COMPENDIUM BIBLICUM

CONTINENS

Ex 23202 versiculis totius Veteris

TESTAMENTI,

Tantum versiculos 2289. (*non tamen integros,*) in quibus omnes universi Vet. T. voces, tam Primitivæ quam Derivativæ, tam Hebraicæ quam Chaldaicæ, unà cum versione Latina inveniuntur.

AUCTORE

JOHANNE LEUSDEN,

Philosophiæ Doctore, & Linguæ Sanctæ in Academiâ Ultraj. ultra Annos XLIV. Professore.

EDITIO QUINTA,

Cum tertia & quarta plane conveniens, illis verò multo correctior;

In qua etiam omnes Radices & Voces in simplici forma, qualibet pagina, subjiciuntur.

PROCURANTE

JOH. JACOB. SCHUDT,

Gymn. Mœno-Francof. Con-Rect.

FRANCOFURTI & HAFNIÆ.

Impensis JOH. JUSTI ERYTHROPILI.

E Chalcographéo JACQUETIANO, An. M. DCCIV.



Illustrissimo & Celsissimo Principi ac Domino D.

MICHAELI APAFFI,

Dei gratiâ Transylvaniæ Principi, Partium Regni Hungariæ Domino, Siculorum Comiti, Bonorum omnium moliminum Approbatori ac Defensori strenuissimo & constantissimo.

Illustrissime & Celsissime Princeps;



Ompendium hoc Biblicum tribus vicibus Celsissimo tuo Parenti Michaëli Apafio dedicavi; etiam quartam ejus editionem Illustri ejus Nomini inscripsissem; sed quum Illustrissimus tuus Parens è vita discesserit, & tua Celsitudo sit Hæres & Successor Principatus ac paternarum virtutum, non potui non quartam hanc editionem Celsitudini tuæ inscribere; præcipue cum non tantum sub Paterno tuo Regimine, sed etiam sub tuo ex Regnis & Provinciis, quantumvis remotis commeare sint soliti: nominatim ex vestra, Celsissime Princeps, Transylvania, & partibus Hungariæ; ut Sacræ Theologiæ & Philosophiæ, Linguarumque ad illam necessariarum, aliarumque pro re nata Facultatum, cognitione imbuerentur. Dum vero juxta Reverendos & Clarissimos Collegas meos, mea qualicunque opera in partibus mihi demandatis utebantur multi Vestrates, magno sæpe gaudio illos audivi prædicantes Illustrissimæ Celsitudinis Paternæ Zelum & Constantiam in Relig. Reformata vereChristiana asserenda & defendenda (etiam dum longe alia, per novellas, mendaci fama, spargebantur ab iis, qui ista cupiebant magnopere.) Inde enim

* 2 factum,

factum, ut nuper ab Illustrissimo tuo Parente, & jam etiam à Tua Celsitudine. aliisque Mæcenatibus huc illi Juvenes tanto numero, Sacrorum Studiorum promovendorum ergo, mitterentur providè, & sustentarentur magnificè; eo, per Dei Opt. Max. gratiam, successu, ut permulti felicium suorum in studiis profectuum, convenienti testimonio instructi, nonnulli etiam Doctorali honore & privilegiis suo merito aucti, redierint in Patriam; atque in Ecclesiis Veritatem illam sedulo suis Auditoribus inculcent, vel etiam in Scholis Theologiam orthodoxam, & adminicula ejus necessaria, Philosophiam & literas humaniores, linguamque adeo Græcam & Hebræam doceant strenuè. Hoc autem qualecunque Opusculum, continens in se totius Veteris Test. Compendium, Illustrissimo Nomini Tuo, Princeps Celsissime, quarta hac vice inscribere audeo, ut meam uti olim erga Illustrissimum Tuum Parentem, jam etiam erga Celsitudinem Tuam, observantiam humilem, simulque constantem affectum erga Vestrates, ante hac Discipulos nobis dilectissimos, (quos sæpe paterno consilio & auxilio adjuvi; etiam tum, quando nonnulli eorum in triremibus vexabantur) ista ratione profiterer & obsignarem palam. Deus Opt. Max omnis boni fons inexhaustus, Illustrissimæ Celsitudini Tuæ, Principatum tranquillum, vitam longævam, omniaque per eam prospera tribuat cumulatissimè in Jesu Christo. Ita supplex precor atque animitus voveo.

Illustrissimæ Celsitudinis Tuæ
Humillimus Cliens
JOHANNES LEUSDEN,
Anno ætatis
septuagesimo.

Dabam in Museo meo
Ipsis Kal. Aug. 1694.

JOH.

JOHANNES LEUSDEN
Lectori Benevolo S.

*Ortè dices, B. L. videns tertiam & jam etiam quartam Compendii Biblici editionem, tam facili methodo propositam, me nimis facile reddere studium linguarum, meque etiam vulgo præbere occasionem addiscendi linguam Hebræam.*

Fateor me studium hoc facilitare, & in eo totum esse ut hoc magis magisque facilitem; imo si possem decuplo facilius reddere, me non esse omissurum. Quia studium linguarum superioribus temporibus ob defectum adminiculorum tam difficile fuit, & fere inaccessum, ideo inter doctos paucissimi, & inter plebejos vix ulli operam linguis dederunt; sed hoc tempore in tanta luce linguarum & docti & plebeji pariter Hebrææ linguæ operam dant; & ad studium Hebraicum promovendum multum conferet hæc tertia aut quarta Compendii editio.

In hoc Compendio qualibet vox Hebræa tantum semel occurrit, nisi ad complementum commodioris sensus iterum repetatur. Et ut scires, quænam voces in singulis versibus annotentur, & quænam tantum ad supplendum sensum addantur, ecce hoc te docebit diversitas characterum Latinorum. Illæ enim voces Hebraicæ, quæ in Latina versione Romanis *literis imprimuntur, sunt in illo versiculo annotatæ: è contra voces Hebraicæ, quæ* Italicis *sive* cursivis, *uti vocant, literis sunt expressa, ea tantum sunt addita ad supplendum sensum.*

Quin in Veteri Test. extant voces 1490. *quæ tantum semel (rarissimè bis vel ter in eodem versu) occurrunt, placuit eas, ut facilius memoriæ infigerentur, literula (a) distinguere.*

Nonnullæ voces vulgò Cethib vocatæ, supernè asteriscis notantur; qui indicant voces illas irregulariter in Textu Hebraico esse scriptas, & in margine Bibliorum Hebraicorum alias voces regulares, Keri *nominatas, esse annotatas vel annotandas: ex. gr.* Prov. II. 3. *occurrit* וְיִשָׁרִים pro ישרים, &c.

Quia distinctio Librorum, Capitum & Versiculorum in omnibus Bibliis non est eadem, elegi eam distinctionem, quam Biblia Hebraica, sub meo ductu per Iosephum Athiam anno 1667. *Amstelodami edita, observant.*

Nolo per hoc Compendium è manibus Studiosorum aliorumque eripere & excutere Textum Hebraum; sed volo eos hortari & rogare, ut lecto Textu Hebraico, hoc Compendium secum sumant, quasi Vade mecum, *in eoque voces rariores, difficiliores, & semel tantum occurrentes sapius legant relegantque.*

Versus centum & duos Chaldaicos Danielis & Ezra asteriscis distinximus, ut primo intuitu distingui possent. Vide pag. 163. *& sequentes.*

Sequutus sum in Vocibus & Radicibus annotandis Concordantias & Lexicon Buxtorfii; & qua voces ibi exprimuntur, eas & nos tali modo expressimus. Paucissima Nomina Propria & Patronymica, in Lexico explicata, nos etiam annotavimus. Catera Nomina Propria vide in Onomastico nostro Sacro.

Vt Eruditorum judicio hoc Compendium subjicerem, placuit quadam Specimina editionis prima, & nonnulla editionis secunda & tertia publico examini Academico subjicere, qua sequentes D. Studiosi, fere Vltrajectini, publicè defenderunt: scil.

DANIEL à VIANEN, 27. April. Anno 1672. *jam Pastor in Kamerik, qui multum in adornanda prima hujus Compendii editione, me adjuvit.*

CONRADVS ab ECK, 4. Decemb. jam Pastor in Everdingen.

HENRICVS à DEVENTER, 9. April. anno 1675. ἀλλὰ νῦν ἐν ἁγίοις.

GVILIELMVS CALEBSE, 10. *Maji.*

GVALTHERVS SMITH, Scotus. 25. *Feb.* 1680.

IACOBVS BEST, 8. *Oct.* 1684. *jam Pastor in Eerstvvout.*

ANDREAS ESSENIVS, Nepos Andrea Essenii, Collega quondam conjunctissimi, & S. Theologia Professoris meritissimi. 14. *Febr.* 1685.

Mediante hoc Compendio, Tyro facili via & methodo, spatio trium mensium, ad cognitionem omnium vocum totius Veteris T. qua sunt numero 5640. *pervenire poterit, si modo singulis diebus absolvat duas paginas cum dimidio. Nam hanc editionem vides divisam per dies* LXXII. *& singulis diebus prafixum numerum vocum inibi comprehensarum. Si quis breviori vel longiori tempore hoc Compendium absolvere velit, ille hos dies pro captu & lubitu vel geminet vel dividat. Hoc ausim dicere; cui Compendio evolvendo antea DD. Studiosi tres quatuorve menses impendebant, illud jam facilius & commodius spatio duorum mensium evolvi poterit. Placuit igitur*

in

in gratiam D D. Studiosorum, & ex petitione multorum, præcipuè D D. Hungarorum, hanc tertiam editionem faciliorem & auctiorem (ut Lectores à molesta Vocum & Radicum annotatione & in chartam conjectione liberarem) in lucem emittere. Hîc quâlibet paginâ vides Radices *(præfixâ literâ* (r) *Radicem denotante) & Voces omnes in simplici forma subjectas. Voces extantes in Textu, & habentes literas præfixas aut affixas, aut in forma constructa, vel propter varias Conjugationes diversimode mutatas, hic in simplici forma, prout in Lexico Buxtorfii extant, inveniuntur; addito, in qualibet pagina, numero vocum inibi annotatarum.*

Fortè judicabis Latinam significationem singulis Radicibus & Vocibus infra scriptis esse addendam. Sed scito significationem omnium Vocum & Radicum haberi in versione Latina. Quando infra notatur vox unica, ejus significatio habetur suprà; & quando vox geminata proponitur, prioris vocis significatio extat ibidem, & ipsius Radicis alibi in hoc libello: adeo ut omnium Vocum & Radicum significatio in hoc Compendio contineatur.

Hæc sunt, benevolè Lector, quæ Te hoc tempore scire volui. Vale.



JOH.

JOH. JACOBUS SCHUDT
Gymn. Mœno-Francofurtensis
CON-RECTOR,
Lectori Benevolo Salutem.

EXhibetur Tibi, B. L. Clarissimi & de Republica Literaria, cumprimis in Hebraicis, meritissimi Viri, *Ioh. Leusdenii Compendium Biblicum* utriusque Testamenti, quod ille ingenti ac verè masorethica industria conscripsit, quod harum literarum peritis non ignotum, de cujus fructu, qui ad juvenes, Hebrææ linguæ amore accensos, redundat, non est opus multa disserere, ipsum, quinta jam vice recusum, se commendat opus, ut alieno encomio minime indigeat, et quem scopum autor præfixum habuerit, quæque totius operis ratio & methodus sit, ex ipsius Autoris Præfat. manifestum est; *Hac quinta* verò *editione* id præstitum, ut innumeris mendis, quibus præsertim in Veteri Testamento scatuit, sublatis, purissimum opus exstaret, dagesch sæpissime omissum à nobis ex analogia Grammatica & diligenti collatione Bibliorum Hebr. (Dav. Clodii in 8. edit. 1677. ut & correctissimi exemplaris quod olim Anno 1536. in 4. per Hieron. Frobenium & Nicol. Episcopium Basileæ prodiit) restitutum, præterea vel sexcenties pro ו nudum ו positum erat, quod ob defectum τῶ ו fortassis factum; alia quoque quamplurima emendata sunt, ut ipsa Batavorum editione longe nitidior & comtior hæc nostra prodeat, typis etiam melioribus expressa: quod, qui otium & laborem utriusque collationi impendere volet, manifestissime deprehendet; si quid vitiorum, (quorum perpauca tamen sint necesse est) remanserit, id typographi culpâ factum oportet, qui emendata præpostere quandoque collocat; Precamur Deum ut Juvenes ex hoc Clariss. Leusdenii Compendio, quibus Linguarum Originalium cognitio facillima ipsis methodo traditur, uberrimum fructum, in Dei honorem, verbi & veritatis divinæ propagationem & animæ ipsorum salutem, ferant,

ויהי כן: אמן:

Scribebam Francofurti ad Mœnum d. 6. Februarii 1704.

COM.

COMPENDIUM BIBLICUM,

CONTINENS

Ex 23202. verſiculis totius Veteris

TESTAMENTI,

Tantum verſiculos 2289.

(*non tamen integros*)

In quibus omnes univerſi Veteris

T.Voces, tam Primitivæ quàm Derivativæ,

Tam

HEBRAICÆ quàm CHALDAICÆ,

Vna cum

Annotatione Radicum & vocum in ſimplici forma, inveniuntur.

CAPUT III.

Dies I. continet voces 75.

Vers.
16 — אַרְבֶּה עִצְּבוֹנֵךְ a וְהֵרֹנֵךְ בְּעֶצֶב
תֵּלְדִי בָנִים וְאֶל־אִישֵׁךְ תְּשׁוּקָתֵךְ — 19
a בְּזֵעַת אַפֶּיךָ תֹּאכַל לֶחֶם — 24. וַיְגָרֶשׁ אֶת־
הָאָדָם וַיַּשְׁכֵּן מִקֶּדֶם לְגַן — עֵדֶן אֵת — לַהַט הַחֶרֶב —
4. 12. — נָע וָנָד תִּהְיֶה —
6: 14. עֲשֵׂה לְךָ תֵּבַת עֲצֵי — a גֹפֶר קִנִּים
תַּעֲשֶׂה — וְכָפַרְתָּ אֹתָהּ — 16. a צֹהַר —
תַּעֲשֶׂה — וְאֶל אַמָּה תְּכַלֶּנָּה — וּפֶתַח הַתֵּבָה
בְּצִדָּהּ תָּשִׂים תַּחְתִּיִּם שְׁנִיִּם וּשְׁלִשִׁים תַּעֲשֶׂהָ׃
7: 23. וַיִּמַח אֶת־כָּל־הַיְקוּם — עַד־בְּהֵמָה
עַד רֶמֶשׂ —
8: 2. וַיִּסָּכְרוּ מַעְיְנֹת תְּהוֹם וַאֲרֻבֹּת
הַשָּׁמָיִם וַיִּכָּלֵא הַגֶּשֶׁם —

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

16. עִצָּבוֹן r עָצַב	19. זֵעָה r יָזַע
הֵרוֹן r הָרָה	24. גָּרַשׁ r
עֶצֶב r עָצַב	גַּן r גָּנַן
תְּשׁוּקָה r שׁוּק	עֵדֶן r עדן

CAPUT

CAPUT III.

Vers. 16. - *Multiplicabo* dolorem tuum, & conceptum tuum : cum dolore *paries filios, & ad virum tuum* appetitus tuus -

19. In sudore *vultus tui comedes panem* -

24. Et expulit *hominem, & collocavit ab oriente* ad hortum Heden - laminam flammantem *gladii* -.

Cap. 4: 12. - Vagus & profugus *eris* -

6: 14: *Fac tibi* arcam *lignorum* Gopher : mansiones *facies* - & picabis *eam* -

16. Fenestram *facies* - *& ad* cubitum *consummabis eam* - & ostium *arcæ* in latere ejus *pones* : Infimarum, secundarum & tertiarum [*mansionum*] *facies eam.*

7: 23. Et deleta est *omnis* substantia *usque ad* bestiam, *usque ad* reptile -

8: 2. Et clausi sunt fontes *abyssi, &* cataractæ *cælorum* : atque cohibita est pluvia -

---

לַהַט r לָהַט
4: 12. נָע r נוּעַ: נָד r נוּד
6: 14. r תֵּבָה: r גֹּפֶר
קִן r קנן: r כָּפַר
16. r צֹהַר
אַמָּה r אמם
פֶּתַח r פָּתַח
צַד r צדד
תַּחְתִּי r תַּחַת

שֵׁנִי r שָׁנָה
שְׁלִישִׁי r שָׁלֹשׁ
7: 23. r מָחָה
יְקוּם r קוּם
בְּהֵמָה r בהם
רֶמֶשׂ r רָמַשׂ
8: 2. r סָכַר: מַעְיָן r עַיִן
אֲרֻבָּה r אָרַב
r כָּלָא : r גֶּשֶׁם

— 7. וַיְשַׁלַּח אֶת־הָעֹרֵב — עַד a יְבֹשֶׁת
הַמַּיִם — 22. a וְקֹר וָחֹם וְקַיִץ וָחֹרֶף — לֹא יִשְׁבֹּתוּ׃
9: 2. וּמוֹרַאֲכֶם וְחִתְּכֶם יִהְיֶה — בְּכֹל
אֲשֶׁר תִּרְמֹשׂ הָאֲדָמָה וּבְכָל־דְּגֵי הַיָּם — 14.
וְהָיָה a בְּעַנְנִי עָנָן —
10: 1. וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת בְּנֵי נֹחַ — אַחַר
הַמַּבּוּל׃
11: 6. — הֵן עַם אֶחָד — וְזֶה הַחִלָּם —
לֹא־יִבָּצֵר מֵהֶם כֹּל אֲשֶׁר a יָזְמוּ — 30.
וַתְּהִי שָׂרַי עֲקָרָה אֵין לָהּ a וָלָד׃
13: 18. וַיֶּאֱהַל — וַיֵּשֶׁב בְּאֵלֹנֵי מַמְרֵא —
14: 6. עַד a אֵיל פָּארָן — 14. וַיָּרֶק אֶת־ a
חֲנִיכָיו — שְׁמֹנָה —
15: 2. — אָנֹכִי הוֹלֵךְ עֲרִירִי —

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

7. עֹרֵב r עָרַב
יְבֹשֶׁת r יָבֵשׁ
22. קֹר r קָרַר
חֹם r חָמַם
חֹרֶף r חָרַף

9: 2. מוֹרָא r יָרֵא
חַת r חָתַת
כֹּל r כָּלַל
r רָמַשׂ
אֲדָמָה r אָדַם

7. *Et emisit* corvum - *usque ad* exsiccationem *aquarum.*

22. Et frigus & calor, *& æstas* & hyems - *non cessabunt.*

9: 2. Et timor vester, & pavor vester *erit* - in omni *quod* repet humi, *& in omnibus* piscibus *maris* -

14. *Et erit* cum obnubilavero *nubem* -

10: 1. *Et ista* generationes *filiorum Noach* - *Post* diluvium.

11: 6. Ecce *populus unus* - *Et hoc* incipere eorum - *non* prohibebitur *ab eis omne quod* cogitaverunt -

30. *Et fuit Sara* sterilis. *Non erat ei* natus.

13: 18 Et tetendit tabernaculum - *& habitavit* in quercubus Mamre.

14: 6. *Usque ad* planiciem Paran -

14. - *Et armavit* initiatos suos - octo.

15: 2. - *Ego vado* absque liberis:

דָּג r דָּגָה
14: עָנָן r עָנַן
10: 1. תּוֹלְדָה r יָלַד
מַבּוּל r נָבַל
11: 6. הֵן r
חָלַל r
בָּצַר r
יָזַם r
30. עֲקָרָה r עָקַר

וָלָד r יָלַד
13: 18. אָהַל r אֹהֶל
אֵלוֹן r אֵיָל vel r אָלָה
מַמְרֵא
14: 6. אֵיל r אַיָל
פָּארָן r פֵּאֵר
14. חֲנִיכִים r חָנַךְ
שְׁמֹנָה r שָׁמַן
15: 2. עֲרִירִי r עָרַר

בַּד ▪ מֶשֶׁק בֵּיתִי .10 — וַיְבַתֵּר אֹתָם — וַיִּתֵּן
אִישׁ בִּתְרוֹ לִקְרַאת רֵעֵהוּ — .17 — וַעֲלָטָה
הָיָה — עָבַר בֵּין הַגְּזָרִים — :
18: .12 וַתִּצְחַק שָׂרָה — הָיְתָה — לִּי ▪ עֶדְנָה
וַאדֹנִי זָקֵן :
19: .11 — הִכּוּ בַּסַּנְוֵרִים מִקָּטֹן וְעַד־גָּדוֹל
וַיִּלְאוּ לִמְצֹא הַפָּתַח:

Dies II. continet voces 77.

.16 וַיִּתְמַהְמָהּ וַיַּחֲזִיקוּ הָאֲנָשִׁים בְּיָדוֹ —
בְּחֶמְלַת יְהוָה עָלָיו — .26 — וַתְּהִי נְצִיב
מֶלַח: .29 — עָרֵי הַכִּכָּר — וַיְשַׁלַּח אֶת־לוֹט
מִתּוֹךְ ▪ הַהֲפֵכָה —
20 .12 וְגַם אָמְנָה אֲחֹתִי בַת־אָבִי הִוא —
21: .7 — מִי מִלֵּל לְאַבְרָהָם הֵינִיקָה בָנִים
שָׂרָה כִּי־יָלַדְתִּי בֵן לִזְקֻנָיו : .16 — ▪ כִּמְטַחֲוֵי

מֶשֶׁק ▪ שָׁקַק
.10 ▪ בָּתַר : בֶּתֶר
קְרָאת ▪ קָרָה
רֵעֶה ▪ רָעָה
.17 עֲלָטָה ▪ עלט
גֶּזֶר ▪ גָּזַר

18: .12 ▪ צָחַק
עֶדְנָה ▪ עדן : ▪ זָקֵן
19: .11 ▪ נכהו ▪ סַנְוֵר
קָטֹן ▪ קָטֹן
עַד ▪ עָדָה
גָּדוֹל ▪ גָּדַל

& filius

& filius discursitationis *domus meæ* -

10. Et divisit *ea* - *& posuit unumquodque* partis suæ è regione sociæ ejus -

17 - Et caligo *erat transibat inter* divisiones -

18: 12. Et risit *Sarah-erit mihi* voluptas, *& dominus meus* consenuit.

19: 11: - Percusserunt in cæcitatibus à minimo & usque ad maximum, & defessi sunt *ad inveniendum ostium*.

Dies II. 16. Et tardabat, & apprehenderunt viri manum ejus; - in indulgentia *Jehova super eum* -

26. - *Et fuit* statua *salis*.

29. - *Civitates* planiciei - *Et emisit Lothum è medio* subversionis -

20: 12. *Et etiam* vere soror mea, filia *patris mei ipsa*.

21: 7. - *Quis* locutus fuisset *ad Abrahamum*, lactare fecit *filios Sarah*, *quia peperi filium* in senectute ejus.

16. - Uti jaculantes

---

r לָאָה

16. r מהה

r חָזֵק

אֱנוֹשׁ r אָנַשׁ

r יָד

חֶמְלָה r חָמַל

26. נְצִיב r נצב

29. כִּכָּר r

הֲפֵכָה r הָפַךְ

20: 12. אָמְנָה r אָמַן

אָחוֹת r אחה

בַּת r בָּנָה

21: 7. r מָלַל

r יָנַק

זְקֻנִים r זָקֵן

16. r טָחָה

קֶשֶׁת — 20. — וַיְהִי רֹבֶה a קַשָּׁת ׃ 23. — הִשָּׁבְעָה
לִּי — הֵנָּה אִם־תִּשְׁקֹר לִי וּלְנִינִי וּלְנֶכְדִּי —
22: 9. a וַיַּעֲקֹד אֶת־יִצְחָק —
23: 9. וְיִתֶּן־לִי אֶת־מְעָרַת הַמַּכְפֵּלָה — לַאֲחֻזַּת־
קָבֶר ׃
24: 17. — הַגְמִיאִינִי — 20. וַתְּמַהֵר וַתְּעַר כַּדָּהּ —
וַתִּשְׁאַב לְכָל־גְּמַלָּיו ׃ 53. — וּמִגְדָּנֹת נָתַן —
25: 16. — בְּטִירֹתָם שְׁנֵים עָשָׂר נְשִׂיאִם —
21. וַיֶּעְתַּר יִצְחָק לַיהוָה לְנֹכַח אִשְׁתּוֹ — וַתַּהַר
רִבְקָה — 29: a וַיָּזֶד יַעֲקֹב נָזִיד — 30. a הַלְעִיטֵנִי
נָא מִן־הָאָדֹם —
26: 13. וַיֵּלֶךְ הָלוֹךְ וְגָדֵל — 14. וַיְהִי־לוֹ —
מִקְנֵה בָקָר וַעֲבֻדָּה רַבָּה וַיְקַנְאוּ אֹתוֹ — 20. וַיָּרִיבוּ
— וַיִּקְרָא שֵׁם־הַבְּאֵר a עֵשֶׂק כִּי a הִתְעַשְּׂקוּ עִמּוֹ ׃

---

r קֶשֶׁת
20. רֹבֶה r רָבָה
קַשָּׁת r קֶשֶׁת
23. הֵנָּה r הֵן
r שָׁקַר ׃ r נִין ׃ r נֶכֶד
22: 9. r עָקַד
23: 9. מְעָרָה r עָרָה
מַכְפֵּלָה r כָּפַל

אֲחֻזָּה r אָחַז
24: 17. r גָּמָא
20. r מָהַר ׃ r עָרָה
כַּד r כדד
r שָׁאַב
גָּמָל r גָּמַל
53. מִגְדָּנוֹת r מֶגֶד
25: 16. טִירָה r טִיר

arcu-

arcu -

20 - *Et fuit* jaculator ſagittarius.

23 - *Jura mihi* - hic, *ſi* mentitus fueris *mihi* & filio meo, & nepoti meo -

22: 9. Et ligavit *Iſacum* -

23: 9. *Et det mihi* ſpeluncam duplicitatis - in hereditatem *ſepulchri.*

24: 17 - Sorbere fac me -

20. Et feſtinavit, & evacuavit hydriam ſuam, - & hauſit *omnibus* camelis ejus.

53 - Et pretioſa *dedit* -

25: 16 - In palatiis ſuis: duodecim principes -

21. Et oravit *Iſaak Jehovam* in præſentia *uxoris ſuæ* - & concepit *Rebecca* -

29. Et coxit *Jacobus* coctum -

30 - Fac comedere me *nunc de rufo* -

26: 17 - *Et ivit eundo*, & creſcens erat -

14. *Et fuit ei* - *poſſeſſio* boum, & famulitium *multum*: & inviderunt *ei* -

20. Et - litigarunt - *& vocavit nomen putei* Heſek, *quia* litem moverunt *cum eo.*

שְׁנַיִם *r* שָׁנָה
עָשָׂר *r* עָשַׂר
כָּשִׂיא *r* כָּשָׂא
עָתַר *r* .21
כּ·כַח *r*
הָרָה *r*
נזד *r* .29
כָּזִיד

לעט *r* :30
גָּדֵל *r* גָּדַל .13 :26
בָּקָר *r* בָּקַר .14
עֲבֻדָּה *r* עָבַד
קִנֵּא *r*
רוּב *r* .20
עֵשֶׂק
עשׂק *r*

בראשית

27: 3. — שָׂא־נָא כֵלֶיךָ a תֶּלְיְךָ — 4. וַעֲשֵׂה
לִי מַטְעַמִּים — בַּעֲבוּר תְּבָרֶכְךָ נַפְשִׁי בְּטֶרֶם
אָמוּת׃ 36. — וַיַּעְקְבֵנִי — אֶת־בְּכֹרָתִי לָקַח
— הֲלֹא־אָצַלְתָּ לִּי בְּרָכָה׃ 37. — הֵן גְּבִיר
שַׂמְתִּיו לָךְ —
28: 12. a סֻלָּם מֻצָּב —
29: 26. — לָתֵת הַצְּעִירָה לִפְנֵי הַבְּכִירָה׃
30: 8. a נַפְתּוּלֵי אֱלֹהִים — נִפְתַּלְתִּי — 13.
וַתֹּאמֶר לֵאָה a בְּאָשְׁרִי — 16. — כִּי שָׂכֹר
שְׂכַרְתִּיךָ בְּדוּדָאֵי בְּנִי — 20. — a זְבָדַנִי אֱלֹהִים —
אֹתִי a זֶבֶד טוֹב הַפַּעַם a יִזְבְּלֵנִי אִישִׁי
כִּי־יָלַדְתִּי לוֹ שִׁשָּׁה בָנִים — 33. — בְּיוֹם מָחָר —
כֹּל אֲשֶׁר־אֵינֶנּוּ נָקֹד וְטָלוּא בָּעִזִּים וְחוּם
בַּכְּשָׂבִים גָּנוּב הוּא אִתִּי׃ 37. וַיִּקַּח־לוֹ יַעֲקֹב מַקַּל

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

27: 3. r נָשָׂא
תְּלִי r תָּלָה
4. מַטְעַמִּים r טָעַם
בַּעֲבוּר r עָבַר
r מוּת
36. עָקֵב r עָקַב
בְּכוֹרָה r בָּכַר
אָצַל r אֵצֶל
37. גְּבִיר r גָּבַר
28: 12. r סֻלָּם

27: 3. Tolle

27: 3. Tolle *quaso instrumenta tua*, pharetram tuam -

4. *Et fac mihi* cibos sapidos - ut *benedicat tibi anima mea, antequam* moriar.

36. - Et supplantavit me - Primogenituram meam *accepit* - *Nonne* reservasti *mihi benedictionem*?

37. *Ecce* dominum *posui eum tibi* -

28: 12. - Scala *erecta.*

29: 26 - *Ad dandum minorem ante* primogenitam.

30. 8. Luctationibus *Dei* luctata sum -

13. *Et dixit Leah*: in felicitate mea -

16. - *Quia* conducendo *conduxi te* in mandragoris *filii mei* -

20 - Dotavit me *Deus, me* dote *bona. Hac vice* habitabit mecum *maritus meus: quia peperi ei* sex *filios* -

33. *In die* crastina - *Omne quod non erit* punctatum, & maculosum in capris, & nigrum in agnis *furto ablatum erit apud me.*

34. *Et accepit sibi Jacob* virgam

29: 26. בְּכִירָה r בכר
30: 8. נַפְתּוּלִים
r פתל
11. אשֶׁר r אָשַׁר
16 r שָׂכַר
דוּדָאִים r דוד
20. r זָבַד : זֶבֶד
r זָבַל

שִׁשָּׁה r שֵׁשׁ
33. r מָחָר
נָקֹד r נקד
טָלוּא r טלא
r עֵז
חוּם r חָמַם
r כֶּשֶׂב
37. r מַקֵּל

Dies III. continet voces 78.

לִבְנֶה לַח a וְלוּז וְעַרְמוֹן וַיְפַצֵּל בָּהֵן a פְּצָלוֹת
לְבָנוֹת a מַחְשֹׂף הַלָּבָן — 38. וַיַּצֵּג — בָּרְהָטִים
בְּשִׁקְתוֹת הַמָּיִם — וַיֶּחֱמְנָה בְּבֹאָן — 39.
וַתֵּלַדְןָ הַצֹּאן עֲקֻדִּים —
31: 41. — עֲבַדְתִּיךָ אַרְבַּע־עֶשְׂרֵה שָׁנָה —
וַתַּחֲלֵף אֶת־מַשְׂכֻּרְתִּי עֲשֶׂרֶת מֹנִים: — 47.
וַיִּקְרָא a יְגַר a שָׂהֲדוּתָא
32: 26. — וַתֵּקַע כַּף־יֶרֶךְ — בְּהֵאָבְקוֹ 33. —
לֹא־יֹאכְלוּ — אֶת־גִּיד a הַנָּשֶׁה —
33: 19. וַיִּקֶן אֶת־חֶלְקַת הַשָּׂדֶה — בְּמֵאָה
קְשִׂיטָה:
34: 15. אַךְ־בְּזֹאת נֵאוֹת לָכֶם — לְהִמֹּל
לָכֶם כָּל־זָכָר: 21. וְיִסְחֲרוּ אֹתָהּ —
35: 5. וַיִּסָּעוּ וַיְהִי — a חִתַּת אֱלֹהִים

לִבְנֶה r לבן	לָבָן r לבן
לַח r לחח: לוּז r לוז	38: רְהָטִים r רהט
עַרְמוֹן r עָרַם	שֹׁקֶת r שקה: r יָחַם
r פֵּצֵל: הֵן r הִיא	39. עָקֹד r עָקַד
פְּצָלוֹת r פֵּצֵל	31: 41. r עָבַד
מַחְשֹׂף r חָשַׂף	עֶשְׂרֵה r עָשַׂר

populi-

populi viridem, & coryli, & castaneæ, & decorticavit in eis cortices *albos*, nudationem candoris.

38. - *Et statuit* - in canalibus, in potatoriis *aquarum* - & incalescebant, *dum illa venirent* -

39 - *Et pariebant pecudes* maculosas cruribus -

31: 41. - Servivi tibi *quatuor* - decim *annos* - *& mutasti* mercedem meam decem vicibus.

47. *Et vocavit* - Cumulum testimonii.

32: 26. - Et pendebat luxatum *acetabulum* femoris - in luctando illo -

33. *Non comedunt* nervum contractionis -

33: 19. *Et emit* partem *agri* - centum nummis

34: 15. *Verum* in hoc complacebimus *vobis* - ut circumcidatur *vobis omnis* masculus. 21. - Et negotiabuntur *in ea.*

35: 5. Et profecti sunt: *& fuit* terror *Dei.*

מַשְׂכֻּרֶת r שָׂכַר
עֲשָׂרָה r עָשַׂר
מֹנִים r מָנָה
47. r יָגַר
שָׂהֲדוּתָא r שָׂהֵד
32: 26. r יָקַע
r יָרֵךְ
בְּהֵאָבְקוֹ r אָבַק
33. r גִּיד
הַנָּשֶׁה r נָשָׁה

33: 19. חֶלְקָה r חָלַק
r מֵאָה
קְשִׂיטָה r קשט
34: 15. זֹאת r זֶה
r יֵאוֹת
r מוּל
זָכָר r זָכַר
21. r סָחַר
35: 5. נָסַע r נָסַע
חִתָּה r חָתַת

— 8. וַתִּקָּבֵר — וַיִּקְרָא שְׁמוֹ אַלּוֹן a בָּכוּת׃
36: 24. — מָצָא אֶת — a הַיֵּמִם — בִּרְעֹתוֹ
אֶת־הַחֲמֹרִים׃
37: 25. — וְהִנֵּה אֹרְחַת יִשְׁמְעֵאלִים — וּגְמַלֵּיהֶם
נֹשְׂאִים נְכֹאת a וּצְרִי וָלֹט —
38: 17. אֲשַׁלַּח גְּדִי עִזִּים — אִם־תִּתֵּן עֵרָבוֹן —
19. וַתָּסַר צְעִיפָהּ — וַתִּלְבַּשׁ בִּגְדֵי אַלְמְנוּתָהּ׃
24. וַיְהִי a כְּמִשְׁלֹשׁ חֳדָשִׁים — זָנְתָה תָּמָר
כַּלָּתֶךָ וְגַם הִנֵּה הָרָה לִזְנוּנִים — 25. —
שָׁלְחָה אֶל־חָמִיהָ — הַכֶּר־נָא לְמִי a הַחֹתֶמֶת
וְהַפְּתִילִים וְהַמַּטֶּה — 28. וַתִּקַּח הַמְיַלֶּדֶת
וַתִּקְשֹׁר עַל־יָדוֹ שָׁנִי לֵאמֹר זֶה יָצָא רִאשֹׁנָה׃
39: 21. — בֵּית־הַסֹּהַר׃

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

8 r קָבַר	נְכֹאת r נכת
אַלּוֹן r אָלָה	צְרִי r צרה
בָּכוּת r בָּכָה	לוֹט r לוט
36: 24. יֵמִים r ימם	38: 17. גְּדִי r גדה
חֲמוֹר r חָמַר	עֵרָבוֹן r עָרַב
37: 25. אֹרְחָה r אָרַח	19. צָעִיף r צעף

8 - Et ſepulta eſt - *Et vocavit nomen ejus* quercum fletus.

36: 24 - *Invenit* mulos - *Cum paſceret* aſinos -

37: 25 - *Et ecce* turma *Iſmaelitarum* - *& cameli eorum portabant* aromata, & reſinam, & ſtacten -

38: 17 - *Mittam* hœdum *caprarum* - *Si dabis* arrabonem.

19. *Et removit* velamen ſuum - *& induit ſe veſtibus* viduitatis ſuæ.

24. *Et fuerunt* circiter tres *menſes* - fornicata eſt *Thamar* nurus tua, *& etiam ecce* gravida [*eſt*] de fornicationibus -

25. - *Miſit ad* ſocerum ſuum - : *agnoſce quæſo cujus* ſigillum, & tæniæ, & virga -

- 28 - Et *accepit* obſtetrix, *& ligavit ad manum ejus* coccinum - *dicendo : iſte egreſſus eſt* prius.

39: 21 - *Domus* carceris.

אַלְמְנוּת r אלם

24. מְשֻׁלֹּשׁ r שָׁלשׁ

r זָנָה

כַּלָּה r כָּלַל

הָרָה r הָרָה

זְנוּנִים r זָנָה

25 חָם r חמה

חֹתֶמֶת r חָתַם

פְּתִיל r פתל

מַטֶּה r נָטָה

28 מְיַלֶּדֶת r יָלַד

שָׁנִי r שָׁנָה

רִאשֹׁנָה r ראש

39: 21. סֹהַר r סַהַר

40: 8. — חֲלוֹם חָלַמְנוּ וּפֹתֵר אֵין אֹתוֹ —
הֲלוֹא לֵאלֹהִים פִּתְרֹנִים — 11. וָאֶקַּח אֶת־
הָעֲנָבִים · וָאֶשְׂחַט אֹתָם —
41: 23. — שִׁבֳּלִים · צְנֻמוֹת דַּקּוֹת שְׁדֻפוֹת
קָדִים צֹמְחוֹת — 27. וְשֶׁבַע הַפָּרוֹת הָרַקּוֹת —
הַשִּׁבֳּלִים הָרֵקוֹת — 34. — וְיַפְקֵד פְּקִדִים —
· וְחִמֵּשׁ אֶת־אֶרֶץ — 45. — שֵׁם־יוֹסֵף · צָפְנַת פַּעְנֵחַ —

Dies IV. continet voces 83.

42: 27. — לָתֵת מִסְפּוֹא לַחֲמֹרוֹ בַּמָּלוֹן — בְּפִי
אַמְתַּחְתּוֹ ׃
43: 11. — קְחוּ מִזִּמְרַת הָאָרֶץ — וְהוֹרִידוּ לָאִישׁ
מִנְחָה — · בָּטְנִים וּשְׁקֵדִים ׃ 12. וְכֶסֶף מִשְׁנֶה
קְחוּ — אוּלַי · מִשְׁגֶּה הוּא ׃
45: 23. — וְעֶשֶׂר אֲתֹנֹת נֹשְׂאֹת בָּר — וּמָזוֹן —
46: 6. וַיִּקְחוּ — אֶת־רְכוּשָׁם אֲשֶׁר

40: 8. חֲלוֹם r חָלַם	צָמַח r
r פָּתַר: פִּתְרוֹן r פָּתַר	27. r שֶׁבַע
11. r עֵנָב: r שָׁחַט	פָּרָה r פַּר
41: 23. צְנוּמָה r צנם	רַקָּה r רָקַק
שְׁדֻפוֹת r שדף	רֵקָה r ריק
קָדִים r קדם	34. פָּקִיד r פָּקַד

40: 8 - Somnium *ſomniavimus.* & qui interpretetur *illud non eſt - nonne Dei* (*ſunt*) ſolutiones? -

11. - *Et accipiebam* uvas, & exprimebam *eas* -

41: 23. - *Spicæ* aridæ *tenues*, arefactæ Euro, germinantes -

27. Et ſeptem vaccæ tenues - *ſpicæ illæ* vacuæ -

34. - *Et conſtituat* præfectos - & quintabit *terram* - 45 *Nomen Joſephi* Occultorum revelator -

Dies IV. 42: 27. *Ad dandum* pabulum *aſino ſuo* in diverſorio - *in ore* ſacci ſui.

43: 11. - *Accipite* de optimis frugibus *terræ* - *& deſcendere facite ad virum* munus - avellanas & amygdalas.

12. Et pecuniam duplicem *capite* - fortè error eſt.

45: 23. Et decem aſinæ *ferentes frumentum* - & eſcam.

46: 6. *Et acceperunt* - ſubſtantiam ſuam, *quam*

חֲמֵשׁ r חָמֵשׁ
45. צָפְנַת r צָפַן : פַּעְנֵחַ
42: 27. מִסְפּוֹא r ספא
מָלוֹן r לוּן
אַמְתַּחַת r מָתַח
43: 11. זִמְרָה r זָמַר
מִנְחָה r מנח
בָּטְנִים r בֶּטֶן
שָׁקֵד r שָׁקַד
12. כֶּסֶף r כָּסַף
מִשְׁנֶה r שָׁנָה
אוּלַי r אול
מִשְׁגֶּה r שָׁגָה
r הוּא
45: 23. עֶשֶׂר r עָשַׂר
אָתוֹן r אתן
מָזוֹן r זוּן
46: 6. רְכוּשׁ r רָכַשׁ

רְכֻשׁוּ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן —

48: 7. — בְּבֹאִי מִפַּדָּן — בְּעוֹד כִּבְרַת — הָאָרֶץ

— 10. וְעֵינֵי יִשְׂרָאֵל כָּבְדוּ a מִזֹּקֶן — וַיִּשַּׁק לָהֶם —

— 16. — a וְיִדְגּוּ לָרֹב

49: 4. a פַּחַז כַּמַּיִם — יְצוּעִי עָלָה: 5. שִׁמְעוֹן

וְלֵוִי אַחִים כְּלֵי חָמָס a מְכֵרֹתֵיהֶם: 10. לֹא —

יָסוּר שֵׁבֶט — וּמְחֹקֵק — עַד כִּי־יָבֹא שִׁילֹה וְלוֹ

יִקְּהַת עַמִּים: 11. אֹסְרִי לַגֶּפֶן עִירֹה a וְלַשֹּׂרֵקָה

— כְּבֻס — a סוּתֹה: 12. a חַכְלִילִי עֵינַיִם מִיָּיִן —

17. — a שְׁפִיפֹן עֲלֵי־אֹרַח — 21. נַפְתָּלִי a אַיָּלָה

שְׁלֻחָה הַנֹּתֵן אִמְרֵי — a שֶׁפֶר 26. — גָּבְרוּ עַל

בִּרְכֹת a הוֹרַי עַד תַּאֲוַת גִּבְעֹת עוֹלָם תִּהְיֶיןָ

— לְקָדְקֹד נְזִיר אֶחָיו

50: 4. וַיַּעַבְרוּ יְמֵי a בְכִיתוֹ —

---

r רָכַשׁ : כְּנַעַן r כנע

48: 7. r פַּדָּן : r עוֹד

כִּבְרָה r כבר

10. זֹקֶן r זָקֵן

r נָשַׁק

16. r דָּגָה

49: 4. פַּחַז r פחז

יְצוּעַ r יצע

5. לֵוִי r לָוָה

אָח r אחה

כְּלִי r כָּלָה

חָמָס r חָמַס

מְכֵרוֹת r מָכַר

10. r לֹא

acquisive-

acquisiverant *in terra* Cenaan -

48: 7 - *In veniendo me* de Paddan (h. e. *agro*) quum adhuc (*esset*) milliare *terra* - 10. *Et oculi Israel graves erant* propter senectutem. _ Et osculatus est *eos* - 16 - Et sint ut pisces *in multitudinem*.

49: 4. Festinatio *sicut aqua* - stratum meum *ascendit*.

5. *Simeon* & Levi fratres, arma iniquitatis pactiones eorum.

10. Non *recedet* sceptrum - & legislator - *usque dum veniat* Siloh, *&* *ei* (*erit*) obedientia *populorum*.

11. *Ligans ad vitem* pullum suum, & ad vitem optimam - lavit - operimentum suum.

12. Rubicundior *oculis vino* -

17. Serpens jaculus *super semitam* -

21. *Naphthali* cerva dimissa, *dans* eloquia pulchritudinis.

26 - Prævaluerunt *super benedictiones* genitorum meorum *usque ad* terminum *collium sæculi*, erunt - in verticem *nasiræi fratrum ejus*.

50: 4. *Et transierunt dies* fletus ejus -

---

r שֵׁבֶט: r חָקַק
שִׁילֹה r שָׁלָה
יִקְּהָה r יקה
11. עִיר r
שֹׂרֵקָה r שֹׂרֵק: r כִּבֵּס
סוּת כְּסוּת r כָּסָה
12. חַכְלִילִי r חכל
17. שְׁפִיפוֹן r שׁפף

21. אַיָּלָה r אַיִל
r שָׁלַח: אֹמֶר r אָמַר
שֶׁפֶר r שָׁפַר
26. r גָּבַר: הוֹרֶה r הָרָה
תַּאֲוָה r תָּאָה
r הָיָה
קָדְקֹד r קָדַד
50: 4. בְּכִית r בָּכָה

CAPUT I.

:1 .11 וַיָּשִׂימוּ עָלָיו שָׂרֵי מִסִּים לְמַעַן עַנֹּתוֹ
בְּסִבְלֹתָם וַיִּבֶן עָרֵי מִסְכְּנוֹת — .16 — בְּיַלֶּדְכֶ
אֶת־הָעִבְרִיּוֹת וּרְאִיתֶן עַל — הָאָבְנָיִם —
וְאִם־בַּת הִיא וָחָיָה :
:2 .3 — וַתִּקַּח־לוֹ תֵּבַת גֹּמֶא וַתַּחְמְרָה בַחֵמָ
וּבַזָּפֶת — וַתָּשֶׂם בַּסּוּף עַל־שְׂפַת הַיְאֹר :
— אֶתֵּן אֶת־שְׂכָרֵךְ [a] וַתְּנִיקֵהוּ :
:4 .10 — כִּי אֲדֹנָי — .26 חֲתַן דָּמִים [a] לַמּוּלֹת
:5 .7 לִלְבֹּן הַלְּבֵנִים כִּתְמוֹל שִׁלְשֹׁם הֵ
יֵלְכוּ וְקֹשְׁשׁוּ לָהֶם תֶּבֶן :
:6 .9 וְלֹא שָׁמְעוּ — [a] מִקֹּצֶר רוּחַ —
:7 .27 וְאִם־מָאֵן אַתָּה — אָנֹכִי נֹגֵ
אֶת־כָּל־גְּבוּלְךָ בַּצְפַרְדְּעִים :
:8 .14 וַיַּעֲשׂוּ־כֵן הַחַרְטֻמִּים בְּלָטֵיהֶם

:1 .11 שַׂר ר שׂוּר
מַס מִסִּים ר מָסַס
סִבְלָה ר סָבַל
מִסְכְּנוֹת ר סָכַן
.16 עִבְרִיָּה ר עָבַר
אָבְנַיִם ר אֶבֶן

חַיָּה ר חָיָה
:2 .3 גֹּמֶא ר גָּמָא
ר חָמַר : חֵמָר ר חָמַ
ר זֶפֶת : סוּף ר סו
ר יְאֹר
.9 שָׂכָר ר שָׂכַר : ר גי

EXODUS

C A P U T I.

verſ.

11. *Et poſuerunt ſuper eum* principes tributorum, *ut affligerent eum* oneribus ſuis ; *& ædificavit urbes* theſaurorum -

16 - *Cum obſtetricaveritis* Hebræas, *& videritis ſuper* ſellas - *& ſi filia ſit*, & viva eſto.

2: 3 - *Et accepit ſibi arcam* junci, & bituminavit eam in bitumine, & in pice - *& poſuit* in junceto *juxta ripam* fluminis.

9 - *Dabo* mercedem tuam - & lactavit eum.

4: 10 - Obſecro *Domine*.

26 - Sponſus *ſanguinum* propter circumciſiones.

5: 7. Ad laterificandum lateres ſicut heri (&) nudiustertius, *ipſi vadant*, & colligant *ſibi* paleam.

6: 9 - *Et non audierunt* - propter anguſtiam *ſpiritus*-

7: 27. *Et ſi* renuens *tu - ego* percutio *omnem* terminum tuum ranis.

8: 14. *Et fecerunt ſic* genethliaci per incantationes ſuas.

4: 10. בִּי r

26. חָתָן r חתן

מוּלָה r מול

5: 7. לָבֵן / לְבֵנָה } r לבן

תְּמוֹל r תמל

שִׁלְשֹׁם r שָׁלַשׁ

קַשׁ r : תֶּבֶן r

6: 9. קֹצֶר r קָצַר

7: 27. מָאֵן r מֵאֵן

נָגַף r : גְּבוּל r. גָּבַל

צְפַרְדֵּעַ r

8: 14. חַרְטֹּם r חֶרֶט

לָט r לוּט

Dies V. continet voces 80.

לְהוֹצִיא אֶת־הַכִּנִּים — וַתְּהִי הַכִּנָּם —
18. וְהִפְלֵיתִי — לְבִלְתִּי הֱיוֹת־שָׁם עָרֹב —
9: 9. וְהָיָה לְאָבָק־לִשְׁחִין פֹּרֵחַ אֲבַעְבֻּעֹת
10. וַיִּקְחוּ אֶת־פִּיחַ הַכִּבְשָׁן — וַיִּזְרֹק אֹתוֹ מֹשֶׁה
— 31. הַשְּׂעֹרָה אָבִיב וְהַפִּשְׁתָּה a גִּבְעֹל׃ 32
וְהַחִטָּה וְהַכֻּסֶּמֶת לֹא נֻכּוּ כִּי a אֲפִילֹת הֵנָּה׃
12: 4. — הוּא וּשְׁכֵנוֹ — בְּמִכְסַת נְפָשֹׁת a
תָּכֹסּוּ עַל־הַשֶּׂה׃ 19. — שְׂאֹר לֹא יִמָּצֵא —
כָּל־אֹכֵל מַחְמֶצֶת וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ — בַּגֵּר
וּבְאֶזְרַח הָאָרֶץ׃ 22. וּלְקַחְתֶּם אֲגֻדַּת
אֵזוֹב וּטְבַלְתֶּם בַּדָּם אֲשֶׁר־בַּסַּף וְהִגַּעְתֶּם
אֶל־הַמַּשְׁקוֹף וְאֶל־שְׁתֵּי הַמְּזוּזֹת — 34.
וַיִּשָּׂא הָעָם אֶת־בְּצֵקוֹ טֶרֶם יֶחְמָץ

כִּנִּים r כנן : כִּנָּם — 10. פִּיחַ r פוח
18. r פלה — כִּבְשָׁן r כָּבַשׁ : r זָרַק
בִּלְתִּי r בָּל — 31. אָבִיב r אבב
עָרֹב r עָרַב — פִּשְׁתָּה r פשת
9: 9. r אָבָק — גִּבְעֹל r גבע
שְׁחִין r שחן : פָּרַח — 32. כֻּסֶּמֶת r כָּסַם
אֲבַעְבֻּעוֹת r בָּעָה — אֲפִילוֹת r אָפֵל

ad

ad educendum pediculos - *& fuit* pediculorum multitudo -

18. Et ſeparabo ut non *ſit ibi* colluvies.

9: 9. *Et erit* in pulverem - in ulcus germinans puſtulas -

10. *Et acceperunt* favillam fornacis - & ſparſit *eam Moſes* -

31. - *Hordeum* (*erat*) viride, & linum (*in*) culmo.

32. *Et triticum*, & ſpelta *non percuſſa ſunt* : *quia* abſcondita *erant*.

12: 4. - *Ipſe* & vicinus ejus - in numero *animarum* - numerabitis ſuper agnum.

19. - Fermentum *non invenietur* - *Omnis comedens* fermentatum, & exſcindetur *anima* - in peregrino & in indigena *terra*.

22. *Et accipietis* faſciculum hyſſopi, & tingetis *in ſanguinem*, *qui* (*eſt*) in pelvi, *& pertingere facietis ad* ſuperliminare, *& ad ambos* poſtes -

34. *Et tulit populus* maſſam ſuam, antequam fermentaretur.

12: 4. שָׁכֵן r שָׁכַן
מִכְסָה r כָּסַס : r כָּסַס
עַל r עָלָה : r שֵׁת
19. r שְׂאֹר
מַחְמֶצֶת r חָמֵץ
r כָּרַת : גֵּר r גּוּר
אֶזְרָח r זָרַח
22. אֲגֻדָּה r אגד

אֵזוֹב r אזב
r טָבַל
כַּף r ספף
מַשְׁקוֹף r שקף
מְזוּזָה r זוז
34. בָּצֵק r בָּצֵק
r טֶרֶם
r חָמֵץ

מִשְׁאֲרֹתָם צְרֻרֹת בְּשִׂמְלֹתָם — 42. לֵיל
a שִׁמֻּרִים הוּא —

13: 12. — וְכָל־פֶּטֶר a שֶׁגֶר בְּהֵמָה — 18. —
וַחֲמֻשִׁים עָלוּ —

14: 25. וַיָּסַר אֵת אֹפַן מַרְכְּבֹתָיו וַיְנַהֲגֵהוּ
a בִּכְבֵדֻת וַיֹּאמֶר — אָנוּסָה —

15: 6. יְמִינְךָ — נֶאְדָּרִי — תִּרְעַץ אוֹיֵב: 8. —
נִצְּבוּ כְמוֹ־נֵד נֹזְלִים — 15. אָז נִבְהֲלוּ — אֵילֵי
מוֹאָב יֹאחֲזֵמוֹ רָעַד נָמֹגוּ — 16. תִּפֹּל עֲלֵיהֶם
אֵימָתָה — a בִּגְדֹל זְרוֹעֲךָ — עַד־יַעֲבֹר עַם־זוּ —

16: 14. וַתַּעַל שִׁכְבַת הַטָּל — a מְחֻסְפָּס
דַּק כַּכְּפֹר — 20. — וַיָּרֻם תּוֹלָעִים — וַיִּקְצֹף
עֲלֵהֶם מֹשֶׁה: 31. — כְּזֶרַע גַּד — וְטַעְמוֹ
a כְּצַפִּיחִת בִּדְבָשׁ: 33. — קַח a צִנְצֶנֶת

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes & Romanis literis translatæ.

מִשְׁאָרָה r שָׁאַר	14: 25. r אֹפָן
שִׂמְלָה r שמל	מֶרְכָּבָה r רָכַב: r נָהַג
42. שִׁמֻּרִים r שָׁמַר	כְּבֵדֻת r כָּבַד: r נוּס
13: 12. פֶּטֶר r פָּטַר	15: 6. r אדר: r רָעַץ
שֶׁגֶר r שָׁגַר	8. נֵד r נוּד
18. חֲמֻשִׁים r חָמֵשׁ	נֹזְלִים r נָזַל

pastas suas *ligatas* in vestimentis suis -

42. *Nox* custodiarum *est* -

13: 12. Et *omnem* apertionem fœtus *jumenti* -

18 - Et quini *ascenderunt* -

14: 25. *Et removit* rotam curruum ejus, & duxit eam cum gravitate, *& dixit* - fugiam -

15: 6. *Dextera tua* - magnificata - confregit *inimicum.*

8 - *Steterunt sicut* acervus, fluenta -

15. *Tunc* territi sunt - robustos Moab *apprehendit eos* tremor: dissoluti sunt -

16. *Cecidit super eos* terror - in magnitudine *Brachij tui* - , *donec transiret populus* iste -

16: 14. *Et ascendit* stratum *roris* - rotundum, *minutum* sicut pruina -

20. - Et vermificavit vermes - & iratus est *contra eos Moses.*

31 - *Tanquam semen* coriandri - , *& gustus ejus* tanquam lagani *cum melle.*

35 - *Accipe* urnam

---

15. בהל r

אֵל אֵילִים r אֱיָל

מוֹאָב

רַעַד r רָעַד

מוג r

16. אֵימָתָה r אים

גְּדוֹל r גָּדַל

זוּ r זֶה

16: 14. שְׁכָבָה r שָׁכַב

מְחֻסְפָּס r חסף

כְּפֹר r כָּפַר

20. r רָמַם

תּוֹלָע r תלע: r קָצַף

31. r גַּד

צַפִּיחִת r צפח

33. r צִנְצֶנֶת

אַחֶרֶת וְתֶן־ שָׁמָּה — מְלֹא־הָעֹמֶר מָן —
לְמִשְׁמֶרֶת —

17: 16. — יָד עַל a כֵּס יָהּ מִלְחָמָה לַיהוָה —

18: 2. וַיִּקַּח— חֹתֵן מֹשֶׁה אֶת־ צִפֹּרָה —
אַחַר שִׁלּוּחֶיהָ :

19: 9. — a בְּעַב הֶעָנָן — 18. וְהַר סִינַי עָשַׁן כֻּלּוֹ —
וַיַּעַל עֲשָׁנוֹ a כְּעֶשֶׁן הַכִּבְשָׁן וַיֶּחֱרַד כָּל־הָהָר מְאֹד :

Dies VI. continet voces 93.

20: 5. — אֵל קַנָּא פֹּקֵד — עַל־ שִׁלֵּשִׁים
וְעַל־ רִבֵּעִים —

21: 6. — וְהִגִּישׁוֹ אֶל־ הַדֶּלֶת — a וְרָצַע אֲדֹנָיו
אֶת־אָזְנוֹ בַּמַּרְצֵעַ — 10. אִם־אַחֶרֶת יִקַּח־לוֹ
שְׁאֵרָהּ כְּסוּתָהּ a וְעֹנָתָהּ לֹא יִגְרָע : 13. וַאֲשֶׁר
לֹא צָדָה — 14. וְכִי יָזִד אִישׁ עַל־רֵעֵהוּ לְהָרְגוֹ
בְעָרְמָה — 22. וְכִי יִנָּצוּ אֲנָשִׁים — וְלֹא יִהְיֶה

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ,

מְלֹא r מָלֵא — 18: 2. חֹתֵן r חתן
מִשְׁמֶרֶת r שָׁמַר — שִׁלּוּחַ r שָׁלַח
17: 16. כֵּס r כִּסֵּא : r יָהּ — 19: 9. עַב r עָבָה
מִלְחָמָה r לָחַם — 18. עָשָׁן r

unam

unam, *& pone ibi* plenum *Homer Man* - ad custodiam -

17 : 16 - *Manus super* thronum Jah (*Dei*) bellum *Jehova* -

18 : 2. *Et accepit* - socer *Mosis Sipporam* - *post* dimissiones ejus

19 : 9. In densitate *nubis* -

18. *Et mons Sinai* fumabat *totus Ille* - *& ascendit* fumus ejus sicut fumus *fornacis*, & commotus est *totus mons valde*,

Dies VI. 20 : 5. - *Deus* zelotes, visitans *super* tertios, *& super* quartos -

21 : 6. - Et accedere faciet eum *ad* ostium - & perforabit *dominus ejus aurem ejus* subulâ -

10. *Si* alteram *acceperit sibi*, alimentum ejus *non* detrahet,

13. *Et qui non* insidiatus est,

14. *Et cum* arroganter egerit *vir contra socium suum ad Occidendum eum* in astutia -

22. *Et cum* rixati fuerint *viri* - *& non fuerit*.

עָשָׁן / עֶשֶׁן } r עָשַׁן
r חָרַד
20 : 5. קַנָּא r קנא : r פָּקַד
שִׁלֵּשִׁים r שָׁלַשׁ
רִבֵּעִים r רָבַע
21 : 6. r נָגַשׁ
r דֶּלֶת : r רָצַע
אסון

מַרְצֵעַ r רָצַע
10. אַחֶרֶת r אַחַר
שְׁאֵר r שָׁאַר
כְּסוּת r כָּסָה
עוֹנָה r עוֹן : r גָּרַע
13. r צָדָה
14. זוד : עָרְמָה r עָרַם
22. r נָצָה

אָסוֹן עָנוֹשׁ יֵעָנֵשׁ — 25. a כְּוִיָּה תַּחַת כְּוִיָּה
— 29. — שׁוֹר נַגָּח — יִסָּקֵל — 32. אִם — יִגַּח
— אָמָה — שְׁלֹשִׁים שְׁקָלִים יִתֵּן —
22: 1. אִם בַּמַּחְתֶּרֶת יִמָּצֵא — 2. אִם — זָרְחָה
הַשֶּׁמֶשׁ — וְנִמְכַּר בִּגְנֵבָתוֹ : 5. — וּמָצְאָה קֹצִים
וְנֶאֱכַל גָּדִישׁ אוֹ הַקָּמָה — שַׁלֵּם יְשַׁלֵּם הַמַּבְעִר
אֶת a הַבְּעֵרָה 8. — עַל שַׂלְמָה עַל־כָּל־
אֲבֵדָה 15. וְכִי יְפַתֶּה אִישׁ בְּתוּלָה אֲשֶׁר לֹא־
אֹרָשָׂה — 28. מְלֵאָתְךָ a וְדִמְעֲךָ לֹא תְאַחֵר —
23: 8. — הַשֹּׁחַד יְעַוֵּר פִּקְחִים — 22. — a וְאָיַבְתִּי
אֶת־אֹיְבֶיךָ 25. — וַהֲסִרֹתִי מַחֲלָה —
24: 10. — וּכְעֶצֶם הַשָּׁמַיִם לָטֹהַר :
25: 25. וְעָשִׂיתָ לּוֹ מִסְגֶּרֶת טֹפַח — זֵר־
זָהָב — 29. קְעָרֹתָיו וְכַפֹּתָיו

אָסוֹן r אסן : r עָנַשׁ
25. כְּוִיָּה r כוה
29. נַגָּח r נָגַח
r סָקַל
32. r נָגַח : r אָמָה
שֶׁקֶל r שָׁקַל
22: 1. מַחְתֶּרֶת r חָתַר
2. r זָרַח : r מָכַר

גְּנֵבָה r גָּנַב
5. קוֹץ r קוּץ
קָמָה r קוּם
r שָׁלַם : r בָּעַר
בְּעֵרָה r בָּעַר
8. שַׂלְמָה r שלם
אֲבֵדָה r אָבַד
15. r פָּתָה : r אָרַשׂ

mors-

mors : puniendo *punietur* -

25. Adustio *pro adustione* -

29. - *Bos* cornupeta - lapidabitur.

32. *Si* - cornupetierit - ancillam - *triginta* siclos *dabit* -

22: 1. *Si* in perfossione *inventus fuerit* -

2. *Si* ortus fuerit *sol* - & vendetur propter furtum suum.

5 - *Et invenerit* spinas, *& consumptus fuerit acervus, vel* seges, reddendo *reddet* succendens succensionem.

8. - *Super* vestimento, *super omni* re amissa -

15. *Et cum* seduxerit *quispiam virginem*, *quæ non* est desponsata -

28. *Plenitudinem tuam* & lachrymam tuam *non* tardabis (*offerre*.)

23: 8 - *Munus* excæcat videntes -

22 - Et inimicabor *inimicis tuis* -

25 - *Et removebo* infirmitatem -

24: 10 - *Et sicut aspectus cœlorum* in puritate.

25: 25. *Et facies ei* clausuram palmi - coronam *auri* -

29 - Scutellas ejus & cochlearia ejus.

---

28. דֶּמַע r דָּמַע
אָחַר r אַחֵר
23: 8. עִוֵּר r
פִּקְחִ r פָּקַח
22. אֹיֵב r
25. מַחֲלָה r חָלָה

24: 10. טֹהַר r טָהֵר
25: 25. מִסְגֶּרֶת r סָגַר
טֹפַח r
זֵר r זָרָה
29. קְעָרֹה r קָעַר
כַּפּוֹת כַּף r כָּפַף

וּקְשׂוֹתָיו וּמְנַקִּיֹּתָיו אֲשֶׁר יֻסַּךְ בָּהֵן — 34.
וּבַמְּנֹרָה אַרְבָּעָה גְבִעִים מְשֻׁקָּדִים כַּפְתֹּרֶיהָ
וּפְרָחֶיהָ׃

26: 4. וְעָשִׂיתָ לֻלְאֹת תְּכֵלֶת — בַּחֹבָרֶת —
בִּשְׂפַת הַיְרִיעָה הַקִּיצוֹנָה בַּמַּחְבָּרֶת — 12.a וְסֶרַח
הָעֹדֵף — חֲצִי — תִּסְרַח — 17. — מְשֻׁלָּבֹת —
23. וּשְׁנֵי קְרָשִׁים תַּעֲשֶׂה לִמְקֻצְעֹת הַמִּשְׁכָּן —
28: 4. וְאֵלֶּה הַבְּגָדִים אֲשֶׁר יַעֲשׂוּ חֹשֶׁן וְאֵפוֹד
וּמְעִיל וּכְתֹנֶת a תַּשְׁבֵּץ מִצְנֶפֶת וְאַבְנֵט —
לְכַהֲנוֹ־לִי׃ 14. וּשְׁתֵּי שַׁרְשְׁרֹת זָהָב — a מִגְבָּלֹת
תַּעֲשֶׂה — 17. וּמִלֵּאתָ בוֹ מִלֻּאַת אֶבֶן —
אֹדֶם פִּטְדָה וּבָרֶקֶת הַטּוּר הָאֶחָד׃ 19. — לֶשֶׁם
שְׁבוֹ וְאַחְלָמָה׃ 22. — שַׁרְשֹׁת גַּבְלֻת — 33.
וְעָשִׂיתָ עַל־שׁוּלָיו רִמֹּנֵי תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן

מְנַקִּיֹּת r נָקָה׃ r נָסַךְ
34. מְנוֹרָה r נור
גָּבִיעַ r גבע
מְשֻׁקָּדִים r שָׁקַד
r כַּפְתֹּר׃ פֶּרַח r פָּרַח
26: 4. r לול
תְּכֵלֶת r תכל
חֹבֶרֶת r חָבַר

יְרִיעָה r יָרַע
קִיצוֹן r קָצָה
מַחְבֶּרֶת r חָבַר
12. סֶרַח r סָרַח׃ r עָדַף
חֵצִי r חָצָה׃ r סָרַח
17. מְשֻׁלָּב r שלב
23. r קֶרֶשׁ׃ מְקֻצָּעָה r קצע
מִשְׁכָּן r שָׁכַן

& medios calamos ejus, & cyathos ejus, *quibus* libabitur -

34. Et in candelabro *quatuor* calices amygdalati, sphærulæ ejus, & flores ejus.

26: 4. *Et facies* laqueolos hyacinthi - in conjunctione - *in ora* cortinæ extremæ in conjunct one -

12. Et superfluitas quæ superflua est - dimidium - superfluet -

17. - Scalari forma dispositæ -

23. *Et duas* tabulas *facies* in angulis tabernaculi -

28:4. *Et hæ (sunt) vestes quas facient:* pectorale & superhumerale, & pallium, & tunicam ocellationis, cidarin, & baltheum - ad fungendum sacerdotio *mihi*,

14. *Et duas* catenas *auro* - conterminas *facies* -

17. *Et implebis in eo* plenitudinem *lapidis* - Sardius, Topazius, & Smaragdus *Ordo unus*:

19 - Lyncurius, Achates, & Amethystus:

21 - *Catenas* termini -

33. *Et facies super* fimbriis ejus malogranata *hyacinthina*, & purpurea,

---

28. 4: r חֹשֶׁן
אֵפוֹד r אָפַד
מְעִיל r מָעַל
כְּתֹנֶת r כתן
תַּשְׁבֵּץ r שבץ
מִצְנֶפֶת r צָנַף
אַבְנֵט r אֶבֶן: r כֹּהֵן
14. שַׁרְשְׁרֹת r שֹׁרֶשׁ
מִגְבָּלוֹת r גָּבַל

17. מְלֵאָה r מָלֵא
אֹדֶם r אָדַם
פִּטְדָה r פטד
בָּרֶקֶת r בָּרַק: r טוּר
19. r לֶשֶׁם: שְׁבוֹ r שָׁבָה
אַחְלָמָה r הָלַם
22. r גַּבְלוּת r גָּבַל
33. r שׁוּל: רִמּוֹן r רמן
אַרְגָּמָן r אָרַג

Dies VII. continet voces 79.

וְתוֹלַעַת שָׁנִי — וּפַעֲמֹנֵי זָהָב — 39. וְשִׁבַּצְתָּ
הַכְּתֹנֶת — מַעֲשֵׂה רֹקֵם :
29: 40. וְעִשָּׂרֹן סֹלֶת בָּלוּל בְּשֶׁמֶן כָּתִית רֶבַע
הַהִין וְנֵסֶךְ רְבִיעִת הַהִין יָיִן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד :
30: 1. — מִזְבֵּחַ ª מִקְטַר קְטֹרֶת עֲצֵי שִׁטִּים —
25. — שֶׁמֶן מִשְׁחַת קֹדֶשׁ רֹקַח מִרְקַחַת מַעֲשֵׂה
רֹקֵחַ — 32. — לֹא ª יִיסָךְ וּבְמַתְכֻּנְתּוֹ לֹא תַעֲשׂוּ —
34. — קַח לְךָ סַמִּים נָטָף ª וּשְׁחֵלֶת ª וְחֶלְבְּנָה
— וּלְבֹנָה זַכָּה בַּד בְּבַד יִהְיֶה :
31: 5. וּבַחֲרֹשֶׁת אֶבֶן — 10. — בִּגְדֵי הַשְּׂרָד —
32: 16. — וְהַמִּכְתָּב — ª חָרוּת עַל הַלֻּחֹת :
18. — אֵין קוֹל עֲנוֹת ª חֲלוּשָׁה — 25. —
כִּי פְרָעֹה ª אַהֲרֹן ª

תּוֹלַעַת ׳ תלע	הִין ׳ הין
פַּעֲמֹן ׳ פעם	נֵסֶךְ ׳ נָסַךְ
39. ׳ שִׁבֵּץ : ׳ רָקַם	רְבִיעִי ׳ רָבַע
29: 40. עִשָּׂרוֹן ׳ עָשַׂר	׳ כֶּבֶשׂ
׳ סֹלֶת : ׳ בָּלַל	30: 1. מִקְטָר } קְטֹרֶת } ׳ קטר
כָּתִית ׳ כָּתַת	
רֶבַע ׳ רָבַע	שִׁטָּה ׳ שטט

& coccinea *dibapha* - & tintinnabula *aurea* -

39. Et tessellatam facies *tunicam* - *opere* acupictoris.

29: 40. Et decimam partem similæ mixtæ *in oleo* contuso, quartum Hin; & libamen, quartum *Hin vini*; agno *uni*.

30: 1. - *Altare* suffimenti suffitus (*ex*) *lignis* Sittim -

25 - *Oleum* unctionis *sanctitatis* unguentum unguenti *opere* apothecarii -

32 - *Non* ungetur, & secundum summam ejus *non facietis* -

34 - *Accipe tibi* aromata, Stillam, & Onycham, & Chalbanum, & thus *mundum*, solum *eum solo esto*.

31: 5. Et in fabrefactura *lapidis* -

10 - *Vestes* ministerij.

32: 16 - Et scriptura - sculpta *super* tabulas.

18 - *Non* (*est*) *vox clamandi* debilitatem -

25 - *Quod nudasset eum Aharon*

---

25. מִשְׁחָה r מָשַׁח
רֹקַח
מִרְקַחַת } r רָקַח
r רָקַח
32. r יָסַךְ
מַתְכֹּנֶת r תָּכַן
34. סַמִּים r סַם
נָטָף r נָטַף
שְׁחֵלֶת r שָׁחַל

חֶלְבְּנָה r חָלַב
לְבֹנָה r לבן
בַּד r בָּדַד
31: 5. חֲרֹשֶׁת r חָרַשׁ
10. שְׂרָד r שָׂרַד
32: 16. מִכְתָּב r כָּתַב
r חָרַת
r לוּחַ
18. חֲלוּשָׁה r חָלַשׁ

לְשִׁמְצָה — 31. — חָטָא הָעָם הַזֶּה חֲטָאָה
גְדֹלָה —

34:21. — בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי — בֶּחָרִישׁ וּבַקָּצִיר
תִּשְׁבֹּת׃ 22. וְחַג שָׁבֻעֹת תַּעֲשֶׂה לְךָ בִּכּוּרֵי
קְצִיר חִטִּים וְחַג הָאָסִיף תְּקוּפַת הַשָּׁנָה׃ 35. —
קָרַן עוֹר פְּנֵי מֹשֶׁה וְהֵשִׁיב — אֶת־ הַמַּסְוֶה —

35:11. — אֶת־מִכְסֵהוּ אֶת־קְרָסָיו — אֶת־בְּרִיחָו*
— וְאֶת־אֲדָנָיו׃ 25. — טָווּ וַיָּבִיאוּ [a] מַטְוֶה —

38:4. וַיַּעַשׂ לַמִּזְבֵּחַ מִכְבָּר — תַּחַת כַּרְכֻּבּוֹ
מִלְּמַטָּה — 10. — וָוֵי הָעַמּוּדִים וַחֲשֻׁקֵיהֶם
כָּסֶף׃ 26. בֶּקַע לַגֻּלְגֹּלֶת מַחֲצִית הַשֶּׁקֶל
— וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת —

39:7. — עַל כִּתְפֹת הָאֵפֹד אַבְנֵי זִכָּרוֹן —
כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה —

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes & Romanis literis translatæ.

25. שִׁמְצָה r שֶׁמֶץ — בִּכּוּרִים r בכר
31. חֲטָאָה r חָטָא — אָסִיף r אָסַף
34:12. שְׁבִיעִי r שֶׁבַע — תְּקוּפָה r קוּף
חָרִישׁ r חָרַשׁ — 35. קָרַן r קֶרֶן
22. שָׁבוּעַ r שֶׁבַע — מַסְוֶה r סוה

ad ignominiam -

31 - *Peccavit populus iſte* peccatum *grande.*

34: 21. - *In die* ſeptimo - in aratione *& in meſſe ceſſabis.*

22. *Et ſolennitatem* hebdomadarum *facies tibi,* primitias *meſſis triticorum. Et feſtum* collectionis (*in*) revolutione *anni.*

35 - Reſplenduit *cutis faciei Moſis : & reduxit* velamen -

35: 11 - Operimentum ejus, uncinos ejus - vectes ejus - & baſes ejus:

25. Neverunt, *& attulerunt* netum -

38: 4. *Et fecit altari* cribrum - *ſubter* ambitum ejus infernè.

10 - Uncini *columnarum* & cincturæ earum (*ex*) *argento.*

26. Semiſſis capiti, dimidium *ſicli* - & quin *gentis-*

39: 7. *Super* humeris *amiculi lapides* memoriæ, ſicuti præcepit *Jehova* -

---

35: 11. מִכְסֶה r כָּסָה

קְרָסִים r קָרַס

בְּרִיחַ r בָּרַח

r אֶדֶן

25. טָוָה r

מַטְוֶה r טָוָה

38: 4. מִכְבָּר r כבר

r כַּרְכֹּב

מַטָּה r נָטָה

10. וָו: חֲשׁוּקִים r חָשַׁק

26. בֶּקַע r בָּקַע

גֻּלְגֹּלֶת r גָּלַל

מַחֲצִית r חָצָה

r חָמֵשׁ

39: 7. כָּתֵף r

זִכָּרוֹן r זָכַר

כַּאֲשֶׁר r אָשַׁר

r צִוָּה

21. וירכסו

21. וַיִּרְכְּסוּ אֶת־הַחֹשֶׁן מִטַּבְּעֹתָיו — עַל־חֵשֶׁב
הָאֵפֹד וְלֹא־יִזַּח — 23 — כְּפִי תַחְרָא — 28. — פַּאֲרֵי
הַמִּגְבָּעֹת שֵׁשׁ — מִכְנְסֵי הַבָּד שֵׁשׁ מָשְׁזָר:
37. — נֵרוֹת הַמַּעֲרָכָה — שֶׁמֶן הַמָּאוֹר:
40: 15. וּמָשַׁחְתָּ אֹתָם — מָשְׁחָתָם לִכְהֻנַּת
עוֹלָם —

ויקרא

CAPUT I.

Dies VIII. continet voces 81.

Verf.
15. — וּמָלַק אֶת־רֹאשׁוֹ וְהִקְטִיר — 16. וְהֵסִיר
אֶת מֻרְאָתוֹ בְּנֹצָתָהּ —
2: 4. וְכִי תַקְרִב קָרְבַּן מִנְחָה מַאֲפֵה תַנּוּר
— חַלּוֹת — וּרְקִיקֵי מַצּוֹת — 6. פָּתוֹת אֹתָהּ
פִּתִּים — 16. — אַזְכָּרָתָהּ מִגִּרְשָׂהּ —
3: 9. וְהִקְרִיב מִזֶּבַח הַשְּׁלָמִים

---

21. רָכַס ר	מִגְבָּעוֹת ר גבע
טַבַּעַת ר טָבַע	מִכְנָסַיִם ר כָּנַס
חֵשֶׁב ר חָשַׁב	ר בַּד: ר שֵׁשׁ
ר זחח	מָשְׁזָר ר שזר
23. תַּחְרָא ר תחר	37. מַעֲרָכָה ר עָרַךְ
28. פְּאֵר ר פֵּאֵר	מָאוֹר ר אוֹר

21. Et

21. Et alligarunt *pectorale* ab annulis ipſius - *ſuper* baltheum *ſuperhumeralis, & non* removetor -

23. - *Sicut os* loricæ -

28. Pilei galerorum (*ex*) *Byſſo* - femoralia lini (*ex*) Byſſo retorta.

37 - *Lucernæ* ordinationis - *oleum* luminaris.

40: 15 Et unges *eos* - unctio eorum in ſacerdotium *ſeculi*.

LEVITICUS.

CAPUT I.

Verſ.

15 - Et ungue ſecabit *caput ipſius*. Et ſuffire faciet -

16 *Et removebit* ingluviem ejus *cum pluma ipſius* -

2: 4. *Et cum obtuleris* oblationem *ſacrificii*, coctionem *clibani* - placentas - & lagana infermentatorum -

6 - Frangendo *eam* (*in*) *fruſta* -

16 - Suffimentum memoriale ejus, de contuſo ejus (*frumento*.)

3: 9 *Et offeret* de ſacrificio pacificorum

40: 15. r מָשַׁח
מִשְׁחָה r מָשַׁח
כְּהֻנָּה r כֹּהֵן

LEVITICUS.

15. r מָלַק: r קטר
16. מֻרְאָה r רָאָה
2: 4. קָרְבָּן r קָרַב
מַאֲפֶה r אָפָה

חַלָּה r חָלַל
רָקִיק r רָקַק
מַצָּה r מָצַץ
6 r פָּתַת
16. אַזְכָּרָה r זָכַר
גֶּרֶשׂ r גָּרַס
3: 9. זֶבַח r זָבַח
שֶׁלֶם r שָׁלַם

אִשֶּׁה — הָאֱלֹיָה — לְעֻמַּת ׳ הֶעָצֶה —
4: 12. וְהוֹצִיא אֶת־כָּל־הַפָּר אֶל־ מִחוּץ
לַמַּחֲנֶה — אֶל־ ׳ שֶׁפֶךְ הַדֶּשֶׁן —
5: 6. — וְהֵבִיא — נְקֵבָה מִן־הַצֹּאן ׳ כִּשְׂבָּה
אוֹ־שְׂעִירַת עִזִּים לְחַטָּאת — 12. וְקָמַץ הַכֹּהֵן
— מְלוֹא קֻמְצוֹ — 18. וְהֵבִיא אַיִל — בְּעֶרְכְּךָ
— וְכִפֶּר — הַכֹּהֵן עַל־שִׁגְגָתוֹ אֲשֶׁר שָׁגָג —
וְנִסְלַח לוֹ: 21. נֶפֶשׁ כִּי — מָעֲלָה מַעַל —
— וְכִחֵשׁ בַּעֲמִיתוֹ אוֹ־בְפִקָּדוֹן אוֹ ׳ בִתְשׂוּמֶת
יָד — אוֹ עָשַׁק —
6: 2. הִוא הָעֹלָה עַל ׳ מוֹקְדָה — וְאֵשׁ — תּוּקַד
בּוֹ: 14. עַל־מַחֲבַת מַרְבֶּכֶת תְּבִיאֶנָּה ׳ תֻּפִינֵי
מִנְחַת פִּתִּים תַּקְרִיב רֵיחַ־ נִיחֹחַ לַיהוָה:
7: 9. — מִנְחָה אֲשֶׁר תֵּאָפֶה

אִשֶּׁה ׳ אֵשׁ	שְׂעִירָה ׳ שָׂעִר
אֱלְיָה ׳ אָלָה	חַטָּאת ׳ חָטָא
׳ עֻמַּת: עָצָה ׳ עֵצָה	12. ׳ קָמַץ: קֹמֶץ ׳ קָמַץ
4: 12. ׳ פַּר: מַחֲנֶה ׳ חָנָה	18. אַיִל ׳ אַיָּל
אֶל ׳ אֵל	עֶרֶךְ ׳ עָרַךְ
שֶׁפֶךְ ׳ שָׁפַךְ	שְׁגָגָה ׳ שָׁגַג
5: 6. נְקֵבָה ׳ נָקַב	אֲשֶׁר ׳ אָשַׁר
כִּשְׂבָּה ׳ כֶּשֶׂב	׳ שָׁגַג

igne

igne absumendum sacrificium - caudam - è regione spinæ dorsi -

4 : 12. *Et exire faciet totum* juvencum *ad extra* castra - ad locum effusionis *cineris* -

5 : 6. *Et adducet* - feminam *è pecoribus* agnam, *vel* hircam *caprarum* pro peccato -

12 - Et colliget *Sacerdos plenum* pugillum suum -

18. *Et adducet* arietem - secundum æstimationem tuam - *& expiabit* - *sacerdos super* errore suo, quo erravit - & condonabitur *ei*.

21. *Anima cum* - prævaricata fuerit *prævaricationem* - & mentitus fuerit contra proximum suum *aut* de deposito, *aut* de depositione *manus* - aut vi extorserit -

6 : 2 - *Ipsum* holocaustum *super* ustionem *& ignis* - accensus erit *in eo*.

14. *Super* Sartagine - frictam *adduces eam* : coctu- ras *muneris (per) frusta offeres* odorem quietis *Jehovæ*.

7 : 9. - *Munus quod* coquetur.

סָלַח ר	מוֹקְדָה ר יָקַד
21. מָעַל ר	יָקַד ר
כָּחַשׁ ר	16. מַחֲבַת ר חבת
עֲמִית ר עָמַת	מֻרְבֶּכֶת ר רבך
פִּקָּדוֹן ר פָּקַד	תֻּפִינֵים ר אָפָה
תְּשׂוּמֶת ר שׂוּם	רֵיחַ ר ריח
עָשַׁק ר	נִיחוֹחַ ר נוּחַ
6 : 2. עֹלָה ר עָלָה	7 : 9. אָפָה ר

בַּתַּנּוּר — בַּמַּרְחֶשֶׁת —

8: 7. וַיִּתֵּן עָלָיו אֶת־הַכֻּתֹּנֶת — וַיֶּאְפֹּד לוֹ בּוֹ ׃

20. וְאֶת־הָאַיִל נִתַּח לִנְתָחָיו וַיַּקְטֵר — הַפָּדֶר ׃

9: 19. — הַמְכַסֶּה — יֹתֶרֶת הַכָּבֵד ׃

10: 10. וּלְהַבְדִּיל — בֵּין הַחֹל —

11: 3. כֹּל מַפְרֶסֶת פַּרְסָה וְשֹׁסַעַת שֶׁסַע פְּרָסֹת
מַעֲלַת גֵּרָה — 12. כֹּל אֲשֶׁר אֵין־לוֹ סְנַפִּיר
וְקַשְׂקֶשֶׂת בַּמָּיִם שֶׁקֶץ הוּא — 14. וְאֶת־
a הַדָּאָה וְאֶת־הָאַיָּה לְמִינָהּ ׃ 16. וְאֵת בַּת
הַיַּעֲנָה וְאֶת־הַתַּחְמָס וְאֶת־הַשָּׁחַף — 22. —
תֹּאכֵלוּ — אֶת־ a הַסָּלְעָם — וְאֶת־ a הַחַרְגֹּל —
וְאֶת הֶחָגָב — 29. וְזֶה לָכֶם הַטָּמֵא בַּשֶּׁרֶץ
הַשֹּׁרֵץ עַל הָאָרֶץ a הַחֹלֶד וְהָעַכְבָּר וְהַצָּב
— 30. — a וְהַלְּטָאָה a וְהַחֹמֶט

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

8: 7. כֻּתֹּנֶת r כתן
r אָפַד
20. r נִתַּח
נֶתַח r נִתַּח
r פֶּדֶר
מַרְחֶשֶׁת r רָחַשׁ

9: 19. יוֹתֶרֶת r יתר
10: 10. r בדל
חֹל r חָלַל
11: 3. r פָּרַס
פַּרְסָה r פָּרַס
r שָׁסַע ׃ שֶׁסַע r שָׁסַע

in clibano - in ſartagine -

8: 7. *Et dedit ſuper eum* tunicam - & cinxit *illum cum eo.*

20. *Et arietem* diviſit in membra ſua: *& ſuffire fecit* - adipem:

9: 19 - *Operiens* - fibram *jecoris.*

10: 10 Et ad diſtinguendum - *inter* prophanum -

11: 3. *Omne* dividens ungulam, & findens fiſſuram *ungularum, aſcendere faciens* ruminationem -

12 *Omne cui non (eſt) ei* pinna & ſquama *in aquis*, abominatio *eſt* -

14 *Et* milvus, & pica *ſecundum ſpeciem ſuam.* 16. *Et filia* ſtruthionis, & accipiter, & larus -

22 - *Comedetis* - attelabum - *&* Ophiomacum - *&* Bruchum -

29. - *Et hoc vobis* immundum in reptili reptante *ſuper terram*: muſtela, & mus, & teſtudo -

30: - Et ſtellio, & limax,

גֵּרָה r גָּרַר

12. סְנַפִּיר r

קַשְׂקֶשֶׂת r קשׂקשׂ

שֶׁקֶץ r שׁקץ

14. דָּאָה r דָּאָה

אַיָּה r

16. יַעֲנָה r עָנָה

תַּחְמָס r חָמַס

שַׁחַף r

22. סָלְעָם r סֶלַע

חַרְגֹּל r חָרַג

חָגָב r

29. טָמֵא r טָמֵא

שֶׁרֶץ r שָׁרַץ

שָׁרַץ r

חֹלֶד r חָלֶד

עַכְבָּר r

צָב r צָבָה

30. לְטָאָה r לטא

חֹמֶט r

Dies IX. continet voces 67.

וְהַתִּנְשָׁמֶת׃ 35. — אֲשֶׁר יִפֹּל מִנִּבְלָתָם —
יִטְמָא תַּנּוּר a וְכִירַיִם — 37. — כָּל־זֶרַע זֵרוּעַ
אֲשֶׁר יִזָּרֵעַ 42. כֹּל הוֹלֵךְ עַל־גָּחוֹן —
12: 2. — כִּימֵי נִדַּת a דְּוֺתָהּ תִּטְמָא׃
13: 7. וְאִם פָּשֹׂה תִפְשֶׂה הַמִּסְפַּחַת בָּעוֹר —
לְטָהֳרָתוֹ — 28. וְהוּא כֵהָה — כִּי־צָרֶבֶת הַמִּכְוָה
הוּא׃ 36. — פָּשָׂה הַנֶּתֶק בָּעוֹר לֹא יְבַקֵּר
הַכֹּהֵן לַשֵּׂעָר הַצָּהֹב — 39. — a בֹּהַק הוּא —
40. וְאִישׁ כִּי יִמָּרֵט רֹאשׁוֹ קֵרֵחַ הוּא — 41. — a
גִּבֵּחַ הוּא — 42. וְהַצָּרוּעַ אֲשֶׁר בּוֹ
הַנֶּגַע בְּגָדָיו יִהְיוּ פְרֻמִים — וְעַל שָׂפָם יַעְטֶה
52. וְשָׂרַף — אֶת־הַשְּׁתִי אוֹ אֶת־הָעֵרֶב —
בַּצֶּמֶר — כִּי־צָרַעַת מַמְאֶרֶת הִוא —

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

תִּנְשֶׁמֶת r נשם	12: 2. נִדָּה r נדה
35. נְבֵלָה r נָבֵל	דְּוֺת r דָּוֶה
r טָמֵא	13. 7. פָּשָׂה r
כִּירַיִם r כיר	מִסְפַּחַת r סָפַח
37. זֵרוּעַ r זֵרַע : זָרַע r	טָהֳרָה r טָהֵר
42. גָּחוֹן r גחן	28. כֵּהָה r כָּהָה

Dies

Dies IX. & talpa.

35. *Quod ceciderit* de cadavere eorum-immundum erit *Clibanus* & chytropodes -

37 *Omne semen* satum *quod* seretur -

42 *Omne ambulans super* ventrem.

12: 2 - *Secundum dies* separationis menstrui sui *immunda erit.*

13: 7. *Et si* diffundendo *diffuderit se* scabies *in cute* - ad mundationes ejus.

28 - *Et ipsa* contracta - *quia* ardor combustionis *est*.

36 - *Diffudit sese* convulsio *in cute, non quaeret Sacerdos* pilum flavum -

39 - Pustula lucida *est* -

40 *Et vir cum* decapillatum fuerit *caput ejus*, calvus *est* -

41 - Recalvaster *est* -

45 Et leprosus, *in quo (fuerit) plaga, vestimenta ejus erunt* scissa - *& super* mystacem *involvet* -

52 *Et comburet* - stamen *aut* subtegmen in lana - *quia* lepra pungens *est*.

צָרֶבֶת r צרב

מִכְוָה r כוה

36. נֶתֶק r נָתַק

שֵׂעָר r שָׂעַר

צָהוֹב r צהב

39. בֹּהַק r

40. מָרַט r

קֵרֵחַ r קָרַח

41. גִּבֵּחַ r גבח

45. צָרוּעַ r צרע

r פָּרַם: r שָׂפָם

52. שְׁתִי r שָׁתָה

עֵרֶב r עָרַב: r צֶמֶר

צָרַעַת r צרע: r מאר

55. - a

55. — a פְּחֶתֶת הִוא בְּקָרַחְתּוֹ אוֹ בְגַבַּחְתּוֹ׃
14: .14 — וְנָתַן — עַל־תְּנוּךְ אֹזֶן הַמִּטַּהֵר הַיְמָנִית
וְעַל־בֹּהֶן יָדוֹ — 15 — וְלָקַח מִלֹּג הַשֶּׁמֶן וְיָצַק
עַל־כַּף — הַשְּׂמָאלִית׃ .37 a — שְׁקַעֲרוּרֹת —
אֲדַמְדַּמֹּת וּמַרְאֵיהֶן שָׁפָל מִן־הַקִּיר׃ .41
וְאֶת־הַבַּיִת a יַקְצִעַ — וְשָׁפְכוּ אֶת־הֶעָפָר אֲשֶׁר
הִקְצוּ — .56 וְלַשְׂאֵת וְלַסַּפַּחַת וְלַבֶּהָרֶת׃
15: .3 וְזֹאת תִּהְיֶה טֻמְאָתוֹ בְּזוֹבוֹ a רָר בְּשָׂרוֹ
— .8 וְכִי a יָרֹק הַזָּב —
16: .8 וְנָתַן אַהֲרֹן עַל־שְׁנֵי הַשְּׂעִירִם גֹּרָלוֹת —
גּוֹרָל אֶחָד a לַעֲזָאזֵל .12 וְלָקַח מְלֹא
הַמַּחְתָּה — וּמְלֹא חָפְנָיו — וְהֵבִיא מִבֵּית
לַפָּרֹכֶת׃ .21 — וְשִׁלַּח בְּיַד־אִישׁ a עִתִּי
הַמִּדְבָּרָה׃ .32 וְנָשָׂא — אֶל־אֶרֶץ

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes & Romanis literis translatæ.

55. פְּחֶתֶת r פַּחַת	15. r לֹג
קָרַחַת r קָרַח	שְׂמָאלִית r שׂמל
גַּבַּחַת r גבח	.37 שְׁקַעֲרוּרוֹת r שָׁקַע
14: .14 תְּנוּךְ r תנך	אֲדַמְדָּם r אָדַם
יְמָנִי r ימן ׃ r בֹּהֶן	שָׁפָל r שָׁפֵל

55 - Plaga

55. - Plaga corrodens *est* in calvitio suo, *vel* in recalvatione sua.

14: 24 - *Et dabit - super* cartilaginem *auris mundantis se* dexteræ, *& super* pollicem *manus ejus* -

15 *Et accipiet* - de sextario *olei, & fundet super volam* - sinistram -

37 - Profunditates fædæ - subrubidæ, *& aspectus earum* humilior *pariete*.

41. *Et domum* radere jubebit - *et effundent pulverem quem* abraserunt -

56 Et tumori, & scabiei, & papulæ albæ.

15: 3. *Et hæc erit* immunditia ejus, in fluxu ejus salivaverit *caro ejus* -

8. *Et cum* spuerit *flens* -

16: 8. *Et dabit Aharon super ambos* hircos sortes - *sortem unam* pro capro emissario.

12 *Et capiet plenum* thuribulum - *& plenas* volas suas - *& adducet intra* velum.

12 - *Et mittet in manu viri* opportuni *ad desertum*.

22 - *Et portabit - in terram*

.41 r קצע
r קָצָה
.56 שְׂאֵת r נָשָׂא
סַפַּחַת r סָפַח
בַּהֶרֶת r בהר
15: .3 טֻמְאָה r טָמֵא
זוֹב r זוּב
r רִיר

.8 r רָקַק
16: .8 שָׂעִיר r שָׂעַר
גּוֹרָל r גרל
עֲזָאזֵל r עֵז r אָזַל
.12 מַחְתָּה r חָתָה
r חֹפֶן
פָּרֹכֶת r פרך
.21 עִתִּי r עָתַת

[33] גזרה

a גְּזֵרָה —
18:17. a — שְׁאָרָה הֵנָּה — 23. — וְאִשָּׁה לֹא
תַעֲמֹד לִפְנֵי בְהֵמָה לְרִבְעָהּ תֶּבֶל הוּא׃
19:9. — וְלֶקֶט קְצִירְךָ לֹא תְלַקֵּט׃ 10. — וְלֹא
a פֶרֶט כַּרְמְךָ — 19. אֶת־חֻקֹּתַי תִּשְׁמֹרוּ —
שָׂדְךָ לֹא־תִזְרַע כִּלְאָיִם וּבֶגֶד כִּלְאַיִם שַׁעַטְנֵז
לֹא יַעֲלֶה עָלֶיךָ׃

Dies X. continet voces *66.*

20. וְהָפְדֵּה לֹא נִפְדָּתָה אוֹ חֻפְשָׁה לֹא
נִתַּן־לָהּ a בִּקֹּרֶת תִּהְיֶה — לֹא a חֻפָּשָׁה׃ 24.
— קֹדֶשׁ הִלּוּלִים לַיהוָה׃ 28. a וְשֶׂרֶט לָנֶפֶשׁ —
a וּכְתֹבֶת a קַעֲקַע לֹא תִתְּנוּ בָּכֶם —
20:5. — לִזְנוֹת אַחֲרֵי הַמֹּלֶךְ — 20. — אֲשֶׁר יִשְׁכַּב
אֶת־דֹּדָתוֹ —
21:5. לֹא־יִקְרְחָה קָרְחָה בְּרֹאשָׁם

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

22. גִּזְרָה , גָּזַר	תֶּבֶל , בָּלַל
18:17. שַׁאֲרָה , שָׁאַר	19:9. לֶקֶט , לָקַט
37. רָבַע ,	, לָקַט

sejung

ſejunctionis.

18: 17. - Propinquæ *ſunt* -

23. *Et mulier non ſtabit ante animal* ut coeat cum eo, confuſio *eſt*.

19: 9 - Et ſpicilegium *meſſis tuæ non* colliges.

10 - *Neque* baccas *vineæ tuæ* -

19. Statuta mea *cuſtodietis - agrum tuum non ſeres* diverſis ſpeciebus : *& veſtis diverſarum ſpecierum* heterogenea *non aſcendet ſuper te*.

Dies X. 20. - Et redimendo *non redempta fuerit*, *aut* libertas ejus *non data fuerit ei*, flagellatio *erit* - *non* eſt manumiſſa.

24. *Sanctitas* laudum *Jehovæ*.

28. Et inciſionem *pro anima* - & ſcripturam ſtigmatis *non ponetis in vobis* -

20: 5. *Ad fornicandum poſt* Molech -

20. *Qui concubuerit cum* amita ſua -

21: 5. *Non* decalvabunt calvitium *in capite ſuo*,

---

10. r פֶּרֶט
19. חֻקָּה r חָקַק
כִּלְאַיִם r כָּלָא
שַׁעַטְנֵז r שעט
20. פְּדֶה r
r חֹפֶשׁ
בִּקֹּרֶת r בִּקֵּר
חֻפְּשָׁה r חֹפֶשׁ

24. הִלּוּל r הָלַל
28. שֶׂרֶט r שָׂרַט
כְּתֹבֶת r כָּתַב
קַעֲקַע r קעע
20: 5. מֹלֶךְ r מָלַךְ
20. דֹּדָה r דוד
21: 5. r קָרַח
קָרְחָה r קָרַח

וּפְאַת זְקָנָם לֹא יְגַלֵּחוּ וּבִבְשָׂרָם לֹא יִשְׂרְטוּ
a שָׂרָטֶת׃ 18. — לֹא יִקְרָב — a חָרֻם אוֹ שָׂרוּעַ׃
20. אוֹ a גִבֵּן אוֹ דַק אוֹ a תְּבַלֻּל בְּעֵינוֹ אוֹ גָרָב
אוֹ יַלֶּפֶת אוֹ a מְרוֹחַ a אָשֶׁךְ׃
22: 22. — חָרוּץ אוֹ a יַבֶּלֶת — לֹא־תַקְרִיבוּ
— 23. — שֶׂה — a קָלוּט — לֹא יֵרָצֶה׃ 25. —
a מָשְׁחָתָם בָּהֶם מוּם בָּם —
23: 13. וּמִנְחָתוֹ שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת 24. — יִהְיֶה
לָכֶם שַׁבָּתוֹן זִכְרוֹן תְּרוּעָה מִקְרָא קֹדֶשׁ׃
25: 9. — בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ בְּיוֹם הַכִּפֻּרִים
תַּעֲבִירוּ שׁוֹפָר — 23. וְהָאָרֶץ לֹא תִמָּכֵר
לִצְמִתֻת — 34. וּשְׂדֵה מִגְרַשׁ עָרֵיהֶם לֹא יִמָּכֵר
— 42. — a מִמְכֶּרֶת עָבֶד׃ 47. — וּמָךְ

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ,

r פֵּאָה׃ זָקָן r זָקֵן	דַּק r דָּקַק
r גִּלַּח׃ r שָׂרַט	תְּבַלֻּל r בָּלַל׃ r גָּרַב
שָׂרֶטֶת r שָׂרַט	יַלֶּפֶת r יָלַף
18. חָרוּם r חרם	מְרוֹחַ r מָרַח
r שָׂרַע	r אָשֶׁךְ
20. r גִּבֵּן	22: 22. חָרוּץ r חָרַץ

& angulum barbæ ſuæ *non* radent, *& in carne ſua non* incident inciſionem:

18 - *Non accedet* - curtus membris *vel* ſuperfluus membris.

20 *Vel* gibboſus, *aut* gracilis, *vel* ſuffuſio *in oculo ſuo*, *vel* ſcabies ſicca, *vel* ſcabies ſanioſa, *vel* attritus teſticulo.

22: 22 - Conciſum *aut* verrucoſum - *non offeretis*

23 - *Agnus* - curtus membro uno - *non* acceptabitur.

25 - Corruptio eorum *in eis*, macula *in eis* -

23: 13. *Et munus ejus duæ* decimæ *ſimilæ* -

24 - *Erit vobis* requies, memoriale jubilationis, convocatio *ſanctitatis*.

25: 9 - In decima *menſis*, *in die* expiationum: *tranſire facietis tubam* -

23. *Et terra non vendetur* ad exciſionem -

34. *Et ager* ſuburbii *civitatum eorum non vendetur*:

42 - Venditione *ſervi*.

47 Et attenuatus fuerit

יַבֶּלֶת r יבל
23. קָלוּט r קלט
r רָצָה
25. מָשְׁחָת r שחת
r מוּם
23: 13. עֶשְׂרֹנִים r עָשַׂר
24. שַׁבָּתוֹן r שָׁבַת
זִכְרוֹן r זָכַר

תְּרוּעָה r ריע
מִקְרָא r קָרָא
25: 9. עָשׂוֹר r עָשַׂר
כִּפֻּרִים r כָּפַר
23. צְמִיתֻת r צָמַת
34. מִגְרָשׁ r גָרַשׁ
42. מִמְכֶּרֶת r מָכַר
47. r מוּךְ

ויקרא

אָחִיךָ — וְנִמְכַּר — לְתוֹשָׁב — אוֹ ᵃ לְעֵקֶר מִשְׁפַּ֫
גֵּר׃ 50. וְחִשַּׁב עִם־קֹנֵהוּ — עַד שְׁנַת הַיֹּבֵל וְהָ
כֶּסֶף מִמְכָּרוֹ בְּמִסְפַּר שָׁנִים כִּימֵי שָׂכִיר — 51.
כֶּסֶף מִקְנָתוֹ׃
26: 5. וְהִשִּׂיג לָכֶם ᵃ דַּיִשׁ אֶת־בָּצִיר — וִישַׁבְתֶּ
לָבֶטַח — 13. — וָאוֹלֵךְ אֶתְכֶם ᵃ קוֹמְמִיּוּת׃ 16.
וְהִפְקַדְתִּי עֲלֵיכֶם בֶּהָלָה אֶת־הַשַּׁחֶפֶת
וְאֶת־הַקַּדַּחַת — מְדִיבֹת נָפֶשׁ — 27. — וַהֲלַכְתֶּ
עִמִּי בְּקֶרִי׃ 36. — וְהֵבֵאתִי ᵃ מֹרֶךְ בִּלְבָבָכ
— וְרָדַף אֹתָם קוֹל עָלֶה נִדָּף — 37. — ל
תִהְיֶה לָכֶם ᵃ תְּקוּמָה —

במדבר

CAPUT I.

Verſ. 16. אֵלֶּה קְרִיאֵי הָעֵדָה —

תּוֹשָׁב ׳ יָשַׁב	מִסְפָּר ׳ סָפַר
עֵקֶר ׳ עָקַר	שָׂכִיר ׳ שָׂכַר
מִשְׁפָּחָה ׳ שפח	51. מִקְנָה ׳ קָנָה
50. קֹנֶה ׳ קָנָה	26: 5. דַּיִשׁ ׳ דושׁ
יוֹבֵל ׳ יבל	בָּצִיר ׳ בָּצַר
מִמְכָּר ׳ מָכַר	בֶּטַח ׳ בָּטַח

frater,

frater tuus - *& vendiderit se* - inquilino *aut* stirpi familiæ *peregrini*.

50 *Et computabit cum* emptore suo - *usque ad annum* Jobel: *& erit argentum* venditionis ejus in numero *annorum juxta dies* mercenarii -

51 - *Argentum* emptionis suæ.

26: 5 *Et attinget vobis* tritura vindemiam - *& habitabitis* confidenter -

13 - *Et incedere feci vos* [*cum*] erectione.

16 - *Et visitare faciam super vos* terrorem phthisin, *&* febrem ardentem - dolore afficientes *animam* -

27 - *Et ambulaveritis mecum* in occursu.

36 - *Et inducam* mollitiem *in cor eorum* - *& persequetur eos sonus* folii impulsi -

37 - *Non erit vobis* erectio -

NUMERI.

CAPUT I.

Vers.

16 *Isti* [*sunt*] convocati *cœtus* -

---

13. קוֹמְמִיּוּת ׳ קוּם	36. מֹרֶךְ ׳ רָכַךְ
16. בְּהָלָה ׳ בהל	עָלֶה ׳ עָלָה
שַׁחֶפֶת ׳ שָׁחַף	׳ נָדַף
קַדַּחַת ׳ קָדַח	37. תְּקוּמָה ׳ קוּם
׳ דָּאַב	NUMERI.
27. קֶרִי ׳ קָרָה	16. קְרוּאִים ׳ קָרָא

Dies XI. continet voces 71.

3: 37. — וִיתֵדֹתָם וּמֵיתְרֵיהֶם׃ 49. וַיִּקַּח מֹשֶׁה
אֵת כֶּסֶף a הַפִּדְיוֹם — עַל פְּדוּיֵי הַלְוִיִּם׃
4: 7. — קְשׂוֹת הַנָּסֶךְ — 14. וְנָתְנוּ — אֲשֶׁר
יְשָׁרְתוּ — אֶת־הַמִּזְלָגֹת וְאֶת־הַיָּעִים וְאֶת־
הַמִּזְרָקֹת — וּפָרְשׂוּ עָלָיו כְּסוּי עוֹר תַּחַשׁ —
5: 20. — וַיִּתֵּן אִישׁ בָּךְ אֶת־ שְׁכָבְתּוֹ מִבַּלְעֲדֵי
אִישֵׁךְ׃ 21. — יִתֵּן יְהוָה אוֹתָךְ — לְשְׁבֻעָה —
וְאֶת־בִּטְנֵךְ צָבָה׃
6: 3. מִיַּיִן וְשֵׁכָר יַזִּיר — כָּל־ a מִשְׁרַת עֲנָבִים
לֹא יִשְׁתֶּה — וִיבֵשִׁים לֹא יֹאכֵל׃ 4 כֹּל יְמֵי
נִזְרוֹ — a מֵחַרְצַנִּים וְעַד a זָג לֹא יֹאכֵל׃ 19. —
הַזְּרֹעַ בְּשֵׁלָה מִן הָאַיִל וְחַלַּת מַצָּה — מִן
הַסַּל —
8: 16. — a פִּטְרַת כָּל־רֶחֶם —

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

3: 37. r יָתֵד	4: 7. r קְשָׂה
מֵיתָרִים r יתר	14. r שָׁרֵת
49. פִּדְיוֹם } r פָּדָה	מִזְלָג r זלג
פְּדוּי	יָעִים r יָעָה

Dies

Dies XI. 3: 37 - Et clavi earum, & funes earum.

49 *Et accepit Moses argentum* redemptionis, *super* redemptiones *Levitarum* -

4: 7 - Scutellæ *tegumenti* -

14. *Et dabunt - quibus* miniſtrabunt, fuſcinulas, & ſcopas, & crateres - *& expandent ſuper illud* operimentum *pellis* taxi -

5: 20. *Et dedit vir in te* concubitum ſuum præter *virum tuum*.

21 - *Det Jehova te* - in adjurationem - *& uterum tuum* intumeſcentem.

6: 3 *A vino & potu inebriante* ſeparabit ſe - *Omne* maceratum *uvarum non bibet* - *&* [*uvas*] ſiccas *non comedet*.

4 *Omnibus diebus* nazíræatus ſui - à nucleis acinorum *& uſque ad* corticem *non comedet*.

19 - *Brachium* coctum *ab ariete, & placenta infermentata* - *è* caniſtro -

8: 16 - Apertio *Omnis vulvæ* -

מִזְרָק r זָרַק
כְּסוּי r כָּסָה
r תַּחַשׁ
5: 20. שְׁכָבְתּ r שָׁכַב
בִּלְעֲדֵי r בָּלַע
21. שְׁבֻעָה r שֶׁבַע
צָבָה צָב r צָבָה
6: 3. r נָזַר

מִשְׁרָה r שָׁרָה
יָבֵשׁ r יָבֵשׁ
4. נֵזֶר r נָזַר
חַרְצַנִּים r חָרַץ
r זָג
19. בָּשֵׁל r בָּשַׁל
סַל r סָלַל
8: 16. פִּטְרָה r פָּטַר

11: 3. וַיִּקְרָא — ª תַּבְעֵרָה — 4. ª וְהָאסַפְסֻף
— הִתְאַוּוּ תַּאֲוָה — 5. זָכַרְנוּ אֶת־הַדָּגָה —
הַקִּשֻּׁאִים — ª הָאֲבַטִּחִים — ª הֶבְּצָלִים וְאֶת
ª הַשּׁוּמִים: 7. הַמָּן ª כִּזְרַע גַּד הוּא — כְּעֵי
הַבְּדֹלַח: 8. שָׁטוּ הָעָם — וְטָחֲנוּ בָרֵחַיִם אוֹ
ª דָכוּ ª בַּמְּדֹכָה וּבִשְּׁלוּ בַּפָּרוּר וְעָשׂוּ — עֻגוֹת
— 20. — וְהָיָה לָכֶם ª לְזָרָא — 28. — ª מִבְּחֻרָיו
— 31. — וַיָּגָז שַׂלְוִים מִן הַיָּם וַיִּטֹּשׁ —
13: 20. וּמָה הָאָרֶץ הַשְּׁמֵנָה הִוא אִם רָזָה —
— 33. וְשָׁם רָאִינוּ אֶת־הַנְּפִילִים בְּנֵי עֲנָק —
14: 16. מִבִּלְתִּי יְכֹלֶת — וַיִּשְׁחָטֵם —
16: 13. — אֶרֶץ זָבַת חָלָב — תִשְׂתָּרֵר —
17: 3. — ª רִקֻּעֵי פַחִים צִפּוּי —

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

11: 3. תַּבְעֵרָה r בָּעַר	7. זָרַע r זֶרַע
4. אֲסַפְסֻף r אָסַף	בְּדֹלַח r בדל
r אָוָה	8. r שׁוּט : r טָחַן
5. דָּגָה r דָּגָה	רֵחַיִם r ריח
קִשֻּׁאִים r קשא	r דוך
אֲבַטִּחִים r אבט	מְדֹכָה r דוך
r בָּצָל : r שׁוּם	פָּרוּר r פרר

11:3, Et

11: 3. *Et vocavit* - incendium -

4 Et collectio promiscua - concupiverunt *concupiscentiam* -

5 *Recordamur* piscium - cucumerum, peponum - ceparum, & alliorum.

7 *Man* sicut semen *coriandri erat* - *sicut color* bdellii.

8 Discurrebant *populus* - & molebant in molis, *vel* conterebant in mortario, *& coquebant* in cacabo, *& faciebant* - placentas subcinericias -

20 - *Et sit vobis* in fastidium -

28 - A juventute sua -

31 - Et abripuit coturnices *è mari*, & dimisit -

13: 20 *Et qualis terra*, num pinguis *ipsa*, *an* macra -

13 *Et ibi vidimus* gigantes *filios* Hanak -

14: 16 *Quia non* potest - & mactavit eos -

16. 13 - *Terra* fluens *lacte*, principem facis te -

17 3. - Diductiones *laminarum* opertorium

עֻגָה r עוּג

20. זָרָא r זוּר

28. בְּחֻרִים r בָּחַר

31. גּוּז r

r שְׁלָו

r כָּתַשׁ

13: 20. שָׁמֵן r שָׁמַן

רָזֶה r רָזָה

33. נְפִילִים r נָפַל

עֲנָק r עֲנָק

14: 16. יְכֹלֶת r יָכֹל

r שָׁחַט

16: 13. זוּב r

r שָׂרַר

17: 3. רִקֻּעִים r רָקַע

צִפּוּי r צָפָה

לַמִּזְבֵּחַ — וַיִּקְדְּשׁוּ — 20. — וַהֲשִׁכֹּתִי מֵעָ
אֶת־תְּלֻנּוֹת — 28. כֹּל הַקָּרֵב —
18 : 18. — כַּחֲזֵה הַתְּנוּפָה — 21. נָתַתִּי כְּ
מַעֲשֵׂר — חֵלֶף עֲבֹדָתָם —
19 : 5. — עַל פִּרְשָׁהּ יִשְׂרֹף :
20 : 8. — הַקְהֵל אֶת־הָעֵדָה — וְהִשְׁקִיתָ אֶו
בְּעִירָם : 19. — בַּמְסִלָּה נַעֲלֶה וְאִם־מֵימֶי
נִשְׁתֶּה אֲנִי וּמִקְנַי וְנָתַתִּי מִכְרָם —

Dies XII. continet voces 57.

21 : 1. — בָּא — דֶּרֶךְ [a] הָאֲתָרִים — וַיִּשְׁבְּ — שֶׁבִי :
5. — נַפְשֵׁנוּ קָצָה בַּלֶּחֶם [a] הַקְּלֹקֵל :
22 : 4. וַיֹּאמֶר מוֹאָב אֶל זִקְנֵי מִדְיָן עַתָּה יְלַחֲכוּ
הַקָּהָל — 24. וַיַּעֲמֹד — [a] בְּמִשְׁעוֹל הַכְּרָמִים
— 32. — שָׁלוֹשׁ רְגָלִים — יָצָאתִי לְשָׂטָן —
23 : 8. מָה אֶקֹּב לֹא קַבֹּה אֵל

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes,& Romanis literis translatæ.

r קָדַשׁ
20. r שָׁכַב
תְּלוּנָה r לוּן
28. קָרֵב r קָרַב

18 : 18. חָזֶה r חָזָה
תְּנוּפָה r נוּף
21. מַעֲשֵׂר r עָשַׂר
חֵלֶף r חָלַף

altari

altari - & ſanctificatæ ſunt -

20 Et quieſcere faciam *deſuper me* murmurationes -

28 *Omnis* accedens -

18: 18 - Sicut pectus elevationis -

21 *Dedi omnem* decimam - pro miniſterio eorum -

19: 5 - *Super* fimo ejus *comburet.*

20. 8 - Congregare fac *cœtum* - *& potum dabis* - jumento eorum.

19 - In via trita *aſcendemus; & ſi aquas tuas biberimus ego*, & pecudes meæ, *& dabo* pretium earum -

Dies XII. 21: 1. *Venit; viâ* exploratorum - *& captivavit* - captivitatem.

5 - *Anima noſtra abhorret in pane* leviſſimo.

22: 4 *Et dixit Moab ad* ſeniores *Midian; nunc* linget *congregatio* -

24. *Et ſtetit* - in ſemita *vinearum* -

32 - *Tribus* vicibus - *egreſſus ſum* in adverſarium -

23: 8 *Quid maledicam, non* maledixit ei *Deus?*

עבדה r עבד

19: 5. פרש r פרש

20: 8. r קהל

בעיר r בער

19. מסלה r סלל

מקנה r קנה

מכר r מכר

21: 1. אתרים r תור

שבי r שבה

5. קלוקל r קלל

22: 4. זקן r זקן

r לחך

24. משעול r שעל

32. רגלים r רגל

שטן r שטן

23: 8. r קבב

מָה אֻוּעֹם — 23. — לֹא נַחַשׁ בְּיַעֲקֹב וְ
קֶסֶם —

24: 3. — נְאֻם הַגֶּבֶר שְׁתֻם הָעָיִן ׃ 5. מַה־טֹּ
אֹהָלֶיךָ — 18. וְהָיָה אֱדוֹם ׃ יְרֵשָׁה —

25: 8. וַיָּבֹא — אֶל ׃ הַקֻּבָּה וַיִּדְקֹר — אֶ
׃ קֳבָתָהּ וַתֵּעָצַר הַמַּגֵּפָה — 18. כִּי צֹרְרִים הֵ
לָכֶם ׃ בְּנִכְלֵיהֶם אֲשֶׁר־נִכְּלוּ —

30: 5. וְשָׁמַע אָבִיהָ אֶת־נִדְרָהּ וֶאֱסָרָהּ -
וְכָל־אִסָּר — 9. וְאִם — יָנִיא — אֵת מִבְטָא
שְׂפָתֶיהָ —

31: 5. וַיִּמָּסְרוּ מֵאַלְפֵי יִשְׂרָאֵל — 36. — וַתְּ
הַמֶּחֱצָה — 37. וַיְהִי הַמֶּכֶס לַיהוָה — 50. וַנַּקְרֵ
— אֶצְעָדָה וְצָמִיד טַבַּעַת עָגִיל וְכוּמָז —

32: 14. ׃ תַּרְבּוּת אֲנָשִׁים חַטָּאִים

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

׳ זָעַם	18. יְרֻשָּׁה ׳ יָרַשׁ
23. נַחַשׁ ׳ נָחַשׁ	25: 8. קֻבָּה ׳ קָבַב
קֶסֶם ׳ קָסַם	׳ דָּקַר
24: 3. ׳ שָׁתַם ׃ ׳ עַיִן	קוֹבָה ׳ קָבַב
5. ׳ טוֹב	׳ עָצַר

Quid

Quid deteſtabor -

23 - *Non* augurium *in Jacobo*, *& non* divinatio -

24 : 3. - *Dixit vir* apertum habens oculum.

5. *Quam* pulchra ſunt *tentoria tua* -

18. *Et erit Edom* poſſeſſio -

25 : 8 *Et ingreſſus eſt* - *ad* lupanar, & transfixit - *per* ventrem ejus : & cohibita eſt plaga -

18. *Quia affecerunt anguſtiis ipſi vos* in fraudibus ſuis, *quibus* fraudem fecerunt -

30 : 5. *Et audierit pater ejus votum ejus*, & ligamen ejus - *& omne* ligamen -

9. *Et ſi* - irritum fecit - pronunciatum *labiorum ejus* -

31 : 5. Et traditi ſunt *è millibus Jiſrael* -

36 - *Et fuit* dimidium -

37 - *Et fuit* cenſus *pro Jehova* -

50. *Et obtulimus* - periſcelidem & armillam, *annulum*, inaurem, & cingulam pendulam -

32 : 14 - Multiplicatio *hominum* peccatorum.

מַגֵּפָה r נָגַף

28. נֵכֶל r נֹכֶל

r נֹכֶל

30 : 5. אֱסָר } r אָסַר
אִסָּר }

9. r נוּא

מִבְטָא r בָּטָא

31 : 5. r מָסַר

36. מֶחֱצָה r חָצָה

37. מֶכֶס r כָּסַס

50. אֶצְעָדָה r צָעַד

צָמִיד r צמד

עָגִיל r עגל

כּוּמָז r כמז

32 : 14. תַּרְבּוּת r רָבָה

חַטָּאִים r חָטָא

לִסְפּוֹת — 17. — נֶחֱלָץ a חֲשִׁים — וְיָשַׁב טַפֵּנוּ
בְּעָרֵי הַמִּבְצָר—
33: 55. — a לְשִׂכִּים בְּעֵינֵיכֶם וְלִצְנִנִם —
34: 7. — תְּתָאוּ לָכֶם הֹר הָהָר :
35: 22. וְאִם בְּפֶתַע בְּלֹא אֵיבָה הֲדָפוֹ אוֹ —
בְּלֹא צְדִיָּה :

הדברים

CAPUT I.

Verſ.
5. בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן הוֹאִיל מֹשֶׁה בֵּאֵר — 12.
אֵיכָה אֶשָּׂא לְבַדִּי טָרְחֲכֶם — 41. — a וַתָּהִינוּ
לַעֲלֹת הָהָרָה:
2: 5. אַל־תִּתְגָּרוּ בָם — עַד a מִדְרַךְ כַּף רָגֶל
כִּי יְרֻשָּׁה —
6: 8. — וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ :
7: 20. וְגַם אֶת־הַצִּרְעָה יְשַׁלַּח —

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

r סָפָה	33: 55. שְׂכִּים r שׂוּךְ
17. חֲשִׁים r חוּשׁ	צְנִנִים r צנן
טַף r טפף	34: 7. r תְּאָה

ad

ad addendum -

17 - *Accingemur* properantes - *& manebunt* parvuli nostri *in urbibus munitionis* -

33: 55 - In vepres *in oculis vestris*, & in spinas -

34: 7 - Limitabitis *vobis Hor montem*.

35: 22 *Et si* in momento *absque* inimicitia impulerit eum, *vel absque* insidiis.

DEUTERONOMIUM.

CAPUT I.

Vers.

5 Trans *Jardenem* - voluit *Moses* explanare -

12 *Quomodo feram* solus ego laborem vestrum -

41 - Et promptè voluistis *ascendere in montem*.

2: 5 - *Ne* misceatis litem *cum illis* - *Usque ad* calcationem *vola pedis*, *quia* hæreditas -

6: 8 - *Et erunt* in frontalia *inter oculos tuos*.

7: 20 *Et etiam* crabronem *mittet* -

35: 22. r פֶּתַע

אֵיבָה r אֵיב

r הֲדַף

צְדִיָּה r צָדָה

DEUTERONOMIUM

5. עֵבֶר r עָבַר

r יאל

r בְּאֵר

12. לְבַד r בָּדַד

טֹרַח r טָרַח

41. r הִין

2: 5. r גֵּרָה

מִדְרַךְ r דָּרַךְ

יְרֻשָּׁה r יָרַשׁ

6: 8. טֹטָפוֹת r טטף

7: 20. צִרְעָה r צרע

Dies XIII. continet voces 67.

8: .9 — לא ª בְמִסְכֵּנֻת תֹּאכַל — וּמֵהֲרָרֶ
תַּחְצֹב נְחֹשֶׁת׃ .15 — עַקְרָב וְצִמָּאוֹן — הַמּוֹ
לְךָ מַיִם מִצּוּר הַחַלָּמִישׁ׃
9: .27 — אַל תֵּפֶן אֶל ª קְשִׁי הָעָם —
11: .14 וְנָתַתִּי — יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ — וְיִצְהָרֶךָ׃
13: .17 — וְשָׂרַפְתָּ — אֶת־כָּל־שְׁלָלָהּ כָּלִיל
וְהָיְתָה תֵּל עוֹלָם —
14: .5 אַיָּל וּצְבִי וְיַחְמוּר ª וְאַקּוֹ וְדִישֹׁן ª וּ
זָמֶר׃ .7 — לֹא תֹאכְלוּ — אֶת־הָאַרְנֶבֶת — .12
הַפֶּרֶס וְהָעָזְנִיָּה׃ .13 ª הָרָאָה — וְהַדַּיָּה —
וְהַקָּאָת וְאֶת־הָרָחָמָה וְאֶת־הַשָּׁלָךְ׃ .18
וְהָאֲנָפָה — וְהַדּוּכִיפַת וְהָעֲטַלֵּף׃
15: .2 זֶה דְּבַר הַשְּׁמִטָּה שָׁמוֹט כָּל־ בַּעַ
מַשֵּׁה יָדוֹ —

8: .9 מִסְכֵּנֻת › סָכַן
› חָצַב
.15 › עַקְרָב
צִמָּאוֹן › צָמֵא
חַלָּמִישׁ › חָלַם
9: .27 קְשִׁי › קָשָׁה
11: .14 יוֹרֶה › יָרָה

מַלְקוֹשׁ › לָקַשׁ
יִצְהָר › צָהַר
13: .17 כָּלִיל › כָּלַל
תֵּל › תָּלַל
14: .5 צְבִי › צָבָה
יַחְמוּר › חָמַר
אַקּוֹ › אָקַק

Dies

Dies XIII. 8: 9 - *Non* in paupertate *comedes* ב *& de montibus ejus* excides *as.*

15 - Scorpio & locus siticulosus - *educens tibi aquam é petra* silicis.

9: 27 - *Ne respicias ad* duritiem *populi* -

11: 14 *Et dabo* pluviam temporaneam & serotinam - & oleum tuum.

13: 17 - *Et combures - omne spolium ejus* totum - *& erit* tumulus *seculi* -

14: 5 *Cervum*, & capream, & bubalum, & hircum sylvestrem, & pygargum, & orygen, & capram rupicolam :

7 - *Non comedetis* - leporem -

12 - Ossifragam & halieætum :

13 Cornicem - & milvum -

17 Et pelecanum, & meropem, & mergulum.

18 - Et ardeam, & gallum sylvestrem & vespertilionem.

15: 2 *Hæc* [*est*] *res* remissionis, [*ut*] remittat *omnis dominus crediti manu sua* -

---

דִּישֹׁן ר דוּשׁ
תְּאוֹ ר תְּאָה
זֶמֶר ר זָמַר
7. אַרְנֶבֶת ר אֶרֶן
12. פֶּרֶס ר פָּרַס
עָזְנִיָּה ר עָזַז
13. רָאָה ר רָאָה
ר דַּיָּה
16: 3. לֹא

17. קָאַת ר קוֹא
רָחָם ר רָחַם
שָׁלָךְ ר שלך
18. אֲנָפָה ר אָנַף
דּוּכִיפַת ר דוּךְ
ר עֲטַלֵּף
15: 2. שְׁמִטָּה ר שָׁמַט
ר שָׁמַט

16:3. לֹא תֹאכַל — חָמֵץ — כִּי בְחִפָּזוֹן יָצָאתָ
— 10. — a מִסַּת נִדְבַת יָדְךָ 16. — כָּל־זְכוּרְךָ
— לֹא יֵרָאֶה — רֵיקָם׃
18:3. — זִבְחֵי הַזֶּבַח — וְנָתַן a — הַקֵּבָה׃
19:14. לֹא תַסִּיג גְּבוּל רֵעֲךָ אֲשֶׁר גָּבְלוּ
רִאשֹׁנִים —
20:5. וְדִבְּרוּ הַשֹּׁטְרִים — אֲשֶׁר בָּנָה בַיִת
חָדָשׁ וְלֹא חֲנָכוֹ —
21:15. — וְהָיָה הַבֵּן הַבְּכוֹר a לַשְּׂנִיאָה׃
22:8. — וְעָשִׂיתָ a מַעֲקֶה לְגַגֶּךָ —
23:2. לֹא יָבֹא פְצוּעַ דַּכָּא וּכְרוּת a שָׁפְכָה —
11. a מִקְּרֵה לָיְלָה — 14. וְיָתֵד תִּהְיֶה לְךָ עַל
a אֲזֵנֶךָ — 18. לֹא תִהְיֶה קְדֵשָׁה — וְלֹא יִהְיֶה
קָדֵשׁ — 26. — וְקָטַפְתָּ a מְלִילֹת

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

16:3. חָמֵץ r חָמֵץ
חִפָּזוֹן r חָפַז
16. מִסָּה r מָסַס
16. זָכוּר r זָכַר
רֵיקָם r רִיק

18:3. r זֶבַח r זָבַח : r נָתַן
קֵבָה r קָבַב
19:14. r נָסַג
r גָּבַל
רִאשׁוֹן r רֹאשׁ

16: 3. *Non*

16: 3 *Non comedes* - fermentatum - *quia* in festinatione *egressus es* -

10 - Tributum *voluntariæ oblationis manus tuæ* -

16 - *Omnis* masculus tuus - *non conspicietur* - vacuus.

18: 3 - Sacrificantes *sacrificium* - & dabit - ventriculum.

19: 14 *Non* transferes *terminum socii tui, quem* terminaverunt Prisci.

20: 5 *Et loquentur* præfecti - *qui ædificavit domum* novam, *& non* dedicavit eam -

21: 15 - *Et fuerit filius* primogenitus exosæ.

22: 8 - *Et facies* septum *tecto tuo* -

23: 2 - *Non ingredietur* læsus attritione, *& exsectus* virilitate.

11 - *Ex* accidente *noctis* -

14. *Et paxillus erit tibi super* arma tua -

18 *Non erit* meretrix - *neque erit* scortum masculum -

26 - *Et decerpes* spicas

20: 5. שטר r

חדש r חדש

r חנך

21: 15. בכור r בכר

שניאה r שנא

22: 8. מעקה r עקה

23: 2. r פצע

דכא r דכא

שפכה r שפך

11. קרה r קרה

14. אזנים r זון

18. קדשה } r קדש
קדש }

26. מלילות r מלל

בְּיָדֶךָ וְחֶרְמֵשׁ לֹא תָנִיף —

24: 10. כִּי תַשֶּׁה בְרֵעֲךָ מַשַּׁאת מְאוּמָה לֹא תָבֹא — לַעֲבֹט עֲבֹטוֹ׃

25: 4. לֹא תַחְסֹם שׁוֹר בְּדִישׁוֹ׃ 7. — וְעָלְתָה יְבִמְתּוֹ הַשַּׁעְרָה — וְאָמְרָה מֵאֵן יְבָמִי — לֹא אָבָה יַבְּמִי׃ 9. — וְחָלְצָה נַעֲלוֹ — וְיָרְקָה בְּפָנָיו כָּכָה יֵעָשֶׂה — 11. — וְהֶחֱזִיקָה a בִּמְבֻשָׁיו׃

Dies XIV. continet voces 85.

18. — וַיְזַנֵּב בְּךָ כָּל־ a הַנֶּחֱשָׁלִים — וְאַתָּה עָיֵף וְיָגֵעַ וְלֹא יָרֵא אֱלֹהִים׃

27: 2. — וְשַׂדְתָּ אֹתָם בַּשִּׂיד׃ 9. — a — הַסְכֵּת וּשְׁמַע — 23. אָרוּר שֹׁכֵב עִם a חֹתַנְתּוֹ וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן׃

28: 17. אָרוּר טַנְאֲךָ — 18. אָרוּר שְׁגַר אֲלָפֶיךָ וְעַשְׁתְּרֹת צֹאנֶךָ׃ 20. יְשַׁלַּח יְהוָֹה בְּךָ אֶת־הַמְּאֵרָה

חֶרְמֵשׁ r חרם
r נוּף
24: 10. מַשָּׁא r נָשָׁה
r עֲבֹטוֹ: עֲבוֹט r עָבַט
25: 4. r חָסַם
שׁוֹר r שׁוּר

דִּישׁ r דוּשׁ
7. יְבֶמֶת r יִבֵּם
שַׁעַר r שָׁעַר
r מֵאֵן
יָבָם r יִבֵּם
r אָבָה : r יִבֵּם

manu

manu tua : & falcem *non* agitabis -

24. 10. *Cum mutuaveris proximo tuo* mutuum *aliquid*, *non ingredieris* - ad pignorandum pignus ejus.

25: 4 *Non* obturabis bovem in trituratione suæ:

7 - *Et ascendet* fratria ejus ad portam - *& dicet* : Renuit levir meus - *non* vult affinitatem contrahere mecum.

9 - *Et extrahet* calceum ejus - & spuet *ante facies ejus* - sic *fiet* -

11. *Et apprehenderit* verenda ejus.

Dies XIV. 18 - Et decaudavit *in te omnes* debiles - *& tu lassus* & fatigatus, *neque* timens *Deum*.

9 - Ausculta *& audi* -

23 Maledictus *concumbens cum* socru sua. *Et dicet omnis populus*, Amen.

28: 17 *Maledictum* canistrum tuum -

18 *Maledictus* - fœtus *boum tuorum*, & greges *pecoris tui*.

20 *Mittet Jehova in te* maledictionem

---

9. נָעַל r נַעַל : r יָרַק
כָּכָה r כָּךְ
11. מְבוּשׁ r בּוֹשׁ
18. זִנֵּב r זָנָב
r חָשַׁל : יָגֵעַ r יָגַע
יָרֵא r יָרֵא
27: 2. r שׁוֹד
שֹׁד r שׁוֹד

9 r סכת
23 r אָרַר
חֹתֶנֶת r חתן
אָמֵן r אָמַן
28: 17. r טֶנֶא
18. r שֶׁגֶר
עַשְׁתְּרָה r עשתר
20. מְאֵרָה r אָרַר

אֶת־הַמְּהוּמָה וְאֶת־ a הַמִּגְעֶרֶת בְּכָל־ מִשְׁלַח
יָדְךָ — עַד הִשָּׁמֶדְךָ וְעַד אֲבָדְךָ מַהֵר מִפְּנֵי
רֹעַ מַעֲלָלֶיךָ — 22. יַכְּכָה יְהוָה — a בַּדַּלֶּקֶת
a וּבְחַרְחֻר וּבַחֶרֶב וּבַשִּׁדָּפוֹן וּבַיֵּרָקוֹן — 27. —
בָּעֳפָלִים וּבַגָּרָב וּבֶחָרֶס — 28. — בְּשִׁגָּעוֹן וּבְעִוָּרוֹן
וּבְתִמְהוֹן לֵבָב ! 32. — עֵינֶיךָ רֹאוֹת a וְכָלוֹת —
38. — כִּי a יַחְסְלֶנּוּ הָאַרְבֶּה: 40. — שֶׁמֶן לֹא
תָסוּךְ כִּי יִשַּׁל זֵיתֶךָ : 42. כָּל־עֵצְךָ — יְיָרֵשׁ
a הַצְּלָצַל : 56. הָרַכָּה בְךָ וְהָעֲנֻגָּה אֲשֶׁר לֹא
נִסְּתָה — מֵהִתְעַנֵּג a וּמֵרֹךְ תֵּרַע עֵינָהּ — 57.
a וּבְשִׁלְיָתָהּ הַיּוֹצֵת מִבֵּין רַגְלֶיהָ — כִּי תֹאכְלֵם
בְּחֹסֶר כֹּל — בְּמָצוֹק אֲשֶׁר יָצִיק לְךָ אֹיִבְךָ —
60. — מַדְוֵה מִצְרַיִם אֲשֶׁר יָגֹרְתָּ — 65. — לֹא
יִהְיֶה מָנוֹחַ לְכַף

מְהוּמָה r הוּם
מִגְעֶרֶת r גָּעַר
מִשְׁלַח r שָׁלַח
r שמד
מַהֵר r מָהַר
רוֹעַ r רוּעַ
מַעֲלָלִים r עָלַל
22. דַּלֶּקֶת r דָּלַק

חַרְחֻר r חָרַר
שִׁדָּפוֹן r שָׁדַף
יֵרָקוֹן r יָרַק
27. עֳפָלִים r עֹפֶל
r הָרַס
28. שִׁגָּעוֹן r שָׁגַע
עִוָּרוֹן r עָוַר
תִּמָּהוֹן r תָּמַהּ

contur.

conturbationem, *& exitium in omni* missione *manus tuæ* - *donec* exscindaris tu, *& donec pereas* cito, *propter* malignitatem actionum tuarum -

22 *Percutiet te Jehova* - febri ardente, & adustione, *& gladio*, & uredine, & morbo regio -

27 - Hæmorrhoidibus, *& scabie*, & prurigine -

28 - Amentia, & cæcitate, & stupore *cordis*

32 - *Oculi tui videntes*, & deficientes -

38 - *Quia* perdet illud *locusta*

46 - *Oleo non* unges : *quia* evelletur *oliva tua*.

42 *Omnem arborem tuam* : *hæreditario jure possidebit* locusta.

56 Mollis *in te*, & delicatæ, *quæ non* tentavit - præ diliciando & præ mollicie, malignabit *oculus* - *ejus* -

57 Et in secundinam ejus *exeuntem inter pedes ejus* - *quia comedet eos* propter defectum *omnium* - in coarctatione, *qua* coarctabit *te inimicus tuus* -

60 - ægritudo *Ægypti*, *quam* timuisti -

65 - *Non erit* requies *plantæ* -

---

32. כָּלֶה r כָּלָה
38. r חָסַל
40. סוּף r
r כָּשַׁל
42. צְלָצַל r צָלַל
56. רַךְ r רָכַךְ
עָנֹג r ענג
r נָסָה
r ענג

רךְ r רָכַךְ
r יָרַע
57. שִׁלְיָה r שָׁלָה
חֹסֶר r חָסַר
מָצוֹק r צוק
r צוּק
60. מַדְוֵה r דָוֶה
r יָגֹר
65. מָנוֹחַ r נוּחַ

רַגְלְךָ וְנָתַן — לֵב a רַגָּז וְכִלְיוֹן עֵינַיִם a וְדַאֲבוֹן נָפֶשׁ:
32: 2. יַעֲרֹף כַּמָּטָר לִקְחִי תִּזַּל כַּטַּל אִמְרָתִי — 5
— דּוֹר עִקֵּשׁ a וּפְתַלְתֹּל: 10 — בְּתֹהוּ a יְלֵל יְשִׁמֹן —
11. כְּנֶשֶׁר — עַל גּוֹזָלָיו יְרַחֵף — 14. — עִם חֵלֶב
כָּרִים — וְעַתּוּדִים — תִּשְׁתֶּה חָמֶר: 15. וַיִּשְׁמַן
יְשֻׁרוּן וַיִּבְעָט — עָבִיתָ a כָּשִׂיתָ — 17. יָזְבְּחוּ
לַשֵּׁדִים — 24 a מְזֵי רָעָב וּלְחֻמֵי רֶשֶׁף וְקֶטֶב מְרִירִי
— עִם חֲמַת זֹחֲלֵי עָפָר: 26. — a אַפְאֵיהֶם
אַשְׁבִּיתָה — זִכְרָם: 32. — מִשַּׁדְמֹת עֲמֹרָה — אַשְׁכְּלֹת
מְרֹרֹת לָמוֹ: 34. הֲלֹא הוּא a כָּמֻס עִמָּדִי חָתוּם
בְּאוֹצְרֹתָי: 35. לִי נָקָם a וְשִׁלֵּם — 38 — יִשְׁתּוּ
יֵין נְסִיכָם — יְהִי עֲלֵיכֶם a סִתְרָה: 42. אַשְׁכִּיר

רַגָּז r רָגַז
כִּלָּיוֹן r כָּלָה
דַּאֲבוֹן r דָּאַב: r נֶפֶשׁ
32: 2. עָרַף r עֹרֶף
r נָזַל
5. עִקֵּשׁ r עָקַשׁ
פְּתַלְתֹּל r פתל
10. יְלֵל r ילל
יְשִׁימוֹן r יָשַׁם
11. גּוֹזָל r גָּזַל: r רָחַף
14. כַּר r כרר
עַתּוּדִים r עַתֻּד
חֶמֶר r חָמַר
15. r שָׁמַן: r בָּעַט
r עָבָה: r כָּשָׂה
17. שֵׁד r שָׁדַד
24. r מָזֶה
r רֶשֶׁף: r קֶטֶב

pedis tui. Et dabit - *cor* pavidum & deficientiam *oculorum*, & mœrorem animi.

32; 2 Stillabit *ut pluvia doctrina mea*, fluet *ut ros eloquium meum* -

- 5 *Generatio* perversa & contorta.

10 *In inanitate* ejulatus solitudinis -

11 *Ut aquila* - *super* pullos suos motitabit se -

14 - *Cum adipe* agnorum - & hircorum - *bibes* merum

15 Et saginatus est *Jeschurun*, & calcitravit - incrassatus fuisti, Operuisti -

17 *Sacrificabunt* dæmonibus -

24 Combusti *fame*, & *comesti* pruna ac excidio amaro - *cum veneno* serpentum *pulveris*.

26 - Angulatim profligabo eos, *cessare faciam* - memoriam eorum.

32 - Ex arvis *Gomorræ* botri amari *ipsis*.

34 *Nonne ipsum* absconditum est *apud me*? *Obsignatum* in thesauris meis?

35 *Mihi* ultio & retributio -

38. - *Bibent vinum* libaminis eorum - *sit super vos* absconsio.

42 Inebriabo

מְרִירִי r מָרַר
r זָחַל
26. הַפְאָה r פֵּאָה
זֵכֶר r זָכַר
32. שְׁדֵמָה r שדם
אֶשְׁכּוֹל r שָׁכַל
מְרֹרוֹת r מָרַר

34. כָּמֻס r
אוֹצָר r אָצַר
35 נָקָם r נָקַם
שִׁלֵּם r שָׁלַם
38. נְסִיךְ r נָסַךְ
סִתְרָה r סָתַר
42. r שָׁכַר

Dies XV. continet voces 59.

חֲצִי מְדָם וְשִׁבְיָה מֵרֹאשׁ פַּרְעוֹת אוֹיֵב׃
33: 3: אַף חֹבֵב עַמִּים — הֵם ₂ תֻּכּוּ לְרַגְלֶךָ יִשָּׂא
₂ מִדַּבְּרֹתֶיךָ׃ 4. — מוֹרָשָׁה קְהִלַּת יַעֲקֹב׃
8. — תֻּמֶּיךָ וְאוּרֶיךָ לְאִישׁ חֲסִידֶךָ אֲשֶׁר נִסִּיתוֹ
בְּמַסָּה עַל מֵי מְרִיבָה׃ 10. — יָשִׂימוּ ₂ קְטוֹרָה
בְּאַפֶּךָ — 12. — יְדִיד יְהוָה — ₂ חֹפֵף עָלָיו — 14. —
מִמֶּגֶד ₂ גֶּרֶשׁ יְרָחִים׃ 16. — רְצוֹן שֹׁכְנִי סְנֶה —
19. — ₂ שֶׁפַע יַמִּים יִינָקוּ וּשְׂפֻנֵי טְמוּנֵי חוֹל׃ 22. —
גּוּר אַרְיֵה ₂ יְזַנֵּק — 25. בַּרְזֶל וּנְחֹשֶׁת ₂ מִנְעָלֶךָ
וּכְיָמֶיךָ ₂ דָּבְאֶךָ׃
34: 7. — לֹא נָס ₂ לֵחֹה —

יהושע

CAPUT II.

Verf.

1. וַיִּשְׁלַח — מְרַגְּלִים ₂ חֶרֶשׁ —

שִׁבְיָה ₗ שָׁבָה	קְהִלָּה ₗ קָהַל
פְּרָעָה ₗ פָּרַע	8. תֻּמִּים ₗ תָּמַם
33: 3. ₗ חָבַב	אוּרִים ₗ אוֹר
תֻּכָּה ₗ תָּוֶךְ	מַסָּה ₗ נָסָה
דַּבְּרוֹת ₗ דָּבַר	מְרִיבָה ₗ רוּב
4. מוֹרָשָׁה ₗ יָרַשׁ	10. קְטוֹרָה ₗ קָטַר

Dies

Dies XV. *fagittas meas fanguine* - & captivitatem *e capite* ultionum *inimici.*

33. 3 *Etiam* diligit *populos ipfi* medii collocentur *ad pedem tuum, fufcipiat* [*quifque*] de eloquiis tuis.

4. - Hæreditas congregationi *Jacobi.*

8 - Perfectiones tuæ, & illuminationes tuæ *viro pio tuo, quem tentafti* probatione - *juxta aquas* Meribæ.

10. - *Ponent* fuffitum *ad faciem tuam* -

12 - Dilectus *Jehovæ* - tegens *fuper eum* -

14 - De delicatis fructibus ejectionis lunarum.

16 - *Voluntas habitatoris* rubi -

19. - Affluentiam *marium fugent*, & tectos *thefauros arenæ.*

22. - Catulus *leonis* faltabit -

25. - Ferrum & æs calceus tuus : *& ficut dies tui* [*fic*] fermo tuus.

34. 7 - *Non fugit* viror ejus -

J O S U A.

CAPUT II.

Verf.

1. *Et mifit* - exploratores clam -

.12 יְדִיד r יָדַד: r חָפַף

.14 r מֶגֶד

גֶּרֶשׁ r גָּרַשׁ: r יָרֵחַ

.16 r סְנֶה

.19 r שֶׁפַע: r סָפַן

.22 גּוּר r גּוּר: r זָנַק

.25 בַּרְזֶל r בָּרַז

נְחֹשֶׁת r נָחַשׁ

מִנְעָל r נָעַל: r דָּבָא

:34 :7 לֵחַ r לחח

J O S U A.

.1 r רָגַל: חֶרֶשׁ r חָרַשׁ

16: 3. לא תאכל — חמץ — כי בחפזון יצאת
— 10 — a מסת נדבת ידך 16. — כל־זכורך
— לא יראה — ריקם :

18: 3. — זבחי הזבח — ונתן a — הקבה :

19: 14. לא תסיג גבול רעך אשר גבלו
ראשנים —

20: 5. ודברו השטרים — אשר בנה בית
חדש ולא חנכו —

21: 15. — והיה הבן הבכור a לשניאה :

22: 8. — ועשית a מעקה לגגך —

23: 2. לא יבא פצוע דכא וכרות a שפכה —
11. a מקרה לילה — 14. ויתד תהיה לך על
a אזנך — 18. לא תהיה קדשה — ולא יהיה
קדש — 26. — וקטפת a מלילת

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

16: 3. חמץ r חמץ
חפזון r חפז
16. מסה r מסס
16. זכור r זכר
ריקם r ריק

18: 3. זבח r זבח : r נתן
קבה r קבב
19: 14. r נסג
r גבל
ראשון r ראש

16: 3. *Non*

16: 3 *Non comedes* - fermentatum - *quia* in festinatione *egressus es* -

10. Tributum *voluntariæ oblationis manus tuæ* -

16 - *Omnis* masculus tuus - *non conspicietur* - vacuus.

18: 3 - Sacrificantes *sacrificium* - & dabit - ventriculum.

19: 14 *Non* transferes *terminum socii tui, quem* terminaverunt Prisci.

20: 5 *Et loquentur* præfecti - *qui ædificavit domum* novam, *& non* dedicavit eam -

21: 15 - *Et fuerit filius* primogenitus exosæ.

22: 8 - *Et facies* septum *tecto tuo* -

23: 2 - *Non ingredietur* læsus attritione, *& exsectus* virilitate.

11 - *Ex* accidente *noctis* -

14. *Et paxillus erit tibi super* arma tua -

18 *Non erit* meretrix - *neque erit* scortum masculum -

26 - *Et decerpes* spicas

20: 5. r שֹׁטֵר

חָדָשׁ r חָדַשׁ

r חָנַךְ

21: 15. בְּכוֹר r בָּכַר

שְׂנוּאָה r שָׂנֵא

22: 8. מַעֲקֶה r עקה

23: 2. r פצע

דַּכָּא r דָּכָא

שָׁפְכָה r שָׁפַךְ

11. קָרֶה r קָרָה

14. אֲזֵנֶךָ r זָיַן

18. קְדֵשָׁה } r קָדַשׁ
קָדֵשׁ }

26. מְלִילֹת r מָלַל

אֶת־הַמְּהוּמָה וְאֶת a הַמִּגְעֶרֶת בְּכָל־ מִשְׁלַח
יָדְךָ — עַד הִשָּׁמֶדְךָ וְעַד אֲבָדְךָ מַהֵר מִפְּנֵי
רֹעַ מַעֲלָלֶיךָ — 22. יַכְּכָה יְהוָה — a בַּדַּלֶּקֶת
a וּבַחַרְחֻר וּבַחֶרֶב וּבַשִּׁדָּפוֹן וּבַיֵּרָקוֹן — 27. —
בַּעְפָלִים וּבַגָּרָב וּבֶחָרֶס — 28. — בְּשִׁגָּעוֹן וּבְעִוָּרוֹן
וּבְתִמְהוֹן לֵבָב : 32. — עֵינֶיךָ רֹאוֹת a וְכָלוֹת —
38. — כִּי a יַחְסְלֶנּוּ הָאַרְבֶּה : 40. — שֶׁמֶן לֹא
תָסוּךְ כִּי יִשַּׁל זֵיתֶךָ : 42. כָּל־עֵצְךָ — יְיָרֵשׁ
a הַצְּלָצַל : 56. הָרַכָּה בְךָ וְהָעֲנֻגָּה אֲשֶׁר לֹא
נִסְּתָה — מֵהִתְעַנֵּג a וּמֵרֹךְ תֵּרַע עֵינָהּ — 57.
a וּבְשִׁלְיָתָהּ הַיּוֹצֵת מִבֵּין רַגְלֶיהָ — כִּי תֹאכְלֵם
בְּחֹסֶר כֹּל — בְּמָצוֹק אֲשֶׁר יָצִיק לְךָ אֹיִבְךָ —
60. — מַדְוֵה מִצְרַיִם אֲשֶׁר יָגֹרְתָּ — 65. — לֹא
יִהְיֶה מָנוֹחַ לְכַף

מְהוּמָה r הוּם
מִגְעֶרֶת r גָּעַר
מִשְׁלָח r שָׁלַח
r שמד
מַהֵר r מָהַר
רֹעַ r רוּעַ
מַעֲלָלִים r עלל
22. דַּלֶּקֶת r דָּלַק

חַרְחֻר r חָרַר
שִׁדָּפוֹן r שָׁדַף
יֵרָקוֹן r יָרַק
27. עֳפָלִים r עֹפֶל
r חֶרֶס
28. שִׁגָּעוֹן r שגע
עִוָּרוֹן r עִוֵּר
תִּמָּהוֹן r תָּמַהּ

contur-

conturbationem, *&* exitium *in omni* missione *manus tuæ* - *donec* exscindatis tu, *&* *donec pereas* cito, *propter* malignitatem actionum tuarum -

22 *Percutiet te Jehova* - febri ardente, & adustione, *& gladio*, & uredine, & morbo regio -

27 - Hæmorrhoïdibus, *& scabie*, & prurigine -

28 - Amentia, & cæcitate, & stupore *cordis*

32 - *Oculi tui videntes*, & deficientes -

38 - *Quia* perdet illud *locusta*

40 - *Oleo non* unges : *quia* evelletur *oliva tua.*

42 *Omnem arborem tuam* : *hæreditario jure possidebit* locusta.

56 Mollis *in te*, & delicatæ, *quæ non* tentavit - præ diliciando & præ mollicie, malignabit *oculus* - *ejus* -

57 Et in secundinam ejus *exeuntem* *inter pedes ejus* - *quia comedet eos* propter defectum *omnium* - in coarctatione, *qua* coarctabit *te inimicus tuus* -

60 - ægritudo *Ægypti*, *quam* timuisti -

65 - *Non erit* requies *plantæ* -

---

21. כָּלֶה r כָּלָה
38. חָסִל r חָסַל
40. סוּךְ r
r בָּשַׁל
42. צְלָצַל r צָלַל
56. רַךְ r רָכַךְ
עָנֹג r ענג
r נָסָה
r ענג

רַךְ r רָכַךְ
r יָרַע
57. שִׁלְיָה r שָׁלָה
חֹסֶר r חָסַר
מָצוֹק r צוּק
r צוּק
60. מַדְוֵה r דָּוָה
r יָגֹר
65. מָנוֹחַ r נוּחַ

רַגְלְךָ וְנָתַן — לֵב ׃ רַגָּז וְכִלְיוֹן עֵינַיִם ׃ וְדַאֲבוֹן נָפֶשׁ ׃
32: 2. יַעֲרֹף כַּמָּטָר לִקְחִי תִּזַּל כַּטַּל אִמְרָתִי — 5
— דּוֹר עִקֵּשׁ ׃ וּפְתַלְתֹּל ׃ 10 — בְּתֹהוּ ׃ יְלֵל יְשִׁמֹן —
11. כְּנֶשֶׁר — עַל גּוֹזָלָיו יְרַחֵף — 14. — עִם חֵלֶב
כָּרִים — וְעַתּוּדִים — תִּשְׁתֶּה חָמֶר ׃ 15. וַיִּשְׁמַן
יְשֻׁרוּן וַיִּבְעָט — עָבִיתָ ׃ כָּשִׂיתָ — 17. יִזְבְּחוּ
לַשֵּׁדִים — 24 ׃ מְזֵי רָעָב וּלְחֻמֵי רֶשֶׁף וְקֶטֶב מְרִירִי
— עִם חֲמַת זֹחֲלֵי עָפָר ׃ 26. — ׃ אַפְאֵיהֶם
אַשְׁבִּיתָה — זִכְרָם ׃ 32. — מִשַּׁדְמֹת עֲמֹרָה — אַשְׁכְּלֹת
מְרֹרֹת לָמוֹ ׃ 34. הֲלֹא הוּא ׃ כָּמֻס עִמָּדִי חָתוּם
בְּאוֹצְרֹתָי ׃ 35. לִי נָקָם ׃ וְשִׁלֵּם — 38 — יִשְׁתּוּ
יֵין נְסִיכָם — יְהִי עֲלֵיכֶם ׃ סִתְרָה ׃ 42. אַשְׁכִּיר

רַגָּז ׳ רָגַז	11. גּוֹזָל ׳ גָּזַל ׃ ׳ רָחַף
כִּלָּיוֹן ׳ כָּלָה	14. כַּר ׳ כרר
דַּאֲבוֹן ׳ דָּאַב ׃ ׳ נֶפֶשׁ	עַתּוּדִים ׳ עָתַד
32: 2. עָרַף ׳ עֹרֶף	חֶמֶר ׳ חָמַר
׳ נָזַל	15. ׳ שָׁמַן ׃ ׳ בָּעַט
5. עִקֵּשׁ ׳ עָקַשׁ	׳ עָבָה ׃ ׳ כָּשָׂה
פְּתַלְתֹּל ׳ פתל	17. שֵׁד ׳ שָׁדַד
10. יְלֵל ׳ ילל	24. ׳ מָזָה
יְשִׁימוֹן ׳ יָשַׁם	׳ רֶשֶׁף ׃ ׳ קָטַב

pedis

pedis tui. *Et dabit* - *cor* pavidum & deficientiam *oculorum*, & mœrorem animi.

32: 2 Stillabit *ut pluvia doctrina mea*, fluet *ut ros eloquium meum* -

- 5 *Generatio* perverſa & contorta.

10 *In inanitate* ejulatus ſolitudinis -

11 *Ut aquila* - *ſuper* pullos ſuos motitabit ſe -

14 - *Cum adipe* agnorum - & hircorum - *bibes* merum

15 Et ſaginatus eſt *Jeſchurun*, & calcitravit - incraſſatus fuiſti, Operuiſti -

17 *Sacrificabunt* dæmonibus -

24 Combuſti *fame*, *& comeſti* pruna ac excidio amaro - *cum veneno* ſerpentum *pulveris*.

26 - Angulatim profligabo eos, *ceſſare faciam* - memoriam eorum.

32 - Ex arvis *Gomorra* botri amari *ipſis*.

34 *Nonne ipſum* abſconditum eſt *apud me*? *Obſignatum* in theſauris meis?

35 *Mihi* ultio & retributio -

38. - *Bibent vinum* libaminis eorum - *ſit ſuper vos* abſconſio.

42 Inebriabo

מְרִירִי ׳ מָרַר

זָחַל ׳

26. הִפְאָה ׳ פֵּאָה

זֵכֶר ׳ זָכַר

32. שְׁדֵמָה ׳ שדם

אֶשְׁכּוֹל ׳ שָׁכַל

מְרֹרוֹת ׳ מָרַר

34. כָּמַס ׳

אוֹצָר ׳ אָצַר

35 נָקָם ׳ נָקַם

שִׁלֵּם ׳ שָׁלַם

38. נָסִיךְ ׳ נָסַךְ

סִתְרָה ׳ סָתַר

42. שָׁכַר ׳

Dies XV. continet voces 59.

חֲצִי מְדָם וְשִׁבְיָה מֵרֹאשׁ פַּרְעוֹת אוֹיֵב׃

33: 3: אַף חֹבֵב עַמִּים — הֵם ׃ תֻּכּוּ לְרַגְלֶךָ יִשָּׂא ׃ מִדַּבְּרֹתֶיךָ׃ 4. — מוֹרָשָׁה קְהִלַּת יַעֲקֹב׃
8. — תֻּמֶּיךָ וְאוּרֶיךָ לְאִישׁ חֲסִידֶךָ אֲשֶׁר נִסִּיתוֹ בְּמַסָּה עַל מֵי מְרִיבָה׃ 10. — יָשִׂימוּ ׃ קְטוֹרָה בְּאַפֶּךָ — 12. — וְדִיד יְהוָה — ׃ חֹפֵף עָלָיו — 14. — מִמֶּגֶד ׃ גֶּרֶשׁ יְרָחִים׃ 16. — רְצוֹן שֹׁכְנִי סְנֶה — 19. — ׃ שֶׁפַע יַמִּים יִינָקוּ וּשְׂפֻנֵי טְמוּנֵי חוֹל׃ 22. — גּוּר אַרְיֵה ׃ יְזַנֵּק — 25. בַּרְזֶל וּנְחֹשֶׁת ׃ מִנְעָלֶךָ וּכְיָמֶיךָ ׃ דָּבְאֶךָ׃
34. z. — לֹא נָס ׃ לֵחֹה —

יהושע

C A P U T II.

Verſ.

1. וַיִּשְׁלַח — מְרַגְּלִים ׃ חֶרֶשׁ —

שִׁבְיָה ׃ שָׁבָה	קְהִלַּת ׃ קָהַל
פַּרְעוֹת ׃ פָּרַע	8. תֻּמִּים ׃ תָּמַם
33. 3. ׃ חָבַב	אוּרִים ׃ אוֹר
תֻּכּוּ ׃ תָּוֶךְ	מַסָּה ׃ נָסָה
דַּבְּרוֹת ׃ דָּבַר	מְרִיבָה ׃ רוּב
4. מוֹרָשָׁה ׃ יָרַשׁ	10. קְטוֹרָה ׃ קָטַר

Dies

Dies XV. *sagittas meas sanguine* - & captivitatem é *capite* ultionum *inimici.*
33. 3 *Etiam* diligit *populos ipsi* medii collocentur *ad pedem tuum, suscipiat* [*quisque*] de eloquiis tuis.
4. - Hæreditas congregationi *Jacobi.*
8 - Perfectiones tuæ, & illuminationes tuæ *viro pio tuo, quem tentasti* probatione - *juxta aquas* Meribæ.
10. - *Ponent* suffitum *ad faciem tuam* -
12 - Dilectus *Jehovæ* - tegens *super eum* -
14 - De delicatis fructibus ejectionis lunarum.
16 - *Voluntas habitatoris* rubi -
19. - Affluentiam *marium sugent*, & tectos *thesauros arenæ.*
22. - Catulus *leonis* saltabit -
25. - Ferrum & æs calceus tuus : *& sicut dies tui* [*sic*] sermo tuus.
34. 7 - *Non fugit* vigor ejus -

J O S U A.

CAPUT II.

Vers.
1. *Et misit* - exploratores clam -

.12 ידוד r ידד: r חפף
.14 מגד r
גרש r גרש: r ירח
.6 סנה r
.19 r שפע: r ספן
.22 גור r גור: r זנק

.25 ברזל r ברז
נחשת r נחש
מנעל r נעל: r דבא
:34 :7 לח r לחח

J O S U A.

.1 r רגל: חרש r חרש

5: 11. וַיֹּאכְלוּ מֵעֲבוּר הָאָרֶץ מִמָּחֳרַת הַפֶּסַח
מַצּוֹת וְקָלוּי —
9: 4. — וַיֵּלְכוּ ª וַיִּצְטַיָּרוּ וַיִּקְחוּ — נֹאדוֹת יַיִן בָּלִים
וּמְבֻקָּעִים — 12. זֶה לַחְמֵנוּ חָם הִצְטַיַּדְנוּ אוֹתוֹ
וְעַתָּה — הָיָה נִקֻּדִים :
10: 20. — וְהַשְּׂרִידִים ª שָׂרְדוּ —
11: 2. — הַמְּלָכִים אֲשֶׁר — בָּעֲרָבָה — וּבַשְּׁפֵלָה
וּבְנָפוֹת דּוֹר מַיִם :
13: 20. — אַשְׁדּוֹת הַפִּסְגָּה — 30. — כָּל־
מַמְלְכוּת עוֹג — וְכָל־חַוֹּת יָאִיר —
15: 19. — וַיִּתֶּן־לָהּ אֵת גֻּלֹּת עִלִּיּוֹת —
17: 11. וַיְהִי לִמְנַשֶּׁה — שְׁלֹשֶׁת ª הַנָּפֶת :
20: 2. — עָרֵי הַמִּקְלָט — 9. — ª וְהַמּוּעָדָה —
22: 22. — אִם ª בְּמֶרֶד — בַּיהוָה —

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

5: 11. עָבוּר ׳ עָבַר	9: 4. הִצְטַיֵּר ׳ צִיר
מָחֳרָת ׳ מָחָר	בָּלֶה ׳ בָּלָה
פֶּסַח ׳ פָּסַח	׳ בָּקַע
׳ קָלָה	12. חָם ׳ חָמַם

5: 11 - *Et comederunt* de proventu *terræ* à craſtino paſchatis, *azymos panes*, & toſtum *(igne)* -

9: 4 - *Et abierunt*, & legatos ſe finxerunt, *atque acceperunt* - *utres vini* veteres, & ſciſſos -

12 - *Hic [eſt] panis noſter*, calidum *in viaticum accepimus eum* - *& nunc* - *fuit* in micas.

10: 20 - *Et ſuperſtites* ſuperfuerunt.

11: 2 - *Reges qui* - in campeſtri loco - & in planicie, & in tractibus *Dori verſus mare.*

13: 20 - Decurſus collis -

30 - *Omne* regnum *Ogh & omnes* villæ *Jair.*

15: 19 - *Et dedit ei* ſcaturigines ſuperiores -

17: 11 - *Et fuit* ipſi Menaſſe - *tres* illi tractus.

20: 2 - *Civitates* refugii -

9 - Et conventionis -

22: 22 - *Si* propter rebellionem *in Jehovam* -

נִקֻּדִים , נקד

10: 20. שָׂרַד

11: 2. עֲרָבָה , עָרַב

שְׁפֵלָה , שָׁפֵל

נָפָה , נוּף

13: 20. אֶשֶׁד

פִּסְגָּה , פסג

30. מַמְלְכוּת , מָלַךְ

חַוּוֹת , חָיָה

15: 19. גֻּלָּה , גָּלַל

עִלִּית , עָלָה

17: 11. מְנַשֶּׁה , נָשָׁה

נֶפֶת , נוּף

20: 2. מִקְלָט , קלט

9. מוּעָדָה , יָעַד

22: 22. מֶרֶד , מָרַד

יהושע

23: 11. וְהָיוּ — a לְשֹׁטֵט בְּצִדֵּיכֶם —

24: 19. — אֵל קַנּוֹא — 26. — תַּחַת a הָאֵלָה —

שופטים

CAPUT II.

Vers.

18. — וְהָיָה — עִם־הַשֹּׁפֵט — כִּי יִנָּחֵם יְהוָה
מִנַּאֲקָתָם מִפְּנֵי לֹחֲצֵיהֶם —

Dies XVI. continet voces 69.

3: 16. — גֹּמֶד אָרְכָּהּ וַיַּחְגֹּר אוֹתָהּ מִתַּחַת לְמַדָּיו
— 22. וַיָּבֹא גַם הַנִּצָּב — וַיֵּצֵא a הַפַּרְשְׁדֹנָה:
23. וַיֵּצֵא אֵהוּד a הַמִּסְדְּרוֹנָה — וְנָעָל: 24. —
25. מֵסִיךְ הוּא אֶת־רַגְלָיו בַּחֲדַר הַמְּקֵרָה:
וַיָּחִילוּ עַד בּוֹשׁ — וַיִּקְחוּ אֶת־הַמַּפְתֵּחַ
וַיִּפְתָּחוּ וְהִנֵּה — מֵת 31. — וַיַּךְ — a בְּמַלְמַד
הַבָּקָר —

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

23: 11. שֹׁטֵט r שׁוט
24: 19. קַנּוֹא r קנא
26. אֵלָה r אָלָה
18. שֹׁפֵט r שָׁפַט
נַאֲקָה r נָאַק
r לָחַץ
3: 16. r גֹּמֶד

JUDICES.

23: 13 - Et

23: 13. - *Et erunt* - in flagellum *in lateribus vestris* -
24: 19. - *Deus* æmulator -
36 - *Subter* quercum -

JUDICES.

CAPUT II.

Vers.

18 - *Et erat - cum* Judice - *quia pœnitebat Jehovam* propter gemitum eorum, *propter* oppressores eorum -

Dies XVI. 3: 16 - Cubitus longitudo ejus; *& accinxit eum sub* vestibus suis -

22 - *Et ingressus est etiam* capulus - *& exiit* ad podicem.

23 - *Et ingressus est Ehud* ad vestibulum & pessulo obseravit.

24 - *Tegit ille pedes suos* in conclavi refrigerii.

25 - *Et expectaverunt usque ad* tarditatem - *& acceperunt* clavem, *& aperuerunt: & ecce* - mortuus

31 - *Et percussit* - stimulo *bovis* -

ארך r ארך
מד r מדד
22. נצב r יצב
r פרשדנה
23. r מסדרונה
r בעל

24. חדר r חדר
מקרה r קרר
25. בוש r בשש
מפתח r פתח
מת r מות
32. מלמד r למד

4: 4. ודבורה

ד 4. וּדְבוֹרָה אִשָּׁה נְבִיאָה — 18. — וַתְּכַסֵּהוּ
a בַּשְּׂמִיכָה : 21. — וַתָּשֶׂם אֶת־הַמַּקֶּבֶת בְּיָדָהּ
— וַתִּתְקַע אֶת־הַיָּתֵד בְּרַקָּתוֹ וַתִּצְנַח בָּאָרֶץ
וְהוּא נִרְדָּם —
ה: 6. — יֵלְכוּ אֳרָחוֹת עֲקַלְקַלּוֹת : 8. — אָז
a לָחֶם שְׁעָרִים מָגֵן אִם יֵרָאֶה וָרֹמַח — 10.
רֹכְבֵי אֲתֹנוֹת a צְחֹרוֹת — 11. מִקּוֹל מְחַצְצִים
בֵּין a מַשְׁאַבִּים שָׁם יְתַנּוּ — צִדְקֹת פִּרְזוֹנוֹ
— 15. — בִּפְלַגּוֹת רְאוּבֵן גְּדֹלִים חִקְקֵי־לֵב :
16. לָמָּה יָשַׁבְתָּ בֵּין הַמִּשְׁפְּתַיִם לִשְׁמֹעַ
שְׁרִקוֹת עֲדָרִים — 17. — אָשֵׁר יָשַׁב לְחוֹף
יַמִּים וְעַל a מִפְרָצָיו — 21. — a גְּרָפָם
נַחַל a קְדוּמִים — 22. — a דַּהֲרוֹת אַבִּירָיו :
26. — וִימִינָהּ a לְהַלְמוּת עֲמֵלִים — a

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

ד: 4. נְבִיאָה , נִבָּא — ה: 6. צָנַח : , רדם
18. שְׂמִיכָה , שמך — ה: 6. עֲקַלְקַלּוֹת , עקל
21. מַקֶּבֶת , נָקַב — 8. לָחֶם , לָחַם
רַקָּה , רָקַק — , רֹמַח

4: 4 - *Et Debora mulier* prophetiſſa -

18 - *Et operuit eum* tegumento craſſo.

21 - *Et poſuit* malleum *in manu ſua* - *& infixit clavum* in tempus ejus, & fixit ſe *in terram*: *& ipſe* ſoporatus eſt -

5: 6 - *Perambulabant ſemitas* tortuoſas.

8 - *Tunc* bellum [*in*] *portis, clypeus ſi conſpicietur* & lancea -

10 - *Equitantes aſinas* candidas -

11 - *A ſonitu* ſaggittariorum *inter* hauſtra, *ibi* confabulentur - [*de*] *juſtitiis* pagorum ejus -

15 - In diviſionibus *Reuben, magni* inſtitutis *animi*.

16 - *Quare ſediſti inter* duas ſarcinas *ad audiendum* ſibilos gregum -

17 - *Aſcher ſedit* ad portum *marium, & ſuper* rupturis ejus -

21 - Everrit eos *torrens* Kedumim -

22 - Plauſus *fortium ejus*.

26 - *Et dextera ejus* ad malleum *laborantium* -

---

10. צְחֹרֹת , צחר

11. חָצַץ ,

מַשְׁאַבִּים , שָׁאַב

, תָּנָה

פְּרָזוֹן , פרז

15. פְּלַגּוֹת , פלג

חִקְקֵי‍ם , חָקַק

16. מִשְׁפְּתַיִם , שָׁפַת

שְׁרֵקָה , שָׁרַק

עֵדֶר , עָדַר

17. חוֹף , חָפַף

מִפְרָצִים , פָּרַץ

21. , גָּרַף

קְדוּמִים , קָדַם

22. דַהֲרוֹת , דָּהַר

26. הַלְמוּת , הָלַם

מָחֲקָה רֹאשׁוֹ וּמָחֲצָה — 28. בְּעַד הַחַלּוֹן נִשְׁקְפָה
a וַתְּיַבֵּב אֵם סִיסְרָא בְּעַד הָאֶשְׁנָב מַדּוּעַ בֹּשֵׁשׁ
רִכְבּוֹ — 30. — רַחַם a רַחֲמָתַיִם לְרֹאשׁ גֶּבֶר —
שְׁלַל צְבָעִים רִקְמָה —

6: 2. וַתָּעָז יַד־מִדְיָן — עָשׂוּ — אֶת־ a הַמִּנְהָרוֹת
וְאֶת־הַמְּצָדוֹת : 22. — a אֲהָהּ אֲדֹנָי יֱהוִה — 38. —
וַיַּשְׁכֵּם — וַיָּזַר אֶת־הַגִּזָּה — מְלוֹא הַסֵּפֶל מָיִם:
7: 3. — מִי־יָרֵא וְחָרֵד יָשֹׁב a וְיִצְפֹּר 13. —
a צְלוּל לֶחֶם שְׂעֹרִים — 19. וַיָּבֹא — בִּקְצֵה
הַמַּחֲנֶה רֹאשׁ הָאַשְׁמֹרֶת הַתִּיכוֹנָה — וְנָפוֹץ
הַכַּדִּים —

8: 16. וַיִּקַּח — אֶת־הַבַּרְקָנִים —

9: 11. וַתֹּאמֶר לָהֶם הַתְּאֵנָה הֶחֳדַלְתִּי אֶת־
a מָתְקִי וְאֶת־תְּנוּבָתִי הַטּוֹבָה —

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

r מָחֲקָ r מָחַץ	מַדּוּעַ r יָדַע
28. בְּעַד r עָדָה	r בֹּשֵׁשׁ
חַלּוֹן r חָלַל	30. רַחַם r רָחַם
r שקף	צֶבַע r צָבַע
r יָבַב	רִקְמָה r רָקַם
אֶשְׁנָב r שָׁנַב	6: 2. r עָזַז
abscidit	

abſcidit *caput ejus*, & transfixit -

28 - Per feneſtram reſpexit, & vociferata eſt *mater Siſeræ per* feneſtellam : cur tardat *currus ejus* -

30 - *Amaſia*, amaſiæ dux *capiti viri* - *præda* verſicolorum, phrygionicum opus -

6: 2 - Et invaluit *manus Midian* - *fecerunt* - antra - & munitiones.

22 - Heu *Domine Jehovi* -

38 - Et mane ſurrexit - & conſtrinxit vellus - *plenum* ſimpulum *aquæ*.

7: 3 - *Qui formidoloſus* & pavidus [*eſt*] *revertatur* : & evolet -

13 - Torta *panis hordeacei* -

19 - *Et ingreſſus eſt* - in extremum *caſtrametationis*, *principio* vigiliæ mediæ - & collidendo *hydrias* -

8: 16 - *Et accepit* - tribulos -

9: 11 - *Et dixit eis* ficus : *Num derelinquam* dulcedinem meam & fructum meum *optimum* -

---

מִנְהָרוֹת r נָהַר
r מְצָד
22. r אֲהָהּ
38. r שכם
r זוּר
גִּזָּה r גָּזַז
r סֵפֶל
7: 3. חָרֵד r חָרַד
r צָפַר

13. צְלוּל r צָלָה
19. קָצֶה r קָצָה
אַשְׁמֹרֶת r שָׁמַר
תִּיכוֹן r תָּוֶךְ
r נָפַץ
8: 16. בַּרְקָנִים r בָּרַק
9: 11. תְּאֵנָה r תאן
מֹתֶק r מָתַק
תְּנוּבָה r נוּב

Dies XVII. continet voces 57.

31. וַיִּשְׁלַח — a בְּתָרְמָה — וְהִנָּם צָרִים אֶת־
הָעִיר — 49. וַיִּכְרְתוּ — אִישׁ שׂוֹכֹה — וַיַּצִּיתוּ — אֶת־
הַצְּרִיחַ בָּאֵשׁ וַיָּמֻתוּ — אַנְשֵׁי מִגְדַּל שְׁכֶם —
12: 6. — שִׁבֹּלֶת וַיֹּאמֶר a סִבֹּלֶת — וַיִּשְׁחָטוּהוּ
אֶל — מַעְבְּרוֹת הַיַּרְדֵּן —
13: 5. וּמוֹרָה לֹא יַעֲלֶה —
14: 4. — כִּי a תֹאֲנָה הוּא מְבַקֵּשׁ 19. — וַיִּקַּח
אֶת־חֲלִיצוֹתָם וַיִּתֵּן הַחֲלִיפוֹת לְמַגִּידֵי הַחִידָה
וַיִּחַר —
16: 14. וַיִּסַּע אֶת־הַיְתַד הָאֶרֶג וְאֶת־הַמַּסָּכֶת׃
16. — a וַתְּאַלְצֵהוּ — 19. וַתְּיַשְּׁנֵהוּ עַל בִּרְכֶּיהָ —
וַתְּגַלַּח אֶת־שֶׁבַע מַחְלְפוֹת רֹאשׁוֹ —
18: 7. — יוֹרֵשׁ a עֶצֶר וּרְחֹקִים — 9. — אַל־
a תֵּעָצְלוּ לָלֶכֶת —
19: 7. — וַיִּפְצַר בּוֹ — 30. — a — עֻצוּ —
20: 2. וַיִּתְיַצְּבוּ פִּנּוֹת כָּל־הָעָם — אִישׁ

---

31. תָּרְמָה r רָמָה — מִגְדָּל r גָּדַל
r צוּר — 12: 6. סִבֹּלֶת r סָבַל
49. שׂוֹכֹה r שׂוּךְ — מַעְבָּרָה r עָבַר
r יָצַת — 13: 5. מוֹרָה r מָרָה
צְרִיחַ r צָרַח — 14: 4. תֹּאֲנָה r אָנָה

Dies XVII. 31 - *Et misit* - in dolo - *& ecce ipsi* obsident *civitatem* -

49 - *Et praeciderunt* - *unusquisque* ramum suum - & combusserunt - arcem *igne, & mortui sunt* - *viri* turris *Sechem* -

12: 6 - *Schibboleth* [*spica:*] *& dicebat* Sibboleth - *& jugulabant eum ad* vada *Jardenis* -

13: 5 - Et novacula *non ascendet* -

14: 4 - *Quia* occasionem *ipse quaerebat* -

19 - *Et accepit* exuvias eorum, *& dedit* vestes mutatorias *indicantibus* aenigma, & iratus est -

16: 14 - *Et profectus est cum ipso clavo* texturae, *& cum* ipso liciatorio.

16 - Et molesté ursit eum -

19 - Et dormire fecit eum *super* genua sua - *& radi fecit septem* cincinnos *capitis ejus* -

18: 7 - *Hares* imperii, & longinqui -

9 - *Ne* pigri sitis *ad eundum* -

19: 7 - Et institit *apud eum* -

30 - Consulite -

20: 2 - *Et steterunt* anguli *omnis populi* - *viri*

---

19. חֲלִיצָה r חָלַץ
חֲלִיפָה r חָלַף
חִידָה r חוד
חָרָה r
16: 14. אֶרֶג r אָרַג
מַסֶּכֶת r נָסַךְ
16. אִלֵּץ r
19. יָשֵׁן r

בֶּרֶךְ r בָּרַךְ
מַחְלְפוֹת r חָלַף
18: 7. עֶצֶר r עָצַר
רָחוֹק r רָחַק
9. כֶּעֱצֵל r עָצֵל
19: 7. r פָּצַר
30. r עוּץ
20: 2. פִּנָּה r פנן

Dies XVII. continet voces 57.

31. וַיִּשְׁלַח — a בְּתָרְמָה — וְהִנָּם צָרִים אֶת־הָעִיר — 49. וַיִּכְרְתוּ — אִישׁ שׂוֹכֹה — וַיַּצִּיתוּ — אֶת־הַצְּרִיחַ בָּאֵשׁ וַיָּמֻתוּ — אַנְשֵׁי מִגְדַּל שְׁכֶם —
12: 6. — שִׁבֹּלֶת וַיֹּאמֶר a סִבֹּלֶת — וַיִּשְׁחָטוּהוּ אֶל — מַעְבְּרוֹת הַיַּרְדֵּן —
13: 5. וּמוֹרָה לֹא יַעֲלֶה —
14: 4. — כִּי a תֹאֲנָה הוּא מְבַקֵּשׁ 19. — וַיִּקַּח אֶת־חֲלִיצוֹתָם וַיִּתֵּן הַחֲלִיפוֹת לְמַגִּידֵי הַחִידָה וַיִּחַר —
16: 14. וַיִּסַּע אֶת־הַיְתַד הָאֶרֶג וְאֶת־הַמַּסֶּכֶת
16. — a וַתְּאַלֲצֵהוּ — 19. וַתְּיַשְּׁנֵהוּ עַל בִּרְכֶּיהָ — וַתְּגַלַּח אֶת־שֶׁבַע מַחְלְפוֹת רֹאשׁוֹ —
18: 7. — יוֹרֵשׁ a עֶצֶר וּרְחֹקִים — 9. — אַל a תֵּעָצְלוּ לָלֶכֶת —
19: 7. — וַיִּפְצַר בּוֹ — 30. — a עֻצוּ —
20: 2. וַיִּתְיַצְּבוּ פִּנּוֹת כָּל־הָעָם — אִישׁ

---

31. תָּרְמָה r רָמָה — מִגְדָּל r גָּדַל
r צוּר — 12: 6. סִבֹּלֶת r סָבַל
49. שׂוֹכֹה r שׂוּךְ — מַעְבָּרָה r עָבַר
r יָצַת — 13: 5. מוֹרָה r מָרָה
צְרִיחַ r צָרַח — 14: 4. תֹּאֲנָה r אָנָה

Dies

Dies XVII. 31 - *Et misit* - in dolo - *& ecce ipsi* obsident *civitatem* -

49 - *Et præciderunt* - *unusquisque* ramum suum - & combusserunt - arcem *igne, & mortui sunt* - *viri* turris *Sechem* -

12: 6 - *Schibboleth* [*spica:*] *& dicebat* Sibboleth - *& jugulabant eum ad* vada *Jardenis* -

13: 5 - Et novacula *non ascendet* -

14: 4 - *Quia* occasionem *ipse quærebat* -

19 - *Et accepit* exuvias eorum, *& dedit* vestes mutatorias *indicantibus* ænigma, & iratus est -

16: 14 - *Et profectus est cum ipso clavo* texturæ, *& cum* ipso liciatorio.

16 - Et molesté ursit eum -

19 - Et dormire fecit eum *super* genua sua - *& radi fecit septem* cincinnos *capitis ejus* -

18: 7 - *Hæres* imperii, & longinqui -

9 - *Ne* pigri sitis *ad eundum* -

19: 7 - Et institit *apud eum* -

30 - Consulite -

20: 2 - *Et steterunt* anguli *omnis populi* - *viri*

---

19. חֲלִיצָה r חָלַץ
חֲלִיפָה r חָלַף
חִידָה r חוּד
חָרָה r
16: 14. אֶרֶג r אָרַג
מַסֶּכֶת r נָסַךְ
16. אֲלֵץ r
19. יָשֵׁן r

בֶּרֶךְ r בָּרַךְ
מַחְלְפוֹת r חָלַף
18: 7. עֶצֶר r עָצַר
רָחוֹק r רָחַק
9. נֶעֱצַל r עָצַל
19: 7. r פָּצַר
30. r עוּץ
20: 2. פִּנָּה r פנן

רַגְלִי — 16. אִישׁ בָּחוּר אִטֵּר יַד יְמִינוֹ כָּל־זֶה
קֹלֵעַ בָּאֶבֶן אֶל־הַשַּׂעֲרָה — 33. — מֵגִיחַ מִמְּקֹ
מִמַּעֲרֵה גָבַע׃
21: 21. — וַחֲטַפְתֶּם לָכֶם אִישׁ אִשְׁתּוֹ —

שמואל א

CAPUT II.

Verſ.
3. אַל — יֵצֵא עָתָק מִפִּיכֶם כִּי אֵל דֵּעוֹת
יְהוָה וְלֹא נִתְכְּנוּ עֲלִלוֹת׃ 8. — מֵאַשְׁפֹּת יָרִים
אֶבְיוֹן — לַיהוָה a מְצֻקֵי אֶרֶץ וַיָּשֶׁת עֲלֵיהֶם
תֵּבֵל׃ 33. — a לַאֲדִיב אֶת־נַפְשֶׁךָ וְכָל־
מַרְבִּית בֵּיתְךָ — 36. — לְהִשְׁתַּחֲוֹת לוֹ a לַאֲגוֹרַת
כֶּסֶף —
4: 18. — וַיִּפֹּל מֵעַל הַכִּסֵּא אֲחֹרַנִּית — וַתִּשָּׁבֵר
a מַפְרַקְתּוֹ —

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ,

רַגְלִי r רָגַל	קֹלֵעַ r קָלַע
16. בָּחוּר r בָּחַר	33. מֵגִיחַ r גּוּחַ
אִטֵּר r אָטַר	מַעֲרָה r עָרָה
pedites	

pedites.

16 - *Vir* electus, præclusus *manu dexterâ suâ: Omnis hic* jaciens fundâ *lapidem ad capillum* -

33 - Educens *è loco suo* post denudationem *Gibhæ*.

21: 21 - Et rapietis *vobis unusquisque uxorem suam* -

I. SAMUELIS.

CAPUT II.

Vers.

3 *Ne - egrediatur* vetus *ex ore vestro*; *quia Deus fortis* scientiarum *Dominus*, *& non* disponuntur *actiones*.

8 - E stercore *elevabit egenum* - *Jehova* stationes *terræ* : *& posuit super eas* orbem.

33 - Ad afficiendum dolore *animam tuam* : *& omnis* multitudo *domus tuæ* -

36 - *Ad incurvandum se ei* pro nummo *argenti* -

4: 18 - *Et cecidit de throno* retrorsum - *& confracta est* cervix ejus -

---

21: 21. r חטף

I. SAMUELIS.

3. עתק r עתק

דעה r ידע

r תכן

8. אשפת r אשף

4: 5. — ושתי

מצוקים r צוק

r תבל

33. r ארב

מרבית r רבה

36. אגורה r אגר

4: 18. אחרנית r אחר

מפרקת r פרק

5: 4. — וּשְׁתֵּי כַּפּוֹת יָדָיו כְּרֻתוֹת אֶל — הַמִּפְתָּן
6: 11. וַיָּשִׂמוּ אֶת־אֲרוֹן יְהוָה אֶל הָעֲגָלָה וְאֵת
הָאַרְגַּז — וְאֵת צַלְמֵי טְחֹרֵיהֶם : 12. וַיִּשַּׁרְנָה
הַפָּרוֹת — הָלוֹךְ וְגָעוֹ וְלֹא סָרוּ יָמִין וּשְׂמֹאול
וְסַרְנֵי פְלִשְׁתִּים הֹלְכִים —
8: 13. וְאֶת־בְּנוֹתֵיכֶם יִקָּח לְרַקָּחוֹת וּלְטַבָּחוֹת
a וּלְאֹפוֹת :

Dies XVIII. continet voces 61.

9: 7. — הַלֶּחֶם אָזַל מִכֵּלֵינוּ a וּתְשׁוּרָה אֵין
לְהָבִיא —
12: 2. — זָקַנְתִּי a וָשַׂבְתִּי —
13: 20. וַיֵּרְדוּ — לִלְטוֹשׁ אִישׁ אֶת־ a מַחֲרַשְׁתּוֹ
וְאֶת־אֵתוֹ — וְאֵת מַחֲרֵשָׁתוֹ : 21. וְהָיְתָה a הַפְּצִירָה
פִים — לִשְׁלֹשׁ a קִלְּשׁוֹן — לְהַצִּיב הַדָּרְבָן :
14: 5. הַשֵּׁן הָאֶחָד a מָצוּק — מִמּוֹל

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

5: 4. כָּרַת r	אַרְגַּז r אָרַג
מִפְתָּן r פֶּתֶן	r צֶלֶם
6: 11. אָרוֹן r אָרָה	טְחֹרִים r טחר
עֲגָלָה r עגל	12. r יָשַׁר

5: 4 - *Et duæ palmæ manuum ejus* abſciſſæ ad limen -

6: 11 - *Et poſuerunt* arcam *Jehovæ in* plauſtro, & capſam - *&* imagines mariſcarum ſuarum.

12 - Et direxerunt *vaccæ - eundo* & mugiendo; *& non declinaverunt* [*ad*] *dextram* & ſiniſtram: ſatrapæ *Philiſthæorum ibant* -

8: 13 - *Et filias veſtras capiet* in unguentarias, & in coquinarias, & in piſtrices.

Dies XVIII. 9: 7 - *Panis* abiit *devaſis noſtris*, & munus *non eſt ad afferendum* -

12: 2 *Senui*, & incanui -

13: 20 - *Et deſcendebant* - ut acueret *unuſquiſque* vomerem ſuum, & ligonem ſuum - *&* ſarculum ſuum.

21 - *Et erat* lima *habens ora* - tridenti furcæ - *ad ſtatuendum* ſtimulum.

14: 5. - *Deus unus* ſitus - è regione -

---

r גָּעָה : שְׂמאל r שׂמל
סְרָנִים r סרן
8: 13. רַקָּח r רָקַח
טַבָּח r טָבַח
אֹפָה r אָפָה
9: 7. r אָזַל
תְּשׁוּרָה r שׁור
12: 2. r שׂיב
13: 20. לָטַשׁ r

מַחֲרֶשֶׁת r חָרַשׁ
אֵת r אֵת
מַחֲרֵשָׁה r חָרַשׁ
21. פְּצִירָה r פָּצַר
r שָׁלֹשׁ
קִלְּשׁוֹן r קלשׁ
דָּרְבָן r ד·ר ב
14: 5. מָצוּק r צוק
מוּל r מול

מִכְמָשׂ — 6. — וְנַעְבְּרָה אֶל — מַצַּב הָעֲרֵלִים —
אֵין לַיהוָה ᵃ מַעְצוֹר לְהוֹשִׁיעַ — 12. וַיַּעֲנוּ אַנְשֵׁי
ᵃ הַמַּצָּבָה — 14. — כְּבַחֲצִי ᵃ מַעֲנָה צֶמֶד שָׂדֶה׃
24. — וַיֹּאֶל שָׁאוּל אֶת־הָעָם — וְלֹא טָעַם —
32. וַיַּעַשׂ הָעָם אֶל ◦ שָׁלָל —
15:9. וַיַּחְמֹל — עַל מֵיטַב הַצֹּאן — וְכָל־הַמְּלָאכָה
ᵃ נְמִבְזָה וְנָמֵס אֹתָהּ הֶחֱרִימוּ׃ 23. כִּי חַטַּאת
קֶסֶם מֶרִי וְאָוֶן וּתְרָפִים ᵃ הַפְצַר — 33. — כַּאֲשֶׁר
שִׁכְּלָה נָשִׁים חַרְבֶּךָ — ᵃ וַיְשַׁסֵּף שְׁמוּאֵל
אֶת־אֲגָג —
16:7. — אַל תַּבֵּט — אֶל ᵃ גְּבֹהַּ קוֹמָתוֹ —
17:6. ᵃ וּמִצְחַת נְחֹשֶׁת עַל רַגְלָיו — 7. וְחֵץ
חֲנִיתוֹ כִּמְנוֹר אֹרְגִים וְלַהֶבֶת — 40. — וַיִּבְחַר
לוֹ חֲמִשָּׁה ᵃ חַלֻּקֵי אֲבָנִים — וַיָּשֶׂם —

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

6. מַצָּב r יצב	צֶמֶד r צמד
עָרֵל r עָרַל	24. r אָלָה
מַעְצוֹר r עָצַר	r טָעַם
12. מַצָּבָה r יצב	32. r עָשָׂה r עָטָה
14. מַעֲנָה r עָנָה	15: 9. מֵיטָב r יָטַב

Mich-

Michmas -

6 - *Et transeamus ad* ſtationem præputiatorum- *Non eſt Jehovæ* impedimentum *ſervandi*

12. *Et reſponderunt viri* ſtationis -

14 - *Ferme in dimidio* jugero, [*id eſt boum*] jugatorum *agri*.

24 - Et adjuraverat *Saul populum* - *& non* guſtavit -

32 - Et contendit *populus ad prædam* -

15: 9 - *Et pepercit* - *ſuper* bonis *pecoribus* - *& omne opificium* contemptibile & diſſolutum, *illud* internecioni devoverunt.

23 - *Quia peccatum divinationis* [*eſt*] rebellio, *&* [*eſt*] *ſuperſtitio & idola* repugnare -

33 - *Quemadmodum* orbavit *mulieres gladius tuus* - & dilaniavit *Schemuel Agagum* -

16: 7 - *Ne reſpicias* - *ad* altitudinem ſtaturæ ejus -

17: 6 - Et tibiale *æris ſuper pedibus ejus* -

7 - *Et haſtile haſtæ ejus* tanquam liciatorium texentium, & mucro ferreus -

40 - *Et elegit ſibi quinque* læves *lapides* - *& poſuit* -

נְמִבְזָה r בָּזָה

r מָסַס

r חרם

23. מְרִי r מָרָה

הַפְּצַר r פָּצַר

33. r שָׁכַל

r שסף

16: 7. גְּבֹהַּ r גָּבַהּ

קוֹמָה r קום

17: 6. מִצְחָה r מֵצַח

7. מָנוֹר r מנר

r אָרַג

לַהֶבֶת r לַהַב

40. חַלֻּקִים r חָלַק

a בַּיַּלְקוּט וְקַלְּעוֹ בְיָדוֹ —
18: 9. וַיְהִי שָׁאוּל a עוֹיֵן* אֶת־דָּוִד מֵהַיּוֹם הַהוּא
וָהָלְאָה 25. — אֵין חֵפֶץ לַמֶּלֶךְ בְּמֹהַר כִּי
בְּמֵאָה עָרְלוֹת פְּלִשְׁתִּים —
19: 16. הִנֵּה הַתְּרָפִים אֶל הַמִּטָּה וּכְבִיר
הָעִזִּים מְרַאֲשֹׁתָיו׃ 20. — וַיַּרְא אֶת a לַהֲקַת
הַנְּבִיאִים נִבְּאִים —
20: 3. פֶּן יֵעָצֵב וְאוּלָם — a כְּפֶשַׂע בֵּינִי וּבֵין
הַמָּוֶת׃ 19. וְשִׁלַּשְׁתָּ — וְיָשַׁבְתָּ אֵצֶל הָאֶבֶן
a הָאָזֶל׃ 22. וְאִם כֹּה אֹמַר לָעֶלֶם — 30. —
וַיֹּאמֶר לוֹ בֶּן־נַעֲוַת a הַמַּרְדּוּת —
21: 9. — הָיָה דְבַר הַמֶּלֶךְ a נָחוּץ a 10. — חֶרֶב
לוּטָה בַשִּׂמְלָה — אֵין אַחֶרֶת זוּלָתָהּ בָּזֶה —
23: 23. — דְּעוּ מִכֹּל a הַמַּחֲבֹאִים אֲשֶׁר יִתְחַבֵּא
שָׁם —

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

יַלְקוּט r לָקַט	25. מֹהַר r מָהַר
קֶלַע r קָלַע	עָרְלָה r עָרַל
18: 9. עוֹיֵן r עַיִן	19: 16. תְּרָפִים r תרף
הָלְאָה r הלא	כְּבִיר r כבר

in

in pera, & funda sua *in manu sua* -

18: 9 - *Et fuit Saul* maligne aspiciens *Davidem à die illa*, & ultrâ.

25 - *Non [est] voluntas regi* in dote, *sed in centum* præputiis *Philistæorum* -

19: 16 - *Ecce* imagines *super lectum*, & pulvinar *caprarum* in cervicali ejus.

20 - *Et vidit* cœtum *Prophetarum* prophetantium -

20: 3 - *Ne* dolore afficiatur. Et verum - tanquam passus *inter me & inter mortem*.

19 - Et ad triduum abfueris - *& manebis apud lapidem* viatorium.

22 - *Et si sic dixero* adolescenti -

30 - *Et dixit ei : fili* perversæ rebellionis -

21: 9 - *Erat verbum Regis* urgens.

10 - *Gladius* - involutus *in veste* - *non alius* præter eum *hic* -

23: 23 - *Scitote ex omnibus* latibulis, *quibus* abscondit se *ibi* -

---

מְרַאֲשׁוֹת r ראשׁ
.20 לַהֲקָה r להק
r נִבָּא
20: 3. r עָצַב
אוּלָם r אול
פֶּשַׁע r פָּשַׁע
.19 שִׁלֵּשׁ r שָׁלַשׁ
r אָזֵל

.22 עֶלֶם r עלם
.30 r עָוָה
מַרְדּוּת r מָרַד
21: 9. נָחוּץ r נחץ
.10 r לוּט
זוּלָת r זלת
23: 23. מַחֲבֹאִים r חבא
r חבא

Dies XIX. continet voces 53.

24: 16. וְהָיָה יְהוָה לְדַיָּן —

25: 18. — חָמֵשׁ סְאִים קָלִי — 31. וְלֹא תִהְיֶה
זֹאת לְךָ ᵃ לְפוּקָה וּלְמִכְשׁוֹל לֵב —

26: 12. וַיִּקַּח — אֶת־צַפַּחַת הַמַּיִם ᵃ מֵרַאֲשֹׁתֵי
שָׁאוּל — וְאֵין מֵקִיץ — כִּי תַרְדֵּמַת יְהוָה נָפְלָה
עֲלֵיהֶם׃ 20. — כִּי יָצָא — לְבַקֵּשׁ אֶת־פַּרְעֹשׁ
— כַּאֲשֶׁר יִרְדֹּף הַקֹּרֵא בֶּהָרִים׃

30: 10. — אֲשֶׁר פִּגְּרוּ מֵעֲבֹר — 12. וַיִּתְּנוּ לוֹ
פֶלַח דְּבֵלָה וּשְׁנֵי צִמֻּקִים — 14. — פָּשַׁטְנוּ נֶגֶב
הַכְּרֵתִי —

31: 13. — וַיִּקְבְּרוּ תַחַת הָאֶשֶׁל — וַיָּצֻמוּ —

שמואל ב

CAPUT I.

Vers.

9. — אֲחָזַנִי ᵃ הַשָּׁבָץ —

24: 16. דַּיָּן r דון
25: 18. r סְאָה
31. פוּקָה r פוק
מִכְשׁוֹל r כָּשַׁל

26: 12. צַפַּחַת r צפח
רַאֲשׁוֹת r ראש
r קוץ
תַּרְדֵּמָה r רדם

24. 16: Et

Dies XIX. 24: 16 - *Et sit Jehova* in judicem -
25: 18 - *Quinque* sata *polentæ* -
31 - *Et non erit hoc tibi* in titubationem, & in offendiculum *cordis* -
26: 12 - *Et accepit* - scyphum *aquarum* à cervicali *Saulis* - *& nullus* evigilabat - *nam* sopor *Jehovæ* ceciderat *super eos*.
20 - *Quia egressus est* - *ad quærendum* pulicem - *quemadmodum persequitur* perdicem *in montibus*.
30: 10 - *Qui* pigrescebant *à transeundo* -
12 - *Et dederunt ei* fragmen caricæ, *& duas* massus uvarum passarum -
14 - *Irrueramus* [*ad*] *meridiem* Cerethæi -
31: 13 - *Et sepeliverunt sub* arboreto - & jejunaverunt.

II. SAMUELIS

CAPUT I.

Vers.
9. - *Detinuit me* hæc ocellata chlamys -

26: 20. פַּרְעשׁ r פָּרַע
קֹרֵא r קָרָא
30: 10. פִּגֵּר r פגר
12. פְּלַח r פָּלַח
דְּבֵלָה r דבל
צִמּוּקִים r צָמַק

14. כְּרֵתִי r כָּרַת
31: 13. אֵשֶׁל r
צוּם r

II. SAMUELIS.
9. שָׁבָץ r שבץ

3: 1. וַתְּהִי הַמִּלְחָמָה אֲרֻכָּה — דָוִד הֹלֵךְ וְחָזֵק
— 27. — לְדַבֵּר אִתּוֹ ª בַּשֶּׁלִי וַיַּכֵּהוּ שָׁם
הַחֹמֶשׁ —
4: 4. — בֵּן נְכֵה רַגְלָיִם — בְּבֹא שְׁמֻעַת שָׁאוּל
— וַיִּפֹּל וַיִּפָּסֵחַ —
5: 24. — קוֹל צְעָדָה בְּרָאשֵׁי הַבְּכָאִים —
6: 5. — מְשַׂחֲקִים — בְּכֹל עֲצֵי בְרוֹשִׁים —
וּבִמְנַעַנְעִים וּבְצֶלְצְלִים: 7. — וַיַּכֵּהוּ — עַל ª הַשַּׁל
— 13. וַיְהִי כִּי צָעֲדוּ נֹשְׂאֵי אֲרוֹן — יְהוָה שִׁשָּׁה
צְעָדִים וַיִּזְבַּח שׁוֹר וּמְרִיא: 16. — וַתֵּרֶא אֶת־
הַמֶּלֶךְ דָּוִד מְפַזֵּז וּמְכַרְכֵּר — 23. — לֹא־הָיָה לָהּ
ª וָלֶד —
12: 4. וַיָּבֹא הֵלֶךְ לְאִישׁ הֶעָשִׁיר — לַעֲשׂוֹת לָאֹרֵחַ
— 14. אֶפֶס כִּי נִאֵץ נִאַצְתָּ אֶת־אֹיְבֵי יְהוָה
— הַבֵּן הַיִּלּוֹד — מוֹת יָמוּת: 15. — וַיֵּאָנַשׁ:

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

3: 1. אֲרֻכָּה ׳ אָרַךְ	4: 4. נְכֵה ׳ נכה
חָזֵק ׳ חָזַק	שְׁמוּעָה ׳ שָׁמַע
27. שֶׁלִי ׳ שָׁלָה	׳ פָּסַח
חֹמֶשׁ ׳ חָמֵשׁ	5: 24. צְעָדָה ׳ צָעַד

3: 1. *Et*

3: 1 - *Et fuit bellum* longum - *David ibat* & invalescebat -

27 - *Ad loquendum cum eo* in quiete : *et percussit, eum ibi* [*in*] quinta costa -

4: 4 - *Filius* percussus *pedibus* - *cum veniret* fama *Saulis* - *et cecidit*, & claudus effectus est -

5: 24 - *Vox* incessus *in cacuminibus* mororum.

6: 5 - *Ludentes* - *in omnibus lignis* abietum - & in sistris, & in cymbalis.

7 - *Et percussit eum* - *propter* errorem -

13 - *Et erat cum* incederent *portantes arcam Jehovæ sex* passus, & *immolabat bovem*, & pingue.

16 - *Et vidit regem Davidem* subsilientem & saltantem -

23 - *Non fuit ei* natus -

12: 4 - *Et venit* viator *ad virum* divitem - *ad parandum* viatori -

14 - *Veruntamen*, *quia* conviciando *conviciari fecisti inimicos Jehovæ* - *filius* natus - *morietur.*

15 - Et ægritudine confectus fuit.

---

r בָּכָא
5: 6. בְּרוֹשׁ r ברשׁ
מְנַעַנְעִים r נוע
צֶלְצְלִים r צלל
7. שַׁל r שָׁלָה
13. r צָעַד
צַעַד r צָעַד
מְרִיא r מרא
31. — וישׂם

16 r פָּזַז : r כרר
23. יָלַד r יָלַד
14: 4. הֵלֶךְ r הָלַךְ
עָשִׁיר r עָשַׁר
אֹרֵחַ r אָרַח
14. r נָאַץ
יִלּוֹד r יָלַד
15. r אָנַשׁ

31. — וַיָּשֶׂם בַּמְּגֵרָה וּבַחֲרִצֵי הַבַּרְזֶל
a וּבְמַגְזְרוֹת —

13: 9. וַתִּקַּח אֶת־ a הַמַּשְׂרֵת — 10. — הָבִיאִי
הַחַדְרָה — וַתִּקַּח תָּמָר אֶת־הַלְּבִבוֹת — 18. וְעָלֶיהָ
כְּתֹנֶת פַּסִּים —

15: 28. — מִתְמַהְמֵהַּ בְּעַבְרוֹת הַמִּדְבָּר —

16: 13. a וְעִפַּר בֶּעָפָר ; 14. — וַיִּנָּפֵשׁ —

Dies XX. continet voces 60.

17: 19. — וַתִּפְרֹשׂ אֶת־הַמָּסָךְ — וַתִּשְׁטַח
עָלָיו הָרִפוֹת — 20. — אַיֵּה אֲחִימַעַץ — עָבְרוּ
a מִיכַל הַמָּיִם — 29. — a וּשְׁפוֹת בָּקָר הִגִּישׁוּ —
הָעָם — צָמֵא —

18: 12. — a וְלֹא אָנֹכִי שֹׁקֵל — אֶלֶף כֶּסֶף
27. — אֲנִי רֹאֶה אֶת־מְרוּצַת הָרִאשֹׁן —
וְאֶל בְּשׂוֹרָה טוֹבָה יָבוֹא :

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

31. מְגֵרָה r גָּרַר — מַגְזֵרָה r גָּזַר
חֲרִיצִים r חָרַץ — 13: 9. מַשְׂרֵת r שׂרת

31 - *Et posuit* in serra, & in trahis *ferreis*, & in securibus -

13: 9 - *Et accepit* sartaginem -

10 - *Adfer* cibum - *accepit Thamar* lagana =

18 - *Et super eam tunica* diversorum colorum =

15: 28 - *Morans* in transitibus *deserti* -

16: 13 - Et pulverabat *pulvere*.

14 - Et respiravit =

Dies XX. 17: 19 - *Et expandit* operimentum - sparsit *super illud contusa grana* -

20 - Ubi *Achimahas* ? - *Transierunt* rivum *aquarum* -

29 - Et caseos *vaccinos attulerunt* : *populus* = sitiens -

18: 12. - Et si *ego appenderem mille argenteos* =

28 - *Ego video* cursum *prioris* - & *ad* nuncium bonum *veniet*.

---

10. בְּרִיָּה r בָּרָה
לְבִבוֹת r לֵבָב
18. פַּסִּים r פָּסַס
15: 28. עֲבָרוֹת r עָבַר
16: 13. עִפֵּר r עָפָר
14. נִפֵּשׁ r נֶפֶשׁ
17: 19. מָסָךְ r סָכַךְ
r שָׁטַח

20. אַיֵּה r איה
מִיכָל r יָכֹל
29. שְׁפוֹת r שפה
צָמֵא r צָמֵא
18: 12. לֻא r לוּ
27. מְרוּצָה r רוּץ
בְשׂוֹרָה r בַּשֵׂר
טוֹבָה r טוּב

17: 19. וְעָבְרָה a הָעֲבָרָה — 33. — הוא
כְלְכֵּל אֶת־הַמֶּלֶךְ a בְּשִׁיבָתוֹ — 43. — אִם
a נְשֵׂאת נִשָּׂא לָנוּ:
20: 3. — וַיִּקַּח — פִּלַגְשִׁים — אַלְמְנוּת a חַיּוּת:
8. — וְעָלָיו חָגוּר חֶרֶב מְצֻמֶּדֶת עַל מָתְנָיו
בְּתַעְרָהּ —
21: 16. — וּמִשְׁקַל a קֵינוֹ —
22: 12. וַיָּשֶׁת — a חַשְׁרַת מַיִם — 17. — יַמְשֵׁנִי
מִמַּיִם — 37. תַּרְחִיב צַעֲדִי — וְלֹא מָעֲדוּ קַרְסֻלָּי:
51. a מִגְדּוֹל יְשׁוּעוֹת —
23: 8. — a תַּחְכְּמֹנִי רֹאשׁ a הַשָּׁלִשִׁי הוּא עֲדִינוֹ
— 23. — וַיְשִׂמֵהוּ דָוִד אֶל מִשְׁמַעְתּוֹ:
24: 6. — אֶל אֶרֶץ תַּחְתִּים a חָדְשִׁי —

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

19: 19. עֲבָרָה r עָבַר
33. r כּוּל
שִׁיבָה r יָשַׁב
43. נְשֵׂאת r נָשָׂא
20: 3. r פִּלֶגֶשׁ
חַיּוּת r חָיָה

8. חָגוּר r חָגַר
r צמד
r תַּעַר
21: 16. מִשְׁקָל r שָׁקַל
r קַיִן
22: 12. חֲשְׁרָה r חשר

19: 19 - Et

19: 19 - *Et transivit* ſcapha -
33 - *Ipſe* ſuſtentaverat *regem* in reſidentia ejus -
43 - *Si* donativum *detulit nobis.*
20: 3 - *Et accepit* - concubinas - *viduitas* vitæ.
8 - *Et ſuper ipſum* cingulum *gladii* conjuncti *ſuper lumbis ejus* in vagina ſua -
21: 16 - Et pondus haſtæ ejus -
22: 12 - *Et poſuit* - colligationem *aquarum* -
17 - Trahet me *de aquis* -
37 - Dilatabis *paſſum meum* - *& non* nutarunt malleoli pedum meorum -
51 - Turris *ſalutum* -
23: 8 - Sapiens *primarius* tribunitius, *ipſe* voluptas ejus -
23 - *Et poſuit eum David ſuper* ſatellitium ſuum.
24: 6 - *In terram inferiorem* recentem -

.17 r מָשָׁה
.37 r רָחָב
r מָעַד
r קַרְסֹל
.51 מִגְדּוֹל r גָּדַל

23: .8 תַּחְכְּמֹנִי r חָכַם
שָׁלִישִׁי r שָׁלשׁ
עֲדִינוֹ r עדן
.23 מִשְׁמַעַת r שָׁמַע
24: .6 חָדְשִׁי r חָדַשׁ

[22]

CAPUT I.

Vers.

2. — יבקשו לאדני המלך נערה — ותהי לו
סכנת — 9. — אצל עין רגל — 33. — והרכבתם
— על הפרדה —
5: 3. — בקר a רעי — a וברברים אבוסים :
23. — אשימם a דברות בים — 25. — עשרים
אלף כר חטים a מכלת לביתו — 32. ויפסלו
בני שלמה — והגבלים —
6: 6. היצוע התחתנה חמש באמה רחבה —
כי a מגרעות נתן לבית — 16. — מקרקע הבית
עד קירות a הספן — 17. — הוא ההיכל
a לפני : 18. — מקלעת פקעים ופטורי צצים —
21. ויצף — זהב סגור ויעבר ברתיקות — 37. —
בירח זו :
7: 4. ושקפים שלשה טורים ומחזה —

I. REGUM

2. נערה ׳ נער
סכנת ׳ סכן
9. רגל ׳ רגל
33. פרדה ׳ פרד
5: 3. רעי ׳ רעה
ברברים ׳ ברר
23. דברות ׳ דבר
25. עשרים ׳ עשר
כר ׳ כור
מכלת ׳ אכל
32. ׳ פסל

I. RE-

CAPUT I.

Verſ.
1 - *Quærant domino meo regi* puellam - *& ſit ei* adjutrix -
9 - *Apud fontem* fullonis -
33 - *Et equitare facietis - ſuper* mulam -
5: 3 - *Boves* paſcuales, *&* ſelectiſſima *ſaginata*.
23 - *Imponam ea* ratibus *in mari* -
25 - Vicies *mille* cori *tritici*, cibus *domui ejus* -
32 - Et dolaverunt *ædificatores Salomonis* - & Giblæi -
6: 6 - Subſtructio inferior *quinque cubitorum* latitudine ſua - *nam* contracturas *indiderat domui* -
15 - A pavimento *domus uſque ad parietes* contignationis -
17 - *Illud templum* anterius.
18 - Sculptura colocynthidarum & apertiones florum -
21 - *Et texit - auro* incluſo, *& repagulavit* catenis -
37 - *In menſe* Sif [*Aprili.*]
7: 4 - Et feneſtellarum *tres ordines*, & feneſtra -

גִּבְלִי r גָּבַל
6: 6. יָצִיעַ r יצע
תַּחְתּוֹן r תַּחַת
רֹחַב r רָחַב
מִגְרָעוֹת r גָּרַע
15 r קַרְקַע: סִפּוּן r סָפַן
17 לִפְנַי r פָּנָה
18 מִקְלַעַת r קָלַע

פְּקָעִים r פקע
פְּטוּרִים r פָּטַר
צִיץ r צִיץ
21. סָגוּר r סָגַר
רַתּוּק r רתק
37. r זִו
7: 4. שְׁקֻפִים r שקף
מַחֲזֶה r חָזָה

Dies XXI. continet voces 66.

ז. — המזוזות רבעים ג שקף — ט. — כמדות
גזית מגררות במגרה — ג וממסד עד הטפחות
— יז. שבכים מעשה שבכה גדלים מעשה
שרשרות לכתרת — כט. — ועל השלבים כן
ממעל — ליות מעשה מורד : ל. וארבעה אופני
נחשת למכונה וארבעה פעמתיו — מתחת
לכיר — לא — ופיהו עגל — לג. — ג וחשקיהם
ג וחשריהם הכל מוצק : לו. — תמרת כמער
איש — לז. קצב אחד לכלהנה : מו. — ג במעבה
האדמה — מט. — לפני הדביר — המלקחים
זהב : נ. — והמזמרות — והפתות לדלתות
הבית הפנימי —

ח: יג. — מכון לשבתך —

ט: יג. — ויקרא להם ארץ ג כבול —

ז. שקף ר שקף	יז. שבך / שבכה } ר סבך
ט. מדה ר מדד	גדלים ר גדל
גזית ר גזז	כתרת ר כתר
ר גרר	כט. שלבים ר שלב
מסד ר יסד	ליות ר לוה
טפח ר טפח	

Dies

Dies XXI. 5 - *Postes quadrati* prospectu -

9 - Secundum mensuras dolati lapidis, sectis *serrâ* - & à fundamento *usque ad* lapides palmares -

17 - Retiacula *opere* retiaculi, funes *opere catenarum* coronamentis -

29 - *Et super* prominentias gradatas *basis desuper* - copulationes *opere* extenso.

30. - *Et quatuor rota area* fulcimento - *& quatuor* anguli ejus - *desubter* concham -

31 - *Et os ejus* rotundum -

33 - Et canthi earum, & ligamina earum ; *omne fusum.*

36 - Palmæ secundum nuditatem *cujusque* -

37 - Incisio *una omnibus ipsis.*

46 - In crassitie *terra* -

49 - *Ante* oraculum - forcipes [*ex*] *auro.*

50 - Et psalteria - & cardines *ostiis domus* interioris -

8: 13 - Locus paratus *ad residendum te* -

9: 13 - *Et appellavit eas terram* cabul -

מוֹרָד r יָרַד
30. מְכוֹנָה r כּוּן
פַּעֲמוֹת r פעם
כִּיּוֹר r כיר
31. עָגוֹל r עגל
33. חִשֻּׁקִים r חָשַׁק
חִשֻּׁרִים r חשר
36. תִּמֹּרָה r תָּמַר
מַעַר r עָרָה

37. קֶצֶב r קָצַב
46. מַעֲבֶה r עָבָה
49. דְּבִיר r דָּבַר
מֶלְקָחַיִם r לָקַח
50. מְזַמְּרוֹת r זָמַר
r פּוֹת
פְּנִימִי r פָּנָה
8: 13. מָכוֹן r כּוּן
9: 13. כָּבוּל r כָּבַל

10: 5 — וּמַעֲמַד מְשָׁרְתָיו — 12 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ
אֶת־עֲצֵי הָאַלְמֻגִּים מִסְעָד לְבֵית יְהוָה 15 לְבַד
מֵאַנְשֵׁי הַתָּרִים וּמִסְחַר הָרֹכְלִים — וּפַחוֹת
הָאָרֶץ: 22 — אֳנִי תַרְשִׁישׁ נֹשְׂאֵת שֶׁנְהַבִּים
וְקֹפִים וְתֻכִּיִּים: 28 — סֹחֲרֵי הַמֶּלֶךְ יִקְחוּ מִקְוֵה
בִּמְחִיר:

12: 15 — כִּי הָיְתָה סִבָּה מֵעִם יְהוָה 33
— בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי — אֲשֶׁר בָּדָא מִלִּבּוֹ —
14: 4 — קָמוּ עֵינָיו מִשֵּׂיבוֹ:
15: 13 — וַיְסִרֶהָ מִגְּבִירָה אֲשֶׁר עָשְׂתָה
מִפְלֶצֶת לַאֲשֵׁרָה —
18: 27 — וִיהַתֵּל בָּהֶם אֵלִיָּהוּ — כִּי שִׂיג לוֹ
— 45 — וַיְשַׁנֵּס מָתְנָיו —
19: 8 — וַיֵּלֶךְ בְּכֹחַ הָאֲכִילָה —
20: 27 — וְהִתְפָּקְדוּ — כִּשְׁנֵי חֲשִׂפֵי עִזִּים —
33 וְהָאֲנָשִׁים יְנַחֲשׁוּ וַיְמַהֲרוּ

10: 5 מַעֲמָד ר עָמַד — פֶּחָה
12 אַלְמֻגִּ אַלְגּוּם ר אלג 22 אֳנִי ר אֳנָה
מִסְעָד ר סָעַד — שֶׁנְהַבִּים ר שֵׁן
15 תוּר — קוֹף
מִסְחָר ר סָחַר — תֻּכִּיִּים ר תכך
ר רֹכֵל — 28 סֹחֵר ר סָחַר

10: 5 - Et statio *ministrorum ejus* -

12 - *Et fecit rex ex lignis* thyinis fulcrum *domui Jehovæ* -

16 - *Præterquam à viris* negotiatorum & negotiatione aromatariorum - & duces *terræ*.

22 - Navis *Tarsis portans* - dentes elephantum, & simias, & pavos.

28 - Negotiatores *regis capiebant* netum *pro pretio*.

12: 15 - *Nam fuit* causa *à Jehova* -

33 - *In mense* octavo - *quem* commentus fuerat de corde -

14: 4 - *Constiterant oculi ejus* præ canitie ejus.

15: 13 - *Et amovit eam* ne esset hera, *eò quòd fecerat* horrendum idolum Luco -

18: 27 - Et illudebat *eis Elijahu* - *quia* insectatio *ei* -

46 - Et accinxit *lumbos suos* -

19: 8 - *Et progressus est vi* cibi -

20: 27 - Et castrametati sunt - *tanquam duo* parvi greges *caprarum* -

33 - *Et viri* augurati sunt, *& festinaverunt*.

מִקְוֵה r קָוָה

12: 15 סִבָּה r סָבַב

33 שְׁמִינִי r שָׁמַן

r בָּדָא

לְבַד r לֵבָב

14: 4 שֵׁיב r שׁוּב

15: 13 גְּבִירָה r גָּבַר

מִפְלֶצֶת r פלץ

אֲשֵׁרָה r אָשַׁר

18: 27 הֵתֵל r הָתַל

שִׂיג r נשׂג

46 שִׁנֵּס r שָׁנַס

19: 8 אֲכִילָה r אָכַל

20: 27 חָנָה r חָנָה

חֲשִׂפִים r חָשַׂף

33 נִחֵשׁ r נָחַשׁ

a וַיַּחְלְטוּ — 41. — וַיָּסַר אֶת־הָאֵפֶר — 43. וַיֵּלֶךְ
מֶלֶךְ — סַר וְזָעֵף —
21: 27. — וַיְהַלֵּךְ אַט :
22: 38. וַיִּשְׁטֹף אֶת־הָרֶכֶב עַל בְּרֵכַת שֹׁמְרוֹן
וַיָּלֹקּוּ — וְהַזֹּנוֹת רָחָצוּ —

מלכים ב

CAPUT II.

Dies XXII. continet voces 64.

Verf.

8. וַיִּקַּח — אֶת־אַדַּרְתּוֹ a וַיִּגְלֹם — וַיַּעַבְרוּ
שְׁנֵיהֶם בֶּחָרָבָה : 20. — קְחוּ לִי a צְלֹחִית —
3: 4. וּמֵישַׁע — הָיָה נֹקֵד — 19. וְהִכִּיתֶם —
כָּל־ עִיר מִבְחוֹר — וְכָל־מַעְיְנֵי־מַיִם תִּסְתֹּמוּ —
וְתַכְאִבוּ — 25. — וַיָּסֹבּוּ a הַקַּלָּעִים —
4: 3. — כִּי אִם a אָסוּךְ שָׁמֶן : 7. — וְשַׁלְּמִי
אֶת־ a נִשְׁיֵכִי — 34. — וַיִּגְהַר

---

r חָלַט
41. אֵפֶר r אֵפֶר
43. סַר r סוּר
זָעֵף r זָעַף

21: 27. אַט r אטט
22: 38. בְּרֵכָה r בָּרַךְ
r לָקַק
זֹנוֹת r זָנָה

&

& precife cognoverunt -

41 - *Et amovit* pulverem -

43 - *Et abiit rex* - faftidiofus & indignabundus.

21: 27 - *Et ambulavit* lente.

22: 38 - *Et lavit currum in* pifcina *Schomronis*, & linxerunt - & arma *laverunt* -

---

II. REGUM

CAPUT II.

Verf.

Dies XXII. 8 - *Et accepit* - pallium fuum, & involvit - *& transierunt ambo ipfi* per ficcum.

20 - *Sumite mihi* parópfidem -

3: 4 - *Et Mefach* - *erat* pecuarius -

19 - *Et percutietis* - *omnem civitatem* electam - *& omnes fontes aquarum* obturabitis - & dolore afficietis -

25 - *Et circumdederunt* funditores -

4: 2 - *Nifi* lecythus *olei*.

7 - *Et repende* debitum tuum -

34 - *Et* pronus expandit fe

II. REGUM

8. אַדֶּרֶת r אדר

r גָּלַם

חָרָבָה r חָרַב

20. צַלֹּחִית r צָלַח

: 4. נֹקֵד r נקד

19. מִבְחוֹר r בָּחַר

r סָתַם : r כָּאַב

25. קַלָּעִים r קָלַע

4: 2. אָסוּךְ r סוּךְ

7. נְשִׁי r נָשָׁה

34. r גָּהַר

עָלָיו — 39 — לְלַקֵּט אֹרֹת — וַיְלַקֵּט מִמֶּנּוּ
a פַּקֻּעֹת שָׂדֶה — 42 — וַיָּבֹא — כַּרְמֶל
a בְּצִקְלֹנוֹ.
5: 3. — אַחֲלַי אֲדֹנִי — 18 — וְהוּא נִשְׁעָן עַל
יָדִי — a בְּהִשְׁתַּחֲוָיָתִי —
6: 8 — אֶל מְקוֹם פְּלֹנִי אַלְמֹנִי a תַּחֲנֹתִי :
9 — שָׁם אֲרָם a נְחִתִּים : 23. וַיִּכְרֶה לָהֶם
a כֵּרָה — גְּדוּדֵי אֲרָם — 25 — רֹבַע a הַקַּב
a חֲרִייוֹנִים בַּחֲמִשָּׁה כָסֶף :
8: 15 — וַיִּקַּח a הַמַּכְבֵּר —
9: 3. וְלָקַחְתָּ פַךְ הַשֶּׁמֶן — כֹּה אָמַר — 8 — מַשְׁתִּין
בְּקִיר — 17 — וַיַּרְא אֶת־שִׁפְעַת יֵהוּא — קַח
רַכָּב — 20 — a כְּמִנְהַג יֵהוּא —
10: 8 — שִׂימוּ אֹתָם שְׁנֵי a צִבֻּרִים — 19 — יֵהוּא
עָשָׂה a בְּעָקְבָּה — 22. וַיֹּאמֶר לַאֲשֶׁר עַל
a הַמֶּלְתָּחָה —

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

39. אוֹרָה r אוֹר	5: 3. אַחֲלַי r אחל
פַּקֻּעוֹת r פקע	r שָׁעַן
42. כַּרְמֶל r	הִשְׁתַּחֲוָיָה r שָׁחָה
צִקְלוֹן r צקל	6: 8. פְּלוֹנִי r פלה

super

super eo -

39 - *Ad colligendum* olera - *&* | *collegit ex ea* cōlocynthidas *agrestes* -

42 - *Et detulit* - spicas recentes cum gluma sua -

5: 3 - Utinam *Dominus meus* -

18 - *Et ipse* innixus fuit *super manum meam* - in incurvatione mea -

6: 8 - *In loco* abscondito innominato castrametatio mea.

9 - *Illuc* Aramæi descendentes.

23 - *Et apparavit illis* convivium - Turmæ *Aram* -

25 - Quarta pars cabi stercoris columbarum *quinque argenteis*.

8: 15 - *Et accepit* stragulam -

9: 3 - *Et accipies* lenticulam *olei* - sic *dixit* -

8 - Mingens *ad parietem* -

17 - *Et vidit* agmen *Jehu* - *accipe* equitem -

20 - Sicut ductus *Jehu* -

10: 8 - *Ponite ea duos* acervos -

19 - *Jehu faciebat* per fraudem -

22 - *Et dixit ei qui super* vestiario -

אַלְמֹנִי r אלם

תַחֲנוֹת r חָנָה

9 r אֲרָם

נְחִתִּים r נָחַת

24 כֵּרָה r כָּרָה

גְּדוּד r גָּדַד

25 רֹבַע r רָבַע

קַב r קָבַב

חֲרְיוֹנִים r חָרַר

8: 15. מַכְבֵּר r כבר

9: 3. פַּךְ r פכה: r כה

8 r שתן

17 שִׁפְעָה r שָׁפַע

רַכָּב r רָכַב

20. מִנְהָג r נָהַג

10: 8. צִבֻּרִים r צָבַר

19. עָקְבָּה r עָקַב

22. מֶלְתָּחָה r לתח

וַיֹּצֵא לָהֶם הַמַּלְבּוּשׁ : 27. וַיִּתְּצוּ אֵת מַצְּבַת הַבַּעַל — וַיְשִׂמֻהוּ ₐ לְמַחֲרָאוֹת —

11: 6. — וּשְׁמַרְתֶּם — הַבַּיִת ₐ מַסָּח :

12: 6. יִקְחוּ — אִישׁ מֵאֵת מַכָּרוֹ וְהֵם יְחַזְּקוּ אֶת־בֶּדֶק הַבַּיִת — 21. — וַיִּקְשְׁרוּ קֶשֶׁר — בֵּית מִלֹּא —

14: 14. בְּנֵי הַתַּעֲרֻבוֹת —

15: 5. — וַיֵּשֶׁב בְּבֵית הַחָפְשִׁית —

16: 7. — הוֹשִׁעֵנִי מִכַּף — ₐ — הַקּוֹמִים עָלָי : 17. — וַיִּתֵּן אֹתוֹ עַל ₐ מַרְצֶפֶת אֲבָנִים : 18. וְאֶת־ ₐ מִיסַךְ הַשַּׁבָּת — וְאֶת־מְבוֹא הַמֶּלֶךְ הַחִיצוֹנָה הֵסֵב —

18: 4. הוּא הֵסִיר אֶת־הַבָּמוֹת — וְכִתַּת — ₐ נְחֻשְׁתָּן : 19. — קִצֵּץ חִזְקִיָּה — אֶת־ ₐ הָאֹמְנוֹת —

19: 3. — יוֹם צָרָה וְתוֹכֵחָה וּנְאָצָה — בָּאוּ בָנִים עַד מַשְׁבֵּר — 26. וְיֹשְׁבֵיהֶן קִצְרֵי יָד חַתּוּ — הָיוּ —

מַלְבּוּשׁ ׳ לָבַשׁ	בֶּדֶק ׳ בָּדַק
27. מַצֵּבָה ׳ יצב	21. קֶשֶׁר ׳ קָשַׁר
מַחֲרוֹת ׳ חָרַר	מִלּוֹא ׳ מָלֵא
11: 6. מַסָּח ׳ נָסַח	14: 14. תַּעֲרֻבוֹת ׳ עָרַב
12: 6. מַכָּר ׳ נָכַר	15: 5. חָפְשִׁית ׳ חפש

& pre-

& protulit eis veſtimentum.

27 - *Et diruerunt* ſtatuam *Bahalis* - *& poſuerunt eam* in latrinas -

11: 6 - *Et cuſtodietis* - *domum* [*ab*] evulſione.

12: 6 - *Accipient* - *unuſquiſque à* noto ſuo, *& ipſi fortificabunt* rupturam *domus* -

21 - *Et conjuraverunt* conjurationem [*in*] *domo* Millo -

14 - 14 - *Filii* fidejuſſionum -

15: 5 - *Et habitavit in domo* libera -

16: 7 - *Serva me de vola* - inſurgentium *adverſum me*.

17 - *Et poſuit ipſum ſuper* pavimentum *lapidum*.

18 - *Et* operimentum Sabbathi - & ingreſſum *regis* extrinſecum *circuire fecit* -

18: 4 - *Ipſe removit* excelſa - *& confregit* - Nechuſchtan.

16 - Abſcidit *Chiskija* antàs -

19: 3 - *Dies anguſtiæ*, & increpationis, & contumeliæ - *venerunt filii uſque ad* rupturam uteri -

26 - *Et habitatores earum* abbreviati *manu*, contriti ſunt - *erunt* -

---

16: 7. קוּמִים r קוּם

17. מַרְצֶפֶת r רָצַף

18. מֵיסַךְ r סָכַךְ

שַׁבָּת r שָׁבַת

מָבוֹא r בּוֹא

חִיצוֹן r חוּץ

18: 4. בָּמָה r

16. קָצַץ r

אֹמְנוֹת r אָמַן

19: 3. תּוֹכֵחָה r יכח

נְאָצָה r נָאַץ

מַשְׁבֵּר r שָׁבַר

26. קִצְרֵי r קָצַר ; r חָתַת

Dies XXIII. continet voces 68.

a שְׁדֵפָה לִפְנֵי קָמָה׃ 28 יַעַן שַׁאֲנַנְךָ עָלָה
בְאָזְנָי וְשַׂמְתִּי חַחִי בְּאַפֶּךָ — 29 — אָכוֹל —
a סָחִישׁ —
21: 13. וְנָטִיתִי אֶת — a מִשְׁקֹלֶת — כַּאֲשֶׁר
יִמְחֶה אֶת־הַצַּלַּחַת —
23: 5. וְהִשְׁבִּית אֶת־הַכְּמָרִים — וַיְקַטֵּר —
בִּמְסִבֵּי יְרוּשָׁלָם — a לַמַּזָּלוֹת — 11 — מִבֹּא
בֵית יְהוָה אֶל לִשְׁכַּת — הַסָּרִיס אֲשֶׁר
a בַּפַּרְוָרִים —
25: 12. וּמִדַּלַּת הָאָרֶץ הִשְׁאִיר רַב טַבָּחִים
לְכֹרְמִים וּלְיֹגְבִים׃

ישעיה
CAPUT I.

Verf.
6 — אֵין בּוֹ מְתֹם — מַכָּה טְרִיָּה לֹא זֹרוּ וְלֹא חֻבָּשׁוּ
8 — — כִּמְלוּנָה a בְּמִקְשָׁה — 17 — אַשְּׁרוּ a חָמוֹץ

שְׁדֵפָה *r* שׁדף	צַלַּחַת *r* צלח
28 שַׁאֲנָן *r* שׁאן	23: 5. כְּמָרִים *r* כמר
חַח *r* חוח	מֵסַב *r* סבב
29. סָחִישׁ *r* סחשׁ	מַזָּלוֹת *r* נזל
21: 13. מִשְׁקֹלֶת *r* שׁקל	11. בָּא *r* בוא

adustio

Dies XXIII. aduſtio *ante ſegetem*,

28 - *Eò quod* tumultuatio tua *aſcendit in aures meas : & ponam* hamum meum *in naribus tuis* -

29 - *Comedendo* - ſponte renatum -

21: 13 - *Et extendam* - perpendiculum - *quemadmodum abſtergit* ſcutellam -

23: 5 - *Et fecit ceſſare* ſacrificulos - *& ſuffivit* - in circuitibus *Jeruſchalaim* - planetis -

11 - Ab introitu *domus Jehovæ ad* cubiculum - *eunuchi, quod* in ſuburbanis -

25: 12 - Et de tenuitate *terræ reliquit magiſter* ſatellitum in vinitores & in agricolas.

J E S A I A S.

C A P U T I.

Verſ.

6 - *Non* [*eſt*] *in eò* integritas [*ſed*] *plaga* ſanioſa; *non compreſſa ſunt*, *neque* circumligata -

8 - Ut tuguriolum in cucumerario -

17 - *Dirigite* oppreſſum,

לִשְׁכָּה r לשך

r פַּרְוָר

25: 12 דַּלָּה r דָּלַל

טַבָּח r טָבַח

כּוֹרֵם r כָּרַם

יֹגֵב r יָגֵב

J E S A I A S.

6. מְתֹם r תָּמַם

טְרִיָּה r טרה

r חָבַשׁ

8. מְלוּנָה r לוּן

מִקְשָׁה r קשא

17. חָמוֹץ r חָמֵץ

שפטו יתום — 22 — סבאך מהול במים : 23 שרי
— חברי גנבים כלו — רדף שלמנים — 25 — אצר
כבר סגיך ואסירה כל בדיליך : 31 והיה
החסן לנערת ופעלו לניצוץ — ואין מכבה :
6:2 — ועננים כפלשתים ובילדי נכרים ישפיקו
16 — אניות — ושכיות החמדה : 17 ושח גבהות
האדם — 19 ובאו — במחלות עפר — בקום
לערץ הארץ : 20 — ישליך — את אליליו
כספו — להשתחות לחפר פרות — 21 לבוא
בנקרות הצרים ובסעפי הסלעים —
3:1 — האדון — מסיר — משען ומשענה
כל משען לחם 6 — קצין תהיה לנו והמכשלה
הזאת תחת ידך : 9 הכרת פניהם

יתום ר׳ יתם	נערת ר׳ נער
22 סבא ר׳ סבא	ניצוץ ר׳ נצץ
ר׳ מהל	ר׳ כבה
23 חבר ר׳ חבר	ב: 6 ענגים ר׳ ענן
שלמנים ר׳ שלם	ר׳ ספק
25 בר ר׳ ברר	16 אניה ר׳ אנה
ר׳ סיג	שכיה ר׳ שכה
בדיל ר׳ בדל	חמדה ר׳ חמד
31 חסון ר׳ חסן	17 ר׳ שחח

indicate

judicate pupillo -

22 - Vinum tuum mixtum est *aquâ*.

23 - *Principes tui* - [*sunt*] socii *furum unusquisque* - *sequitur* retributiones -

25 - *Repurgabo* secundum puritatem scorias tuas, & *auferam omnia* stanna tua:

31 - *Et erit* fortis in stuppam, *& operator ejus* in scintillam - *& non est* extinguens.

2: 6 - Et augures *sicut Phelistai*, *& filiis alienigenarum* acquiescunt.

16 - Naves - & picturæ desiderabiles.

17 - Et deprimetur elatio *hominis*

19 - *Et introibunt* - in cavernas *pulveris* - *in surgendo ipsum* ad violenter exagitandum *hanc terram*.

20 - *Projiciet* - idola *argentea sua* - *ad incurvandum se* talpis -

21 - *Ad veniendum* in scissuras *petrarum*, & in scopulos *saxorum* -

3: 1 - Dominus - *removet* - scipionem & bacillum, *omnem* scipionem *panis* -

6 - Gubernator *eris nobis*: & ruina *hæc* [*erit*] *sub manu tua*.

9 - Obfirmatio *vultus eorum*

גַּבְהוּת r גָּבַהּ
19 מְחִלּוֹת r חָלַל
עָרַץ r
20 אֱלִילִים r אלל
חֲפֹּר פֵּרוֹת r חָפַר
21 נִקְרָה r נָקַר
סְעִיף r סעף

3: 1. אָדוֹן r אֶדֶן
מַשְׁעֵן
מַשְׁעֵנָה } r שען
מִשְׁעָן
6 קָצִין r קצן
מַכְשֵׁלָה r כָּשַׁל
9 הַכָּרָה r נָכַר

עָנְתָה בָּם — גָּמְלוּ לָהֶם רָעָה׃ 12 עַמִּי נֹגְשָׂיו
[a] מְעוֹלֵל — 16 — גָּבְהוּ בְּנוֹת צִיּוֹן — [a] וּמְשַׂקְּרוֹת
עֵינָיִם הָלוֹךְ וְטָפוֹף תֵּלַכְנָה וּבְרַגְלֵיהֶם
[a] תְּעַכַּסְנָה׃ 18 — יָסִיר אֲדֹנָי אֵת תִּפְאֶרֶת
הָעֲכָסִים [a] וְהַשְּׁבִיסִים וְהַשַּׂהֲרֹנִים׃ 19 הַנְּטִפוֹת
[a] וְהַשֵּׁירוֹת [a] וְהָרְעָלוֹת׃ 20 — וְהַקִּשֻּׁרִים
[a] וְהַלְּחָשִׁים׃

Dies XXIV. continet voces 88.

22 הַמַּחֲלָצוֹת [a] וְהַמַּעֲטָפוֹת וְהַמִּטְפָּחוֹת
וְהָחֲרִיטִים׃ 23 [a] הַגִּלְיֹנִים וְהַסְּדִינִים וְהַצְּנִיפוֹת
וְהָרְדִידִים׃ 24 — תַּחַת בֹּשֶׂם מַק יִהְיֶה וְתַחַת
חֲגוֹרָה [a] נִקְפָּה וְתַחַת מַעֲשֶׂה [a] מִקְשֶׁה קָרְחָה
וְתַחַת [a] פְּתִיגִיל [a] מַחֲגֹרֶת שָׂק [a] כִּי תַחַת יֹפִי׃
4 :4 — צֹאַת בְּנוֹת צִיּוֹן — יָדִיחַ מִקִּרְבָּהּ —
[6] וְסֻכָּה תִּהְיֶה לְצֵל

---

r גָּמַל
12 מְעוֹלֵל r עלל
16 r גָּבַהּ
r שָׂקַר
טָפַף r טפף
עִכֵּס r עָכַס

18 r עָכַס
שְׁבִיסִים r שבס
שַׂהֲרוֹנִים r סַהַר
19 נְטִיפוֹת r נָטַף
שֵׁירוֹת r שיר
רְעָלוֹת r רָעַל

respon-

respondet contra ipsos - reddiderunt *sibi ipsis malum.*
12 *Populi mei, exactores ejus* parvulus -
16 - Superbierunt *filia Sijon* - & nutantes *oculis*; *ambulando* & minutis passibus utendo *ibant, & pedibus suis* compeditæ incedunt.
18 - *Removebit Dominus gloriam* periscelidum, & reticula, & lunulas.
19. - Torques, & armillas, & bracteolas.
20 - Et alligamenta - & inaures
Dies XXIV. 22 - Vestes mutatorias, & amicula: & ventralia, & crumenas.
23. - Specula, & sindones, & mitras, & carbasa.
24 - *Pro* aromate tabes *erit, & pro* cingulo dissolutio *& pro opere* pexo *calvitium, & pro* fascia pectorali cingulum *facci*, ustio *pro pulchritudine.*
4: 4 - Excrementum *filiarum Sijon* - abluendo dispellet *e medio ejus* -
6 - *Et tabernaculum erit in umbram*

---

20 קְשֻׁרִים r קָשַׁר
לְחָשִׁים r לָחַשׁ
22 מַחֲלָצוֹת r חָלַץ
מַעֲטָפוֹת r עָטַף
מִטְפַּחַת r טפח
חֲרִיטִים r חָרַט
23 גִּלְיוֹנִים r גָּלָה
סְדִינִים r סדן
צְנִיף r צָנַף
רְדִיד r רָדַד

24 בֹּשֶׂם r בָּשַׂם
מַק r מקק
חֲגוֹרָה r חָגַר
נִקְפָּה r נָקַף
מִקְשֶׁה r קָשָׁה
r פְּתִיגִיל
מַחֲגֹרֶת r חָגַר
כִּי vel כֵּי r כוה
4: 4 צֹאָה r יָצָא
r דוח

יוֹמָם מֵחֹרֶב — ו וּלְמִסְתּוֹר —

5: 2. ו וַיְעַזְּקֵהוּ — וַיִּטָּעֵהוּ שֹׂרֵק — וַיְקַו — וַיַּעַשׂ
בְּאֻשִׁים: 6 וַאֲשִׁיתֵהוּ בָתָה לֹא יִזָּמֵר — וְעָלָה שָׁמִיר
וָשָׁיִת — 7 — נְטַע שַׁעֲשׁוּעָיו — וְהִנֵּה ו מִשְׂפָּח —
וּצְעָקָה: 11 הוֹי — שֵׁכָר יִרְדֹּפוּ — יַיִן יַדְלִיקֵם:
13 — וַהֲמוֹנוֹ ו צִחֵה צָמָא: 14 — וְיָרַד — שְׁאוֹנָהּ
וְעָלֵז בָּהּ: 17 וְרָעוּ כְבָשִׂים כְּדָבְרָם וְחָרְבוֹת
מֵחִים גָּרִים יֹאכֵלוּ: 25 — וַתְּהִי נִבְלָתָם ו כַּסּוּחָה
— 27 — לֹא יָנוּם — וְלֹא נִפְתַּח אֵזוֹר חֲלָצָיו וְלֹא
נִתַּק שְׂרוֹךְ נְעָלָיו: 30 — כְּנַהֲמַת יָם — אוֹר
חָשַׁךְ ו בַּעֲרִיפֶיהָ:

6: 13. וְעוֹד בָּהּ ו עֲשִׂירִיָּה — כָּאֵלָה וְכָאַלּוֹן אֲשֶׁר בְּשַׁלֶּכֶת
מַצֶּבֶת בָּם —

7: 3. — צֵא — אֶל קְצֵה תְּעָלַת הַבְּרֵכָה
הָעֶלְיוֹנָה אֶל מְסִלַּת שְׂדֵה

---

6 חֹרֶב r. חָרַב
מִסְתּוֹר r. סָתַר
5: 2 r. עָזַק; r. שֹׂרֵק; r. קָוָה
בְּאֻשִׁים r. בָּאַשׁ
6. בָתָה r. בַּת: r. זָמַר
שָׁמִיר r. שָׁמַר
שָׁיִת r.

7 נְטַע r. נָטַע
מִשְׂפָּח r. סָפַח
צְעָקָה r. צָעַק
11. r. הוֹי: שֵׁכָר r. שָׁכַר
r. דָּלַק
13 צִחֵה r. צָחַח
14 שָׁאוֹן r. שָׁאָה

inter-

interdiu ab æſtu - & in abſconſionem -

5 : 2 - Et ſepivit eam - *& plantavit eam* plantis vitis optimæ - & expectavit - *& fecit* labruſcas.

6 - *Et ponam eam* in deſolationem, *non* præcidetur - *& aſcendet* ſentis & vepres -

7 - Plantatio *deliciarum ejus* - *& ecce* ſuppuratio - & clamor.

11. Væ - [*iis qui*] ſiceram *ſectantur* - *vinum* incendet eos.

13 - *Et multitudo ejus* arens *ſiti.*

14 - *Et deſcendet* ſtrepitus ejus, & lætus *in eo.*

17 - *Et paſcentur agni* ſecundum ductum ſuum, & deſerta medullatorum *peregrini comedent*

25 - *Et fuit cadaver eorum* ſuccifum -

27 - *Non* dormitabit - *neque ſolutum erit* cingulum lumborum ejus, *neque* rumpetur corrigia *calceamentorum ejus.*

30 - Sicut fremitus *maris* - *Lux obtenebrata eſt* in defluxionibus ſuis.

6: 13 - *Et adhuc in ea* [*erit*] decimatio - *ut quercus, quibus* in ejectione *ſtatio in eis* -

7: 3 - *Egredere* - *ad extremum aquaductus piſcinæ* ſuperioris *in ſtratam viam agri*

עָלֵז r עָלַז
17. דֹּבֶר r דָּבַר
חָרְבָה r חָרַב
מֵתִים r מוּת
25 כַּסּוּחָה r כָּסַח
27 r נוּם : אֵזוֹר r אָזַר
חֲלָצַיִם r חָלַץ

r נָתַק
שְׂרוֹךְ r שָׂרַךְ
30 נַהֲמָה r נָהַם
עֲרִיפִים r עָרַף
6: 13. עֲשִׂירִיָּה r עָשַׂר
שַׁלֶּכֶת r שָׁלַךְ
7: 3. עֶלְיוֹן r עָלָה

כּוֹבֵס ׃ 4 — הִשָּׁמֵר — וּלְבָבְךָ אַל־יֵרַךְ מִשְּׁנֵי
זַנְבוֹת הָאוּדִים הָעֲשֵׁנִים — בָּחֳרִי אַף־רְצִין — 18 —
יִשְׁרֹק יְהוָה לַזְּבוּב — וְלַדְּבוֹרָה — 25 — אֲשֶׁר
בַּמַּעְדֵּר יֵעָדֵרוּן — וְהָיָה — לְמִרְמַס שֶׂה ׃
8 .1 — קַח־לְךָ r גִּלָּיוֹן גָּדוֹל וּכְתֹב עָלָיו — חָשׁ
בַּז ׃ 11. — כְּחֶזְקַת הַיָּד וְיִסְּרֵנִי — 13 — וְהוּא
r מַעֲרִיצְכֶם ׃ 14. וְהָיָה — לְאֶבֶן נֶגֶף — 22 — וְהִנֵּה
צָרָה וַחֲשֵׁכָה r מְעוּף צוּקָה וַאֲפֵלָה מְנֻדָּח
9: .3 כִּי אֶת־עֹל סֻבֳּלוֹ — הַחִתֹּתָ — 4 — כָּל־
r סְאוֹן r סֹאֵן — וְהָיְתָה לִשְׂרֵפָה מַאֲכֹלֶת אֵשׁ ׃ 5
— וַתְּהִי הַמִּשְׂרָה עַל־שִׁכְמוֹ וַיִּקְרָא שְׁמוֹ פֶּלֶא —
17 — בָּעֲרָה כָאֵשׁ רִשְׁעָה — וַתַּצֶּת בְּסִבְכֵי
הַיַּעַר r וַיִּתְאַבְּכוּ גֵּאוּת עָשָׁן ׃ 18 בְּעֶבְרַת

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

כּוֹבֵס r כָּבַס	מִרְמָס r רָמַס
4 r שָׁקַט ׃ r אַל ׃ r זָנָב	1:8 גִּלָּיוֹן r גָּלַל ׃ r חוּשׁ
r אוּד ׃ עָשֵׁן r עָשַׁן	בַּז r בָּזַז
חָרִי r חָרָה	11 חֶזְקָה r חָזַק ׃ r יָסַר
18 r שָׁרַק ׃ זְבוּב r זבב	13 מַעֲרִיץ r עָרַץ
דְּבֹרָה r דָּבַר	14 נֶגֶף r נָגַף
25 מַעְדֵּר r עָדַר ׃ r עָדַר	22 חֲשֵׁכָה r חָשַׁךְ

fullo-

fullonis.

4 - Quiesce - *& cor tuum* non *mollescat à duabus caudis* titionum fumigantium - in ira *furoris Resin* -

18 - Sibilabit *Dominus* muscæ - & api -

25 - *Qui* cum sarculo sarrientur - *Et erit* - in conculcationem *pecoris parvi.*

8: 1 - *Accipe tibi* volumen *grande, & scribe in eo* - acceleravit prædam.

11 - In fortitudine *manus*, & erudivit me -

13 - *Et ipse* pavor vester.

14 - *Et erit* - *in lapidem* percussionis -

22 - *Et ecce tribulatio* & tenebræ, obscuratus angustia, & caligine impulsus.

9: 3 - *Nam jugum* oneris ejus - *confregisti* -

4 - *Omnis* conflictatio confligentis - *& erit ad* combustionem cibus *ignis.*

5 - *Et erit* principatus *super humerum ejus, & vocabitur nomen ejus*, admirabilis -

17 - *Succensa est, tanquam ignis*, impietas - *& flagrat* in perplexitatibus *sylvæ*, & elevarunt se altitudine *fumi.* 18 - Propter iram

---

מָעוּף r עוּף
צוּקָה r צוּק
אֲפֵלָה r אֹפֶל
r נָדַח
9: 3 סֻבֹּל r סָבַל
4 סְאוֹן r סָאַן
r סָאַן
שְׂרֵפָה r שָׂרַף

מַאֲכֹלֶת r אָכַל
5 מִשְׂרָה r שָׂרָה
פֶּלֶא r פלא
17 רִשְׁעָה r רָשַׁע
סְבַךְ a סָבַךְ
r אבך
גֵּאוּת r גָּאָה
18 עֶבְרָה r עָבַר

Dies XXV. continet voces 77.

יְהֹוָה — a נֶעְתַּם אָרֶץ —
10: 13. — וְאָסִיר גְּבוּלֹות עַמִּים a וַעֲתִידֹתֵיהֶם
שׁוֹשֵׂתִי — 15. הֲיִתְפָּאֵר הַגַּרְזֶן עַל הַחֹצֵב בּוֹ אִם
יִתְגַּדֵּל a הַמַּשּׂוֹר עַל מְנִיפוֹ — 16 — יְשַׁלַּח —
בְּמִשְׁמַנָּיו רָזוֹן — וְיֵקַד a יְקֹד — 25. כִּי עוֹד מְעַט
מִזְעָר וְכָלָה זַעַם וְאַפִּי עַל־ a תַּבְלִיתָם : 31. —
יֹשְׁבֵי הַגֵּבִים הֵעִיזוּ : 33. — יְהֹוָה — a מְסָעֵף
a פֻּארָה a בְּמַעֲרָצָה וְרָמֵי הַקּוֹמָה גְּדֻעִים —
11: 1. וְיָצָא חֹטֶר מִגֵּזַע יִשָׁי וְנֵצֶר — 3 וַהֲרִיחוֹ
בְּיִרְאַת יְהֹוָה — וְלֹא a לְמִשְׁמַע אָזְנָיו יוֹכִיחַ :
8 וְשִׁעֲשַׁע יוֹנֵק עַל־חֻר פָּתֶן וְעַל a מְאוּרַת צִפְעוֹנִי
גָּמוּל יָדוֹ a הָדָה : 15. — a בַּעְיָם רוּחוֹ —
13: 8. וְנִבְהָלוּ צִירִים — כַּיּוֹלֵדָה

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

r עתם
10: 13. גְּבוּלָה r גָּבַל
עֲתוּדִים r עָתַד
r שָׁסָה
15 r פֵּאֵר : גַּרְזֶן r גרז
מַשּׂוֹר r נשר
16 מִשְׁמַן r שָׁמַן
רָזוֹן r רָזָה
יְקֹד r יָקַד
25. מִזְעָר r זָעַר
זַעַם r זָעַם
תַּבְלִית r בָּלָה

Dies

Dies XXV. *Jehova* - obſcurata eſt *terra* -

10: 13 - *Et removebo* terminos *populorum*, & præparata eorum deprædatus ſum -

15 - Nunquid gloriabitur ſecuris *contra incidentem cum ea? An magnificabit ſe* ſerra *contra agitantem eam?* -

16 - *Mittet* - in pinguibus ejus maciem - *& ardebit* ardendo -

25 - *Nam adhuc paululum* paululum, *& conſummabitur* ira *& furor meus ad* conſumptionem eorum.

31 - *Habitatores Gbebim* congregaverunt ſeipſos.

33 - *Jehova* - excidit ramum cum violentia, & excelſi *ſtatura* ſuccisi -

11: 1 - *Et egredietur* virga de ſtirpe *Iſai*, & ſurculus -

3 - Et odorari ejus *in timore Jehova - nec* ſecundum auditum *aurium ſuarum arguet.* -

8 - *Et delectabitur lactens ſuper foramen* aſpidis, *& ſuper* cavernam reguli *ablactatus manum ſuam* extendet.

15 - In fortitudine *ſpiritus ſui.*

13: 8 - *Et terrebuntur* tormina - *veluti parturiens*,

---

31 r עוז
33 סעף r סעף
פארה r פאר
מערצה r ערץ
רם r רום : r גדע
11: 1. r חטר : r גזע
נצר r נצר
יחילון

3 r ריח : משמע r שמע
8 r פתן
מאורה r אור
צפעוני r צפע
r הדה
15 r עים
13: 8. צירים r צור

יְחִילוּן — 19 וְהָיְתָה בָבֶל צְבִי מַמְלָכוֹת —
כְּמַהְפֵּכַת אֱלֹהִים אֶת־סְדֹם — 21 וְרָבְצוּ שָׁם צִיִּים
וּמָלְאוּ בָתֵּיהֶם a אֹחִים — וּשְׂעִירִים יְרַקְּדוּ —
22 וְעָנָה אִיִּים בְּאַלְמְנוֹתָיו וְתַנִּים בְּהֵיכְלֵי עֹנֶג —
14: 4 — שָׁבְתָה a מַדְהֵבָה: 11 — a הֶמְיַת נְבָלֶיךָ
— יֻצַּע רִמָּה וּמְכַסֶּיךָ תּוֹלֵעָה: 12 — a הֵילֵל בֶּן
שָׁחַר — חוֹלֵשׁ עַל־גּוֹיִם: 19 — מְטֹעֲנֵי חָרֶב —
— כְּפֶגֶר מוּבָס; 20 לֹא־תֵחַד אִתָּם בִּקְבוּרָה —
21 הָכִינוּ לְבָנָיו a מַטְבֵּחַ — 23 וְשַׂמְתִּיהָ לְמוֹרַשׁ
קִפֹּד וְאַגְמֵי מָיִם a וְטֵאטֵאתִיהָ a בְּמַטְאֲטֵא הַשְׁמֵד
נְאֻם יְהוָה — 29 — מִשֹּׁרֶשׁ נָחָשׁ יֵצֵא a צֶפַע
וּפִרְיוֹ שָׂרָף מְעוֹפֵף:
15: 5 לִבִּי לְמוֹאָב יִזְעָק — עֶגְלַת

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

r חיל	תַּנִּין r תנן
19 מַמְלָכָה r מָלַךְ	עֹנֶג r ענג
מַהְפֵּכָה r הָפַךְ	14: 4 מַדְהֵבָה r דָּהַב
21 r רָבַץ	11 הֶמְיָה r הָמָה: r יצע
אֹחִים r אוח	תּוֹלֵעָה r תלע
r רָקַד	12 הֵילֵל r הָלַל
22 r אִי אִיִּים	r חָלַשׁ

crucia-

cruciabuntur -

19 - *Et erit Babel decus* regnorum - ſecundum ſubverſionem *Dei Sodom* -

21 - Et accubabunt *ibi beſtiæ ſilveſtres, & replebuntur domus eorum* furunculis *& dæmones* ſaltabunt -

22 - *Et clamabunt* terrifica animalia in *viduatis locis ipſius*, & dracones *in palatiis* voluptatis -

14: 4 - *Quievit* aurea.

11 - Sonitus *nabliorum tuorum* - ſternetur *lumbricus, & obteget te* vermis.

12 - Lucifer *fili auroræ* - debilitans *ſuper gentes.*

19 Confoſſi *gladio* - veluti cadaver conculcatum.

20 - *Non* unies te *cum iis* in ſepultura -

21 - *Præparate filiis ejus* occiſionem -

23 - *Et ponam eam* in poſſeſſionem noctuæ & paludes *aquarum*, everramque eam everriculo *perditionis*, dictum *Jehovæ* -

29 - *Ex radice ſerpentis egredietur* regulus, *& fructus ejus* ſerpens ignitus *volans.*

15: 5 - *Cor meum ad Moab* clamabit - vitulam

---

19 r טָעַן
פֶּגֶר r פִּגֵּר
r בּוּס
20 r יָחַד
קְבוּרָה r קָבַר
21 מַטְבֵּחַ r טָבַח
23 מוֹרָשׁ r יָרַשׁ
מַטְאֲטֵא r טאט
קִפֹּד r קִפֵּד

r אֲגַם
r טאט
מַטְאֲטֵא r טאט
r נְאֻם
29 r צֶפַע
שָׂרָף r שָׂרַף
15: 5 r זָעַק
עֶגְלָה r עגל

שְׁלִשִׁיָּה כִּי מַעֲלֵה הַלּוּחִית – זַעֲקַת שֶׁבֶר
יְעֹעֵרוּ׃
16: 3. — עֵשׂוּ a פְּלִילָה — 4 — הֱוִי סֵתֶר — אֶפֶס
a הַמֵּץ כָּלָה שֹׁד תַּמּוּ רֹמֵס — 7 לָכֵן יְיֵלִיל מוֹאָב
— אַךְ a נְכָאִים׃ 8 — הֲלְמוּ שְׂרוּקֶּיהָ — a שְׁלֻחוֹתֶיהָ
נִטְּשׁוּ — 10 — הֵידָד הִשְׁבַּתִּי׃
17: 1. — וְהָיְתָה a מְעִי a מַפָּלָה׃

Dies XXVI. continet voces 77.

6. וְנִשְׁאַר בּוֹ עֹלֵלוֹת כְּנֹקֶף זַיִת — שְׁלֹשָׁה
a גַרְגְּרִים בְּרֹאשׁ אָמִיר — 10 כִּי שָׁכַחַתְּ אֱלֹהֵי
יִשְׁעֵךְ וְצוּר מָעֻזֵּךְ — תִּטְּעִי נִטְעֵי a נַעֲמָנִים
וּזְמֹרַת זָר תִּזְרָעֶנּוּ׃
18: 1. הוֹי אֶרֶץ צִלְצַל כְּנָפָיִם — 5 — וּבֹסֶר
גֹּמֵל יִהְיֶה נִצָּה, וְכָרַת a הַזַּלְזַלִּים בַּמַּזְמֵרוֹת
וְאֶת־הַנְּטִישׁוֹת הֵסִיר a הֵתַז׃

שְׁלִשִׁיָּה r שָׁלֹשׁ
מַעֲלֶה r עָלָה
זְעָקָה r זָעַק
16: 3. פְּלִילָה r פָּלַל
4. הֹוָה r
r אֶפֶס

מֵץ r מִיץ
שֹׁד r שָׁדַד: r רָמַס
7 r ילל
נְכָאִים r כאה
8 שְׂרֻקִּים r שׂרק
שְׁלוּחוֹת r שָׁלַח

triennem:

triennem : *quia* [*in*] aſcenſu *Luchith* - clamorem *contritionis ſuſcitabunt.*

16: 3 - *Fac* judicium -

4 - Sis *latibulum* - deſijt preſſor, *defecit* vaſtatio, *conſumpti ſunt* conculcantes -

7 - *Idcirco* ululabit *Moab* - *verumtamen* percuſſi.

8 - *Quaſſaverunt* optimas vites ejus - propagines ejus *extenderunt ſe* -

10 - Celeuſma *feci ceſſare.*

17: 1 - *Et erit* acervus ruinæ.

Dies XXVI 6 - *Et relinquentur in eo* racemi, ſicut excuſſio *oleæ* - *trium* granorum *in vertice* ſummi rami -

10 - *Quia oblita es Dei* ſalutis tuæ, *&* *petræ* fortitudinis tuæ - *plantabis* plantationes amœniſſimas, & palmite *extraneo ſeminabis illum.*

18: ־ד - *Væ terræ* umbroſæ alis -

5 - Et acerba uva *matureſcens erit* flos, *&* *exſcindit* flagella falcibus, *&* propagines *aufert* [*&*] amputat,

---

10 הֵידָד r הדד

17: 1. מְעִי r עיה

מַפָּלָה r נָפַל

6 עֹלֵלוֹת r עלל

נֹקֶף r נָקַף

גַּרְגַּר r גָּרַר

אָמִיר r אָמַר

10 יֶשַׁע r ישע

מָעוֹז r עָזַז

נֶטַע r נָטַע

7 — יובל

נַעֲמָנִים r נָעַם

זְמֹרָה r זָמַר

18: 1. צִלְצַל r צָלַל

r כָּנָף

5 r בֹּסֶר

נִצָּה r נוץ

זַלְזַלִּים r זלל

מַזְמֵרוֹת r זָמַר

נְטִישׁוֹת r נָטַשׁ

r תזז

7 — וּכַל שַׁי לַיהוָה —

19:3. וְנָבְקָה רוּחַ מִצְרַיִם — וְדָרְשׁוּ אֶל —
a — הָאִטִּים וְאֶל הָאֹבוֹת וְאֶל הַיִּדְּעֹנִים : 5 וְנִשְּׁתוּ
מַיִם — וְנָהָר יֶחֱרַב — 6 — קָנֶה וָסוּף קָמֵלוּ :
7 a עָרוֹת — וְכֹל a מִזְרַע יְאוֹר יִיבַשׁ — 8 וְאָנוּ
הַדַּיָּגִים וְאָבְלוּ — וּפֹרְשֵׂי a מִכְמֹרֶת — 9. וּבֹשׁוּ
עֹבְדֵי פִשְׁתִּים a שְׂרִיקוֹת — 10. וְהָיוּ שָׁתֹתֶיהָ
מְדֻכָּאִים כָּל־עֹשֵׂי שֶׂכֶר — 14. יְהוָה מָסַךְ — רוּחַ
a עִוְעִים — כְּהִתָּעוֹת שִׁכּוֹר בְּקִיאוֹ : 17. וְהָיְתָה
— a לְחָגָּא — יִפְחָד — 18 — עִיר a הַהֶרֶס
יֵאָמֵר לְאֶחָת :

20:4. כֵּן יִנְהַג — אֶת־גָּלוּת כּוּשׁ — עָרוֹם וְיָחֵף
וַחֲשׂוּפַי שֵׁת — 5 — וָבֹשׁוּ — מַבָּטָם —
21:4. — פַּלָּצוּת בִּעֲתָתְנִי אֵת נֶשֶׁף

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

7 r שַׁי	5 r נָשַׁת r חָרַב
19:3. r בָּקַק	6 r קָמַל
אִטִּים r אטט	7 עָרוֹת r עָרָה
r אוֹב	מִזְרַע r זָרַע
יִדְּעֹנִי r יָדַע	: דַּיָּג r דוּג : r אָבַל

7 = De-

7 - *Deferetur* munus *Jehova* -
19: 3 - Et evacuabitur *spiritus Ægypti* - *& consulent* præstigiatores, pythonesque & ariolos.
5 - Et deperdent *aquas* - *& fluvius* exsiccabitur -
6 - *Calamus & juncus* exscindentur.
7 - Papyri - *& omnis* sementis *rivi arescet* -
8 - *Et mœrebunt* piscatores, & lugebunt, - *& expandentes* rete -
9 - *Et pudore afficientur operantes lina* pectinata -
10 - *Et erunt* retia ejus *contrita, omnes facientes* clausuram -
14 - *Jehova miscuit* - *spiritum* perversitatum - *sicut errat* ebrius in vomitu suo.
17 - *Et erit* - in trepidationem - pavebit -
18 - *Civitas* destructionis *dicetur uni.*
20: 4 - *Sic ducet* - transmigrationem *Æthiopicam* - *nudum*, & discalceatum, & denudatos nate -
5 - *Et erubescent* - aspectu suo -
21: 4 - Horror *terruit me : crepusculum*

מִכְמֹרֶת ר כמר — פַּחַד ר

9 שְׂרִיקוֹת ר שׂרק — 12 הֶרֶס ר הָרַס

16 שָׁתוֹת ר שׁוּת — 20:4 גָּלוּת ר גָּלָה

שֶׂכֶר ר סָכַר — יָחֵף ר

14 עִוְעִים ר עָוָה — חָשַׂף ר

שִׁכּוֹר ר שָׁכַר — שֵׁת ר שָׁוַת

קִיא ר קוֹא — 5 מַבָּט ר נָבַט

17 חָגָּא ר חָגַג — 21: 4 פַּלָּצוּת ר פלץ

חִשְׁקִי שָׂם לִי לַחֲרָדָה : 5 — צָפֹה a הַצָּפִית
— 7 — וְרָאָה — צֶמֶד פָּרָשִׁים — וְהִקְשִׁיב קֶשֶׁב
— 10 a מְדֻשָׁתִי וּבֶן־גָּרְנִי —
22: 4 — אֲמָרֵר בַּבֶּכִי אַל תָּאִיצוּ לְנַחֲמֵנִי — 5 כִּי
יוֹם — מְבוּסָה וּמְבוּכָה — בְּגֵי חִזָּיוֹן מְקַרְקַר קִר
וְשׁוֹעַ אֶל הָהָר : 11 a וּמִקְוָה עֲשִׂיתֶם — לְמֵי
הַבְּרֵכָה הַיְשָׁנָה — 15 — לֶךְ־בֹּא אֶל a הַסֹּכֵן
הַזֶּה — 17 — יְהֹוָה מְטַלְטֶלְךָ a טַלְטֵלָה — 18 — צָנוֹף
יִצְנָפְךָ a צְנֵפָה כַּדּוּר — 24 וְתָלוּ — הַצֶּאֱצָאִים
a וְהַצְּפִעוֹת כֹּל כְּלֵי הַקָּטָן מִכְּלֵי הָאַגָּנוֹת —
23: 8. מִי יָעַץ זֹאת עַל צֹר הַמַּעֲטִירָה
אֲשֶׁר — a כִּנְעָנֶיהָ נִכְבַּדֵּי אָרֶץ : 11. יְהֹוָה צִוָּה
אֶל כְּנַעַן לַשְׁמִד a מָעֻזְּנֶיהָ : 13. — אַשּׁוּר

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

חֵשֶׁק r חָשַׁק
חֲרָדָה r חָרַד
6 r צָפָה
צָפִּית r צָפָה
7 פָּרָשׁ r פָּרַשׁ
קֶשֶׁב r קָשַׁב
10 מְדֻשָׁה r דוּשׁ
amplexus

r גֹּרֶן
22: 4 r מָרַר : r אוּץ
5 מְבוּסָה r בּוּס
מְבוּכָה r בּוּךְ
גֵּיא גֵּי r גיא
חִזָּיוֹן r חָזָה
קַרְקַר r קִיר

amplexus mei *posuit mihi* in pavorem.

5 - Speculando speculam -

7 - *Et vidit - par* equitum - *& attendit* attentione -

10 - O tritura mea *& fili* areæ meæ -

22: 4 - Amaritudine afficiam *in fletu: ne* urgearis *consolari me* -

5 - *Quia dies* - conculcationis & perplexitatis - in valle visionis, destruentis *parietem*, & clamoris *ad montem*.

11 - Et lacum *fecistis* - *pro aquis piscina* veteris -

15 - Vade, *ingredere ad* thesaurarium *istum* -

17 - *Jehova* transportans te transportatione -

18 - Convolvendo *convolvet te* convolutatione sicut pilam -

24 - *Et appendent* - prognatos & nepotes, *omnia instrumenta* minimi *à vasis* craterarum -

23: 8 - *Quis consuluit hoc contra Tyrum* coronantem, *cujus* mercatores *honoratissimi terræ*.

11 - *Jehova præcepit contra Canaan disperdere* fortitudines ejus.

13 - *Assur*

שׁוֹעַ r שׁוּעַ

11 מִקְוָה r קָוָה

יְשָׁנָה r יָשַׁן

15 r יָלַךְ : סֹכֵן r סָכַן

17 r טַלֵּל

טַלְטֵלָה r טַלֵּל

18 r צָנַף

צְנֵפָה r צָנַף

דּוּר r דּוּר

24 צֶאֱצָאִים r יָצָא

צְפִעוֹת r צָפַע

קָטָן r קָטֹן

r אַגָּן

23: 8. r עָטַר

כְּנַעַן r כנע

11. מָעֻזְנִים r עָזַז

Dies XXVII. continet voces 88.

יְסָדָהּ לְצִיִּים הֵקִימוּ בַחִינָיו — 18 וְהָיָה סַחְרָהּ
וְאֶתְנַנָּהּ קֹדֶשׁ לַיהוָה לֹא יֵאָצֵר וְלֹא a יֵחָסֵן —
לֶאֱכֹל לְשָׂבְעָה a וְלִמְכַסֶּה a עָתִיק׃
24: 12. נִשְׁאַר בָּעִיר שַׁמָּה a וּשְׁאִיָּה יֻכַּת שָׁעַר׃
16 — זְמִרֹת שָׁמַעְנוּ — a רָזִי לִי — 22 וְאֻסְּפוּ
a אֲסֵפָה אַסִּיר — וְסֻגְּרוּ עַל מַסְגֵּר —
25: 1. — עֵצוֹת — אֱמוּנָה אֹמֶן׃ 6 — מִשְׁתֵּה
שְׁמָנִים — a מְמֻחָיִם — 10 — כְּהִדּוּשׁ a מַתְבֵּן בְּמֵי
מַדְמֵנָה׃ 11 — וְהִשְׁפִּיל — עִם a אָרְבּוֹת יָדָיו׃
26: 3. יֵצֶר סָמוּךְ — 7 — מַעְגַּל צַדִּיק תְּפַלֵּס׃
20 — a חֲבִי כִמְעַט —
27: 1. — יִפְקֹד יְהוָה — עַל — נָחָשׁ בָּרִחַ —
— a וַעֲקַלָּתוֹן — 4 — אֶפְשְׂעָה בָהּ a אֲצִיתֶנָּה
יָחַד׃ 8 a בְּסַאסְּאָה — תְּרִיבֶנָּה — 9 —

---

13 צִי צִיִּים r צִיָּה	מְכַסֶּה r כָּסָה
בַּחוֹן r בָּחַן	עָתִיק r עָתַק
18 סַחַר r סָחַר	24: 12 שַׁמָּה r שָׁמַם
אֶתְנַן r תָּנָה׃ r אָצַר	שְׁאִיָּה r שָׁאָה׃ r כָּתַת
נֶחְסַן r חָסַן	16 זְמִירָה r זָמַר
שָׂבְעָה r שָׂבַע	רָזִי r רָזָה

Dies

Dies XXVII. *fundavit eam* deſerticolis, *erexerunt* arces ejus -

18 - *Et erit* negotiatio ejus, & quæſtus ejus *ſanctitas Jehova. Non* recondetur, *neque* reponetur - *ad comedendum* ad ſaturitatem, & in operimentum vetus.

24: 12 - *Remanſit in urbe* ſolitudo, & deſolatione contereteur *porta*.

16 - Cantus *audivimus* - macies *mihi* -

22 - *Et congregabuntur* congregatione [*ſicut*] vincti - *&* *claudentur in* carcere -

25: 1 - *Conſilia* - [*ſunt*] *veritas* [*&*] firmitas.

6 - Convivium *pinguium* - medullatorum -

10 - Sicut conculcatur palea in ſterquilinio -

11 - *Et humiliabit* - *cum* inſidiis *manuum ſuarum*.

26: 3 - Figmentum *fultum* -

7 - *Orbitam juſti* librabis.

20 - Abſconde te *velut paululum* -

27: 1 - *Viſitabit Jehova* - *ſuper* - *ſerpentem* oblongum - & tortuoſum -

4 - Progrediar *in ea*, ſuccendam eam *pariter*.

8 - In menſura - *contendes* [*cum*] *ea* - 9 -

---

22 אֲסֵפָה r אָסַף
אַסִּיר r אָסַר
מַסְגֵּר r סָגַר
25: 1 אֹמֶן r אָמַן
6 מִשְׁתֵּה r שָׁתָה
מְמֻחָיִם r מוּחַ
10 r דּוּשׁ
מַתְבֵּן r תֶּבֶן
בְּמוֹ r מוֹ
מַדְמֵנָה r דֹּמֶן
11 אָרְבּוֹת r אָרַב
26: 3 יֵצֶר r יָצַר
7 r פַּלֵּס
20 r חֲבָה
27: 1 בָּרִחַ r בָּרַח
עֲקַלָּתוֹן r עקל
4 r פָּשַׂע ; r צִית
8 סַאסְּאָה r סַאַח

בְּשׂוּמוֹ — כְּאַבְנֵי a גִר — לֹא יָקֻמוּ אֲשֵׁרִים וְחַמָּנִים:
28 2 הִנֵּה חָזָק וְאַמִּץ — 4 וְהָיְתָה a צִיצַת
נֹבֵל — כְּבִכּוּרָהּ — 5 — יִהְיֶה יְהוָה לַצְפִירַת
תִּפְאָרָה לִשְׁאָר עַמּוֹ: 7 — פָּקוּ a פְּלִילִיָּה:
10 — צַו לָצָו — זְעֵיר שָׁם 12 — זֹאת הַמְּנוּחָה
— וְזֹאת a הַמַּרְגֵּעָה — 16 — הִנְנִי יִסַּד — אֶבֶן
בֹּחַן פִּנַּת יִקְרַת מוּסָד מוּסָּד — 17 וְשַׂמְתִּי —
צְדָקָה a לְמִשְׁקָלֶת a וְיָעָה — 19 מִדֵּי עָבְרוֹ — וְהָיָה
רַק a זְוָעָה — 20 כִּי קָצַר a הַמַּצָּע מֵהִשְׂתָּרֵעַ
וְהַמַּסֵּכָה צָרָה כְּהִתְכַּנֵּס: 25 — וְהֵפִיץ קֶצַח
וְכַמֹּן יִזְרֹק וְשָׂם חִטָּה a שׂוֹרָה וּשְׂעֹרָה a נִסְמָן —
27 — בַּמַּטֶּה יֵחָבֶט קֶצַח — 28 לֶחֶם יוּדָק —
וְהָמַם a גַּלְגַּל עֶגְלָתוֹ —

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes & Romanis literis translatæ.

9 גִּיר r
חַמָּנִים r חָמַם
28 2 אַמִּץ r אָמַץ
4 צִיצָה r צִיץ
בִּכּוּרָה r בכר
5 צְפִירָה r צָפַר
תִּפְאָרָה r פֵּאֵר

שְׁאָר r שָׁאַר
7 פְּלִילִיָּה r פָּלַל
10 צַו r צָוָה
זְעֵיר r זָעַר
12 מְנוּחָה r נוּחַ
מַרְגֵּעָה r רָגַע
16 יִסַּד r יָסַד

Cum

Cum posuerit ipse - *sicut lapides* calcis - *non stabunt luci* & imagines solis.

28: 2 - *Ecce validus* & fortis -

4 - *Et erit* flos *caduci* - ut fructus præcox ejus -

5 - *Erit Jehova* - in cidarim gloriæ residuo *populi sui.*

7 - *Titubarunt* [*in*] judicatione.

10 - Præceptum *ad præceptum* - parum *ibi* -

12 - *Hac* [*est*] requies - *& hac* requies -

16 - *Ecce ego* fundator [*sum*] - *lapidis* munitionis *anguli pretiosi* fundamentum *fundati* -

17 - *Et ponam* - *justitiam* ad perpendiculum, & verret -

19 - Ex quo *transiverit ipse* - *& erit tantum* commotio -

20 - *Quia brevius est* stratum *quam ut exstendat se* : & operimentum *angustum* ut colligat se -

25 - *Et disperget* nigellam, & Cyminum *sparget*, *& disponet triticum* præstans, *& hordeum* signatum. -

27 - *Virgâ* excutietur *nigella* -

28 - *Panis* comminuetur - & conteret rotam *plaustri ejus* -

---

בֹּחַן r בָּחַן

מוּסָד r יָסַד

17 מִשְׁקֶלֶת r שָׁקַל

r יָעָה

19 מִדֵּי r דַּי

זְוָעָה r זוּעַ

20 מַצָּע r יָצַע

מַסֵּכָה r נָסַךְ : r כָּנַס

25 r קֶצַח

כַּמֹּן r כמן

שׂוֹרָה r שׂוּר : r סמן

27 r חָבַט

28 r דָּקַק : r הָמַם

גִּלְגַּל r גָּלַל

29: 1. הוי אריאל — חגים ינקפו: 3 — וצרתי
עליך • מצב והקימתי — מצרות: 8 — ונפשו
שוקקה — הגוים הצבאים — 21 — למוכיח
בשער • יקשון 22 — פניו • יחורו:
30: 3 — • והחסות — לכלמה: 6 — לביא
וליש מהם אפעה — ישאו — על • דבשת
גמלים — 9 — בנים • כחשים —

Dies XXVIII. continet voces 73.

10. — אמרו לראים לא תראו — נכחות —
חזו • מהתלות: 14 — לא ימצא • במכתתו
חרש לחתות אש • מיקוד ולחשף מים
מגבא: 15 — בשובה ונחת תושעון — • ובבטחה
תהיה גבורתכם — 20 ונתן — מים לחץ ולא
• יכנף עוד מוריך — 22 וטמאתם את צפוי
פסילי כספך ואת אפדת מסכת

29: 1. אריאל , ארא
, נקף
3 מצב , יצב
מצרה , צור
8 שוקקה , שוק
, צבא
21 , קוש
22 , חור
30: 3. חסות , חסה
כלמה , כלם
6 לביא , לבא
, ליש

29: 1 - *Va* Arieli - *sacrificia festi* jugulent -

3 - *Et obsidebo super te* stativis, *& statuam* - munitiones -

8 - *Et anima ejus* appetens - *gentes* militantes -

21 - *Increpanti in porta* laqueos tendent -

22 - *Facies ejus* albescent.

30: 3 - Et receptus iste - ad ignominiam.

6 - Immanis leo & vetus leo *ex iis* vipera - *ferent* - *super* gibbum *camelorum* -

9 - *Filii* mendaces -

Dies XXVIII. 10 - *Dixerunt* videntibus, *non videbitis* - recta - *videte* illusiones.

14 - *Non invenietur* in contusione ejus *testa ad capiendum ignem* ex foco - *& ad hauriendum aquam* ex fovea.

15 - In reversione & requie *servabimini* - & in spe *erit fortitudo vestra* -

20 - *Et dabit* - *aquam* oppressionis : *neque* avolabunt *amplius doctores tui* -

22 - *Et contaminabitis operimentum* sculptilium *argenti tui, &* amictum *conflatilis.*

אֶפְעֶה r אָפַע
דַּבֶּשֶׁת r דְּבַשׁ
9 כֶּחָשִׁים r כָּחַשׁ
10 רֹאֶה r רָאָה
נְכֹחַ r נָכַח
מַהֲתַלּוֹת r הֵתֵל
14 מְכִתָּה r כָּתַת
יָקוּד r יָקַד

גֶּבֶא r
15 שׁוּבָה r שׁוּב
נַחַת r נוּחַ
בִּטְחָה r בָּטַח
20 לַחַץ r לָחַץ
נִכְנַף r כָּנַף
22 פְּסִיל r פָּסַל
אֲפֻדָּה r אָפַד

זְהָבֵךְ — a צֵא תֹּאמַר לוֹ : 24 — בְּלִיל a חָמִיץ
יֹאכֵלוּ אֲשֶׁר זֹרֶה a בָרַחַת וּבַמִּזְרֶה : 26 וְהָיָה
אוֹר הַלְּבָנָה כְּאוֹר הַחַמָּה — a וּמַחַץ מַכָּתוֹ
יִרְפָּא : 27 — בָּא מִמֶּרְחָק — כֹּבֶד מַשָּׂאָה —
30 — נֶפֶץ וָזֶרֶם — 32 וְהָיָה כָּל מַעֲבַר מַטֵּה
מוּסָדָה — 33 כִּי עָרוּךְ מֵאֶתְמוּל תָּפְתֶּה —
הֶעֱמִיק — מְדֻרָתָהּ אֵשׁ — נִשְׁמַת יְהוָה כְּנַחַל
גָּפְרִית —

32: 1 — שָׂרִים לְמִשְׁפָּט יָשֹׂרוּ : 2 וְהָיָה אִישׁ
a כְּמַחֲבֵא רוּחַ — בְּצָיוֹן — 4 — לְשׁוֹן a עִלְּגִים
תְּמַהֵר לְדַבֵּר a צַחוֹת : 5 — a וּלְכִילַי לֹא יֵאָמֵר
שׁוֹעַ : 6 כִּי נָבָל נְבָלָה יְדַבֵּר — לַעֲשׂוֹת a חֹנֶף
וּלְדַבֵּר — תּוֹעָה — וּמַשְׁקֶה צָמֵא יַחְסִיר :
7 a וְכֵלַי כֵּלָיו רָעִים — 14 — עֹפֶל a וָבַחַן

צֵא r יָצָא
24 חָמִיץ r חָמֵץ
רַחַת r רָוַח
מִזְרֶה r זָרָה
26 לְבָנָה r לבן
חַמָּה r חָמַם
מַחַץ r מָחַץ
מַכָּה r נכה

27 מֶרְחָק r רָחַק
מַשָּׂאָה r נָשָׂא
30 נֶפֶץ r נָפַץ
32 מַעֲבָר r עָבַר
מוּסָדָה r יָסַד
33 אֶתְמוּל r תמל
r עָמַק
מְדוּרָה r דוּר

auri tui

auri tui - excrementum *dices ei* -

24 - *Pabulum* purum *comedent, quod ventilatur* in vanno & ventilabro.

26 - *Et erit lux* lunæ *ſicut lux* ſolis - & fractionem plagæ illius *curabit*.

27 - *Venit* de longinquo - *gravitas* oneris -

30 - Diſperſio & *inundatio* -

32 - *Et erit omnis* tranſitus *virgæ* fundationis -

33 - *Quia parata eſt* ab heri *Topeth* profundam fecit - pyra ejus *ignis* - flatus *Jehovæ ſicut torrens* ſulphuris -

32: 1 - *Principes ſecundum jus* principatum gerent.

2 - *Et erit vir* ſicut latibulum [*a*] *vento* - in arido loco -

4 - *Lingua* balborum *feſtinabit loqui* nitida [*verba.*]

5 - Et avarus *non dicetur dives*,

6 - *Nam* ſtultus ſtultitiam *loquetur ad faciendum* hypocriſin, & *ad loquendum* - errorem - & potum *ſitienti deficere faciet*.

7 - Et avari, *vaſa ejus mala* -

14 - Clivus & exploratoria ſpecula

נִשְׁמַת r נשם
גָּפְרִית r גָּפֶר
32: 1 r שׂוּר
2 מַחֲבֵא r חבא
צָיוֹן r צִיָּה
4 r עִלֵּג
צָחוֹת r צָחַח
5 כִּילַי r כול

6 נָבָל / נְבָלָה } r נָבֵל
חֹנֶף r חָנֵף
תּוֹעָה r תָּעָה
מַשְׁקֶה r שקה
7 כֵּלָיו r כול
14 r עֹפֶל
בַּחַן r בָּחַן

הֹוָה — 19 a וּבָרַד בְּרֶדֶת הַיָּעַר a וּבַשִּׁפְלָה
תִּשְׁפַּל הָעִיר :

33: 1 — a כַּנְּלֹתְךָ לִבְגֹּד — 3 — a מֵרֹמְמֻתֶךָ
נָפְצוּ גּוֹיִם : 4 וְאֻסַּף שְׁלַלְכֶם אֹסֶף הֶחָסִיל
a כְּמַשַּׁק גֵּבִים 7 הֵן a אֶרְאֶלָּם צָעֲקוּ —
11 תַּהֲרוּ חֲשַׁשׁ — 12 וְהָיוּ עַמִּים מִשְׂרְפוֹת
שִׂיד קוֹצִים כְּסוּחִים — 14 — אָחֲזָה רְעָדָה
חֲנֵפִים — מִי יָגוּר לָנוּ מוֹקְדֵי עוֹלָם : 19 אֶת
עַם a נוֹעָז לֹא תִרְאֶה עַם עִמְקֵי שָׂפָה מִשְּׁמוֹעַ
נִלְעַג לָשׁוֹן — 20 — אֹהֶל בַּל a יִצְעָן — 21 — אֳנִי
a שַׁיִט וְצִי אַדִּיר לֹא יַעַבְרֶנּוּ :
23 — בַּל יְחַזְּקוּ כֵן תָּרְנָם — אָז חֻלַּק עַד
שָׁלָל מַרְבֶּה —

34: 11. — יַנְשׁוֹף — וְאַבְנֵי בֹהוּ : 13 — קִמּוֹשׂ
וָחוֹחַ 14 — שָׁם

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

19 r בָּרַד : r יַעַר — מַשַּׁק r שָׁקַק
שִׁפְלָה r שָׁפֵל : r שָׁפֵל — גֵּבִים r גּוֹב
33: 1 r כלה — 7 אֶרְאֶל r ארא
3 רֹמְמֻת r רוּם — 11 r חֲשַׁשׁ
4 אֹסֶף r אָסַף — 12 מִשְׂרָפָה r שָׂרַף

erit

erit - 19 - Et grandinabit *in descendendo* ſilva, & in humili loco humiliabit ſe *civitas*.

33: 1 - Secundum abſolvere te *perfidè agere* -

3 - Ab exaltatione tua *disperſa ſunt gentes*.

4 - *Et colligetur ſpolium veſtrum* collectione *bruchi*: ſicut inceſſus locuſtarum -

7 - *En* prævalidi eorum *clamabunt* -

11 - *Concipietis* ſtramen -

12 - *Et erunt populi* incendia *calcis*, *ſpina* exciſæ -

14 - *Tenuit* tremor *hypocritas* - *Quis diverſabitur* [*ex*] *nobis* [*apud*] ardores *perpetuos* ?

19 - *Populum* robore præditum *non videbis* : *populum* profundioris *ſermonis quam ut intelligatur* : ridiculum lingua -

20 - *Tentorium non* diſſipabitur -

21 - *Navis* remigii, & *navis* magnifica *non tranſibit eum*.

23 - *Non confirmabunt rectè* malum ſuum - *tunc diviſa eſt* præda *ſpolii* multum -

34: 11 - Noctua - & *lapides* vacuitatis. 13 - Urtica *et carduus* - 14 - *Ibi*

---

r כָּסַת

14 רְעָדָה r רַעַד

מוֹקֵד r יָקַד

19 r נוֹעָז

עֲמֵק r עָמַק

r לָעַג

לָשׁוֹן r לשן

20 r צָעַן

21 שַׁיִט r שׁוּט

אַדִּיר r אדר

23 r תֹּרֶן

עַד r עָדָה

מַרְבֶּה r רָבָה

34: 11 יַנְשׁוּף r נָשַׁף

בֹּהוּ r בהה

13 קִמּוֹשׂ r קמשׂ

Dies XXIX. continet voces 74.

הרגיעה ◦ לילית — 15 שמה קננה ◦ קפוז — ודגרה בצלה — אשה רעותה ׃
35 .3 חזקו ידים רפות — 5 — אזני חרשים תפתחנה ׃ 7 והיה השרב — למבועי מים בנוה תנים רבצה — 8 והיה שם ◦ מסלול —
36 .12 — לשתות ארת .. * .. שיניהם —
37 .26 — ותהי להשאות גלים נצים ערים בצרות ׃ .30 — אכול השנה ספיח ובשנה השנית ◦ שחיס —
38 .10 — ◦ בדמי ימי אלכה — 11 — יושבי ◦ חדל ׃ .12 — ◦ קפדתי כארג חיי מדלה יבצעני — 14 כסוס עגור כן אצפצף — 17 — חשקת נפשי משחת ◦ בלי — 21 —

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

14 לילית ◦ ליל	35 .3 רפה ◦ רפת
15 ◦ קנן	5 חרש חרש
קפוז ◦ קפז ׃ ◦ דגר	7 ◦ שרב
רעות ◦ רעה	מבוע ◦ נבע

quievit

Dies XXIX. *quievit* ſtrix -

15 - *Ibi* nidificavit merula - & colliget *in umbra ejus unuſquiſque* [*ad*] ſocium ſuum -

35: 3 *Confortate manus* remiſſas -

5 - *Aures* ſurdorum *patefient*.

7 - *Et erit* locus aridus - in ſcaturigines *aquarum : in habitaculo draconum* accubitus ejus -

8 - *Et erit ibi* ſemita ſtrata -

36: 12 - *Ad bibendum aquas* urinarum ſuarum -

37: 26 - *Et erit* ad deſolandum, [*in*] acervos *vaſtos, civitates* munitas.

30 - *Comedere anno* ſponte natum, *& in anno ſecundo* ſponte renatum.

38: 10 - In exciſione *dierum meorum vadam* -

11 - *Habitatores* mundi.

12 - Præcidi *velut texens vitam meam, à peniculamento* concîdet me -

14 - *Sicut grus* [*aut*] hirundo *ita* pipiebam -

17 - Amplexus es amore *animam meam à foveâ* conſumptionis -

רֵבֶץ r רָבַץ

8 מַסְלוּל r סָלַל

36: 12. שֵׁינֵיכֶם r שִׁין

37: 26. r שָׁאת

גַּל r גָּלַל

בָּצוּר r בָּצַר

30. סָפִיחַ r סָפַח

שָׁחִיס r שחס

וימרחו

38: 10. דְּמִי r דָּמָה

11 חֶדֶל r חָדַל

13 r קִפֵּד

r בָּצַע

14 עָגוּר r עגר

r צפף

17 r חָשַׁק

בְּלִי r בָּלָה

a וַיִּמְרְחוּ עַל־הַשְּׁחִין וְיֶחִי׃
40: 4. כָּל־ a גֶּיא יִנָּשֵׂא — וְהָיָה הֶעָקֹב לְמִישׁוֹר
וְהָרְכָסִים לְבִקְעָה׃ 7 — רוּחַ יְהוָה נָשְׁבָה בּוֹ
— 11 — יְקַבֵּץ טְלָאִים — עָלוֹת יְנַהֵל׃ 12 מִי
מָדַד בְּשָׁעֳלוֹ מַיִם וְשָׁמַיִם בַּזֶּרֶת תִּכֵּן וְכָל
בַּשָּׁלִשׁ עֲפַר הָאָרֶץ וְשָׁקַל בַּפֶּלֶס — וּבְמֹאזְנָיִם׃
15 הֵן גּוֹיִם a כְּמַר מִדְּלִי — אִיִּים כַּדַּק יִטּוֹל׃
19 הַפֶּסֶל נָסַךְ חָרָשׁ וְצֹרֵף — a וּרְתֻקוֹת כֶּסֶף
צוֹרֵף׃ a 20 הַמְסֻכָּן תְּרוּמָה עֵץ לֹא יִרְקַב יִבְחָר
— 22 הַיֹּשֵׁב עַל חוּג הָאָרֶץ — הַנּוֹטֶה a כַדֹּק
שָׁמַיִם a וַיִּמְתָּחֵם — 24 — נָשַׁף בָּהֶם — 29 נֹתֵן
לַיָּעֵף כֹּחַ וְעָצְמָה — 31 — יַעֲלוּ אֵבֶר כַּנְּשָׁרִים
— וְלֹא יִיעָפוּ׃
41: 7. — מַחֲלִיק פַּטִּישׁ אֶת־ a

---

21 מָרַח ,
חָיָה ,
40: 4. גַּיְא ,
עָקוֹב , עָקֹב
רְכָסִים , רֶכֶס
בִּקְעָה , בָּקַע
7 נָשַׁב ,
11 טָלֶה ,

עָלוֹת , עוּל
נָהַל ,
12 שֹׁעַל ,
זֶרֶת ,
שָׁלִישׁ , שָׁלִשׁ
פֶּלֶס , פִּלֵּס
מֹאזְנַיִם , אֹזֶן
15 מַר ,

Et imponant emplaſtrum *ſuper vulnus*, & revaleſcet.

40: 4 - *Omnis* vallis *exaltabit ſe* - *Et erit* curvum *in planum*, & ſalebroſa in convallem.

7 - *Spiritus Jehovæ* ſufflabit *in eum* -

11 - *Congregabit* agnellos - fœtas ducet commodé.

12 - *Quis menſus eſt* pugillo ſuo *aquas*, & *cælos* ſpithama *expendit, aut complexus eſt* trientali *pulverem terræ? Et ponderavit* ſtatera, & lancibus.

15 - *Ecce gentes* ſicut ſtilla é ſitula - *inſulas ut rem minutiſſimam* projiciet.

19 - Sculptile *conflavit* faber, & aurifex - & catenas *argenteas conflat.*

20 - Depauperatus oblatione *lignum [quod] non* putreſcat *eliget* -

22 - *Qui ſedet ſuper* globum *terræ, qui extendit* tanquam cortinam *cælos*, & expandit eos -

24 - Flavit *in eos* -

29 - *Dans* laſſo *fortitudinem* - & robur -

31 - *Aſcendent* ala *ſicut aquilæ* - & *non* laſſabuntur.

41: 7 - *Lævigans* malleum *cum*

דְּלִי r דָּלָה
r נָטַל
19 פֶּסֶל r פָּסַל
חָרָשׁ r חָרַשׁ
צֹרֵף r צָרַף
רְתֻקוֹת r רתק
20 מְסֻכָּן r סָכַן
תְּרוּמָה r רוּם
r רָקָב
הוֹלֵם

22 חוּג r חוּג
דֹּק r דָּקַק
r מָתַח
24 r נָשַׁף
29 יָעֵף r יָעַף
עָצְמָה r עָצַם
31 אֵבֶר r אבר
r יָעַף
41: 7 פַּטִּישׁ r פטש

a חולם פָּעַם אֹמֵר לַדֶּבֶק טוֹב הוּא וַיְחַזְּקֵהוּ
בְמַסְמְרִים — 9 — וּמֵאֲצִילֶיהָ קְרָאתִיךָ — 12 — אַנְשֵׁי
a מַצֻּתֶךָ — 15 — שַׂמְתִּיךְ לְמוֹרַג — וּגְבָעוֹת
כַּמֹּץ — 19 אֶתֵּן בַּמִּדְבָּר — הֲדַס — תִּדְהָר וּתְאַשּׁוּר
יַחְדָּו : 24 וּפָעָלְכֶם a מֵאָפַע תּוֹעֵבָה —
42: 11 — מֵרֹאשׁ הָרִים a יִצְוָחוּ : 13 — יָרִיעַ
אַף יַצְרִיחַ —

Dies XXX. continet voces 65.

14 — אֶתְאַפָּק כַּיּוֹלֵדָה a אֶפְעֶה אֶשֹּׁם — 16
— אֲשִׂים מַחְשָׁךְ — לָאוֹר a וּמַעֲקַשִּׁים לְמִישׁוֹר
— 24 מִי נָתַן לִמְשׁוֹסָה יַעֲקֹב — 25 וַיִּשְׁפֹּךְ —
עֱזוּז מִלְחָמָה וַתְּלַהֲטֵהוּ מִסָּבִיב —
43: 17 הַמּוֹצִיא — עִזּוּז — 28 — וְאֶתְּנָה לַחֵרֶם
יַעֲקֹב — וּלְגִדּוּפִים :
44: 4 וְצָמְחוּ — עַל יִבְלֵי מָיִם : 8 — אַל
a תִּרְהוּ — 12 חָרָשׁ

חוֹלֵם r הָלַם
דֶּבֶק r דָּבַק
מַסְמְרִים r סָמַר
9 אֲצִילִים r אָצַל
12 מַצֻּת r נָצָה

15 r מֹרַג : r מוֹץ
19 r הֲדַס
תִּדְהָר r דָּהַר
תְּאַשּׁוּר r אָשַׁר
יַחְדָּו r יָחַד

tusione

tusione *incudis, dicens* : ad juncturam *bonum illud: & firmavit ipsum* clavis -

9 - Et à selectis ejus *vocavi te* -

12 - *Viri* jurgii tui -

15 - *Posui te* in traham - *& colles* sicut glumam -

19 - *Dabo in deserto* - myrtum - tedam & buxum pariter.

24 - *Et opus vestrum* ex nihilo : abominatio [*est*] -

42: 11 - *A vertice montium* clamabunt.

13 - *Vociferabitur*, *etiam* exclamabit -

Dies XXX. 14 - Continebam me : *quasi parturiens* exclamabo, desolabo -

16 - *Ponam* tenebras - *in lucem*, & prava *in rectum* -

24 - *Quis dedit* in direptionem Jacobum - ?

25 - *Et effudit* - fortitudinem *belli* : & inflammavit illum *in circuitu* -

43: 17 - *Educens* - robur -

28 - *Et dabo* in anathema *Jacobum* - & in opprobria.

44: 4 - *Et germinabunt* - *juxta* rivulos *aquarum*.

8 - *Ne* formidetis -

12 - *Faber*

---

24 r אֶפַע
תּוֹעֵבָה r תעב
42: 11 r צָוַח
13 r צָרַח
14 r אפק : r פָּעָה
r שָׁמַם
16 מַחְשָׁךְ r חָשַׁךְ
מַעֲקַשִּׁים r עָקַשׁ
ברזל

24 מְשִׁסָּה r שָׁסַס
יַעֲקֹב r עָקֵב
25 עֱזוּז r עָזַז : r לָהַט
43: 17 עִזּוּז r עָזַז
28 חֵרֶם r חרם
גִּדּוּפִים r גָּדַף
44: 4 יָבָל r יבל
8 r רָהָה

בַּרְזֶל מַעֲצָד וּפָעַל בַּפֶּחָם — 13 — יְתָאֲרֵהוּ
a בְּשֶׂרֶד יַעֲשֵׂהוּ a בַּמַּקְצֻעוֹת a וּבַמְּחוּגָה —
14 — וַיִּקַּח a תִּרְזָה — נָטַע a אֹרֶן — 16 — יִצְלֶה
צָלִי — וְיֹאמַר הֶאָח — 19 — לְבוּל עֵץ אֶסְגּוֹד :
25 מֵפֵר אֹתוֹת בַּדִּים וְקֹסְמִים יְהוֹלֵל — וְדַעְתָּם
יְסַכֵּל : 27 הָאֹמֵר a לַצּוּלָה חֳרָבִי —
45: 2 — a וַהֲדוּרִים אֲיַשֵּׁר — 14 — סְחַר כּוּשׁ
וּסְבָאִים —
46: 1 כָּרַע בֵּל קֹרֵס נְבוֹ הָיוּ עֲצַבֵּיהֶם לַחַיָּה
— נְשֻׂאֹתֵיכֶם עֲמוּסוֹת — 4 וְעַד זִקְנָה אֲנִי הוּא —
8 זִכְרוּ זֹאת a וְהִתְאֹשָׁשׁוּ הָשִׁיבוּ פוֹשְׁעִים
עַל לֵב :
47: 2 — טַחֲנִי קָמַח גַּלִּי צַמָּתֵךְ חֶשְׂפִּי a שֹׁבֶל
— 8 — שִׁמְעִי זֹאת

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ,

12 מַעֲצָד r עצד	14 תִּרְזָה r רָזָה
r פֶּחָם	r אֹרֶן
13 r תָּאַר	16 r צָלָה
שֶׂרֶד r שָׂרַד	צָלִי r צָלָה
מַקְצֻעָה r קצע	הֶאָח r אָח
מְחוּגָה r חוג	19 בּוּל יְבוּל r יבל

ferra-

ferrarius, [*facit*] securim, & *operatur* prunis -
13 - Delineabit illud amussi, *aptabit illud* asciis, & circino -
14 - *Et sumpsit* cupressum - *plantavit* ornum -
16 - Assabit assaturam - & *dicet*, Euge -
19 - Proventui *arboris* incurvabo me -
25 - *Irrita faciens signa* mendacium, & augures *insanire faciet* - & *scientiam eorum* stultam faciet;
27 - *Qui dicit* profundo, *siccate* -
45: 2 - Et tortuosa *rectificabo* -
14 - Negotiatio *Æthiopiæ* & Sabæorum -
46: 1 - Curvavit se *Bel*, reflexus est *Nebo*: *fuerunt* simulachra eorum *pro bestiis* - *gestamina vestra* onerata -
4 - *Et usque ad* senectam *ego ipse* -
8 - *Mementote hujus*, & præstate vos viros: *reducite*, ô prævaricatores, *in cor*.
47: 2 - *Mole* farinam, *retege* crines tuos, *denuda* vestigium -
8 - *Audi hoc*

---

r סָגַד
25 בָּרִים r בָּרָא
r קֹסֵם ; r סִכֵּל
27 צוּלָה r צוּל
45: 2 הֲדוּרִים r הָדַר
14 סָחַר r סְחַר
סְבָאִים r סְבָא
46: 1 r כָּרַע ; r קָרַס

עֲצַבִּים r עָצַב
r עָמַס
4 וְזִקְנָה r זָקֵן
8 הִתְאֹשָׁשׁ r אִישׁ
r פָּשַׁע
47: 2 r קֶמַח
צַמָּה r צמם
שֹׁבֶל r שבל

a עֲדִינָה — 9 וְתָבֹאנָה לָּךְ — שְׁכוֹל a וְאַלְמוֹן
— בְּרֹב כְּשָׁפַיִךְ — 13 — וַיְוֹשִׁעֻךְ a הֹבְרוּ
שָׁמַיִם הַחֹזִים בַּכּוֹכָבִים — 14 — אֵין גַּחֶלֶת
לַחְמָם —
48: 9 לְמַעַן — תְּהִלָּתִי a אֶחֱטָם־לָךְ — 19 —
וְצֶאֱצָאֵי מֵעֶיךָ a כִּמְעוֹתָיו —
49: 15 הֲתִשְׁכַּח אִשָּׁה עוּלָהּ — 20 — בְּנֵי
a שִׁכֻּלָיִךְ — 21 — וַאֲנִי — גוֹלָה a וְסוּרָה —
25 — וּמַלְקוֹחַ עָרִיץ יִמָּלֵט וְאֶת־יְרִיבֵךְ —
אָרִיב —
50: 3 אַלְבִּישׁ שָׁמַיִם a קַדְרוּת — 4 — נָתַן לִי
לְשׁוֹן לִמּוּדִים לָדַעַת a לָעוּת אֶת־יָעֵף דָּבָר —
11 חֵן כֻּלְּכֶם קֹדְחֵי אֵשׁ מְאַזְּרֵי זִיקוֹת — a
לְמַעֲצֵבָה תִּשְׁכָּבוּן :
51: 7 a וּמִגִּדֻּפֹתָם אַל תֵּחָתּוּ :

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes & Romanis literis translatæ,

a עֲדִינָה , עדן	כְּשָׁפִים , כִּשֵּׁף
9 שְׁכוֹל , שָׁכֹל	13 , הבר
אַלְמוֹן , אלם	כּוֹכָב , ככב

delicata -

9 - *Et evenient tibi* - orbitas & viduitas - *ob multitudinem* incantationum tuarum -

13 - *Et servent te* observatores, *calorum, qui contemplantur* stellas -

14 - *Non* [*est*] pruna *ad calefcendum* -

49: 9 - *Propter* - *laudem meam* differam *tibi* [*iram meam*] -

19 - *Et prognati viscerum tuorum* ficut lapilli ejus -

49: 15 - *Nunquid obliviscetur mulier* fœtus sui -?

20 - *Filii* orbitatum tuarum -

21 - *Et ego demigrans* & recedens -

25 - *Et captura* violenti *eripietur*, & *cum* litigatore tuo - *litigabo* -

50: 3 - *Induam calos* atrore -

4 - *Dedit mihi linguam* eruditorum *ad sciendum* tempestivè eloqui *defesso verbum* -

11 - *Ecce omnes vos* accendentes *ignem*, circumcingentes *scintillis* - in dolore *jacebitis*.

51: 7 - Et à conviciis eorum *ne consternemini*.

---

14 גַּחֶלֶת r גֶּחָל

48: 9 r חֲטֹם

19 מֵעוֹת r מעה

49: 15 r עוּל

20 שִׁכֻּלִים r שָׁכַל

21 סוּרָה r סוּר

25 עָרִיץ r עָרַץ

יָרִיב r רוּב

50: 3 קַדְרוּת r קָדַר

4 לִמּוּדִים r לָמַד

r עָתַת

11 r קָדַח : r אָוַר

מַעֲצֵבָה r עָצַב

51: 7 גִּדּוּפוֹת r גָּדַף

Dies XXXI. continet voces 65.

8 — וְאֹכְלֵם עָשׁ 2 וְסָס — 17 — אֶת־קֻבַּעַת
כּוֹס הַתַּרְעֵלָה שָׁתִית — 20 בָּנַיִךְ עֻלְּפוּ — 2 כְּתוֹא
2 מִכְמָר הַמְלֵאִים — גַּעֲרַת אֱלֹהָיִךְ ׃
52: 2 הִתְנַעֲרִי מֵעָפָר — 2 שְׁבִיָּה בַּת צִיּוֹן ׃
14 — כֵּן 2 מִשְׁחַת מֵאִישׁ מַרְאֵהוּ —
53: 3 נִבְזֶה וַחֲדַל אִישִׁים אִישׁ מַכְאֹבוֹת —
5 — 2 וּבַחֲבֻרָתוֹ נִרְפָּא לָנוּ ׃
54: 5 כִּי 2 בֹעֲלַיִךְ עֹשַׂיִךְ — 8 2 בְּשֶׁצֶף קֶצֶף
הִסְתַּרְתִּי פָנַי — 12 וְשַׂמְתִּי כַּדְכֹד 2 שִׁמְשֹׁתַיִךְ
וּשְׁעָרַיִךְ לְאַבְנֵי 2 אֶקְדָּח —
55: 13 תַּחַת הַנַּעֲצוּץ — 2 וְחַסִּרְפַּד יַעֲלֶה
הֲדַס —
56: 10 — לֹא יוּכְלוּ 2 לִנְבֹּחַ 2 הֹזִים
57: 3 — קִרְבוּ הֵנָּה בְּנֵי 2 עֹנְנָה זֶרַע

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

8 עָשׁ r עָשַׁשׁ 8 r סָס	20 r עָלַף
17 קֻבַּעַת r קָבַע	תּוֹא r תָּאָה
תַּרְעֵלָה r רָעַל	מִכְמָר r כמר

Dies

Dies XXXI. 8 - *Comedet eos* tinea & blatta -

17 - Fecem *poculi* horroris *bibisti* -

20 - *Filii tui* animo defecerunt - ut bos sylvestris [*in*] reti : *pleni* - increpatione *Dei tui.*

52: 2 - Excute te *de pulvere* - captiva *filia Sijonis.*

14 - *Sic* corruptus *præ viro aspectus ejus.*

53: 3 - *Contemptus* & abjectissimus *virorum, vir* dolorum -

5 - Et in livore ejus *fit curatio nobis.*

54: 5 - *Quia* maritus tuus *factor tuus* -

8 - Pauculo fervore *abscondi faciem meam* -

12 - *Et disponam* [*ex*] crystallo fenestras tuas, *& portas tuas lapidibus* carbunculi -

55: 13 - *Pro* virgulto - & urtica *ascendet myrtus* -

56: 10 - *Non poterunt* latrare ; stertentes -

57: 3 - *Appropinquate huc filii* præstigiatricis: *semen*

גְּעָרָה , גָּעַר
52: 2 , נָעַר
שִׁבְיָה , שָׁבָה
14 מִשְׁחַת , שָׁחַת
53: 3 חָדֵל , חָדַל
מַכְאוֹב , כָּאַב
5 חֲבוּרָה , חָבַר
54: 5 בּוֹעַל , בָּעַל
8 , שֶׁצֶף

קֶצֶף , קָצַף
12 כַּדְכֹּד , כדד
שְׁמָשׁוֹת , שֶׁמֶשׁ
אֶקְדָּח , קָדַח
55: 13 נַעֲצוּץ , נעץ
, סִרְפָּד
56: 10 , נָבַח
, הָזָה
57: 3 עֹנְנָה , עָנַן

[25]

מְנָאֵף — 6 a בְּחַלְּקֵי נַחַל חֶלְקֵךְ 9 — וַתְּרַ
a רַקָּחַיִךְ וַתְּשַׁלְּחִי צִירַיִךְ — 13 — יַצִּילֻ
a קִבּוּצַיִךְ — 18 — וַאֲשַׁלֵּם נִחֻמִים לוֹ וְלַאֲבֵלָיו
20 — a רֶפֶשׁ וָטִיט׃

58: 4 הֵן לְרִיב וּמַצָּה תָּצוּמוּ וּלְהַכּוֹת בְּאֶגְרֹף
— 6 הֲלוֹא זֶה צוֹם אֶבְחָרֵהוּ — הַתֵּר אֲגֻדּוֹת
מוֹטָה וְשַׁלַּח רְצוּצִים חָפְשִׁים — 11 — וְהִשְׂבִּיעַ
a בְּצַחְצָחוֹת נַפְשֶׁךָ — וְהָיִיתָ כְּגַן רָוֶה — אֲשֶׁר לֹא
יְכַזְּבוּ מֵימָיו׃ 12 — מוֹסְדֵי דוֹר וָדוֹר תְּקוֹמֵם
וְקֹרָא לְךָ גֹּדֵר פֶּרֶץ —

59: 5 בֵּיצֵי צִפְעוֹנִי בִּקֵּעוּ וְקוּרֵי עַכָּבִישׁ יֶאֱרֹגוּ
— 10 — כְּאֵין עֵינַיִם נְגַשֵּׁשָׁה כָּשַׁלְנוּ —
a בָּאַשְׁמַנִּים כַּמֵּתִים׃ 17 וַיִּלְבַּשׁ צְדָקָה
כַּשִּׁרְיָן וְכוֹבַע יְשׁוּעָה — a תִּלְבֹּשֶׁת —

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occur-
rentes, & Romanis literis translatæ.

r נָאַף	אָבֵל r אָבַל
6 חַלְּקִים r חָלַק	20 r רֶפֶשׁ
9 רִקּוּחַ r רָקַח	58: 4 מַצָּה r נָצָה
r צִיר	אֶגְרוֹף r גָּרַף
13 קִבּוּצִים r קָבַץ	6 r זֶה
18 נִחֻמִים r נָחַם	צוֹם r צוּם

adul-

adulterum -

6 - Inter læves lapillos *torrentis pars tua* -

9 - *Et multiplicasti* pigmenta tua: *& misisti* legatos tuos -

13 - *Liberent te* congregationes tuæ -

18 - *Et reddidi* consolationes *ei*, & lugentibus ejus.

20 - Cœnum *& lutum.*

58: 4 - *Ecce ad litem* & contentionem *jejunabitis, & ad percutiendum* pugno -

6 - *Nonne* hoc jejunium, *elegi illud?* - Solvere *fasciculos* jugi, *& dimittere* contritos *liberos* -

11 - *Et saturari faciet* in summis siccitatibus *animam tuam* - *Et eris veluti hortus* irriguus - *Cujus non* mentientur *aquæ ejus.*

12 - Fundamenta *generationis & generationis stare facies: & vocaberis* sepiens *fracturam* -

59: 5 - Qva *basilisci ruperunt*, & telas araneæ *texuerunt* -

10 - *Veluti absque oculis* palpavimus. *Impegimus* - in locis desolatis *sicut mortui.*

17 - *Et induit justitiam* sicut loricam, & galeam *salutis* - [*ut*] vestem -

---

נָתַר r

מוֹטָה r מוּט

רָצַץ r

11 צַחְצָחוֹת r צָחַח

רָוֶה r רָוָה

כָּזַב r

12 מוֹסָדִים r יָסַד

גֹּדֵר r גָּדַר

59: 5 r בֵּיץ

קוּרִים r קוּר

עַכָּבִישׁ r

10 גָּשַׁשׁ r

אַשְׁמַנִּים r אָשַׁם

17 שִׁרְיָן שָׁרָה

כּוֹבַע r כָּבַע

תִּלְבֹּשֶׁת r לָבַשׁ

18 כְּעַל

18 כְּעַל גְּמֻלוֹת — לָאַיִּם גְּמוּל יְשַׁלֵּם ׃
60: 3 וְהָלְכוּ — מְלָכִים לְנֹגַהּ ⁴ זַרְחֵךְ
61: 1 — מָשַׁח יְהוָה אֹתִי לְבַשֵּׂר עֲנָוִים — לִקְרֹא
לִשְׁבוּיִם דְּרוֹר — ⁴ וּפְקַח ⁴ קוֹחַ ׃ 3 — לָתֵת
— שֶׁמֶן שָׂשׂוֹן תַּחַת אֵבֶל ⁴ וּמַעֲטֵה תְהִלָּה —
מַטַּע יְהוָה לְהִתְפָּאֵר ׃ 6 — וּבִכְבוֹדָם
תִּתְיַמָּרוּ ׃

Dies XXXII. continet voces 60.

10 שׂוֹשׂ אָשִׂישׂ בַּיהוָה תָּגֵל נַפְשִׁי — מְעִיל
צְדָקָה ⁴ יְעָטָנִי —
63: 1 — ⁴ חֲמוּץ בְּגָדִים — הָדוּר בִּלְבוּשׁוֹ צֹעֶה
— 3 פּוּרָה דָּרַכְתִּי — וְיֵז נִצְחָם — 18 לַמִּצְעָר יָרְשׁוּ —
64: 1 כִּקְדֹחַ אֵשׁ ⁴ הֲמָסִים — 5 — כְּבֶגֶד
⁴ עִדִּים כָּל־צִדְקֹתֵינוּ —
65: 4 — ⁴ וּפְרַק פִּגֻּלִים כְּלֵיהֶם ׃ 11 —
הַשְּׁכֵחִים אֶת הַר קָדְשִׁי

---

18 גְּמֻלָה } גָּמַל ׳ — עָנָו ׳ עָנָה
גְּמוּל — דְּרֹר ׳
60: 3 נֹגַהּ ׳ נָגַהּ — פְּקַח־קוֹחַ ׳ פָּקַח
זֶרַח ׳ זָרַח — 3 אֵבֶל ׳ אָבַל
61: 1 בַּשֵּׂר ׳ — מַעֲטֶה ׳ עָטָה

18 - *Quasi propter* retributiones *insularibus* retributionem *reddet*.

60: 3 - *Et ambulabunt - reges* in splendore ortus tui.

61: 1 - *Unxit Jehova me* ad Euangelizandum mansuetis - *ad prædicandum captivis* libertatem - & apertionem carceris.

3 - *Ad dandum - oleum gaudii pro* luctu, & amictum *laudis* - planta *Jehova ad gloriandum*,

6 - *Et in gloria eorum* summè prædicabitis.

Dies XXXII. 10 - Gaudendo *gaudebo in Jehova*, exultabit *anima mea - pallio justitiæ* amicivit me -

63: 1 - Madefactus *vestibus* - decorus *veste sua*, peregrinans -

3 - Torcular *calcavi* - & inspersum est *robur eorum* -

18 - Ad breve [*tempus*] *possederunt* -

64: 1 - *Sicut conflagrat ignis* stipulas -

5 - *Sicut vestimentum* remotionum *omnes justitiæ nostræ* -

65: 4 - Et frustum carnium abominandarum [*est in*] *vasis eorum*.

11 - Obliviscentes *montis sanctitatis meæ*:

מַטָּע r נָטַע
6 r ומר
10 r שׂוּשׂ
r גּוֹל
r יָעַט
63: 1 חָמוּץ r חָמֵץ
r הָדַר
r צָעָה

3 פּוּרָה r פּוּר
r נָזָה
18 מִצְעָר r צָעַר
64: 1 הֲמָסִים r המס
5 עִדִּים r עָדָה
65: 4 פָּרָק r פָּרַק
פִּגּוּל r פגל
11 שָׁכֵחַ r שָׁכַח

הָעֹרְכִים לַגַּד שֻׁלְחָן וְהַמְמַלְאִים a לַמְנִי מִמְסָךְ׃
18 — הִנְנִי בוֹרֵא — גִּילָה —

66:4. גַּם אֲנִי אֶבְחַר בְּתַעֲלוּלֵיהֶם וּמְגוּרֹתָם
אָבִיא לָהֶם — 11 לְמַעַן — שְׂבַעְתֶּם מִשֹּׁד
תַּנְחֻמֶיהָ לְמַעַן a תָּמֹצּוּ וְהִתְעַנַּגְתֶּם מִזִּיז כְּבוֹדָהּ׃
17 — יַחְדָּו יָסֻפוּ — 20 וְהֵבִיאוּ — a בַּכִּרְכָּרוֹת —
24 — וְהָיוּ דֵרָאוֹן לְכָל־בָּשָׂר׃

CAPUT II.

Vers.
2 — זָכַרְתִּי — אַהֲבַת a כְּלוּלֹתָיִךְ — 14 — אִם
יְלִיד בַּיִת הוּא — 19 — וּמְשֻׁבוֹתַיִךְ תּוֹכִחֻךְ —
וְלֹא a פַחְדָּתִי אֵלַיִךְ — 22 — אִם תְּכַבְּסִי

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

גִּילָה r גּוּל	גַּד r גָּדַד
66:4. תַּעֲלוּלִים r עלל	מְנִי r מָנָה
מְגוּרָה r גּוּר	מִמְסָךְ r מָסַךְ
11 שֹׁד r שָׁדַד	18 r בָּרָא

instruen-

instruentes turmæ illi *mensam*, & *implentes* numeris illis libamen.

18 - *Ecce ego* creo - exultationem.

66: 4 - *Etiam ego eligam* [*mercedem*] facinorum eorum, & timores eorum *adducam eis* -

11 - *Ut saturemini* ab ubere *consolationum ejus*, *ut* exprimatis, & *delicias agatis* è splendore *gloriæ ejus.*

17 - *Pariter* consumentur -

20 - *Et adducent* - in veredariis -

24 - *Et erunt* nausea *omni carni.*

JEREMIAS

CAPUT II.

Vers.

2 - *Recordatus sum* - *charitatis* desponsationum tuarum -

14. *An* natus *domus ipse* -

19 - Et aversiones tuæ *increpabunt te* - & *non* pavor meus *in te* -

22 - *Si laveris me*

---

r מָצַץ

זִיז r זוז

17 r סוּף

20 כִּרְכָּרוֹת r כרר

24 דֵּרָאוֹן r דרא

JEREMIAS

2 כְּלוּלוֹת r כָּלַל

14 יְלִיד r יָלַד

19 מְשֻׁבָה r שׁוּב

פַּחְדָּה r פָּחַד

[17]

בַּנֶּתֶר — נִכְתָּם עֲוֺנֵךְ — 23 — רְאִי דַרְכֵּךְ
בַּגַּיְא — בִּכְרָה קַלָּה מְשָׂרֶכֶת דְּרָכֶיהָ ׃
24 — בְּאַוַּת נַפְשׁוֹ שָׁאֲפָה רוּחַ תַּאֲנָתָהּ —
25 מִנְעִי — גּוֹרוֹנֵךְ מִצִּמְאָה וַתֹּאמְרִי נוֹאָשׁ —
31 — אֶרֶץ מַאְפֵּלְיָה —

3: 2 שְׂאִי עֵינַיִךְ עַל שְׁפָיִם — יָשַׁבְתְּ —
כַּעֲרָבִי — וַתַּחֲנִיפִי אֶרֶץ בִּזְנוּתַיִךְ — 7 — וַתֵּרֶאה
בָּגוֹדָה אֲחוֹתָהּ — 8 — עַל כָּל־אֹדוֹת — וָאֶתֵּן
אֶת־סֵפֶר כְּרִיתֻתֶיהָ — 9 וְהָיָה מִקֹּל זְנוּתָהּ —
4: 3 — נִירוּ לָכֶם נִיר — 29 מִקּוֹל פָּרָשׁ
וְרֹמֵה קֶשֶׁת בֹּרַחַת כָּל־הָעִיר בָּאוּ בֶּעָבִים —
31 כִּי קוֹל כְּחוֹלָה שָׁמַעְתִּי צָרָה כְּמַבְכִּירָה
תִּתְיַפֵּחַ — עָיְפָה נַפְשִׁי —
5: 8 סוּסִים מוּזָנִים — אִישׁ אֶל

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

22 נֶתֶר r נָתַר
נִכְתַּם r כָּתֶם
23 גַּיְא r גיא
בִּכְרָה r בכר
קַלָּה r קָלַל
שֵׂרֵךְ r שׂרך

24 אַוָּה r אִוָּה
תַּאֲנָה r אָנָה
25 צִמְאָה r צָמֵא
r יאשׁ
31 מַאְפֵּלְיָה r אֹפֶל; r יָהּ
3: 2 שְׁפִי r שפה

in nitro - ſignata eſt *iniquitas tua* -

23 - *Vide viam tuam* in valle - dromedaria levis implicans *vias ſuas.*

24 - In deſiderio *animæ ſuæ ſorbuit ventum* occaſionis ſuæ -

25 - *Prohibe guttur tuum* à ſiti. *Et dixiſti*: deſperatum eſt -

31 - *Terra* caliginis maximæ -

3: 2 - *Leva oculos tuos ad* loca edita - *ſediſti* - ſicut Arabs - & prophanaſti *terram* fornicationibus tuis -

7 - *Et vidit* prævaricatrix *ſoror ejus* -

8 - *Secundum omnes* cauſas - *& dedi libellum* repudiorum ejus.

9 - *Et fuit* ob levitatem *fornicationis ſuæ* -

4: 3 - Novellate *vobis* novale -

29 - *A voce equitis* & jacientis *arcu* fugit *omnis civitas, ingreſſi ſunt in* ipſas nubes -

31 - *Quoniam vocem* tanquam parturientis *audivi, anguſtiam* tanquam primiparæ - anhelabit - laſſata eſt *anima mea* -

5: 8 - *Equi* paſti - *unuſquiſque ad*

עֲרָבִי r עָרַב : r חָנֵף
זְנוּת r זָנָה
7 בָּגוֹדָה r בָּגַד
8 אוֹדוֹת r אוד
כְּרִיתוּת r כָּרַת
9 קֹל r קָלַל
4: 3 r נִיר
נִיר r נִיר

29 r רָמָה
r בָּרַח
עָב r עוּב
31 חוֹלָה r חוּל
בְּכֵּר r בכר
r יפח
r עָיֵף
5: 8 מְיֻזָּנִים r זון

Dies XXXIII, continet voces 59.

אֵשֶׁת רֵעֵהוּ יִצְהָלוּ׃ 13 — וְהַדִּבֵּר אֵין בָּהֶם
— 26 — יָשׁוּר כְּשַׁךְ יְקוּשִׁים הִצִּיבוּ מַשְׁחִית
— 28 — עָשְׁתוּ — דִּין לֹא דָנוּ — 30 — שַׁעֲרוּרָה
נִהְיְתָה —
6 :6 — כָּרְתוּ a עֵצָה וְשִׁפְכוּ — סֹלְלָה —
7 כְּהָקִיר a בַּוִר מֵימֶיהָ — 9 — כְּבוֹצֵר עַל
a סַלְסִלּוֹת׃ 16 — אֵי זֶה דֶרֶךְ — מִצְאוּ a מַרְגּוֹעַ
לְנַפְשְׁכֶם — 29 נָחַר a מַפֻּחַ מֵאֵשְׁתַּם
עֹפָרֶת —
16 :8 — נִשְׁמַע a נַחְרַת סוּסָיו מִקּוֹל מִצְהֲלוֹת
אַבִּירָיו — 18 מַבְלִיגִיתִי עֲלֵי יָגוֹן עָלַי לִבִּי דַוָּי׃
:9 7 חֵץ שָׁוחֵט לְשׁוֹנָם — בְּקִרְבּוֹ יָשִׂים אָרְבּוֹ׃
:10 ? כְּתֹמֶר מִקְשָׁה הֵמָּה — 7 —

Radices & voces derivatæ, in hac pagina. occurrentes & Romanis literis translatæ.

רֵעֶה r רָעָה	28 r עָשַׁת
r צָהַל	r דּוּן
13 דִּבֵּר r דָּבַר	30 שַׁעֲרוּרָה r שָׁעַר
26 יָקוּשׁ r יָקַשׁ	6 :6 עֵצָה r עֵץ
מַשְׁחִית r שָׁחַת	סֹלְלָה r סָלַל

Dies

Dies XXXIII. *uxorem* socii sui hinniebant.

13 - Et sermo *non in eis* -

26 - *Intuebitur secundum tendere* aucupes, *statuerunt* perdentem [*laqueum* -]

28 - Nitidi sunt - *judicium non* judicaverunt -

30 - Fœditas *facta est* -

6: 6 *Succidite* lignum, & *effundite* - aggerem -

7 - Sicut scaturire facit puteus *aquas suas* -

9 - *Sicut vindemiator ad* canistra.

16 - Ubi *ipsa via* - *invenite* requiem *animæ vestræ* -

29 - Exustus est follis *ab igne*, *consumptum est* plumbum -

8: 16 - *Auditus est* fremitus *equorum ejus*, *à voce* hinnituum *fortium ejus* -

18 - Confortatio mea *super mœrorem* - *in me cor meum* mœrens.

9: 7 - *Sagitta* extensa *lingua eorum* - *in intimo suo ponet* insidias suas.

10: 5 - Sicut palma opere continente *sunt* -

---

7 r קוֹר
בּוֹר r בִּיר
9 סַלְסִלּוֹת r סָלַל
16 אֵי r אַיֵּה
מַרְגּוֹעַ r רָגַע
29 r חָרַר
מַפֻּחַ r נָפַח
עֹפֶרֶת r עָפַר

8: 16 נַחְרָה r נחר
מִצְהָלוֹת r צָהַל
18 r בלג
דַּוָּי r דָּוָה
9: 7 שָׁחוּט r שָׁחַט
אֹרֶב r אָרַב
10: 5 תֹּמֶר r תָּמָר
מִקְשָׁה r קָשָׁה

[26]

לך

לְךָ a וְאָתָה — בְּכָל־מַלְכוּתָם מֵאֵין כָּמוֹךָ : 8 —
a וְיִכְסְלוּ — 11 * כִּדְנָה תֵּאמְרוּן לְהוֹם אֱלָהַיָּא דִּי
שְׁמַיָּא a וְאַרְקָא לָא עֲבַדוּ יֵאבַדוּ מֵאַרְעָא וּמִן
תְּחוֹת שְׁמַיָּא אֵלֶּה : 15 — מַעֲשֵׂה תַּעְתֻּעִים
בְּעֵת פְּקֻדָּתָם יֹאבֵדוּ : 17 אִסְפִּי — a
כִּנְעָתֵךְ —
11: 16 — לְקוֹל הֲמוּלָּה — רָעוּ דָּלִיּוֹתָיו :
12: 3 — הַתִּקֵם כְּצֹאן לְטִבְחָה וְהַקְדִּשֵׁם לְיוֹם
הֲרֵגָה : 7 — a יְדִדוּת נַפְשִׁי — 9 הָעַיִט a צָבוּעַ
נַחֲלָתִי —
13: 5 — וָאֶטְמְנֵהוּ בַפְּרָת — 17 — a וְדָמֹעַ
תִּדְמַע — עֵינִי — 18 — יָרַד a מְרַאֲשֹׁתֵיכֶם — 23
הֲיַהֲפֹךְ כּוּשִׁי עוֹרוֹ וְנָמֵר a חֲבַרְבֻּרֹתָיו

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ,

7 r יָאָה : מַלְכוּת r מָלַךְ
8 r כָּסַל
11 אַרְקָא r ארק
אַרְעָא r אֲרַע
15 תַּעְתֻּעִים r תָּעָה

פְּקֻדָּה r פָּקַד
17 כִּנְעָה r כנע
11: 16 הֲמוּלָּה r המל
r רָעַע
דָּלִיּוֹת r דָּלָה

7 - Tibi

7 - *Tibi* convenit - *in omni* regno eorum *nullus sicut tu.*

8 - Et ſtultè agent -

11 * *Secundum hoc dicetis eis*: *Dii qui cœlos* & terram *non fecerunt, peribunt* è terra, & *de ſub cœlis illis.*

15 - *Opus* errorum ; *in tempore* viſitationis eorum *peribunt.*

17 - *Collige* - negotiationem tuam -

11: 16 - *Ad vocem* tumultus - confregerunt ramos ejus.

12: 3 - *Evelle eos ſicut pecus* ad jugulationem ; & *ſanctifica eos ad diem* occiſionis.

7 - Dilectio *animæ meæ.*

9 - Avis colorata [*eſt*] *poſſeſſio mea* -

13: 5 - Et abſcondi illud in Euphrate -

17 - Et lachrymando *lachrymabitur oculus meus* -

18 - *Deſcendit* principatus veſter -

23 - *An vertet* Æthiops *pellem ſuam?* & pardus maculas ſuas -

---

12: 3 טִבְחָה r טֶבַח

הֲרֵגָה r הָרַג

7 יְדִדוּת r יָדַד

9 עַיִט r עִיט

צָבֻעַ r

13: 5 טָמַן r

פְּרָת r

17 דָּמַע r

18 מַרְאֲשׁוֹת r רֹאשׁ

23 כּוּשִׁי r כּוּשׁ

נָמֵר r

חֲבַרְבֻּרוֹת r חָבַר

[23]

— 27 נְאֻפַיִךְ רָאִיתִי שִׁקּוּצָיִךְ —
14: 9 לָמָּה תִהְיֶה כְּאִישׁ a נִדְהָם — 19 — אִם
בְּצִיּוֹן גָּעֲלָה נַפְשֵׁךְ — וְהִנֵּה בְעָתָה : 22
הֲיֵשׁ — a מַגְשִׁמִים —
15: 11 — אִם לֹא שֵׁרִותִךָ לְטוֹב אִם לוֹא
הִפְגַּעְתִּי בְךָ — 18 — מַכָּתִי אֲנוּשָׁה — תִהְיֶה
לִי כְּמוֹ אַכְזָב —

Dies XXXIV. continet voces 55.

16: 4 מְמוֹתֵי תַחֲלֻאִים יָמֻתוּ לֹא יִסָּפְדוּ —
לְדֹמֶן — יִהְיוּ — 5 — אַל תָּבוֹא בֵּית a מַרְזֵחַ —
וְאַל תָּנֹד לָהֶם כִּי אָסַפְתִּי — אֶת־הָרַחֲמִים :
13 וְהֵטַלְתִּי אֶתְכֶם — לֹא אֶתֵּן לָכֶם a חֲנִינָה :
16 הִנְנִי שֹׁלֵחַ לְדַוָּגִים — a וְדִיגוּם וְאַחֲרֵי כֵן
אֶשְׁלַח לְרַבִּים a צַיָּדִים וְצָדוּם — מִנְּקִיקֵי
הַסְּלָעִים :

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

27 נְאֻפִים r נָאַף	19 r גָּעַל
שִׁקּוּץ r שִׁקֵּץ	בְּעָתָה r בְּעֵת
14: 9 r דהם	22 הֲגִשְׁמִים r גֶּשֶׁם

27 - Adul-

27 - Adulteria tua - *vidi* abominationes tuas -
14: 9 - *Quare eris veluti vir* attonitus -
19 - *Num in Sijon* abominata eſt *anima tua* - *&*
ecce turbatio.
22 - *Nunquid ſunt* - pluere facientes -
15: 11 - *Si non* reſiduum tuum *in bonum*; *ſi non*
occurrere feci *in te* -
18 - *Plaga mea* ægerrima - *eris mihi velut* mendax -

Dies XXXIV. 16: 4 - Mortibus ægrotationum *morientur*, *non* plangentur - in ſterquilinium - *erunt* -
5 - *Ne ingrediaris domum* curatoris funebris - *neque* condoleas *eis* : *quia collegi* - miſerationes.
13 - *Et* ejiciam *vos* - *non dabo vobis* miſericordiam.
16 - *Ecce ego mitto* ad piſcatores - & piſcabuntur eos: *& poſtmodum mittam ad multos* venatores, *& venabuntur eos* - de foraminibus *petrarum*.

15: 11 שֵׁרִית r שָׁאַר
r פָּגַע
18 אָנוּשׁ r אָנַשׁ
אַכְזָב r כָּזַב
16: 4 מְמוֹתִים r מוּת
תַּחֲלֻאִים r חָלָה
r סָפַד ; r דֹמֶן
5 מַרְזֵחַ r רזח

r נוּד
רַחֵם r רָחַם
13 r טוּל
חֲנִינָה r חָנַן
16 דַּוָּג r דוּג
r דוּג
צַיָּד r צוּד
נְקִיק r נקק

[23]

17: 1 חַטַּאת יְהוּדָה כְּתוּבָה — בְּצִפֹּרֶן שָׁמִיר
— 3 הֲרָרִי — לָבֵן אִתֵּן — 6 וְהָיָה כְּעַרְעָר בָּעֲרָבָה —
וְשָׁכַן a חֲרֵרִים בַּמִּדְבָּר אֶרֶץ מְלֵחָה — 8 וְהָיָה
כְּעֵץ שָׁתוּל — עַל a יוּבַל — וּבִשְׁנַת בַּצֹּרֶת לֹא
יִדְאָג וְלֹא יָמִישׁ מֵעֲשׂוֹת פֶּרִי ; 13 — וְסוּרַי בָּאָרֶץ
יִכָּתֵבוּ —

18: 13 — a שַׁעֲרֻרִת עָשְׂתָה מְאֹד בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל ;
14 — אִם יִנָּתְשׁוּ מַיִם — קָרִים —
2:19 — שַׁעַר a הַחַרְסוּת — 10 וְשָׁבַרְתָּ הַבַּקְבֻּק —
20: 5 — הָיָה דְבַר יְהוָֹה — לְקַלֵּס —
22: 3 — וְהַצִּילוּ גָזוּל מִיַּד a עָשׁוֹק — אַל
תְּחְמֹסוּ — 14 — אֶבְנֶה לִּי — עֲלִיּוֹת מְרֻוָּחִים —
a וּמָשׁוֹחַ בַּשָּׁשַׁר ; 15 אַתָּה

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes & Romanis literis translatæ.

17: 1 צִפֹּרֶן r צָפַר
3 r הֶרֶר
6 עַרְעָר r עָרָה
חֲרֵרִים r חָרַר
מְלֵחָה מֶלַח
8 r שָׁתַל
יוּבַל r יבל
בַּצֹּרֶת r בָּצַר
r דָּאַג
r מוּשׁ

17: 1 *Pec-*

17: 1 *Peccatum Jehudæ scriptum* ſtylo *adamantis* -
3 Montem meum - *in direptionem dabo* -
6 *Et erit* tanquam myrica *in loco campeſtri* - *& habitabit* loca exuſta *in deſerto, terrâ* ſalita -
8 - *Et erit tanquam arbor* plantata - *ſuper* rivum - *& in anno* cohibitæ pluviæ *non* ſolicitus erit, *nec* recedet *à faciendo fructum.*
13 - Degeneres mei *in hac terra conſcribentur* -
18: 13 - Rem horrendam *valde facit virgo Iiſrael.*
14 - *Num* deſerentur *aquæ* - frigidæ -
19: 2 *Porta* ſolaris -
10 *Et conteres* lagenam -
20: 8 - *Fuit verbum Jehovæ* - in ſubſannationem -
22: 3 *Et liberate* direptum *de manu* opprimentis - *ne* rapiatis -
14 - *Ædificabo mihi* - *cœnacula* perflatilia - & unctum in minio.
15 - *Tu.*

---

13 יְסוּרִים r סוּר
18: 13 שַׁעֲרוּרִית r שָׁעַר
14 נָתַשׁ r
קַר r קָרַר
19: 2 חַרְסִית r חֶרֶס
10 בַּקְבּוּק r בָּקַק
20: 8 קֶלֶס r קָלַס

22: 3 r גָּזַל
עָשׁוּק r עָשַׁק
r חָמַס
14 r רָוַח
מָשׁוּחַ r מָשַׁח
r שָׁשַׁר

מִתַּחֲרָה בָאָרֶז — 19 קְבוּרַת חֲמוֹר יִקָּבֵר
סָחוֹב וְהַשְׁלֵךְ — 25 — אִתּוֹ יָגוּר —
23: 15 הִנְנִי מַאֲכִיל אוֹתָם לַעֲנָה — כִּי —
יָצְאָה 2 חֲנֻפָּה — 32 — וַיִּתְעוּ — 2 בְּפַחֲזוּתָם
— 40 וְנָתַתִּי עֲלֵיכֶם — 2 כְּלִמּוּת עוֹלָם —
24: 9 וּנְתַתִּים — לִשְׁנִינָה וְלִקְלָלָה —
25: 1 — הִיא הַשָּׁנָה 2 הָרִאשֹׁנִית — 14 וְהִתְפַּלַּשְׁוּ
— כִּי מָלְאוּ יְמֵיכֶם לִטְבוֹחַ 2 וּתְפוֹצוֹתִיכֶם —
36 — וְיִלְלַת אַדִּירֵי הַצֹּאן כִּי שֹׁדֵד יְהוָה אֶת
מַרְעִיתָם:
27: 9 — אַל תִּשְׁמְעוּ — אֶל 2 כַּשָּׁפֵיכֶם —
29: 17 — הִנְנִי מְשַׁלֵּחַ בָּם — אֶת־הַחֶרֶב וְנָתַתִּי
אוֹתָם כַּתְּאֵנִים 2 הַשֹּׁעָרִים — 22 — אֲשֶׁר קָלָם —

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

15 תַּחֲרָה 7 תחר	חֲנֻפָּה 7 חָנֵף
19 סָחַב 7	32 פַּחֲזוּת 7 פחז
25 יָגוּר 7 יָגַר	40 כְּלִמּוּת 7 כלם
23: 15 לַעֲנָה 7 לען	24: 9 שְׁנִינָה 7 שָׁנַן

misces

misces te *cum ista cedro* -
19 *Sepulturâ asini sepelietur*, trahendo *& projiciendo* -
25 - *Tu* formidans es -
23: 15 *Ecce ego comedere facio eos* absinthium - *nam* - *egressa est* contaminatio -
32 - *Et errare fecerunt* - in levitate sua -
40 *Et dabo super vos* - ignominiam *seculi* -
24: 9 *Et dabo eos* - in dicterium & in maledictionem -
25: 1 - *Ipse annus* primus -
34 Et volutate vos - *quia completi sunt dies vestri* ad jugulandum, & dispersiones vestræ -
36 - Et ululatus *eximiorum pecoris* : *quia vastat Jehova* pascuum eorum.
27: 9 - *Ne audiatis* - *ad* præstigiatores vestros -
29: 17 - *Ecce ego mitto in eos* - pestem, *& dabo eos veluti ficus* turpes -
22 - *Quos* combussit eos -

קְלָלָה r קָלַל
25: 1 רִאשֹׁנִית r ראש
34 r פלש
r טָבַח
תְּפוּצוֹת r פוץ
36 יְלָלָה r ילל

מַרְעִית r רָעָה
27: 9 כַּשָּׁפִים r כִּשֵּׁף
29: 17 דֶּבֶר r דָּבַר
שֹׁעָר r שַׁעַר
22 r קָלָה

Dies XXXV. continet voces 52.

26 — לְכָל־אִישׁ מְשֻׁגָּע — וְנָתַתָּה אֹתוֹ אֶל
הַמַּהְפֶּכֶת וְאֶל a הַצִּינֹק ׃
30: 19 — וְהִכְבַּדְתִּים וְלֹא יִצְעָרוּ ׃
31: 15 — קוֹל בְּרָמָה נִשְׁמָע נְהִי בְּכִי תַמְרוּרִים
— 20 הֲבֵן a יַקִּיר לִי אֶפְרַיִם — 21 הַצִּיבִי לָךְ
צִיֻּנִים שִׂמִי לָךְ תַּמְרוּרִים — 21 עַד מָתַי
תִּתְחַמָּקִין הַבַּת הַשּׁוֹבֵבָה —
32: 19 — רַב a הָעֲלִילִיָּה — 21 וַתּוֹצֵא אֶת־עַמְּךָ
— בְּמוֹפְתִים — וּבְאֶזְרוֹעַ נְטוּיָה —
33: 6 הִנְנִי מַעֲלֶה לָּהּ אֲרֻכָה — וְגִלֵּיתִי לָהֶם
a עֲתֶרֶת שָׁלוֹם —
36: 18 — אֲנִי כֹּתֵב עַל הַסֵּפֶר a בַּדְּיוֹ ׃
37: 13 — שָׁם בַּעַל a פְּקִדֻת — 15 וְנָתְנוּ
אוֹתוֹ בֵּית הָאֵסוּר —

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

26 r שׁגע — 30: 9 r צָעַר
מַהְפֶּכֶת r הָפַךְ — 31: 15 נְהִי r נָהָה
צִינֹק r צנק — תַּמְרוּרִים r מָרַר

Dies

Dies XXXV. 26 - *Omni viro* furioso - *& penes ipsum in* cippo, *aut in*.vinculo.

30: 19 - *Et honorabo eos, & non* exigui fient.

31: 15 - *Vox in Rama audita est*, querimonia, *fletus* amaritudinum -

20 *Nonne filius* pretiosus *mihi Ephraim* ?

21 *Statue tibi* monumenta; *pone tibi* cumulos altos -

22 *Usque quo* subduces te *filia* refractaria -

32: 19 - *Multus* opere -

21 *Et eduxisti populum tuum* - in portentis - & in brachio *extenso* -

33: 6 *Ecce ego ascendere facio ei* sanitatem - *& revelabo eis* abundantiam *pacis* -

36: 18 *Ego scribo, super libro* attramento.

37: 23 - *Ibi magister* præfecturæ.

15 - *Et dederunt eum* [*in*] *domum* vinculi -

---

20 יַקִּיר r יָקַר
21 צִיּוּן r צִין
תַּמְרוּרִים r תָּמַר
22 r חָמַק
שׁוֹבָב שׁוּב
32: 19 עֲלִילִיָּה r עלל
21 מוֹפֵת r יפת

אֶזְרוֹעַ r זָרַע
33: 6 אֲרֻכָה r אָרַךְ
עֲתֶרֶת r עָתַר
36: 18 דְּיוֹ r דָּיָה
37: 13 פְּקֻדַּת r פָּקַד
15 אֵסוּר r אָסַר

לבית

לְבֵית הַכֶּלֶא ׃ 16 כִּי בָא יִרְמְיָהוּ — אֶל ׳
הַחֲנֻיוֹת —
38: 12 — שִׂים נָא בְּלוֹאֵי הַסְּחָבוֹת וְהַמְּלָחִים
תַּחַת אַצִּלוֹת יָדֶיךָ — 22 — הָטְבְּעוּ ׳ בַבֹּץ רַגְלֶךָ
נָסֹגוּ אָחוֹר ׃
39: 10 — וַיִּתֵּן לָהֶם — ׳ יְגֵבִים —
41: 17 — וַיֵּשְׁבוּ ׳ בְּגֵרוּת —
43: 9 — וּטְמַנְתָּם ׳ בַּמֶּלֶט בַּמַּלְבֵּן — לְעֵינֵי
אֲנָשִׁים יְהוּדִים ׃ 10 — וְנָטָה אֶת ׳ שַׁפְרוּרוֹ
עֲלֵיהֶם ׃
44: 19 — עֲשִׂינוּ לָהּ כַּוָּנִים — 21 הֲלוֹא אֶת ׳
הַקִּטֵּר — זָכַר יְהוָה —
46: 4 — מִרְקוּ הָרְמָחִים לִבְשׁוּ הַסִּרְיֹנֹת ׃
15 מַדּוּעַ נִסְחַף אַבִּירֶיךָ — 20 עֶגְלָה ׳ יְפֵה פִיָּה
מִצְרָיִם ׳ קֶרֶץ מִצָּפוֹן בָּא — 21 — שְׂכִרֶיהָ —
כְּעֶגְלֵי מַרְבֵּק —

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

כֶּלֶא ׳ כָּלָא	סְחָבוֹת ׳ סָחַב
16 חֲנֻיוֹת ׳ חָנָה	מְלָחִים ׳ מֶלַח
38: 12 בְּלוֹאִים ׳ בָּלָה	אַצִּילוֹת ׳ אָצַל

in

in domum carceris.

16 *Nam ingressus erat Jeremias - ad* hospitiola -

38: 12 - *Pone nunc* veteramenta ista abjecta & eyanida *sub* axillis *manuum tuarum* -

22 - *Demersi sunt* in cœno *pedes tui,* aversi sunt *retrorsum.* -

39: 10 - *Et dedit eis* - agros -

41: 17 - *Et habitaverunt* in peregrinatione.

43: 9 - *Et abscondes eos* in argilla in fornace lateraria - *coram oculis virorum* Jehudæorum.

10 - *Et tendet* elegans tentorium suum *super eos.*

44: 19 - *Fecimus ei* placentas effigiatas -

21 *Nonne* suffitus - *recordatus est Jehova* -

46: 4 - Tergite *lanceas, induite* loricas.

15 *Quare* everritur [*quisque*] *robustorum tuorum?* -

20 *Vitula* speciosissima *Ægyptus:* excidium *ab aquilone venit* -

21 - *Mercenarij ejus* - sicut vituli saginarij -

---

22 בֹּץ r בצץ: r סוג

39: 10 יָגֵב r

41: 17 גֵּרוּת r גור

43: 9 מֶלֶט r מלט

מַלְבֵּן r לבן

יְהוּדִי r יָדָה

10 שַׁפְרִיר r שָׁפַר

44: 39 כַּוָּנִים r כון

21 קִטֵּר r

46: 4 מָרַק r

סִרְיוֹן r סרה

15 סָחַף r

20 יְפֵה־פִיָּה r יָפָה

קֶרֶץ r קָרַץ

21 עֵגֶל r עגל

מַרְבֵּק r רבק

47: 3 מקול

47: 3 מִקּוֹל a שַׁעֲטַת פַּרְסוֹת אַבִּירָיו — הֲמוֹן
גַּלְגִּלָּיו לֹא הִפְנוּ — a מֵרִפְיוֹן יָדָיִם :
48: 36 — כַּחֲלִלִים יֶהֱמֶה עַל כֵּן יִתְרַת עָשָׂה —
37 — עַל כָּל־יָדַיִם a גְּדֻדֹת —
49: 16 a תִּפְלַצְתְּךָ הִשִּׁיא אֹתָךְ — שֹׁכְנִי בְּחַגְוֵי
הַסֶּלַע — 22 — כַּנֶּשֶׁר יַעֲלֶה וְיִדְאֶה —

Dies XXXVI. continet voces 56.

24 — a רֶטֶט הֶחֱזִיקָה — 30 — וְחָשַׁב עֲלֵיהֶם
מַחֲשָׁבָה :
50: 11 — כִּי תַעַלְזִ*י שֹׁסֵי נַחֲלָתִי כִּי תָפ*וּשִׁי
כְּעֶגְלָה a דָשָׁא — 15 — נָפְלוּ a אָשְׁוִיֹתֶיהָ — כִּי
נִקְמַת יְהוָה הִיא — 21 עַל הָאָרֶץ a מְרָתַיִם
עֲלֵה — 26 — פִּתְחוּ a מַאֲבֻסֶיהָ סָלּוּהָ כְמוֹ
עֲרֵמִים —
51: 2 וְשִׁלַּחְתִּי לְבָבֶל a זָרִים

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

47: 3 שַׁעֲטָה r שעט — 48: 36 חָלִיל r חָלַל
גַּלְגַּל r גָּלַל — יִתְרַת r יתר
רִפְיוֹן r רָפָה — 37 גְּדוּדוֹת r גָּדַד

47: 3 *A sono* plausus *ungularum fortium ejus* - *tumultus* rotatum ejus : *non respexerunt* - propter remissionem *manuum*.

48: 36 - Velut tibiæ *perstrepet* : *idcirco* augmentum *fecit* -

37 - *Super omnes manus* incisiones -

49: 16 Horror tuus decepit te - *habitans* in fissuris *petræ* -

22 - *Tanquam aquila ascendet*, & volabit -

Dies XXXVI. 24 - Tremor *apprehendit* -

30 - *Et cogitavit super eos* cogitationem.

50: 11 - *Quoniam* exultaveritis diripientes *hæreditatem meam* : *quoniam* abundaveritis *ut vitula* herbilis -

15 - *Ceciderunt* fundamenta ejus - *quia* ultio *Jehova est* -

21 *Super terram* rebellionum *ascende* -

26 - *Aperite* granaria ejus, *calcate eam sicut* acervos -

51: 2 *Et mittam in Babel* ventilatores,

49: 16 תִּפְלֶצֶת r פלץ
r נשא
חֲגָוִים r חגה
22 דָאָה r
24 רֶטֶט r
30 מַחֲשָׁבָה r חָשַׁב
50: 11 עָלַז r
r שָׂסָה

r פּוּשׁ
דָשָׁא r דָשָׁא
15 אָשְׁיָה r אשה
נְקָמָה r נָקַם
21 מְרָתַיִם r מָרָה
26 מַאֲבוּסִים r אָבַס
עֲרֵמָה r עָרַם
51: 2 זָרִים r זָרָה

וְזֵרוּהָ — 5 — לֹא a אַלְמָן יִשְׂרָאֵל — 20 a מַפֵּץ
אַתָּה לִי — 23 — וְנִפַּצְתִּי בְךָ אִכָּר —
וּסְגָנִים ; 34 — מִלָּא a כְּרֵשׂוֹ — 44 —
וְהֹצֵאתִי אֶת־בִּלְעוֹ מִפִּיו וְלֹא יִנְהֲרוּ אֵלָיו עוֹד
גּוֹיִם —
c. 52. 21 — וְחוּט שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה אַמָּה יְסֻבֶּנּוּ וְעָבְיוֹ
אַרְבַּע אֶצְבָּעוֹת נָבוּב : 31 — וַיֹּצֵא אֹתוֹ מִבֵּית
הַכְּלוּא :

יחזקאל

CAPUT I.

Verſ.

4 — כְּעֵין הַחַשְׁמַל מִתּוֹךְ הָאֵשׁ : 7 — a וְנֹצְצִים
כְּעֵין נְחֹשֶׁת קָלָל : 14 וְהַחַיּוֹת a רָצוֹא וָשׁוֹב
כְּמַרְאֵה a הַבָּזָק :
c. 2. 6 — כִּי a סָרָבִים וְסַלּוֹנִים

---

5 אַלְמָן r אלם
20 מַפֵּץ r נָפַץ
23 r אִכָּר
r סֶגֶן
34 r כְּרֵשׂ

44 בֶּלַע r בָּלַע
r נָהַר
c. 52. 21 r חוּט
עֳבִי r עָבָה
אֶצְבַּע r צָבַע

& ventilabunt eam -

5 -- *Non* viduus *Israel* -

20 Malleus *es mihi* -

23 - *Et dissipabo per te* agricolam - & principes.

34 *Replevit* ventrem suum -

44 - *Et educam* deglutitionem ejus *de ore ejus, & non* confluent *ad eum amplius gentes* -

52: 21 - Et filum *duodecim cubitorum circuibat eam [columnam]* & densitas ejus *quatuor* digitorum, concava *[erat]*

31 - *Et eduxit eum de domo* carceris.

E Z E C H I E L

C A P U T I.

Vers.

4 - *Velut color* prunæ ignitissimæ *de medio ignis.*

7 - Et scintillantes *tanquam color æris politi.*

14 Et animalia currere & redire, secundum aspectum fulguris.

2: 6 - *Quoniam* refractarii & spinæ

נָבוּב r בוב

31 כְּלוּא r כָּלָא

E Z E C H I E L.

4 r חַשְׁמַל

7 r נָצַץ

14 חַיָּה r חָיָה

r רָצָא

r שׁוּב

מַרְאֶה r רָאָה

r בָּזָק

2: 6 r סָרַב

סַלּוֹן r סלן

[21]

אותך

אוֹתָךְ — 10 — וְכָתוּב אֵלֶיהָ a קִינִים וָהֶגֶה
וָהִי:

3: 9 כְּשָׁמִיר חָזָק מִצֹּר נָתַתִּי מִצְחֶךָ —

4: 9 — קַח לְךָ — פּוֹל וַעֲדָשִׁים a וְדֹחַן —
תִּשְׁעִים יוֹם תֹּאכְלֶנּוּ: 10 a בְּמִשְׁקוֹל עֶשְׂרִים
שֶׁקֶל — 12 — וְהִיא בְּגֶלְלֵי צֵאַת הָאָדָם a תְּעֻגֶנָה
— 15 — נָתַתִּי לְךָ אֶת a צְפוּעֵי הַבָּקָר — 16 —
וְאָכְלוּ לֶחֶם בְּמִשְׁקָל וּבִדְאָגָה וּמַיִם בִּמְשׂוּרָה
וּבְשִׁמָּמוֹן יִשְׁתּוּ:

5: 2 — קַח לְךָ — חֶרֶב חַדָּה תַּעַר a הַגַּלָּבִים
— 7 — יַעַן a הֲמָנְכֶם מִן הַגּוֹיִם — 15 וְהָיְתָה
חֶרְפָּה a וּגְדוּפָה מוּסָר וּמְשַׁמָּה לַגּוֹיִם —

6: 6 בְּכֹל מוֹשְׁבוֹתֵיכֶם — הַבָּמוֹת

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

10 קִינִים r קוּן
הֶגֶה r הָגַת: r הִי
3: 9 צֹר r צוּר
r מֵצַח
4: 9 r פּוּל
r עָדַשׁ
r דֹּהַן
תִּשְׁעִים r תֵּשַׁע
10 מִשְׁקוֹל r שָׁקַל
12 גָּלָל r גָּלַל

tecum

tecum -

10 - *Et scriptum in eo* lamentationes, & gemitus, & væ.

3: 9 *Ut adamantem fortiorem* petrâ *dedi* frontem tuam -

4: 9 - *Accipe tibi* - fabas, & lentes, & milium - nonaginta *diebus comedes illum* [*panem*]

10 - In pondere *viginti sicli* -

12 - *Et ipsum* in ſtercoribus egeſtionis *hominis* coques illum -

15 - *Dedi tibi* excrementa *boum* -

16 *Et comedent panem in pondere*, & in ſolicitudine; *& aquam* in menſura & in ſtupore *bibent*.

5: 1 - *Accipe tibi gladium* acutum, *novaculam* tonſorum -

7 - *Propter* multiplicare vos *de gentibus* -

15 *Et erit opprobrium*, & convitium, *caſtigatio*, & ſtupor *gentibus* -

6: 6 *In omnibus* habitationibus veſtris - *excelſa*

צֵאָה r יָצָא	5: 1 חַדָּה r חָדַד.
עוּג r	גַּלָּב r
15 צְפִיעִים r צָפַע	7 r הָמַן
16 דְּאָגָה r דָּאַג	15 גְּדוּפָה r גָּדַף
מְשׂוּרָה r שׂוּר	מְשַׁמָּה r שָׁמַם
שִׁמָּמוֹן r שָׁמַם	6: 6 מוֹשָׁב r יָשַׁב

[23]

Dies XXXVII. continet voces 56.

תִּישָּׁמְנָה לְמַעַן — יֶאְשְׁמוּ מִזְבְּחוֹתֵיכֶם — וְנִשְׁבְּרוּ
גִּלּוּלֵיכֶם — 13 — אֶל כָּל־גִּבְעָה רָמָה — וְתַחַת
כָּל־אֵלָה a עֲבֻתָּה —
7: 11 — וְלֹא מֵהֲמוֹנָם וְלֹא a נֹהַּ בָּהֶם : 14
תָּקְעוּ a בַתָּקוֹעַ — 18 — אֶל כָּל־ פָּנִים בּוּשָׁה
— 24 — וְנִחֲלוּ a מְקַדְשֵׁיהֶם : 25 a קְפָדָה
בָא — 26 הֹוָה עַל הֹוָה תָּבוֹא — וּבִקְשׁוּ חָזוֹן
מִנָּבִיא —
8: 3 — וַיִּקָּחֵנִי בְּצִיצִת רֹאשִׁי — 5 — וְהִנֵּה
— סֵמֶל הַקִּנְאָה הַזֶּה a בַּבִּאָה : 11 —
וְאִישׁ מִקְטַרְתּוֹ בְּיָדוֹ a וַעֲתַר עֲנַן הַקְּטֹרֶת
עֹלֶה :
9: 2 — וְאִישׁ כְּלִי a מַפָּצוֹ בְּיָדוֹ — וְקֶסֶת הַסֹּפֵר
בְּמָתְנָיו — 4 — וְהִתְוִיתָ תָּו עַל מִצְחוֹת הָאֲנָשִׁים
הַנֶּאֱנָחִים וְהַנֶּאֱנָקִים —

Radíces & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

r יָשַׁם	13 רָמָה r רוּם
r אָשַׁם	אֵלָה r אָלָה
גִּלּוּלִים r גָּלַל	עֲבֻתָּה r עָבֹת

Dies

Dies XXXVII. devaſtabuntur : *ut* - deſolentur *altaria veſtra* - *& ceſſabunt* idola veſtra -

13 - *In omni colle* excelſo - *& ſub omni* quercu denſa-

7: 11 - *Neque* é tumultu eorum, *neque* lamentum *in eis.*

14 *Clanxerunt* in tuba -

18 - *Ad omnes facies* pudor -

24 - *Et polluentur* ſanctuaria eorum.

25 Præciſio *venit* -

26 Contritio *ſuper contritionem veniet* - *Et quærent* viſionem *à Propheta* -

8: 3 - *Et accepit me* in cincinno *capitis mei* -

5 - *Et ecce* - ſimulachrum *zelotypiæ hoc* in introitu.

11 - *Et unuſquiſque* thuribulum ſuum *in manu ſua:* & abundantia *nubis ſuffitus aſcendebat.*

9: 2 - *Et unuſquiſque vas* diſſipationis ſuæ *in manu ſua* - & atramentarium *ſcribæ ad lumbos ſuos* -

4 - Et ſignabis ſignum *ſuper frontes virorum ſuſpirantium* & exclamantium.

7: 11 הָמִים r הָמָה

נֹהַּ r נָהָה

14 תָקוֹעַ r תָקע

18 בוּשָׁה r בוֹשׁ

24 מִקְדָשׁ r קָדַשׁ

25 קְפָדָה r קִפֵּד

26 הֹוָה r הָוָה

חָזוֹן r חָזָה

8: 3 צִיצִת r צִיץ

5 סֶמֶל r

בִיאָה r בוֹא

11 מִקְטֶרֶת r קִטֵּר

עָתָר r עָתַר

9: 2 מַפָּץ r נָפַץ

r קֶסֶת

4 r תִּוָּה

תָו r תִּוָּה

r אָנַק

12: 18 — מֵימֶיךָ ª בְּרָגְזָה — תִּשְׁתֶּה :
13: 7 הֲלוֹא מַחֲזֵה שָׁוְא חֲזִיתֶם וּמִקְסַם
כָּזָב אֲמַרְתֶּם 10 יַעַן — ª הִטְעוּ אֶת־עַמִּי
— וְהוּא בֹּנֶה ª חַיִץ — 12 — אַיֵּה ª הַטִּיחַ
אֲשֶׁר טַחְתֶּם : 13 — וְאַבְנֵי אֶלְגָּבִישׁ בְּחֵמָה
לְכָלָה: 18 — הוֹי לִמְתַפְּרוֹת כְּסָתוֹת — וְעֹשׂוֹת
הַמִּסְפָּחוֹת עַל רֹאשׁ — 19 וַתְּחַלֶּלְנָה אֹתִי
— ª בְּפִתוּתֵי לֶחֶם — 20 — אַתֵּנָה מְצֹדְדוֹת
שָׁם אֶת־הַנְּפָשׁוֹת ª לְפֹרְחוֹת —
16: 4 וּמוֹלְדוֹתַיִךְ בְּיוֹם הוּלֶּדֶת אֹתָךְ לֹא כָּרַּת*
שָׁרֵּךְ* וּבְמַיִם לֹא רֻחַצְתְּ ª לְמִשְׁעִי וְהָמְלֵחַ לֹא
הֻמְלַחַתְּ וְהָחְתֵּל לֹא ª חֻתָּלְתְּ : 5 — וַתֻּשְׁלְכִי
— ª בְּגֹעַל נַפְשֵׁךְ —

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

12: 18 רָגְזָה r רָגַז	10 טָעָה r
13: 7 מַחֲזֵה r חָזָה	חַיִץ r
מִקְסָם r קָסַם	12 טִיחַ r טוּחַ

12: 18 - *Aquas tuas* in commotione - *bibes.*

13: 7 *Nonne* visionem *vanitatis vidistis,* & divinationem *mendacij dixistis?* -

10 *Eo quod* errare fecerunt *populum meum* - *&* *ipse ædificat* parietem -

12 - *Ubi* tectorium illud *quod* obduxistis.

13 - *Et lapides* immanis grandinis *in ira* ad consumptionem.

18 - *Væ consuentibus* pulvinaria - *& facientibus* velamina *super caput* -

19 *Et prophanastis me* - pro frustulis *panis* -

20 - *Vos venamini ibi animas ad* floralia -

16: 4 Et nativitates tuæ *in die nasci te non præcisus fuisset umbilicus tuus, et in aquis non lota fuisses* ad aspectum meum: & saliendo *non salita fuisses, et involvendo non* involuta fuisses.

5 - *Et projecta es* - in fastidio *animæ tuæ* -

---

r טוּחַ

13 אֶלְגָּבִישׁ r אלג

כָּלָה r כָּלָה

18 כְּסָתוֹת r כסת

מִסְפָּחוֹת r סָפַח

19 פְּתוֹתִים r פָּתַת

20 פֹּרְחוֹת r פָּרַח

16: 4 מוֹלֶדֶת r יָלַד

מִשְׁעֶה r שָׁעָה

מָלַח r מֶלַח

r חָתַל

5 גֹּעַל r גָּעַל

[18]

11 — וָאֶתְּנָה — רָבִיד עַל גְּרוֹנֵךְ׃ 13 — מַלְבּוּשֵׁךְ
שֵׁשִׁי וָמֶשִׁי — וַתִּיפִי — וַתִּצְלְחִי לִמְלוּכָה׃ 30
מָה a אֲמֻלָה לִבָּתֵךְ — זוֹנָה a שַׁלָּטֶת׃ 31
לְכָל־זֹנוֹת יִתְּנוּ a נֵדֶה וְאַתְּ נָתַתְּ אֶת־ — נְדָנַיִךְ
— וַתִּשְׁחֳדִי אוֹתָם לָבוֹא — בְּתַזְנוּתָיִךְ׃ 34 וַיְהִי־בָךְ
a הֶפֶךְ — 40 — וְרָגְמוּ אוֹתָךְ בָּאָבֶן a וּבִתְּקוּךְ
בְּחַרְבוֹתָם׃

Dies XXXVIII. continet voces 62.

43 — הֵא דַּרְכֵּךְ — 47 — כִּמְעַט a קָט —
49 — a שִׂבְעַת לֶחֶם וְשַׁלְוַת הַשְׁקֵט הָיָה לָהּ —
63 — וְלֹא יִהְיֶה לָּךְ עוֹד פִּתְחוֹן פֶּה —
17: 2 בֶּן־אָדָם חוּד חִידָה 4 אֵת רֹאשׁ a
יְנִיקוֹתָיו קָטָף — 5 — a צַפְצָפָה שָׂמוֹ׃ 7 — הַגֶּפֶן
הַזֹּאת a כָּפְנָה שָׁרָשֶׁיהָ — לְהַשְׁקוֹת אוֹתָהּ
מֵעֲרֻגוֹת מַטָּעָהּ׃ 9 — הֲלוֹא —

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

11 רָבִיד r רָבַד
13 מֶשִׁי r מָשָׁה
* יָפָה
מְלוּכָה r מָלַךְ

30 אֲמֻלָה r אמל
שַׁלֶּטֶת r שָׁלַשׁ
33 נֵדֶה r נדה
אַתְּ r

11 - *Et dedi* - torquem *super collo tuo.*

13 *Vestis tua byssus*, & sericum - & decora facta es - *& prosperata es* in regnum.

30 *Quam* infirmatum est *cor tuum* - *meretrix* dominatrix.

33 *Omnibus meretricibus dabunt* mercedem meretriciam. & tu *dedisti* pretia tuâ - & remunerabas *illos ad intrandum* - in fornicationibus suis.

34 *Et fuit in te* oppositum -

40 Et lapidabunt *te in lapide*; & perfodient te *gladiis suis.* -

Dies XXXVIII. 43 - Ecce *viam tuam* -

47 - *Velut paululum* fastidio fuit -

49 - Saturitas *panis*, & tranquillitas quietis *fuit ei* -

63 - *Et non erit tibi amplius* apertio *oris* -

17; 2 *Fili hominis*, ænigmaticè loquere *ænigma* -

4 Caput tenerorum ramorum ejus *avulsit* -

5 - Circumspectissimè *posuit eum.*

7 - *Vitis hæc* applicuit *radices suas* - *ad irrigandum eam* ex areolis *plantationis suæ* 9 - *Nonne* -

---

נְדָנַיִךְ r נדה

r שָׁחַד

תַּזְנוּת r זָנָה

34 הֶפֶךְ r הָפַךְ

40 רָגַם r

r בִּתֵּק

43 הֵא r

47 קָט r קוּט

49 שִׂבְעָה r שָׂבַע

שַׁלְוָה r שָׁלָה

הַשְׁקֵט r שָׁקַט

63 פִּתְחוֹן r פָּתַח

17: 2 r חוּד

4 r רֹאשׁ

יְנִיקוֹת r יָנַק

5 צַפְצָפָה r צָפַת

7 r כָּפַן

עֲרֻגָה r עָרַג

אֶרֶץ פְּרִיָהּ ׃ יְקוֹסֵס — כָּל־ טַרְפֵּי צִמְחָהּ תִּיבָשׁ
— 21 וְאֵת כָּל־ ׃ מִבְרָחָו בְּכָל־ אֲגַפָּיו בַּחֶרֶב
יִפֹּלוּ — 22 — וְלָקַחְתִּי — מִצַּמֶּרֶת הָאֶרֶז —
וְשָׁתַלְתִּי — עַל הַר־גָּבֹהַּ ׃ וְתָלוּל ׃
18: 7 — חֲבֹלָתוֹ ׃ חוֹב יָשִׁיב גְּזֵלָה לֹא יִגְזֹל —
וְעֵירֹם יְכַסֶּה בָּגֶד׃ 12 — חֲבֹל לֹא יָשִׁיב — 18 —
גָּזַל גֵּזֶל אָח —
19: 9 וַיִּתְּנֻהוּ ׃ בַסּוּגַר — בַּמְּצֹדוֹת — 10 אִמְּךָ
כַגֶּפֶן ׃ בְּדָמְךָ — פֹּרִיָּה ׃ וַעֲנֵפָה הָיְתָה —
20: 37 — וְהֵבֵאתִי אֶתְכֶם ׃ בְּמָסֹרֶת הַבְּרִית׃
21: 3 — לֹא תִכְבֶּה לַהֶבֶת שַׁלְהֶבֶת ׃ וְנִצְרְבוּ
בָהּ — 11 — בְּשִׁבְרוֹן מָתְנַיִם ׃ וּבִמְרִירוּת
תֶּאֱנָח — 15 לְמַעַן טְבֹחַ טֶבַח

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

9 r קוס	22 צַמֶּרֶת r צֶמֶר
טָרְף r טָרַף	r תָּלַל
צֶמַח r צָמַח	18: 7 חֲבֹלָה r חָבַל
21 מִבְרָחִים r בָּרַח	r חוֹב
r אגף	גְּזֵלָה r גָּזַל

fructum

fructum ejus excîdet - *omnibus* frondibus germinis ſui *exſiccabitur* -

21 *Et omnes* profugi ejus, *cum omnibus* alis ſuis *per gladium cadent* -

22 - *Et accipiam* - de ſummitate *cedri* - *et plantabo* - *ſuper montem excelſum* & elevatum.

18: 7 - Pignus ſuum debitori *reddet*, raptum *non rapiet* - & nudum *operiet veſtimento*.

12 - Pignus *non reddet* -

18 - *Rapuit* rapinam *fratris* -

19: 9 - *Et poſuerunt eum* in clauſtro - in munitionibus -

10 *Mater tua tanquam vitis* in quiete tua *fructificans*, & frondeſcens *fuit* -

20: 37 - *Et adducam vos* in vinculo fœderis.

21: 3 - *Non exſtinguetur flamma* flammans, & comburentur *in ea* -

11 - In contritione *lumborum*, & in amaritudine *ingemiſces* -

15 - *Ad mactandum* mactationem

עִירֹם ׳ עֵרֹם

12 חֲבֹל ׳ חָבַל

18 גֵּזֶל ׳ גָּזַל

19: 9 סוּגַר ׳ סָגַר

מְצוֹדָה ׳ מָצַד

10 דָּם ׳ דוּם

עֲנֵפָה ׳ עָנַף

20: 37 מָסֹרֶת ׳ מָסַר

בְּרִית ׳ בָּרָה

21: 3 שַׁלְהֶבֶת ׳ לַהַב

צָרַב ׳

11 שִׁבָּרוֹן ׳ שָׁבַר

מְרִירוּת ׳ מָרַר

15 טֶבַח ׳ טָבַח

הוּחַדָּה — 19 — וְתִכָּפֵל חֶרֶב — a הַחֹדֶרֶת
לָהֶם : 20 — נָתַתִּי a אִבְחַת חָרֶב אָח — 27 —
לִפְתֹּחַ פֶּה בְּרֶצַח — לִבְנוֹת דָּיֵק : 28 — a שְׁבֻעֵי
שְׁבֻעוֹת לָהֶם — 32 a עַוָּה אֲשִׂימֶנָּה —
4:22 — נְתַתִּיךְ — a קַלָּסָה לְכָל — הָאֲרָצוֹת:
20 a קְבֻצַת כֶּסֶף — לָפַחַת עָלָיו אֵשׁ — 22 a
כְּהִתּוּךְ כֶּסֶף בְּתוֹךְ כּוּר — 24 — לֹא a
גֻשָּׁמָה בְּיוֹם זָעַם : 25 — כַּאֲרִי שׁוֹאֵג טֹרֵף טָרֶף
— חֹסֶן וִיקָר יִקָּחוּ —
23: 3 — שָׁמָּה מֹעֲכוּ שְׁדֵיהֶן וְשָׁם עִשּׂוּ דַּדֵּי
בְּתוּלֵיהֶן: 10 — וּשְׁפוּטִים עָשׂוּ בָהּ: 11 — וַתַּשְׁחֵת
a עַגְבָתָהּ מִמֶּנָּה — 12 — עָגָבָה — לְבֻשֵׁי a
מִכְלוֹל — בַּחוּרֵי חֶמֶד כֻּלָּם : 15 a חֲגוֹרֵי
אֵזוֹר בְּמָתְנֵיהֶם — דְּמוּת

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

r חָדַד
19 r כָּפַל
חֹדֶרֶת r חָדַר
20 אִבְחָה r אבח
r אָח
27 רֶצַח r רָצַח

r דָּיֵק
28 שָׁבוּעַ r שֶׁבַע
32 עַוָּה r עָוָה
4:22 קַלָּסָה r קָלַס
20 קְבֻצָה r קָבַץ
r נפח

exacu-

exacutus eſt -

19 - Et duplicetur *gladius* - cubicula permeans *illorum.*

20 *Diſpoſui* mucronem *gladii* : ah ! -

27 - *Ad aperiendum os* in occiſione - *ad ædificandum* propugnaculum -

28 - Juramenta *juramentorum ipſis (ſunt)*

32 Perverſam *ponam eam* -

22: 4 - *Dedi te* - irriſionem *omnibus terris.*

20 Congregatione *argenti* - ad ſufflandum *ſuper ea ignem* -

22 Secundum fuſionem *argenti in medio fornacis* -

24 *Non* pluvia ejus *in die indignationis.*

25 *Sicut leo rugiens*, *rapiens* rapinam - robur & gloriam *accipient* -

23: 3 - *Ibi* compreſſa ſunt *ubera earum*, *& ibi compreſſerunt mammas* virginitatis earum.

10 - Et judicia *fecerunt in ea.*

11 *Et corrupit* amorem ſuum *præ illa* -

12 - Adamavit - *indutos* perfectiſſimo ornatu - *adoleſcentes* deſiderij *omnes illos.*

15 Accinctos *cingulo in lumbis ſuis* - ſimilitudo.

---

22 הִתּוּךְ r נָתַךְ
24 גֻשְׁמָם r גֶשֶׁם
25 טֹרֶף r טָרַף
חֹסֶן r חָסַן
יְקָר r יָקַר
23: 3 מָעַךְ r
בְּתוּלִים r בתל

10 שְׁפוּט r שָׁפַט
11 עַגְבָה r עָגַב
12 r עָגַב
מִכְלוֹל r כָּלַל
חֶמֶד r חָמַד
15 יחֲגוֹר r חָגַר
דְמוּת r דָמָה

Dies XXXIX. continet voces 104.

בְּנֵי בָבֶל — 20 — a וְזִרְמַת סוּסִים זִרְמָתָם׃ 24
וּבָאוּ — a הֹצֶן רֶכֶב — וְקוֹבַע יָשִׂימוּ עָלַיִךְ — 28 —
נָקְעָה נַפְשֵׁךְ מֵהֶם׃ 32 — תִּהְיֶה לִצְחֹק וּלְלַעַג a
מִרְבָּה לְהָכִיל׃ 33 שִׁכָּרוֹן וְיָגוֹן תִּמָּלֵאִי כּוֹס שַׁמָּה
וּשְׁמָמָה — 40 — a כָּחַלְתְּ עֵינַיִךְ — 46 — וְנָתֹן
אֶתְהֶן לְזַעֲוָה וָלָבַז׃

5:24 מִבְחַר הַצֹּאן לָקוֹחַ וְגַם a דּוּר הָעֲצָמִים —
רַתַּח a רְתָחֶיהָ — 10 — וְהַרְקַח הַמֶּרְקָחָה — 12 a
תְּאֻנִים הֶלְאָת — בְּאֵשׁ חֶלְאָתָהּ׃ 21 — הִנְנִי
מְחַלֵּל — מַחְמַד עֵינֵיכֶם a וּמַחְמַל נַפְשְׁכֶם — 26 —
יָבֹא — a לְהַשְׁמָעוּת אָזְנָיִם׃

6:25 — יַעַן מַחְאֵךְ יָד — וַתִּשְׂמַח בְּכָל־ שָׁאטֵךְ —
4 :26 — a וְסִחֵיתִי עֲפָרָהּ — וְנָתַתִּי

---

20 זִרְמָה r זָרַם: r סוּס	מִרְבָּה r רָבָה
24 r בּוֹא: r הֹצֶן	33 שִׁכָּרוֹן r שָׁכַר
רֶכֶב r רָכַב	יָגוֹן r יגה: r מָלֵא
קוֹבַע r קָבַע: r שׂוּם	r כּוֹס: שְׁמָמָה r שָׁמַם
28 r נָקַע	40 r כָּחַל
32 צְחֹק r צָחַק	46 זַעֲוָה r זוּעַ
לַעַג r לָעַג	5 :24 מִבְחָר r בָּחַר

filiorum

Dies XXXIX. *filiorum Babel* -

20 - Et fluxus equorum, *fluxus eorum* -

24 - Et venient - rheda, currus - & galeam ponent *contra te* -

28 - Luxata recessit *anima tua ab eis*.

32 - *Eris* ad risum & ad subsannationem, magnus *ad continendum*.

33 - Ebrietate & dolore repleberis, calice *stuporis* & desolationis -

40 - Fucasti *oculos tuos* -

46 - *Et dare eas* in commotionem *& in rapinam*.

24: 5 - Electionem pecoris assume, & etiam incende ossa - fac ebullire bullitiones ejus -

10 - Et conficiendo condimentum -

12 - Molestiis *fatigavit* - in igni spuma ejus.

21 - *Ecce ego polluo* - desiderium *oculorum vestrorum*, & indulgentiam *animæ vestræ* -

26 - *Veniet* - ad auditum aurium.

25: 6 - Pro plaudere te *manu* - Et gavisa es *in omni* contemptu tuo -

26: 4 - Et abradam pulverem ejus - *& ponam*

---

r צאן: r לָקַח: r גַם 21 מַחְמַד r חָמַד

דור r דור מַחְמַל r חָמַל

עֶצֶם r עָצַם: r רָתַח 26 הַשְּׁמֻעוֹת r שָׁמַע

רְתָחִים r רָתַח r אֹזֶן

10 r רָקַח 25: 6 r יַעַן: r מָחָא

מֶרְקָחָה r רָקַח r שָׂמַח: שְׁאָט r שָׁאַט

12 תְּאֻנִים r אָוֶן: r אֵש 26: 4 r סִחָה

חֶלְאָה r חלא r עָפָר

אוֹתָהּ לִצְחִיחַ סָלַע: 5 מִשְׁטַח חֲרָמִים תִּהְיֶה
— 9 a וּמְחִי קָבָלּוֹ יִתֵּן —
6:27 — עָשׂוּ a מְשׁוֹטָיִךְ — 8 — הָיוּ שָׁטִים לָךְ — חֵמָּה
חֹבְלָיִךְ: 11 — a גַּמָּדִים — שִׁלְטֵיהֶם תִּלּוּ — כָּלְלוּ
יָפְיֵךְ: 15 — אִיִּים רַבִּים a סְחֹרַת יָדֵךְ — a הָבְנִים
הֵשִׁיבוּ אֶשְׁכָּרֵךְ: 17 — בְּחִטֵּי מִנִּית a וּפַנַּג —: 18
דַּמֶּשֶׂק סֹחַרְתֵּךְ — בְּיֵין חֶלְבּוֹן וְצֶמֶר a צָחַר: 19 —
בְּעִזְבוֹנַיִךְ נָתָנוּ בַּרְזֶל a עָשׁוֹת קִדָּה וְקָנֶה בְּמַעֲרָבֵךְ
הָיָה: 20 דְּדָן רֹכַלְתֵּךְ — a לְרִכְבָּה: 24 הֵמָּה
רֹכְלַיִךְ a בְמַכְלֻלִים a בִּגְלוֹמֵי תְּכֵלֶת — וּבְגִנְזֵי
a בְּרֹמִים בַּחֲבָלִים חֲבֻשִׁים a וַאֲרֻזִים a בְּמַרְכֻלְתֵּךְ:
28 — יִרְעֲשׁוּ a מִגְרֹשׁוֹת: 29 וְיָרְדוּ — כֹּל תֹּפְשֵׂי a מָשׁוֹט

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes & Romanis literis translatæ.

צְחִיחַ r צָחַח : r סֶלַע	11 גַּמָּדִים r גֹּמֶד
5 מִשְׁטָח r שָׁטַח	שְׁלָטִים r שָׁלַט
9 מְחִי r מָחָה	r תָּלָה : r כָּלַל
קָבָלוֹ r קָבֵל	15 סְחֹרָה r סָחַר
6:27 r עָשָׂה	הָבְנִים r הֹבֶן
מְשׁוֹטִים } r שׁוּט	אֶשְׁכָּר r שָׁכַר
8 שָׁטִים	17 חִטָּה r חָנַט : r פַּנַּג
חֹבֵל r חָבַל	18 סֹחֶרֶת r סָחַר : r יַיִן

CATH

eam in locum arduum petræ.

5 Extensio *sagenarum erit* -

9 Et balistas contra eam *ponet* -

27: 6 - Fecerunt remos tuos -

8 - *Fuerunt* remiges *tibi* - *ipsi* gubernatores tui.

11 - Pigmæi - scuta sua suspenderunt - perfecerunt *pulchritudinem tuam.*

15 - *Insula multa* negotiatio *manus tua* - hebena *reddiderunt* honorarium tuum.

17 - Cum frumentis *Minnitha* & Phœniciæ -

18 *Damascus* negotiatrix tua - in vino Chelbon, *& lana* alba.

19 - In nundinis tuis *dederunt ferrum* nitidum : casia & calamus in commercio tuo *erat.*

20 *Dedan* negotiatrix tua - ad currum.

24 *Ipsi negotiatores tui* cum rebus perfectissimis, cum involucris *hyacinthi* - & cum capsis vestium preciosarum, funibus *ligatarum*, & cedri in mercatu tuo.

28 - Contremiscent suburbana.

29 Et descendet - *omnes* tenentes remum.

חֶלְבּוֹן r חָלַב
צַחַר r צחר
19 עִזְבוֹנִים r עָזַב
עָשׁוֹת r עָשַׁת
קִדָּה r קָדַד
קָנֶה r קָנָה
מַעֲרָב r עָרַב
20 רֹכֶלֶת r רָכַל
רִכְבָּה r רָכַב

24 מַכְלוּל r כָּלַל
גְּלוֹם r גָּלַם : r גָּנַז
בְּרוֹמִים r בָּרַם
חֶבֶל r חָבַל : r אָרַז
מַרְכֹּלֶת r רָכַל
28 r רָעַשׁ
מִגְרְשׁוֹת r גָּרַשׁ
29 r יָרַד : r תָּפַשׂ
מָשׁוֹט r שׁוּט

מַלָּחִים — 32 וְנָשְׂאוּ אֵלַיִךְ a בְּנִיהֶם קִינָה וְקוֹנְנוּ —
כְּדֻמָּה —
7: 28 — וְחִלְּלוּ יִפְעָתֶךָ : 12 אַתָּה חוֹתֵם תָּכְנִית
— 13 — a מְסֻכָתֶךָ — יַהֲלֹם תַּרְשִׁישׁ שֹׁהַם וְיָשְׁפֵה —
נֹפֶךְ a וּבָרְקַת — מְלֶאכֶת תֻּפֶּיךָ a וּנְקָבֶיךָ — 14
אַתְּ כְּרוּב a מִמְשַׁח — 18 — בְּעָוֶל רְכֻלָּתְךָ —
— 24 — הַשָּׁאטִים אוֹתָם —

Dies XL. continet voces 92.

6:29 — מִשְׁעֶנֶת קָנֶה — 14 — אֶרֶץ מְכוּרֹתָם —
2 :30 — a הָהּ לַיּוֹם : 21 — לָתֵת רְפֻאוֹת
לָשׁוּם a חִתּוּל —
3 :31 — אַשּׁוּר אֶרֶז — יְפֵה עָנָף וְחֹרֶשׁ מֵצַל —
6 — וַתִּרְבֶּינָה a סַרְעַפֹּתָו — 8 אֲרָזִים לֹא עֲמָמֻהוּ
— לֹא דָמוּ אֶל סְעַפֹּתָיו — 11 — עָלָיו a עִלְפֶּה :

מַלָּחִים r מֶלַח
32 כִּי r נָהָה
קִינָה r קוֹן : r קוּן
דֻּמָּה r דוּם
7 :28 יִפְעָה r יפע
12 תָּכְנִית r תָּכַן
13 מְסֻכָּה r סָכַךְ
יַהֲלוֹם r הָלַם

r תַּרְשִׁישׁ : r שֹׁהַם
יָשְׁפֵה r ישף
r נֹפֶךְ : בָּרֶקֶת r בָּרַק
מְלָאכָה r לאך
תֹּף r תפף
נְקָבִים r נָקַב
14 כְּרוּב r כרב
מִמְשַׁח r מָשַׁח

nautæ

nautæ -

32 - *Et protulerunt propter te* in lamento suo lamentationem, & lamentati sunt - sicut excisa -

28: 7 - *Et polluent* splendorem tuum,

12 - *Tu sigillas* summam -

13 - Operimentum tuum - adamas, hyacinthus, onyx, & jaspis - carbunculus, & smaragdus - opus tympanorum tuorum & fistularum tuarum -

14 - *Tu* Cherub unctus -

18 - In iniquitate negotiationis tuæ -

24 - Qui spernunt *eos* -

Dies XL. 29: 6 - Scipio *arundineus* -

14 - Terra negotiationis eorum -

30: 2 - Væ diei.

21-*Addandum* medicamina, *ad ponendum* fasciam-

31: 3 - *Assur cedrus* -, pulchra fronde, & virgultis umbram faciens -

5 - Et multiplicati sunt rami ejus -

8 - *Cedri non* obscuraverunt eam - *non* fuerunt similes ramis ejus -

15 - *Propter eum* [*fuit*] defectio animi.

---

18 עָוֶל r עוֵל
רְכֻלָּה r רכל
24 r שָׁאַט
29: 6 מִשְׁעֶנֶת r שען
14 r אֶרֶץ
מְכוּרָה r מָכַר
30: 2 r הָהּ ; r יוֹם
r רְפוּאָה r רָפָא
חִתּוּל r חָתַל
31: 3 יְפֵה r יָפָה ; r עָנָף
חֹרֶשׁ r חָרַשׁ ; r צָלַל
5 r רָבָה
סַרְעַפָּה r וסרעף
8 r עֲמָמֻם ; r דָּמָה
סְעַפּוֹת r סעף
15 עֻלְפֶּה r עִלֵּף

32: 5 — וּמִלֵּאתִי הַגֵּאָיוֹת 2 רָמוּתֶךָ: 6 וְהִשְׁקֵיתִי
אֶרֶץ 2 צָפָתְךָ — 13 — וְלֹא תְדְלָחֵם רֶגֶל אָדָם
— 30 — בְּתַחְתִּיתָם —
33: 32 — כִּשְׂעִיר עֲנָבִים —
34: 4 — וּבְחָזְקָה רְדִיתֶם אֹתָם וּבְפָרֶךְ: 12
2 כְּבַקָּרַת רֹעֶה — נִפְרָשׁוֹת — 18 — 2 וּמִשְׁקַע
מַיִם — 19 — 2 וּמִרְפַּשׂ רַגְלֵיכֶם תִּשְׁתֶּינָה:
35: 7 וְנָתַתִּי — לְשִׁמְמָה —
36: 8 — 2 עַנְפְּכֶם תִּתֵּנוּ 11 — כְּקַדְמוֹתֵיכֶם
וְהֵטִבֹתִי 2 מֵרִאשֹׁתֵיכֶם —
37: 8 — וַיִּקְרַם עֲלֵיהֶם עוֹר —
38: 12 לִשְׁלֹל שָׁלָל — עַל חֳרָבוֹת — עֹשֶׂה
קִנְיָן יֹשְׁבֵי עַל טַבּוּר הָאָרֶץ:
39: 9 — וְהִשִּׂיקוּ בְּנֶשֶׁק —

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

32: 5 גֵּאָיוֹת r גיא	רֶגֶל r רגל
רָמוּת r רום	אָדָם r אָדָם
6 שקה r	30 תַּחְתִּית r תַּחַת
צָפָה r צוּף	33: 32 שְׂעִיר r שׂור
13 דָּלַח r	עֲנָבִים r עָנָב

32: 5 *Et*

32: 5 *Et implebo* valles celsitudine tua.
6. Et irrigare faciam *terram* natationis tuæ -
13 - *Et non* conturbabit eas pes hominis -
30 - In terrore suo -
33: 32 - Sicut canticum amationum -
34: 4 - Et in robore dominati estis *eis*, & in sævitia.
12 Secundum inquisitionem pastoris - dispersæ -
18 - Et sedimentum aquarum -
19 - Et conturbationem *pedum vestrorum* bibent.
35. 7 *Et dabo* - in desolationem -
36: 8 - Frondem vestram *dabitis* -
11 - Secundum antiquitates vestras, *& meliora faciam* quam priora vestra -
37: 8 - Et superindita esset *super ea* cutis -
38: 12 Ad spoliandum spolium - *super* desolata - *faciens* - emptionem, habitantes *super* umbilico *terræ* -
39: 9 - Et comburent arma -

34: 4 חָזְקָה r חָזַק
r רָדָה: r פָּרֶךְ
12 בַּקָּרָה r בִּקֵּר
רֹעֶה r רָעָה r פָּרַשׁ
18 מִשְׁקַע r שָׁקַע: r מַיִם
19 מִרְפָּשׂ r רָפַס
r שָׁתָה
35: 7 שְׁמָמָה r שָׁמֵם
36: 8 עֲנַף r עָנַף
11 קַדְמָה r קָדַם

רֵאשׁוֹת r רֹאשׁ
37: 8 r קָרַם
עוֹר r עָרָה
38: 12 r שָׁלַל
שָׁלָל r שָׁלַל
חֳרָבָה r חָרֵב
קִנְיָן r קָנָה: r יָשַׁב
טַבּוּר r טבר
39: 9 r נָשַׁק
נֶשֶׁק r נָשַׁק

40:2 — וְעָלָיו a כְּמִבְנֵה עִיר — 12 וְעַל פְּנֵי
הַשַּׁעַר a הָיאתוֹן עַל לִפְנֵי אֻלָם — 16 וְחַלּוֹנוֹת
אֲטֻמוֹת אֶל הַתָּאִים — וְכֵן לָאֵלַמּוֹת — 40
וְאֶל הַכָּתֵף מִחוּצָה a לָעוֹלֶה —
41:9 — אֲשֶׁר מֻנָּח בֵּית צְלָעוֹת — 13 — a וְהַבִּנְיָה
— 16 — וְהָאַתִּיקִים — נֶגֶד הַסַּף a שְׂחִיף — 26 — a
וְהָעֻבִּים ׃
42:10 — וְאֶל פְּנֵי הַבִּנְיָן לְשָׁכוֹת ׃ 12 — דֶּרֶךְ
הַדָּרוֹם — בִּפְנֵי הַגְּדֶרֶת a הֲגִינָה —
43:11 — צוּרַת הַבַּיִת וּתְכוּנָתוֹ וּמוֹצָאָיו
וּמוֹבָאָיו — הוֹדַע — אוֹתָם
44:9 — a עַרְלֵי לֵב — 18 — לֹא יַחְגְּרוּ a בַּיָּזַע ׃
20 — וּפֶרַע לֹא יְשַׁלֵּחוּ a כָּסוֹם יִכְסְמוּ —
45:11 הָאֵיפָה וְהַבַּת תֹּכֶן אֶחָד יִהְיֶה —
וַעֲשִׂירִת הַחֹמֶר הָאֵיפָה —

40:2 מִבְנָה r בָּנָה; r עִיר
12 פָּנִירת r פָּנָה
אִיתוֹן r אָתָה
אֵלָם r אלם
16 אָטַם; r תָּא
כֵּן r כּוּן; אֵילָם r אלם
40 חוּצָה r חוּץ

עֹלֶה r עָלָה
41:9 מֻנָּח r ינח; r בַּיִת
צְלָעוֹת r צֵלַע
13 בִּנְיָה r בָּנָה
16 אַתִּיק r נָתַק; r נֶגֶד
שְׂחִיף r שׂחף
26 עָבִים r עבב

40: 2 - *Et super eum* tanquam ædificium civitatis -
15 - *Et super* faciebus *portæ* ingressus, *super ad facies* vestibuli -
10 - *Et fenestræ* clausæ *in* thalamis - & sic in vestibulis -
40 - *Et ad humerum* extra gradum -
41: 9 - *Quod* delictum domus thalamorum -
13 - Et ædificium -
16 - Et peristylia - è regione *liminis* [*erant*] tectorium
26 - Et trabes.
42: 10 - *Et coram* ædificio [*erunt*] *cubicula* -
12 - Via Austri - *coram* pariete recto -
43: 11 - Figuram *domus*, & dispositionem ejus, & exitus ejus, & introitus ejus - scire fac *eos* -
44: 9 - Incircumcisus corde -
18 - *Non* accingent se in sudore.
20 - Et cæsariem *non demittent*: tondendo *tondebunt*.
45: 12 - Epha & batus mensuræ unius *erit* - & decima Chometris *Epha* -

42: 10 בִּנְיָן r בָּנָה
12 דֶּרֶךְ r דָּרַךְ
דָּרוֹם r דרם
גְּדֶרֶת r גָּדַר
הֲגִינָה r הגן
43: 11 צוּרָה r צוּר
תְּכוּנָה r כון
מוֹצָא r יָצָא
מוֹבָא r בוֹא: r יָדַע

44: 9 עָרֵל r עָרַל
לֵב r לֵבָב
18 r חָגַר: r יָזַע
20 פֶּרַע r פָּרַע: r כָּסַם
45: 11 אֵיפָה r אוף
r בַּת: תֹּכֶן r תָּכַן
r אֶחָד
עֲשִׂירִית r עָשַׂר
חֹמֶר r חָמַר

Dies XXXXI. continet voces 76.

13 — שִׁשִּׁית הָאֵיפָה — וְשִׁשִּׁיתֶם —
14:46 — ² לָרֹס אֶת־הַסֹּלֶת — 22 בְּאַרְבַּעַת
מְקֻצָעֹת — חֲצֵרוֹת ² קְטֻרוֹת — מִדָּה אַחַת
לְאַרְבַּעְתָּם ² מְהֻקְצָעוֹת: 23 — ² וּמְבַשְּׁלוֹת
עָשׂוּי מִתַּחַת ² הַטִּירוֹת —
47:2 — מַיִם ² מְפַכִּים — 5 — מֵי ² שָׂחוּ —
8 — יוֹצְאִים אֶל־הַגְּלִילָה ² הַקַּדְמוֹנָה — 10 — ²
מִשְׁטוֹחַ לַחֲרָמִים יִהְיוּ לְמִינָה — 12 — וְעָלֵהוּ ²
לִתְרוּפָה: 13 — ² גֵּה גְבוּל —
48:12 וְהָיְתָה לָהֶם ² תְּרוּמִיָּה —

הושע

CAPUT II.

Verſ.
4 — וְתָסַר — נַאֲפוּפֶיהָ — 8 — הִנְנִי שָׂךְ אֶת־
דַּרְכֵּךְ — וְגָדַרְתִּי אֶת־גְּדֵרָהּ — 12 — אֲגַלֶּה אֶת־

---

13 שִׁשִּׁית } ² שֵׁשׁ ² חָצֵר
שִׁשָּׁה
14:46 ² רָסַס — קְטוּרָה ² קָטַר
22 אַרְבַּעַת ² רָבַע — אַחַת ² אֶחָד
מְקֻצַע ² קָצַע — מְהֻקְצָעוֹת ² קָצַע
23 מְבַשְּׁלוֹת ² בָּשַׁל

13 - Sex-

Dies XLI. 13 - Sexta pars *Epha* - & sextabitis -
46: 14 - Ad conspergendum *similam* -
22 In quatuor angulis - atria ligata - *mensura* una *istis quatuor* angularibus.
23 - Et culinæ *facta erant* subter parietes -
47: 2 - *Aqua* scaturientes -
5 - *Aquæ* natationis -
8 - *Egrediuntur in* Galilæam orientalem -
10 - Expansio *retium erunt*. In specie sua -
12 - *Et folium ejus* ad medelam.
13 - Hic *terminus* -
48: 12 *Et erit eis* oblatum -

H O S E A.

CAPUT II.

Vers.
4 - Et auferat - adulteria sua -
8 - *Ecce ego* sepio *viam tuam* - & sepiam *sepem ejus* -
22 - Revelabo

---

r תַּחַת
טִירָה r טִיר
47: 2 r פִּכָּה
5 שְׂחוּ r שָׂחָה
8 גְּלִילָה r גָּלַל
קַדְמֹנָה r קָדַם
10 מִשְׁטוֹחַ r שָׁטַח
r מִין
2 נבלתה

12 תְּרוּפָה r רוּף
13 r גֵּהָה
48: 12 תְּרוּמִיָּה r רוּם

H O S E A.

4 r סוּר
נַאֲפוּפִים r נָאַף
8 r שׂוּךְ : r גָּדַר
12 r גָּלָה

a נַבְלֻתָהּ — 14 — a אֶתְנָה הֵמָּה לִי — 15 —
וַתַּעַד נִזְמָהּ a וְחֶלְיָתָהּ —
3: 2 וָאֶכְּרֶהָ לִּי — a בְּלֶתֶךְ שְׂעֹרִים׃
4: 16 — יִרְעֵם — בַּמֶּרְחָב׃ 19 — וְיֵבֹשׁוּ a
מִזִּבְחוֹתָם׃
5: 13 — וְלֹא a יִגְהֶה מִכֶּם מָזוֹר׃
6: 10 — רָאִיתִי a שַׁעֲרִירִיָּה —
7: 4 — בֹּעֵרָה מֵאֹפֶה יִשְׁבּוֹת — מִלּוּשׁ בָּצֵק
עַד a חֻמְצָתוֹ׃ 5 — הֶחֱלוּ שָׂרִים חֲמַת מִיָּיִן
מָשַׁךְ יָדוֹ אֶת a לֹצְצִים׃
8: 6 — כִּי a שְׁבָבִים יִהְיֶה — 13 זִבְחֵי a הַבְהָבַי
יִזְבְּחוּ —
9: 4 — כְּלֶחֶם אוֹנִים — 8 — פַּח a יָקוֹשׁ —
מַשְׂטֵמָה — 11 — מִלֵּדָה וּמִבֶּטֶן וּמֵהֵרָיוֹן׃ 14 —
שָׁדַיִם a צֹמְקִים׃

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes & Romanis literis translatæ.

נַבְלוּת r נָבֵל	שְׂעֹרָה r שֵׂעָר
14 אֶתְנָה r תָּנָה	4: 16 r רָעָה
15 r עֲדָה: r נֶזֶם	מֶרְחָב r רָחַב
חֶלְיָה r חָלָה	19 r בּוֹשׁ
3: 2 r כָּרָה: r לֶתֶךְ	זִבְחָה r זָבַח

stulti-

ſtultitiam ejus -

14 - Merces meretricia *hæ* [*ſunt*] *mihi* -

15 - Et ornat ſe inaure ſua & monili ſuo -

3. 2 Et mercatus ſum eam *mihi* - ſemichomere hordeorum -

4: 16 - Paſcet eos - in latitudine.

19 - Et pudore afficientur à ſacrificiis ſuis.

5: 13 - *Et non* ſanabit *à vobis* ulcus.

6: 10 - Vidi turpitudinem -

7: 4 - *Succenſus* à piſtore: ceſſabit - à ſubigendo *paſtam uſque ad* fermentationem ejus.

5 - Ægrotare fecerunt *princeps* utre *vini*; protraxit *manum ſuam* cum illuſoribus.

8: 6 - *Nam* [*in*] fragmenta *erit* -

13 *Sacrificiis* donatiorum meorum *ſacrificant* -

9: 4 - Sicut panis lugentium -

8 - Laqueus aucupis - odium -

11 - Apartu, & ab utero, & à conceptu.

14 - *Ubera* arentia.

5: 13 r גָּהָה
מָזוֹר r זוּר
6: 10 r רָאָה
שַׁעֲרוּרִיָּה r שָׁעַר
7: 4 אֹפֶה r אָפָה
r שָׁבַת : r לוּשׁ
חֲמִצָה r חָמֵץ
5 r חָלָה : r חֵמֶת
r מָשַׁךְ : לוֹצֵץ r לוּץ
10: 6 —

8: 6 r שְׁבָבִ
13 הַבְהָבַי r יָהַב
9: 4 לֶחֶם r לָחַם : r אָנָה
8 פַּח r פּוּחַ
יָקוּשׁ r יָקַשׁ
מַשְׂטֵמָה r שָׂטַם
11 לֵדָה r יָלַד : r בֶּטֶן
הֵרָיוֹן r הָרָה
14 r צָמַק

10: 6 — a בָּשְׁנָה אֶפְרַיִם יֵקָּח — 8 — קֹוץ
וְדַרְדַּר יַעֲלֶה — 9 — בְּנֵי a עַלְוָה: 10 — בְּאָסְרָם
לִשְׁתֵּי a עֹינֹתָם:
11: 4 — וְאֹט אֵלָיו a אוֹכִיל: 7 — וְאֶל עַל
יִקְרָאֻהוּ —
12: 4 — כְּאוֹט שָׂרָה —
13: 1 — רֵתֵת — 5 — בָּאָרֶץ a תַּלְאוּבֹת:

Dies XLII. continet voces 88.

14 — אָחִי a קָטָבְךָ שְׁאוֹל a נֹחַם יִסָּתֵר מֵעֵינָי
14: 1 — שֹׁמְרוֹן — מְרָתָה — עֹלְלֵיהֶם יְרֻטָּשׁוּ a
וְהָרִיּוֹתָיו יְבֻקָּעוּ:

יואל

CAPUT I.

Vers.
4 יֶתֶר הַגָּזָם אָכַל — הַיָּלֶק — 7 שָׂם — תְּאֵנָתִי
a לִקְצָפָה — הִלְבִּינוּ שָׂרִיגֶיהָ: 17 a עָבְשׁוּ a
פְרֻדוֹת תַּחַת a מֶגְרְפֹתֵיהֶם — נֶהֶרְסוּ a

10: 6 בָשְׁנָה r בוש
8 דַרְדַּר r דְרֹר
9 בֵן r בָנָה
עַלְוָה vel עֹוְלָה r עוֵל
10 r אָסַר: שְׁתַּיִם r שָׁנָה
עֹנָה r עוֹן
11: 4 r נָטָה: אוֹכִיל r אָכַל
7 עַל r עָלָה: r קָרָא
12: 4 אוֹן r אָוֶן: r שָׂרָה
13: 1 r רֵתֵת
5 תַּלְאוּבָה r לאב
14 r אֶהִי: קָטוֹב r קֶטֶב

10: 6 - Pudorem *Ephraijm percipiet* -

8 - *Spina* & tribulus *aſcendet* -

9 - Filii iniquitatis.

10 - In vinciendo eos in duabus habitationibus ipſorum.

11: 4 - Et inclinabo *ad eum* cibum.

7. - *Et ad* excelſum vocabunt eum -

12: 4 - In robore ſuo principem ſe geſſit -

13: 1 - Tremor [*fuit*] -

5 - *In terra* ſiccitatum.

Dies XLII. 14 - Ubi exitium tuum, ſepulchrum? Pœnitentia abſconſa *ab oculis meis*.

14: 1 - *Samaria* - rebellavit - parvuli eorum allidentur, & prægnantes ejus *diſrumpentur*.

J O E L.

CAPUT I.

Verſ.

4 Reſiduum erucæ comedit - bruchus -

7 *Poſuit ficum meam* in decorticationem - albi facti ſunt palmites ejus.

17 Computruerunt grana *ſub* pulveribus ſuis - diſſipata ſunt.

שְׁאוֹל r שְׁאַל r אָכַל : יֶלֶק r לָקַק

נִחַם r נָחַם : r כָּתַר 7 קְצָפָה r קָצַף : r לבן

14: 1 r מָרָה שָׂרִיגִים r שׂרג

עוֹלֵל r עלל : r רָטַשׁ 17 r עָבַשׁ

הָרִיָּה r הָרָה פְּרֻדוֹת r פָּרַד

J O E L. מֶגְרְפֹת r גָּרַף

4 יֶתֶר r יתר : r גָּזָם r הָרַס

8 ממגרות— (25)

ᵃ מַמְּגֻרוֹת —

2: 8 — לא יִדְחָקוּן — וּבְעַד הַשֶּׁלַח יִפֹּלוּ — 16 —
עוֹלָלִים — תֵּצֵא כַלָּה מֵחֻפָּתָהּ: 20 וְאֶת־הַצְּפוֹנִי
אַרְחִיק — אֶל־הַיָּם הַקַּדְמֹנִי וְסֹפוֹ — וְעָלָה
בָאְשׁוֹ — ᵃ וְצַחֲנָתוֹ — 22 — דָּשְׁאוּ נְאוֹת מִדְבָּר —
4: 3 — ᵃ יַדּוּ גוֹרָל — 10 — ᵃ הַחַלָּשׁ יֹאמַר גִּבּוֹר
אָנִי: 11 ᵃ עוּשׁוּ — שָׁמָּה הַנְחַת — 13 שִׁלְחוּ מַגָּל
— כִּי מָלְאָה גַּת הֵשִׁיקוּ הַיְקָבִים —

עמוס
CAPUT II.

Vers.
3: 13 — כַּאֲשֶׁר ᵃ תָּעִיק הָעֲגָלָה הַמְלֵאָה לָהּ עָמִיר:
3: 12 — יַצִּיל — שְׁתֵּי כְרָעַיִם אוֹ ᵃ בְדַל־אֹזֶן
— ᵃ בִּדְמֶשֶׁק עָרֶשׂ:
4: 2 — בְּסִירוֹת ᵃ דּוּגָה: 10 —

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

מַמְּגֻרוֹת r גור	קַדְמֹנִי r קֶדֶם
2: 8 r דָּחַק: שֶׁלַח r שָׁלַח	סוֹף r סוּף: r עָלָה
16 עוֹלָל r עלל: r יָצָא	בְּאֹשׁ r בָּאַשׁ
חֻפָּה r חָפַף	צַחֲנָה r צחן
20 צְפוֹנִי r צָפַן	22 r דָּשָׁא: נְאוֹת r נָוָה
יָם r ימם	מִדְבָּר r דָּבַר

horrea

horrea -

2: 8 - *Non* coarctabunt, & *super* gladium *cadent* -

16 - Parvuli - egrediatur *sponsa* de thalamo suo.

20 *Et* Aquilonarem *elongare faciam* - *ad* mare Orientale, & finem ejus - & ascendet fœtor ejus - & putredo ejus -

22 - Germinaverunt pascua deserti -

4: 3 - Projecerunt *sortem* - -

10 - Debilis dicat, fortis *ego*.

11 Congregate vos - *illuc* descendere fac -

13 *Mittite* falcem - *quia plenum est* torcular, exuberant torcularia -

---

A M O S

CAPUT II.

Vers.

13 *Quemadmodum* premit *plaustrum* plenum *sibi* manipulis.

3: 12 - *Eruet* - *duo* crura, *aut* particulam *auris* - in angulo spondæ.

4: 2 - In hamis piscationis.

4: 3 r יָדָד

10 חֲלֹשׁ r חָלַשׁ

r אָמַר : גִּבּוֹר r גָּבַר

11 r עוּשׁ

r נָחַת

13 r סַגָּל

גַּת r גתת

r שׁוּק : r יָקֶב

A M O S.

12 r עוּק : מְלֵאָה r מָלֵא

עָמִיר r עָמַר

3: 12 כְּרָעַיִם r כָּרַע

בְּדַל r בדל

r דְּמֶשֶׁק : r עֶרֶשׂ

4: 2 r סִיר

דוּגָה r דוג

  ואעלה

וַאֲעַלֶה ² בְּאֹשׁ מַחֲנֵיכֶם ¹³ — וּמַגִּיד לְאָדָם
מַה־שֵּׂחוֹ עֹשֵׂה שַׁחַר ² עֵיפָה —
5: ¹¹ לָכֵן יַעַן ² בּוֹשַׁסְכֶם — ²⁰ — ² וְאָפֵל
וְלֹא נֹגַהּ לוֹ: ²⁶ וּנְשָׂאתֶם אֵת ² סִכּוּת — וְאֵת
² כִּיּוּן צַלְמֵיכֶם —
6: ³ הַמְנַדִּים לְיוֹם רָע — ⁵ ⁶ הַפֹּרְטִים עַל
פִּי הַנָּבֶל — ⁷ — וְסָר ² מִרְזַח סְרוּחִים: ¹⁰ — ²
וּמְסָרְפוֹ — ¹¹ — וְהִכָּה הַבַּיִת — רְסִיסִים —
וּבְקִעִים:
7: ¹ — יוֹצֵר גֹּבַי בִּתְחִלַּת עֲלוֹת ² הַלֶּקֶשׁ — ⁷ —
וּבְיָדוֹ אֲנָךְ: ¹⁴ — ² בּוֹקֵר אָנֹכִי ² וּבוֹלֵס שִׁקְמִים:
8: ¹ — כְּלוּב קָיִץ: ³ וְהֵילִילוּ שִׁירוֹת —
הַשְׁלִיךְ הָס: ⁵ — לְהַקְטִין אֵיפָה —

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

10 בְּאֹשׁ ˒ בָּאַשׁ	20 אָפֵל ˒ אֹפֶל
13 הַגִּיד ˒ נָגַד	26 סִכּוּת ˒ סָכַךְ
˒ מַה: שֵׂחַ ˒ שׂוּחַ	כִּיּוּן ˒ כּוּן
שַׁחַר ˒ שָׁחַר	6: 3 ˒ נִדָּה: רָע ˒ רוּעַ
עֵיפָה ˒ עוּף	5 ˒ פּוֹרְטִים ˒ פָּרַט
5: 11 לָכֵן ˒ כּוּן: ˒ בָּשַׁס	נֶבֶל ˒ נָבַל

10 - *Et ascendere feci* fœtorem *castrorum vestrorum* -

13 - Et annunciat *homini* quæ [*sit*] sua meditatio, *efficiens* auroram obscuritatem -

5: 11 Idcirco, *eo quod* conculcatis vos -

20 - Et caligo, & *non splendor ei.*

26 *Et portastis* tabernaculum, & basin *imaginum vestrarum* -

6: 3 Longè repellunt *diem* malum -

5 Modulantes *super os* nablii -

7 - *Et recedet* convivatio *luxuriosorum.*

10 - Et curator funeris ejus -

11 - *Et percutiet domum* - aspersionibus & rupturis.

7: 1 - Formans locustas in principio *ascendendi* herbam serotinam -

7 - *Et in manu ejus* perpendiculum.

14 - Armentarius *ego*, & perquirens sycomoros.

8: 1 - Canistrum æstivorum fructuum.

3 *Et ejulabunt* cantica - projecit tacitè.

5 - Ad imminuendum *epham* -

---

7 מְרְזַח r רזח
10 מְסָרֵף r סרף
11 רְסִיסִים r רָסַס
בְּקִעִים r בָּקַע
7: 1 r יָצַר: r גּוֹב
תְּחִלָּה r חָלַל
לֶקֶשׁ r לָקַשׁ
7 r אֲנָךְ

14 בּוֹקֵר r בָּקַר
r בָּלַס
שִׁקְמִים r שקם
8: 1 כְּלוּב r כֶּלֶב
קַיִץ r קִיץ
3 שִׁירָה r שׁוּר
r שֹׁלֶךְ: r הָסָה
5 r קָטֹן

עמוס

Dies XLIII. continet voces 76.

:9 9 — כַּאֲשֶׁר יִנּוֹעַ ª בַּכְּבָרָה וְלֹא יִפּוֹל
צְרוֹר אָרֶץ : 11 — וַהֲרִסֹתָיו אָקִים —

עובדיה

CAPUT I.

Vers.
6 אֵיךְ נֶחְפְּשׂוּ עֵשָׂו נִבְעוּ ª מַצְפֻּנָיו: 9 — וְיִכָּרֶת־אִישׁ
— ª מִקָּטֶל: 12 — בְּיוֹם ª נָכְרוֹ —

יונה

CAPUT I.

Vers.
5 — וְיוֹנָה יָרַד אֶל יַרְכְּתֵי ª הַסְּפִינָה — 9 — עִבְרִי
אָנֹכִי — 12 — כִּי בְשֶׁלִּי הַסַּעַר —
2 :3 וּקְרָא — אֶת ª הַקְּרִיאָה —
8:4 — וַיְמַן — רוּחַ קָדִים ª חֲרִישִׁית — 10 — חַסְתָּ
עַל הַקִּיקָיוֹן —

:9 9 , נוּעַ
כְּבָרָה , כבר
צְרוֹר , צָרַר
11 הֲרִיסוֹת , הָרַס
, קוּם

6 , אֵיךְ ; , חָפַשׂ
, בָּעָה
מַצְפּוּנִים , צָפַן
9 , אִישׁ
קָטֶל , קָטַל
12 נֵכֶר , נָכַר

OBADIA.

Dies XLIII. 9: 9 - *Sicuti* agitatur in cribro, *&* *non cadet* lapillus [*in*] *terram.*

11 - Et demolitiones ejus erigam -

OBADIA.
CAPUT I.

Verſ.

6 - Quomodo perveſtigantur [*bona*] *Heſavi*, perquiruntur abſcondita ejus ?

9 - *Succidatur* vir - à ſtrage.

12 - *In die* alienationis ejus -

JONA.
CAPUT I.

Verſ.

5 - *Jonas deſcenderat ad* latera navis -

9 - Hebræus ego -

12 - *Quod* propter me tempeſtas -

3: 2 - *Et prædica* prædicationem -

4: 8 - Et præparavit - ventum *Orientalem* ſilentem -

10 - Pepercisti *ſuper* ricino -

JONA.

5 יַרְכָּה r יָרֵךְ

סְפִינָה r סְפַן

9 עִבְרִי r עָבַר

אָנֹכִי r אָנִי

12 r שֶׁל : r סַעַר

3: 2 קְרִיאָה r קָרָא

4: 8 r מָנָה

רוּחַ r רָוַח

חֲרִישִׁית r חָרַשׁ

10 r חוּס

קִיקָיוֹן r קִיק

CAPUT I.

Verʃ.

4 וְנָמַסּוּ — כַּדּוֹנַג — כַּמַּיִם מֻגָּרִים בְּמוֹרָד׃ 11
עִבְרִי לָכֶם יוֹשֶׁבֶת שָׁפִיר עֶרְיָה־בֹשֶׁת לֹא
יָצְאָה יוֹשֶׁבֶת צַאֲנָן מִסְפַּד בֵּית הָאֵצֶל יִקַּח
מִכֶּם a עֶמְדָּתוֹ׃ 13 a רְתֹם הַמֶּרְכָּבָה לָרֶכֶשׁ
— רֵאשִׁית חַטָּאת הִיא —
2: 3 — הִנְנִי חֹשֵׁב — רָעָה — וְלֹא תֵלְכוּ a רוֹמָה
— 4 — וְנָהָה נְהִי a נִהְיָה — חֵלֶק עַמִּי יָמִיר — 8 —
אֶדֶר תַּפְשִׁטוּן —
3: 3 — וְאֶת־עַצְמֹתֵיהֶם פִּצֵּחוּ — כְּתוֹךְ קַלָּחַת׃
12 — בִּגְלַלְכֶם — יְרוּשָׁלַםִ עִיִּין תִּהְיֶה —
4: 7 וְשַׂמְתִּי אֶת־הַצֹּלֵעָה — a וְהַנַּהֲלָאָה לְגוֹי
עָצוּם — 9 — לָמָּה תָרִיעִי רֵעַ — חִיל כַּיּוֹלֵדָה׃

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

M I C H A.	צַאֲנָן r צאן
4 r דֹּנָג : r נגר	מִסְפֵּד r סָפַד
מוֹרָד r יָרַד	עֶמְדָּה r עָמַד
11 שָׁפִיר r שָׁפַר	13 r רָתַם
עֶרְיָה r עָרָה	רֶכֶשׁ r רָכַשׁ
בֹּשֶׁת r בּוֹשׁ	רֵאשִׁית r ראשׁ

CAPUT I.

Verſ.

4 *Et liqueſcent* • ſicut cera - *ſicut aqua* effuſæ in declivem locum.

11 *Tranſi vobis habitatrix* elegantis [*loci*,] nuda pudore: *non egreſſa eſt habitatrix* [*loci*] pecoroſi, planctus [*eſt in*] *beth-haeſel*, *accipiet á vobis* conſtitutionem ſuam.

13 Liga *currum* ad equos veloces - principium *peccati ipſa* -

2: 3 - *Ecce ego* cogito - malum - *& non ambulabitis* ſuperbè -

4 - Et lamentabitur *lamentum* lamentabile - partem *populi mei* commutat -

8 - Pallium expoliabitis -

3: 3 - *Et oſſa eorum* confregerunt - in medio lebetis.

12 - Propter vos - *Hieroſolyma* [*ut*] acervi *erit* -

4: 7 *Et ponam* claudicantem - & procul disjectam in gentem robuſtam -

9 - Quare vociferaris vociferationem? - dolor *tanquam parturientis.*

2: 3 ר חָשַׁב: רָעָה ר רוּעַ 12 בִּגְלַל ר גָּלַל

רוֹמָה ר רוּם עִי ר עִיה

4 ר נָהָה: נִהְיָה ר נָהָה 4: 7 צֹלֵעָה ר צָלַע

חֵלֶק ר חָלַק: ר מוּר נַהֲלָאָה ר הלא: ר גוֹי

ר אֶהֶר ר אדר: ר פָּשַׁט עָצוּם ר עָצַם

3: 3 ר פָּצַח: ר תָּוֶךְ 9 לָמָּה ר מָה: ר רֵעַ

קַלַּחַת ר קלח רֵעַ ר רעע: חִיל ר חוּל

מיכה

5: 1 — a ומוצאתיו מקדם —

6: 8 a והצנע לכת — 11 האזכה — בכיס — 14

— a וישחך בקרבך

7: 3 — a ויעבתוה: 8 — a איבתי לי —

נחום

C A P U T I. *Verſ.*

10 — סירים סבכים — 12 — אם שלמים — וכן

נגוזו —

2: 2 עלה מפיץ — נצור מצורה — 4 — a מתלעים

באש a פלדת — והברושים a הרעלו:

Dies XLIV. continet voces 90.

8 — a מתופפות על לבבהן: 11 a בוקה a ומבוקה

ומבלקה — a ופיק ברכים וחלחלה — ופני כלם

קבצו פארור: 13 אריה טרף בדי גרותיו

ומחנק ללבאתיו וימלא — מעונתיו טרפה:

3: 1 — כלה כחש פרק מלאה —

N A H U M.

5: 1 מוצאות r יצא

קדם r קדם

6: 8 r צנע

11 r זכה: r כיס

14 r ישח: קרב r קרב

7: 3 r עבת

8 איבת r איב

10 r סיר 3 r סבך

12 שלם r שלם: r גזז

2: 2 מפיץ r פוץ: r נצר

4 מתלעים r תלע

r פלד: r רעל

8 מתופפות r תפף

5: 1 - Et egreſſiones ejus ab antiquo -
6: 8 - Et humiliare ſe *ambulando* -
11 - An purus ero - in loculo -
14 - Et depreſſio tua in medio tui -
7: 3 - Et contorſerunt eam.
8 - Inimica mea *propter me* -

N A H U M.
CAPUT I.

Verſ.
10 - Spinæ complexæ -
12 - *Num* pacifici - *& certè* exſcindentur -
2: 2 - *Aſcendit* diſſipator - cuſtodiendo *munitionem* -
4 - Coccino induti, *in igne* lampadarum - *& abietes* tremere factæ ſunt.
Dies XLIV. 8 - Tympana pulſantes *ſuper* corda ſua.
11 - Vacuitas, & evacuatio, & exinanita eſt - & colliſio *genuum*, & dolor - *atque facies omnium eorum* contraxerunt nigrorem.
13 - Leo rapit *in ſufficientia* catulis ſuis, & ſuffocat leænis ſuis, *& implevit* - habitacula ſua rapinâ.
3:1 - *Univerſa ipſa* mendacio [*&*] lacerato *plena eſt* -

r לֵבָב	r טָרַף : גּוֹר r גּוּר
11 בּוּקָה } r בּוּק	r חָנַק
מְבוּקָה	לְבִיָּה r לבא
r בָּלַק : פִּיק r פּוּק	מְעוֹנָה r עוּן
חַלְחָלָה r חוּל : r קָבַץ	טְרֵפָה r טָרַף
פָּארוּר r פֵּאֵר	3: 1 כַּחַשׁ r כָּחַשׁ
13 אַרְיֵה r אָרָה	פֶּרֶק r פָּרַק

נחום

3 קול שוט — וסוס 3 דהר — 4 — בעלת כשפים

17 3 מנזריך — וטפסריך כגוב —

חבקוק

CAPUT I.

Vers.

4 — תפוג תורה — רשע מכתיר את־הצדיק
— משפט 3 מעקל : 9 — 3 מגמת פניהם — 10 —
יתקלס ורזנים 3 משחק לו — ויצבר עפר — 16 —
ויקטר למכמרתו —

:2 4 — עפלה — נפשו — 6 — גבר יהיר ולא
ינוה — 6 — הלוא — משל ישאו ומליצה — מכביד
עליו 3 עבטיט : 11 — 3 וכפיס מעץ יעננה :
15 — הביט על 3 מעוריהם : 16 — והערל — 3
קיקלון על כבודך :

:3 4 — ושם 3 חביון עזה : 10 — 3 רום
— 11 שמש ירח עמד

---

2 , קול: שוט , שוט	צדיק , צדק
, דהר	משפט , שפט: , עקל
4 בעלה , בעל	9 מגמה , גמא
17 מנזרים , נזר: , טפסר	10 , קלס: רזנים , רזן
H A B A K U K.	משחק , שחק
4 , פוג: תורה , ירה	, הוא: , צבר
רשע , רשע: , כתר	16 מכמרת , כמר

2 - So-

2 - Sonitus flagelli - & *equi* plaudentis -

4 - Magistra *præstigiarum* -

17 - Coronati tui,& principes tui *sicut locusta* -

HABAKUK

Vers. CAPUT I.

4 - Intermittitur lex - improbus cingit justum - judicium perversum.

9 - Absorbitio *faciei ipsorum* -

10 - Illudet, & principes risui [*erunt*] ei - & coacervabit *pulverem* -

16 - *Et suffiet* reti suo -

2: 4 - Elata est - *anima ejus* -

5 - Vir superbus, & *non* habitabit -

6 - An non - parabolam *sument*, & interpretationem - aggravans *super se* densum lutum.

11 - Et nodus *è ligno* testificatur illud.

15 - Intueri nuditates eorum.

16 - Et præputium retege - vomitus ignominiosus *super* gloriam tuam.

3: 4 - Et ibi absconsio fortitudinis ejus.

10 - [*In*] altum - 11 - Sol *Luna* stetit [*in*]

2: 4 עֻפַּל r עֹפֶל	15 r נַבֵּט : מְעוֹרִים r עָרָה
5 גֶּבֶר r גָּבַר	16 r עָרֵל
יָהִיר r יהר : r נָוָה	קִיקָלוֹן r קוֹא r קָלָה
הֲלוֹא r לֹא	כָּבוֹד r כָּבַד
מָשָׁל r מָשַׁל	3: 4 r שָׁם : חֶבְיוֹן r חָבָה
מְלִיצָה r לוּץ : r כָּבֵד	עֹז r עָזַז
עַבְטִיט r עָבָה r טִיט	10 רוֹם r רוּם
11 כָּפִיס r כפס : r עָנָה	11 שֶׁמֶשׁ r שָׁמַשׁ : r עָמַד

חבקוק

8 — זְבֻלָה — 14 נָקַבְתָּ בְמַטָּיו רֹאשׁ פְּרָזָו יִסְעֲרוּ
עֲלִיצֻתָם — 16 — יָבוֹא רָקָב בַּעֲצָמַי — יְגוּדֶנּוּ׃ 17 —
גָּזַר מִמִּכְלָה צֹאן וְאֵין בָּקָר ׳ בָּרְפָתִים׃

צפניה

CAPUT I.

Verſ.

1:11 — ׳ נְטִילֵי כָסֶף׃ 17 — וּלְחֻמָם כַּגְּלָלִים׃
2:6 — ׳ כְּרֹת רֹעִים — 9 — ׳ מִמְשַׁק חָרוּל ׳
וּמִכְרֵה מֶלַח — 11 — כִּי רָזָה — וְיִשְׁתַּחֲווּ לוֹ
— 15 זֹאת הָעִיר הָעַלִּיזָה — מַרְבֵּץ לַחַיָּה —
3:3 — זְאֵבֵי עֶרֶב לֹא גָרְמוּ לַבֹּקֶר׃ 4 נְבִיאֶיהָ
פֹּחֲזִים אַנְשֵׁי ׳ בֹּגְדוֹת — 10 — ׳ עֲתָרַי — יוֹבִלוּן
מִנְחָתִי׃

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

זְבֻלָה r זָבַל
14 r נָקַב
פְּרָזָיו r פרז
סַעַר r סָעַר
עֲלִיצוּת r עָלַץ
16 רָקָב r רָקַב׃ r גָּדַד
17 r גָּזַר
מִכְלָה r כָּלָא׃ r רָפַת

ZEPHANIA.

1:11 נְטִילִים r נָטַל
17 לְחוּם r לָחַם
2:6 כְּרוֹת r כָּרָה

habita-

habitaculo -

14 - Perfodisti *baculis ejus caput* paganorum ejus, procellam excitabunt - exultatio eorum -

16 - *Ingreditur* putredo *in ossa mea* - turmatim populabitur eum.

17 - Abscidit de ovili *pecus*, *& non* [*erant*] *boves* in bovilibus.

ZEPHANIA.

CAPUT I.

Vers.

11 - Ferentes *argentum*.

17 - Et caro eorum *sicut stercora*.

2: 6 - Fossutæ *pastorum* -

9 - Locus derelictus urticæ, & fodina salis -

11 - *Quoniam* emaciavit - & incurvabunt se *illi* -

15 - *Hæc civitas* exultans - cubile *bestiis* -

3: 3 - Lupi vesperæ, *non* exossant in matutinum usque.

4 - Prophetæ ejus leves [*sunt*] *viri* perfidiatum -

10 - Supplices mei - afferent *munus meum*.

---

9 מִמְשַׁק , משק
חָרוּל , חרל
מִכְרֵה , כָּרָה: , מֶלַח
11 , רָזָה: , שָׁחָה
15 עַלִּיז , עָלַז
מַרְבֵּץ , רָבַץ
3: 3 , זְאֵם

עֶרֶב , עָרַב
גָּרְם , גֶּרֶם
בֹּקֶר , בָּקַר
4 נְבִיאָ , נִבָּא
פּוֹחֲזִים , פחז
בֹּגְדוֹת , בָּגַד
10 עֲתָרִים , עָתַר: , יבל

חגי

CAPUT I.

Verſ.

Dies XLV. continet voces 64.

4 — וְהַבַּיִת הַזֶּה חָרֵב ׃ 13 — ² בְּמַלְאֲכוּת
יְהוָה —
2:22 — וְהִשְׁמַדְתִּי חֹזֶק — 23 — וְשַׂמְתִּיךָ כַּחוֹתָם —

זכריה

CAPUT I.

Verſ.

7 — לְעַשְׁתֵּי עָשָׂר חֹדֶשׁ — ² שְׁבָט —
2:8 — דַּבֵּר אֶל הַנַּעַר הַלָּז לֵאמֹר פְּרָזוֹת תֵּשֵׁב
יְרוּשָׁלִַם —
3:3 — בְּגָדִים צוֹאִים — 7 — ² מַהְלְכִים —
4:2 — שִׁבְעָה ² מוּצָקוֹת לַנֵּרוֹת — 7 — וְהוֹצִיא
אֶת־הָאֶבֶן ² הָרֹאשָׁה — 12 — מַה־ שְׁתֵּי שִׁבֲּלֵי
הַזֵּיתִים אֲשֶׁר בְּיַד שְׁנֵי ² צַנְתְּרוֹת הַזָּהָב
הַמְרִיקִים —
5:11 — שָׁם עַל ² מְכֻנָתָהּ ׃

ZACHARIA.	HAGGAI.
7 חֹדֶשׁ ר חֹדֶשׁ	4 חָרֵב ר חָרֵב
שְׁבָט ר שֵׁבֶט	13 מַלְאֲכוּת ר לאך
2:8 ר דַּבֵּר ׃ נַעַר ר נַעַר	יְהוָה ר הָוָה
ר לָז ׃ פְּרָזוֹת ר פרז	2:22 חֹזֶק ר חָזַק
3:3 בֶּגֶד ר בָּגַד	23 חוֹתָם ר חָתַם

HAGGAI.

C A P U T I.

Verſ.

Dies XLV. 4 - *Et domus hæc* deſerta eſt.

13 - In legatione Jehovæ -

2: 22 - *Et diſperdam* fortitudinem -

23 - *Et ponam te* ſicut ſignaculum -

Z A C H A R I A.

C A P U T I.

Verſ.

7 - *Undecimi* menſis - Schebat [h. e. *Januarij*] -

2: 8 - Loquere *ad* puerum iſtum, *dicendo:* [*per*] pagos *habitabitur Hieroſolyma* -

3: 3 - Veſtes ſordidæ -

7 - Viæ -

4: 2 - Septem infuſoria lucernis -

7 - *Et educet* lapidem primarium -

12 - *Quid duæ* ſpicæ olivarum, *quæ in ſpatio duorum* ruborum auri evacuantium -

5: 11 - *Ibi ſuper* baſem ſuam.

צוֹאִים r יָצָא

7 מַהַלְכִים r הָלַךְ

4: 2 שִׁבְעָה r שֶׁבַע

מוּצָקוֹת r יצק

נֵר r נור

7 r אֶבֶן

רֹאשָׁה r ראש

12 שִׁבֲּלִים r שבל

r זַיִת

r צַנְתְּרוֹת

r זָהָב

5: 11 מְכוּנָה r כון

6: 8 — סוסים בְּרֻדִּים אֲמֻצִּים׃
9: 6 וְיָשַׁב מַמְזֵר — 12 שׁוּבוּ 2 לְבִצָּרוֹן — 15 —
יָגֵן עֲלֵיהֶם — וְכָבְשׁוּ — כְּזָוִיּוֹת מִזְבֵּחַ׃
10: 5 — 2 בּוֹסִים בְּטִיט —
11: 8 — נַפְשָׁם 2 בָּחֲלָה בִי׃ 14 — לְהָפֵר אֶת־
2 הָאַחֲוָה —
12: 2 — סַף 2 רַעַל — יִהְיֶה בַמָּצוֹר — 3 —
אֶבֶן 2 מַעֲמָסָה — 2 אַמְצָה לִי —
13: 7 — יָדִי עַל 2 הַצֹּעֲרִים׃
14: 2 — וְנָשַׁסּוּ הַבָּתִּים וְהַנָּשִׁים תִּשָּׁגַלְנָה —
בַּגּוֹלָה — 6 — לֹא יִהְיֶה — 2 קִפָּאוֹן׃

מלאכי

CAPUT I.

Verf.

4 — 2 רֻשַּׁשְׁנוּ — 12 — וְנִיבוֹ — 14 וְאָרוּר 2 נוֹכֵל —

---

16 ;3 בָּרוּךְ 7 בָּרַךְ	מָזְבֵּחַ 7 זָבַח
אֲמֻצִּים 7 אָמַץ	10: 5 בּוֹס 7 בּוּס׃ 7 טִיט
9: 6 מַמְזֵר 7 מזר	11: 8 7 בָּחַל
12 בִּצָּרוֹן 7 בָּצַר	14 7 פור׃ אַחֲוָה 7 אחה
15 7 גָּנַן׃ 7 כָּבַשׁ	12: 2 7 סַף 7 ספף
זָוִיּוֹת 7 זוה	רַעַל 7 רָעַל

6: 3 -

6: 3 - *Equi* grandine guttati, fortes.
9: 6 - *Et habitabit* spurius -
12 - *Revertimini* ad munitionem -
15 - Proteget *super eos* - & subjicient - tanquam anguli altaris.
10: 5 - Conculcantes in luto -
11: 8 - *Anima eorum* nauseavit *in me.*
14 - Irritam faciendo fraternitatem -
12: 2 - Pelvis horroris - *erit* in obsidione -
3 - *Lapis* oneris -
5 - Robur *mihi* -
13: 7 - *Manus mea super* parvulos.
14: 2 - Et diripientur *domus*, & mulieres violabuntur - in captivitate -
6 - *Non erit* concretio.

M A L A C H I A.

C A P U T I.

Vers.

4 - Pauperes effecti sumus -
12 - Et proventus ejus -
14 - *Et maledictus* [*est*] fraudulentus -

מָצוֹר r צוּר
3 מַעֲמָסָה r עָמַס
5 אַמְצָה r אָמַץ
13: 7 צֹעֲרִים r צָעַר
14: 2 r שָׁסַס
נָשִׁים r נָשָׁה

r שָׁגַל : גוֹלָה r גָּלָה
6 קִפָּאוֹן r קָפָא

MALACHIA.

4 r רשש
12 נִיב r נוּב
14 נוֹכֵל r נָכַל

:2 14 — וְהִיא a חֲבֶרְתְּךָ —

:3 2 — כְּבְרִית מְכַבְּסִים: 8 הֲיִקְבַּע אָדָם
אֱלֹהִים — 14 — הֲלַכְנוּ a קְדֹרַנִּית — 21 a וְעַסּוֹתֶם
רְשָׁעִים —

תהלים

PSALMUS II. *Verſ.*

1 לָמָּה a רָגְשׁוּ גוֹיִם וּלְאֻמִּים יֶהְגּוּ רִיק:

Dies XLVI. continet voces 113.

:5 1 — אֶל a הַנְּחִילוֹת מִזְמוֹר:
2 — הַאֲזִינָה — הֲגִיגִי: 3 הַקְשִׁיבָה לְקוֹל a שַׁוְעִי
— אֶתְפַּלָּל:
:6 7 יָגַעְתִּי — בְּאַנְחָתִי אַשְׂחֶה — מִטָּתִי בְּדִמְעָתִי
עַרְשִׂי אַמְסֶה: 8 עָשְׁשָׁה מִכַּעַס עֵינִי עָתְקָה
בְּכָל־ צוֹרְרָי:
:7 1 שִׁגָּיוֹן — 3 — פֹּרֵק וְאֵין מַצִּיל: 16 בּוֹר כָּרָה
— וַיִּפֹּל בְּשַׁחַת יִפְעָל:

:2 14 r הִיא: חֲבֶרֶת r חָבַר
:3 2 בְּרִית r בָּרַר: r כָּבַס
8 r קָבַע: אֱלֹהִים r אֱלֹהַּ
14 קְדֹרַנִּית r קָדַר
21 r עָסַס

:2 1 r רָגַשׁ
לְאֹם אוֹם r אמם
r הָגָה
:5 1 נְחִילוֹת r נָחַל
מִזְמוֹר r זָמַר
2 אֹזֶן r אָזַן

2: 14 - Et ipsa socia tua -
3: 2 - Tanquam smegma fullonum.
8 - An spoliabit *homo* Deum -
14 - *Ambulavimus* atratè -
21 - Et conculcabitis *improbos* - -

PSALMI

PSALM. II.

Vers.

1 - *Quare* tumultuatæ sunt *gentes*, & nationes meditantur *inane* ?

Dies XLVI. 5: 1 - *Super* Nechiloth, canticum.
2 - Auribus percipe - meditationem meam.
3 - Attende *voci* clamoris mei - oro.
6: 7 - Laboravi in gemitu meo, natare facio - lectum meũ: lachrymis meis *stratum meum* liquefacio.
8 - Contabuit præ indignatione *oculus meus*: inveteravit *propter omnes* angustiatores meos.
7: 1 - Cantio erratica -
3 - Lacerat, & nullus liberat.
16 - Foveam *fodit* - *& cecidit* in fossam, [*quam*] præparaverat.

הָגִיג r הָגָה
3 r קָשַׁב : שָׁוַע r שׁוּעַ
r פָּלַל
6: 7 r יָגַע : אֲנָחָה r אנח
r שָׂחָה: מִטָּה r נָטָה
דִּמְעָה r דָּמַע : r מסה
8 r עָשֵׁשׁ: כַּעַס r כָּעַס

r עָתַק: צוֹרֵר r צָרַר
7: 1 שִׁגָּיוֹן r שָׁגָה
3 r פָּרַק : אֵין r אַיִן
r כצל
16 r בּוֹר
שַׁחַת r שָׁחַת
r פָּעַל

9:1 — עַל מוּת לַבֵּן — 17 — בְּפֹעַל כַּפָּיו נוֹקֵשׁ
רָשָׁע הִגָּיוֹן סֶלָה׃
10:7 אָלָה פִּיהוּ מָלֵא וּמִרְמוֹת וָתֹךְ — 8
יֵשֵׁב — בְּמַאְרַב חֲצֵרִים בַּמִּסְתָּרִים יַהֲרֹג נָקִי
עֵינָיו לְחֵלְכָה יִצְפֹּנוּ׃ 9 — בְּסֻכֹּה יֶאֱרֹב —
בְּרִשְׁתּוֹ׃ 10: וְדָכֶה — a חֵלְכָּאִים׃
12:2 הוֹשִׁיעָה — גָּמַר חָסִיד כִּי a פַסּוּ אֱמוּנִים
— 7 — אֲמָרוֹת טְהֹרוֹת כֶּסֶף צָרוּף a בַּעֲלִיל
לָאָרֶץ מְזֻקָּק שִׁבְעָתָיִם׃ 9 — כְּרֻם a זֻלּוּת —
16:6 — בַּנְּעִמִים נַחֲלָת שָׁפְרָה עָלָי׃
17:4 לִפְעֻלּוֹת — שָׁמַרְתִּי אָרְחוֹת פָּרִיץ׃ 5
תָּמֹךְ אֲשֻׁרַי בְּמַעְגְּלוֹתֶיךָ בַּל נָמוֹטּוּ פְעָמָי׃ 8 שָׁמְרֵנִי
כְּאִישׁוֹן בַּת עָיִן בְּצֵל — 12 a דִּמְיֹנוֹ כְּאַרְיֵה

9:1 מוּת r מוּת׃ בֵּן r בָּנָה
17 פֹּעַל r פָּעַל
כַּף r כָּפַף
r נָקַשׁ vel r יָקַשׁ
הִגָּיוֹן r הָגָה
סֶלָה r סָלָה
10:7 אָלָה r אָלָה׃ r פֶּה
מִרְמָה r רָמָה
תֹּךְ r תכך

8 מַאְרָב r אָרַב׃ r חָצֵר
מִסְתָּר r סָתַר׃ r הָרַג
נָקִי r נָקָה
חֵלְכָה r חלך׃ r צָפַן
9 סֹךְ r סָכַךְ
r אָרַב׃ r רֶשֶׁת
10 r דָּכָה
חֵלְכָּאִים r חַיִל r כאה
12:2 r ישע׃ r גָּמַר

9: 1 - *Al* muth labben -

17 - In opere manuum suarum illaqueatus est *improbus* : meditatio, Selah. 10: 7 - Execratione os ejus *plenum est*, & dolis, & fraude -

8 - *Sedet* in insidiabulo villarum, in latebris interficit innocentem, *oculi ejus* super pauperem occultant [*se*.]

9 - In tugurio suo, insidiatur - in reti suo

10 - Atteret se - congregatio pauperum.

12: 2 - Serva - defecit pius ; *quoniam* imminuti sunt veraces -

7 - Dicta *pura*, *argentum* conflatum in fornace *terrea*, defæcatum septies,

9 - Quum exaltantur vilitas [*est* -]

16: 6 - In amœnis [*locis*] hæreditas speciosa est *super me*. 17: 4 - Propter actiones - custodivi semitas effractoris.

5 - *Sustentando* gressus meos in orbitis tuis, non dimota sunt vestigia mea.

8 - *Custodi me* ut nigrum pupillæ *oculi*, in umbra -

12 - Similitudo ejus *ut leonis* [*qui*]

חָסִיד r חֶסֶד

r פַּסַּס : אֱמוּן r אָמַן

7 אִמְרֹת r אָמַר : r צָרַף

עֲלִיל r עלל : r זָקַק

שִׁבְעָתָיִם r שָׁבַע

9 r רוּם : זֻלּוּת r זוּל

16: 6 נָעִים r נָעַם

נַחֲלַת r נָחַל : r שָׁפַר

17: 4 פְּעֻלָּה r פָּעַל

r שָׁמַר : אֹרַח r אָרַח

פָּרִיץ r פָּרַץ

5 אָשׁוּר r אָשַׁר

מַעְגָּל r עָגַל

r כַּל : r מוֹט

פְּעָמִים r פַּעַם

8 אִישׁוֹן r אִישׁ

r בָּבָה : צֵל r צָלַל

12 דִּמְיוֹן r דָּמָה

יִכְסוֹף לִטְרֹף וּכְכְפִיר — 14 — מִמְתִים מֵחֶלֶד
— בַּחַיִּים — הִנִּיחוּ יִתְרָם —

18: 2 — אֶרְחָמְךָ יְהוָֹה a חִזְקִי ; 26 — תִּתְחַסָּד
עִם a גְּבַר תָּמִים תִּתַּמָּם ; 43 וְאֶשְׁחָקֵם —
וַאֲרִיקֵם ; 46 בְּנֵי נֵכָר יִבֹּלוּ a וְיַחְרְגוּ מִמִּסְגְּרוֹתֵיהֶם :

19: 13 a מִשְּׁגִיאוֹת — נַקֵּנִי :

20: 6 נְרַנְּנָה — בִּישׁוּעָתֶךָ וּבְשֵׁם — כָּל־
מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ :

21: 3 תַּאֲוַת לִבּוֹ — a וַאֲרֶשֶׁת שְׂפָתָיו בַּל
מָנַעְתָּ ; 7 כִּי תְשִׁיתֵהוּ בְרָכוֹת לָעַד תְּחַדֵּהוּ
בְשִׂמְחָה —

22: 9 גֹּל אֶל יְהוָֹה יְפַלְּטֵהוּ — כִּי חָפֵץ בּוֹ :
10 כִּי אַתָּה a גֹחִי — 14 פָּצוּ — וְשֹׁאֵג ; 16
— מֻדְבָּק מַלְקוֹחָי — תִּשְׁפְּתֵנִי ; 20 — a אֱיָלוּתִי —

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes & Romanis literis translatæ.

r כָּסַף : כְּפִיר r כָּפַר   43 r שָׂחַק : r רִיק
14 מְתִים r מתה : r חֶלֶד   46 נֵכָר r נָכַר
חַיִּים r חָיָה : r נוח   r נָבֵל : r חָרַג
18: 2 r רָחַם : חֵזֶק r חָזַק   מִסְגְּרוֹת r סָגַר
26 חָסִיד r חֶסֶד   19: 13 שְׁגִיאוֹת r שָׁגָה
גְּבַר r גָּבַר : r תָּמַם   r נָקָה

desiderat

desiderat *rapere*, ut leunculus -

14 - Ab hominibus de ævo - inter vivos - relinquunt *excellentiam suam* -

18: 2 - Diligam te *ô Jehova* fortitudo mea.

26 - Pium te præstabis, *cum* viro *integro* integrum te præstabis.

43 - Et contudi eos - & attenuavi eos.

46 - *Filij* extranei defluxerunt: & contremuerunt è clausuris suis:

19: 13 - Ab erroribus munda me.

20: 6 - Exultabimus in salute tua, & in nomine - *omnes* petitiones tuæ.

21: 3 - Desiderium *cordis ejus* - & prolationem *labiorum ejus non* prohibuisti.

7 - *Nam* posuisti eum benedictiones in seculum, lætificasti eum in lætitia -

22: 9 - Devolvit *ad Jehovam*, eruat eum - *quoniam* complacet sibi *in eo*.

10 - *Nam tu es* eductor meus -

14 - Aperuerunt - & rugiens.

16 - *Jungitur* faucibus meis - disponis me.

20 - Fortitudo mea -

20: 6 r רָנַן: יְשׁוּעָה r יָשַׁע שִׂמְחָה r שָׂמַח
r שֵׁם 22: 9 גּוֹל r גָּלַל
מִשְׁאֲלוֹת r שָׁאַל r פַּלֵּט: r חָפֵץ
21: 3 תַּאֲוַת r אָוָה 10 גֹּחַ r גּוּחַ
אֲרֶשֶׁת r אֹרֶשׁ: r מָנַע 14 r פָּצָה: r שָׁאַג
7 r שׁוּת: בְּרָכָה r בָּרַךְ 16 מֻלְקָח r לָקַח: r שָׂפַת
עַד r עָדָה: r חָדָה 20 אֱיָלוּת r אֱיָל

Dies XLVII. continet voces 114.

25 כִּי לֹא בָזָה וְלֹא שִׁקַּץ ᵃ עֱנוּת עָנִי — וּבְשַׁוְּעוֹ
אֵלָיו שָׁמֵעַ׃
23: 5 תַּעֲרֹךְ לְפָנַי שֻׁלְחָן — דִּשַּׁנְתָּ — כּוֹסִי רְוָיָה׃
26: 12 — בְּמִישׁוֹר בְּמַקְהֵלִים אֲבָרֵךְ —
27: 12 — עֵדֵי שֶׁקֶר ᵃ וִיפֵחַ חָמָס׃
31: 14 — דִּבַּת רַבִּים מָגוֹר מִסָּבִיב — לָקַחַת
נַפְשִׁי זָמָמוּ׃ 23 — בְּחָפְזִי ᵃ נִגְרַזְתִּי — אָכֵן שָׁמַעְתָּ
קוֹל תַּחֲנוּנַי —
32: 4 יוֹמָם — נֶהְפַּךְ לְשַׁדִּי ᵃ בְּחַרְבֹנֵי קַיִץ׃
7 סֵתֶר לִי מִצַּר תִּצְּרֵנִי ᵃ רָנֵּי פַלֵּט — 9 — כְּפֶרֶד
— בְּמֶתֶג וָרֶסֶן עֶדְיוֹ ᵃ לִבְלוֹם בַּל קְרוֹב אֵלֶיךָ׃
34: 11 — רָשׁוּ וְרָעֵבוּ —
35: 15 וּבְצַלְעִי — נֶאֶסְפוּ עָלַי ᵃ נֵכִים — קָרְעוּ
וְלֹא דָמּוּ׃ 16 בְּחַנְפֵי

---

25 r בָּזָה׃ r שִׁקֵּץ
עֱנוּת / עָנִי } r עָנָה
r שׁוּעַ׃ שָׁמֵעַ r שָׁמַע
23: 5 r עָרַךְ׃ שֻׁלְחָן r שָׁלַח
r דָּשֵׁן׃ רְוָיָה r רָוָה
26: 12 מִישׁוֹר r יָשַׁר

מַקְהֵלִים r קָהַל
r בָּרַךְ
27: 12 עֵד r עוּד
שֶׁקֶר r שָׁקַר
יָפֵחַ r יפח
31: 14 דִּבָּה r דָּבַב
מָגוֹר r גור

Dies

Dies XLVII. 25 - *Quia non* sprevit, *neque* abominatus est humilitatem pauperis - & cum ille clamaret *ad eum*, audivit.

23: 5 - Præparas *coram me* mensam - pingue reddidisti - *calix meus* [*est*] exuberans.

26, 12 - In rectitudine, in cœtibus benedicam -

27: 12 - Testes mendacii, & spirans *violentiam*.

31: 14 - Vituperatio *multorum*, pavor circumquaque - *ut caperent animam meam* cogitabant.

23 - In festinando me excisus sum - verum *exaudisti vocem* deprecationum mearum -

32: 4 - Interdiu - versus est succus meus in siccitates *æstatis*.

7 - Absconsio [*es*] *mihi*, ab angustia *custodis me* cantionibus *liberationis* -

9 - Sicut mulus - fræno & habenâ maxilla ejus [*est*] constringenda, *ne* appropinquet *ad te*.

34: 11 - Depauperantur & esuriunt -

35: 15 - Et in claudicatione mea - congregaverunt se *adversum me* claudi - lacerarunt, *& non* siluerunt.

16 - Cum hypocritis

4 סְבִיב r סָבַב: r זָמַם
23 r חָפַז: r גרז: r אֶבֶן
תַּחֲנוּנִים r חָנַן
32: 4 יוֹמָם r יוֹם
r הָפַךְ: r לָשָׁד
חַרְבוֹנִים r חָרַב
7 סֵתֶר r סָתַר: צַר r צוּר
רֹן r רָנַן

9 פֶּרֶד r פָּרַד: r מֶתֶג
r רֶסֶן: עֲדִי r עָדָה
r בָּלַם: r קָרַב
34: 11 r רוּשׁ: r רָעֵב
35: 15 r צֶלַע: r אָסַף
נֵכֶה r נכה
r קָרַע: r דָּמַם
16 חָנֵף r חָנֵף

לֲעֵגֵי מָעוֹג חָרֹק — 17 — הָשִׁיבָה a מִשֹּׁאֵיהֶם —
יְחִידָתִי׃ 20 — a רִגְעֵי אֶרֶץ —

37: 2 כִּי כֶחָצִיר מְהֵרָה יִמָּלוּ וּכְיֶרֶק דֶּשֶׁא יִבּוֹלוּן׃
19 — יְמֵי רְעָבוֹן —
38: 6 הִבְאִישׁוּ נָמַקּוּ חַבּוּרֹתָי —
39: 2 — מֵחֲטוֹא — אֶשְׁמְרָה לְפִי a מַחְסוֹם —
3 נֶאֱלַמְתִּי דוּמִיָּה הֶחֱשֵׁיתִי מִטּוֹב וּכְאֵבִי נֶעְכָּר׃
11 הָסֵר נִגְעֶךָ a מִתִּגְרַת יָדְךָ כָּלִיתִי׃
40: 5 אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר — וְלֹא פָנָה אֶל — a שָׂטֵי
כָזָב׃ 8 אָז — בִּמְגִלַּת סֵפֶר —
41: 4 יְהוָה יִסְעָדֶנּוּ עַל עֶרֶשׂ דְּוָי כָּל־מִשְׁכָּבוֹ
הָפַכְתָּ בְחָלְיוֹ׃
42: 2 כְּאַיָּל תַּעֲרֹג — 5 אֵלֶּה אֶזְכְּרָה וְאֶשְׁפְּכָה
— a בַּסָּךְ אֶדַּדֵּם — בְּקוֹל רִנָּה וְתוֹדָה הָמוֹן חוֹגֵג׃

לָעֵג r לָעַג
מָעוֹג a עוּג׃ r חָרַק
17 שׁוֹאִים r שָׁאָה
יְחִידָה r יָחַד
20 רָגַע r רָגַע
37: 2 חָצִיר r הָצַר
מְהֵרָה r מָהַר
r מוּל vel r נָמַל

יָרָק r יָרַק
דֶּשֶׁא r דָּשָׁא
19 רְעָבוֹן r רָעֵב
38: 6 r בָּאַשׁ׃ r מקק
חַבּוּרָה r חָבַר
39: 2 r חָטָא
מַחְסוֹם r חָסַם
3 r אלם

ſannio-

ſannionum placentæ frendent -.

17-*Reduc* à deſolationibus eorum - unicam meam,

20 - Quieti *terra* -

37: - 2 - *Quoniam* tanquam gramen velociter ſuccidentur, & ſicut olus teneræ herbæ *decident*.

19 - *Dies* famis -

38: 6 - Putruerunt, contabuerunt livores mei -

39: 2 - A peccando - *ſervabo ori meo* capiſtrum -

3 - Obmutui ſilentio, tacui *à bono*, & dolor meus turbatus eſt.

11 - *Remove* plagam tuam: à conflictu *manus tua* defeci.

40: 5 - Beatus *vir ille* - *& non* reſpexit *ad* declinantes [*ad*] mendacium.

8 - Tunc - in volumine *libri* -

41: 4 - *Jehova* fulciet eum *ſuper ſpondam* ægritudinis: *omnem* lectum ejus *vertiſti* in infirmitate ejus.

42: 2 - Quemadmodum cervus clamat -

5 - Horum *recordabor*, & effundebam - in cœtu frequenti incedebam cum eis - *cum voce* cantus & laudis, turbâ feriante.

דּוּמִיָּה r דָּמָה: r חָשָׁה

כְּאֵב r כָּאַב: r עָכַר

11 נֶגַע r נָגַע

תִּגְרָה גֵּרָה: r כָּלָה

40: 5 אַשְׁרֵי r אָשַׁר: r פָּנָה

r שׂוּט: כָּזָב r כָּזַב

8 r אָז: מְגִלָּה r גָּלַל

41: 4 r סָעַד: דְּוַי r דָּוָה

מִשְׁכָּב r שָׁכַב

חֳלִי r חָלָה

42: 2 אַיָּל r אֱיָל: r עָרַג

5 אֵלֶּה r אֵל: r שָׁפַךְ

סָךְ r סוּךְ: r דדה

רִנָּה r רָנַן

תּוֹדָה r יָדָה

הָמוֹן r הָמָה: r חָגַג

8 — תהום

8 — תְּהוֹם קוֹרֵא לְקוֹל צִנּוֹרֶיךָ כָּל־מִשְׁבָּרֶיךָ —
44: 15 — a מְנוֹד רֹאשׁ — 17 — מְחָרֵף וּמְגַדֵּף —
וּמִתְנַקֵּם:
45: 2 a רָחַשׁ לִבִּי — עֹט סוֹפֵר מָהִיר: 5 וַהֲדָרְךָ
צְלַח רְכַב עַל־דְּבַר אֱמֶת וְעַנְוָה צֶדֶק וְתוֹרְךָ
נוֹרָאוֹת יְמִינֶךָ: 9 מֹר וַאֲהָלוֹת a קְצִיעוֹת
כָּל־בִּגְדֹתֶיךָ מִן הֵיכְלֵי שֵׁן —

Dies XLVIII. continet voces 104.

14 כָּל־כְּבוּדָּה בַת־מֶלֶךְ פְּנִימָה מִמִּשְׁבְּצוֹת זָהָב
לְבוּשָׁהּ: 15 a לִרְקָמוֹת — בְּתוּלוֹת — רֵעוֹתֶיהָ —
48: 3 יְפֵה a נוֹף מְשׂוֹשׂ הָאָרֶץ — צָפוֹן קִרְיַת
מֶלֶךְ: 11 — תְּהִלָּתְךָ עַל קַצְוֵי אֶרֶץ — 14 —
לְחֵילָהּ a פַּסְּגוּ — לְדוֹר אַחֲרוֹן:
49: 4 — a הָגוּת וּתְבוּנוֹת: 9 וְיֵקַר פִּדְיוֹן
נַפְשָׁם וְחָדַל לְעוֹלָם:

---

8 תְּהוֹם x תהם	5 הָדָר r הָדַר: r צָלַח
צִנּוֹר r צנר	אֱמֶת r אָמַן
מִשְׁבָּר r שָׁבַר	עַנְוָה r עָנָה
44: 15 מָנוֹד x נוד	צֶדֶק r צָדַק: r יָרָה
17 x חָרַף: x גִּדֵּף: r נָקַם	r יָרֵא: יָמִין r ימן
45: 2 r רָחַשׁ: r עֵט	9 מֹור x מור
סוֹפֵר r סָפַר	אֲהָלוֹת r אֹהֶל
מָהִיר r מָהַר	קְצִיעוֹת r קצע

8 - Vorago *clamat ad sonitum* canalium tuorum - *omnes* fluctus tui -

44: 15 - Commotio *capitis* -

17 - Convicians, & blasphemans - & ulciscens se-

45: 2 - Ebullit *cor meum* - stylus scribæ velocis.

5 - Et [*in*] decore tuo prospere age, *equita super verbum* veritatis, & mansuetudinis, [*&*] justitiæ; & docebit te terribilia dextera tua.

9 - Myrrha, & santali, [*&*] casiæ, *omnia* vestimenta tua: *præ* palatiis *eburneis* -

Dies XLVIII. 14 - *Tota* gloriosa [*est*] *filia regis* introrsum, ex ocellatis *auri* [*est*] vestimentum ejus. 15 - In vestibus Phrygionicis - virgines - & sociæ ejus -

48: 3 - *Pulcher* termino, gaudium *terræ* - aquilo, civitas *regis*. 11 - Celebritas tua *apud* fines *terræ* - 14 - Ad antemurale attollite - generationi posteriori.

49: 4 - Meditatio & intelligentiæ. 9 - Et pretiosa est redemptio *animæ ipsorum* : & desinet in seculum.

בְגָדוֹת r בָּגַד
הֵיכָל r הכל
14 כְבוּדָּה r כָּבַד
פְּנִים r פָּנָה
מִשְׁבְּצָה r שָׁבַץ
לְבוּשׁ r לָבַשׁ
15 רְקָמוֹת r רָקַם
בְּתוּלָה r בתל
רֵעוֹת r רָעָה
48: 3 נוֹף r נוף
מָשׂוֹשׂ r שׂוּשׂ

צָפוֹן r צָפַן
קִרְיָה r קָרָה
11 תְּהִלָּה r הָלַל
קְצָוִים r קָצָה
r חֵיל: r פָּסַג
דּוֹר r דוּר
אַחֲרוֹן r אָחַר
49: 4 הָגוּת r הָגָה
תְּבוּנָה r בּוּן
9 r יָקַר: פִּדְיוֹן r פָּדָה
r חָדַל: עוֹלָם r עָלַם

15 — וישרים

מט: 15 — וְשָׁרִים — וְצִירָם לְבַלּוֹת שְׁאוֹל מִזְּבֻל׃
נ: 2 מִצִּיּוֹן a מִכְלַל יֹפִי אֱלֹהִים הוֹפִיעַ׃ 20 —
בְּבֶן־אִמְּךָ תִּתֶּן a דֹּפִי׃
נב: 7 אֵל יִתָּצְךָ לָנֶצַח יַחְתְּךָ וְיִסָּחֲךָ מֵאֹהֶל
וְשֵׁרֶשְׁךָ —
נג: 1 לַמְנַצֵּחַ עַל a מָחֲלַת —
נד: 7 יָשׁוֹב הָרַע לְשֹׁרְרָי —
נה: 3 — אָרִיד בְּשִׂיחִי וְאָהִימָה׃ 4 — מִפְּנֵי a
עָקַת רָשָׁע — יִשְׂטְמוּנִי׃ 9 — a מִפְלָט לִי מֵרוּחַ a
סֹעָה — 15 — נַמְתִּיק סוֹד — a בְּרָגֶשׁ׃ 22 — a מַחְמָאֹת
פִּיו וּקֲרָב וְהֵמָּה a פְתִחוֹת׃ 23 — a יְהָבְךָ —
נו: 9 נֹדִי — שִׂימָה דִמְעָתִי בְנֹאדֶךָ הֲלֹא a
בְּסִפְרָתֶךָ׃
נח: 2 הַאֻמְנָם אֵלֶם — מֵישָׁרִים תִּשְׁפְּטוּ —
6 — קוֹל מְלַחֲשִׁים חוֹבֵר

מט: 15 וְשָׁר r יָשַׁר
צוּר r צוּר׃ r בָּלָה
זְבֻל r זָבַל
נ: 2 צִיּוֹן r צִיָּה
מִכְלָל r כָּלַל
יֹפִי r יָפָה׃ r יפע
20 אֵם r אמם
דָּפִי r דפה
נב: 7 אֵל r אֱוִל׃ r נָתַץ
נֶצַח r נִצֵּחַ׃ r חָתָה
r נָסַח׃ שֵׁרֶשׁ r שֹׁרֶשׁ
נג: 1 r נִצֵּחַ׃ מַחֲלַת r חָלָה
נד: 7 שׁוֹרֵר r שׁוּר
נה: 3 r רוּד׃ [illegible] הוּם

15 - Recti - & petra eorum ad veterandum *sepulchrum* ab habitaculo.

50: 2 - Ex Sijone perfectionem pulchritudinis *Deus* splenduit.

20 - *Contra filium* matris tuæ *dabis* probrum.

52: 7 - Deus distruet te in æternum: tollet te, & evellet te *é tabernaculo*; & eradicabit te -

53: 1 - Victori *super* Machalath -

54: 7 - *Reddet malum* insidiatoribus meis -

55: 3 - Plangam *in meditatione mea*, & perstrepam.

4 - *Propter* augustationem *improbi*-adversantur mihi.

9 - Effugium *mihi præ vento* rapido -

15 - Suave habebamus consortium - in turma.

22 - Butyracea [*verba*] *oris ejus*, & prælium - *at illa* [*sunt*] nudati [*enses.*]

23 - Sarcina tua -

56: 9 - Vagatio mea - *pone lacrymam meam* in utre tuo: *nonne* in libro tuo [*sunt*?]

58: 2 - An serio, ô manipule, æquitates Judicatis -?

6 - *Vox* incantantium incantantis

---

4 עָקָה r עוק : r שָׁטַם
9 מִפְלָט r פָּלַט
סֹעָה r נָסַע
15 r מָתַק : r סוּד
רֶגֶשׁ r רָגַשׁ
22 מַחֲמָאוֹת r חמא
קְרָב r קָרַב
פְּתִיחוֹת r פָּתַח
הכרים

23 יְהָבְ r יָהַב
56: 9 נֹד r נוּד : r נאד
סִפְרָה r סָפַר
58: 2 אֻמְנָם r אָמַן
אֵלֶם r אלם
מֵישָׁרִים r יָשַׁר
r שָׁפַט
6 r לְחֵשׁ r זָמַר

חֲבָרִים מְחֻכָּם : 7 — a מַלְתְּעוֹת כְּפִירִים — 9
כְּמוֹ a שַׁבְּלוּל a תֶּמֶס יַהֲלֹךְ נֵפֶל אֵשֶׁת בַּל חָזוּ
שָׁמֶשׁ : 10 — אָטָד כְּמוֹ חַי כְּמוֹ חָרוֹן יִשְׂעָרֶנּוּ :
60:1 — עַל שׁוּשַׁן עֵדוּת מִכְתָּם — לְלַמֵּד : 4 — a
פְּצַמְתָּהּ רְפָה שְׁבָרֶיהָ 6 — נֵס לְהִתְנוֹסֵס מִפְּנֵי
קֹשֶׁט : 10 — סִיר רַחְצִי —
62: 4 עַד אָנָה a תְּהוֹתְתוּ — תְּרָצְּחוּ — כְּגָדֵר
הַדְּחוּיָה : 11 אַל תִּבְטְחוּ בְעֹשֶׁק וּבְגָזֵל אַל
תֶּהְבָּלוּ חַיִל כִּי יָנוּב —
63: 2 — אֲשַׁחֲרֶךָּ צָמְאָה לְךָ נַפְשִׁי a כָּמַהּ לְךָ
בְשָׂרִי בְּאֶרֶץ צִיָּה וְעָיֵף — 4 טוֹב חַסְדְּךָ — שְׂפָתַי
יְשַׁבְּחוּנְךָ : 11 — מְנָת שֻׁעָלִים יִהְיוּ :
64: 3 — מְרֵעִים a רִגְשַׁת פֹּעֲלֵי

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes & Romanis literis translatæ.

חָבֵר r חָבַר : r חָכַם	r חָוָה
7 מַלְתָּעוֹת r לתע	10 r אָטָד : חַי r חָיָה
9 שַׁבְּלוּל r שבל	חָרוֹן r חָרָה : r שָׂעַר
תֶּמֶס r מָסַס	60:1 שׁוּשַׁן r שֵׁשׁ
נֵפֶל r נָפַל	עֵדוּת r עוּד
אֵשֶׁת r אִישׁ	מִכְתָּם r כֶּתֶם : r לָמַד

incan-

incantationes sapientis.
7 - Molares *juvenum leonum* -
9 - *Sicut* limax liquefactionis *abeat* [*ut*] abortus mulieris, [*qui*] *non* viderunt *solem.*
10 - Rhamnus, *quasi* vivus, *ut* æstus turbine rapiet eum. - 60: 1. - *Super* Susan Eduth, aureolum - ad docendum.
4 - Scidisti eam: sana *fracturas ejus* -
6 - Vexillum ad vexillandum *propter* veritatem -
10 - *Olla* lotionis meæ -
62: - 4 - *Usque quo* prava machinabimini - interficiemini - *tanquam maceries* impulsa.
11 - *Ne* fidatis extorsioni & rapinæ, *nec* evanescatis: *substantia si* abundet -
63: 2 - Quæro te mane, sitit *te anima mea*, desiderat *te caro mea in terra* siccitatis, & anhelante -
4 - *Bona* [*est*] gratia tua - *labia mea* laudabunt te.
11 - *Portio* vulpium *erunt.*
64: 3 - Malignantes, congregatio *operantium*

---

4 r פָּצַםג r רָפָא
6 נֵס r נָסַס: r נָסֵס
r קֹשֶׁט
10 רַחַץ r רָחַץ
62: 4 r התת
רָצַח: r רָחָה
11 r בָּטַח
עשֶׁק r עָשַׁק
גֵּזֶל r גָּזַל

הבל r הֶבֶל: r נוּב
63: 2 r שַׁחַר: r צָמֵא
r כָּמַהּ: r צִיָּה
עָיֵף r עָיַף
4 r חֶסֶד
r שַׁבֵּחַ
11 שׁוּעָל r שֻׁעַל
64: 3 מֵרַע r רוּעַ
רִגְשָׁה r רָגַשׁ

Dies XLIX. continet voces 100.

אָוֶן׃ 7 יַחְפְּשׂוּ עוֹלֹת תַּמְנוּ a חֵפֶשׂ — לֵב עָמֹק׃
65: 9 וַיִּירְאוּ יֹשְׁבֵי קְצָוֹת מֵאוֹתֹתֶיךָ — 13
יִרְעֲפוּ — גִּיל —
66: 5 — מִפְעָלוֹת אֱלֹהִים נוֹרָא עֲלִילָה — 11
הֲבֵאתָנוּ בַמְּצוּדָה שַׂמְתָּ a מוּעָקָה בְמָתְנֵינוּ׃
68: 7 — מוֹשִׁיב יְחִידִים — מוֹצִיא אֲסִירִים a
בַּכּוֹשָׁרוֹת אַךְ סוֹרְרִים שָׁכְנוּ a צְחִיחָה׃ 13
מַלְכֵי צְבָאוֹת יִדֹּדוּן — וּנְוַת בַּיִת — 14 — בֵּין
שְׁפַתָּיִם כַּנְפֵי יוֹנָה נֶחְפָּה — בִּירַקְרַק חָרוּץ׃ 15
כְּפָרֵשׂ שַׁדַּי — a תַּשְׁלֵג a בְּצַלְמוֹן׃ 17 לָמָּה a
תְּרַצְּדוּן הָרִים גַּבְנֻנִּים הָהָר חָמַד — 18 — רִכְבָּתַיִם
אַלְפֵי a שִׁנְאָן — 21 — אֵל a לְמוֹשָׁעוֹת — וְתוֹצָאוֹת׃
26 קִדְּמוּ שָׁרִים אַחַר נֹגְנִים בְּתוֹךְ עֲלָמוֹת

---

7 עוֹלָה r עָוֶל
חֵפֶשׂ r חָפַשׂ
עָמֹק r עָמַק
65: 9 קְצָוֹת r קָצָה: r אוֹת
13 r רָעַף: גִּיל r גּוּל
66: 5 מִפְעָלוֹת r פָּעַל
עֲלִילָה r עָלַל

11 מְצוּדָה r צוּד
מוּעָקָה r עוּק
מָתְנַיִם r מָתַן
68: 7 יָחִיד r יָחַד
כּוֹשָׁרוֹת r כָּשַׁר: r אַךְ
r סָרַר: r שָׁכַן
צְחִיחָה r צָחַח

Dies XLIX. *iniquitatem.*

7 - *Scrutantur* iniquitates, *perficiunt* ſcrutinium - *cor* profundum.

65:9 - *Et timuerunt habitantes* extrema a ſignis tuis - 13 - Stillant - gaudium -

66: 5 - Opera *Dei* : *terribilis* opere -

11 - *Induxeras nos* in rete, *poſueras* anguſtiam in lumbis noſtris.

68: 7 - *Facit habitare* unicos - *educit vinctos* compedibus : at rebelles habitant ſiticuloſam.

13 - *Reges* exercituum fugiunt - & habitatrix *domus* -

14 - *Inter* duas ſtrues lapideas [*eritis ſicut*] *pennæ* columbæ tectæ - cum flavedine *auri.*

15 - *Quum diſſipavit* Omnipotens - ningebat in Tſalmone.

17 - *Cur* ſaltatis *montes* gibboſi ? *Eum montem* concupivit - 18 - Viginti millia, - *millia* iterata -

21 *Deus* in ſalutes - & exitus.

26 - Præcedebant *cantores*, *poſtea* pulſantes muſica inſtrumenta : *in medio* puellarum

---

13 צָבָא r צָבָא
r נָדַר : נָוֶה r נָוָה
14 שְׂפַתַּיִם r שָׂפַת
יוֹנָה r יָנָה : r חָפָה
יְרַקְרַק r יָרַק
15 שַׁדַּי r דַּי
הַשְׁלֵג r שֶׁלֶג
צַלְמוֹן r צָלַל

17 r רָצַד
גַּבְנֻן r גִּבֵּן : r חָמַד
18 רִבּוֹתַיִם r רָבַב
שִׁנְאָן r שָׁנָה
21 מוֹשָׁעוֹת r יָשַׁע
תּוֹצָאוֹת r יָצָא
26 קִדְּמוּ r קָדַם : r נָגַן
עֲלָמוֹת r עָלַם

ב תֻּפִּים : 28 — צָעִיר רֹדֵם שָׂרֵי יְהוּדָה ג
רִגְמָתָם — 31 גְּעַר — עֲדַת אַבִּירִים — מִתְרַפֵּס
ב בְּרַצֵּי כָסֶף — 32 יֶאֱתָיוּ ג חַשְׁמַנִּים — כּוּשׁ
תָּרִיץ — 36 — מִמִּקְדָּשֶׁיךָ — ג תַּעֲצֻמוֹת —
69: 3 טָבַעְתִּי בִּיוֵן מְצוּלָה — בָּאתִי בְמַעֲמַקֵּי מַיִם
וְשִׁבֹּלֶת שְׁטָפָתְנִי : 16 — וְאַל ג תֶּאְטַר עָלַי
בְּאֵר פִּיהָ : 22 וַיִּתְּנוּ ב בְּבָרוּתִי רֹאשׁ וְלִצְמָאִי
יַשְׁקוּנִי חֹמֶץ :
71: 4 — מְעַוֵּל ב וְחוֹמֵץ: 6 עָלֶיךָ נִסְמַכְתִּי —
אַתָּה ב גוֹזִי — 15 — לֹא יָדַעְתִּי סְפֹרוֹת:
72: 6 יֵרֵד כְּמָטָר עַל גֵּז כִּרְבִיבִים ב זַרְזִיף אָרֶץ:
16 יְהִי ב פִסַּת־בַּר — כַּלְּבָנוֹן פִּרְיוֹ — כְּעֵשֶׂב — 17
— יִנּוֹן שְׁמוֹ —

תּוּפִּפוֹת ר תפף	ר חַשְׁמַן: ר רוץ
28 צָעִיר ר צָעַר	36 מִקְדָּשׁ ר קָדַשׁ
יְהוּדָה ר יָדָה	תַּעֲצֻמוֹת ר עָצַם
רִגְמָה ר רָגַם	69: 3 ר טָבַע: ר יָוֵן
31 ר גָּעַר: עֵדָה ר יָעַד	מְצוּלָה ר צוּל
אַבִּיר ר אבר	מַעֲמַקִּים ר עָמַק
ר רָפַס: רַץ ר רָצַץ	שִׁבֹּלֶת ר שבל
32 ר אָתָה	ר שָׁטַף

tympa-

tympaniſtriarum.

28. - Parvus *imperans eis*, *principes* Jehudæ purpura illorum -

31 - Increpa - cœtum taurorum - [*qui*] ſe ſubjicit cum fragmentis *argenti* -

32 - Venient magni principes - *Æthiopia* curre-re faciet -

36 - E ſanctuariis tuis - vires -

69 : 3 - Immerſus ſum in cœnum profundi - *veni* in profunda *aquarum*, & fluxus inundat me.

16 - *Et ne* claudat *ſuper me* puteus *os ſuum*.

22 - *Et dederunt* in eſcam meam *fel*, & in ſiti mea *propinaverunt mihi* acetum.

71 : 4 - Injuſtè agens & oppreſſor.

9 - *Tibi* innixus ſum - *tu* [*es*] extractor meus -

15 - *Non novi* numeros.

72 : 6 - *Deſcendet* ſicut pluvia *ſuper* deſectam herbam, ſicut imbres, irrigatio *terræ*.

16 - *Erit* pugillus frumenti - ſicut Lebanon fructus ejus - ſicut herba -

17 - Propagabitur *nomen ejus* -

---

16 r אָטַר: בְּאֵר r בֵּאֵר
22 בָּרוּת r בָּרָה
צָמָא r צָמֵא
חֹמֶץ r חָמֵץ
71:4 r עַוָּל: חוֹמֵץ r חָמֵץ
6 סָמַךְ: גּוֹחִ r גּוּז
15 סְפֹרוֹת r סָפַר
72:6 r מָטָר: גֵּז r גָּזַז

רְבִיבִים r רָבַב
r זַרְזִיף
16 פִּסָּה r פָּסַס
בַּר r בָּרַר
לְבָנוֹן r לבן
פְּרִי r פָּרָה
r עֵשֶׂב
17 יִנּוֹן r נִין

73: 4 כִּי אֵין חַרְצֻבּוֹת לְמוֹתָם וּבָרִיא
אוּלָם: 6 — עֲנָקַתְמוֹ גַאֲוָה יַעֲטָף שִׁית — 8
יָמִיקוּ — מִמָּרוֹם — 13 — וָאֶרְחַץ בְּנִקָּיוֹן כַּפָּי:
27 — רְחֵקֶיךָ יֹאבֵדוּ — 28 — קִרֲבַת אֱלֹהִים לִי טוֹב
שַׁתִּי בַּאדֹנָי יֱהוִֹה מַחְסִי —
74: 3 — לְמַשֻּׁאוֹת — הֵרַע — 5 — כְּמֵבִיא
לְמָעְלָה • בִּסֲבָךְ־עֵץ קַרְדֻּמּוֹת:

Dies L. continet voces 90.

6 וְעַתָּה פִּתּוּחֶיהָ יָּחַד • בְּכַשִּׁיל • וְכֵילַפּוֹת יַהֲלֹמוּן:
8 — נִינָם — שָׂרְפוּ כָל מוֹעֲדֵי אֵל —
75: 9 — מָלֵא • מֶסֶךְ — שְׁמָרֶיהָ יִמְצוּ —
77: 5 אָחַזְתָּ • שְׁמֻרוֹת עֵינָי נִפְעַמְתִּי — 18 זֹרְמוּ מַיִם
עָבוֹת — 20 — שְׁבִילְךָ — וְעִקְּבוֹתֶיךָ לֹא נוֹדָעוּ:
78: 24 וַיַּמְטֵר מָן — וּדְגַן שָׁמַיִם —

73: 4 חַרְצֻב • חָרַץ
בָּרִיא • בָּרָא
אוּל • אוּל
6 עֲנַק • עָנַק
גַאֲוָה • גָאָה: • עָטַף
שִׁית • שׁוּת
8 • מוּק: מָרוֹם • רוּם
13 • רָחַץ: נִקָּיוֹן • נָקָה

27 רְחֵקִים • רָחַק: • אָבַד
28 קִרֲבָה • קָרַב
יֱהוִֹה • הָוָה
מַחְסֶה • חָסָה
74: 3 מַשֻּׁאוֹת • שָׁאָה
• רוּעַ
5 מַעְלָה • עָלָה
סְבָךְ • סָבַךְ

73: 4 - *Quia non* [*sunt*] vincula *ad mortem ipsorum*, & sana [*est*] fortitudo eorum.

6 - Ut torques cingit eos superbia - operit [*velut*] ornamentum -

8 - Tabescere faciunt - exalto -

13 - Et lavi in innocentia *palmas meas*.

27 - Longinqui à te peribunt -

28 - Appropinquatio *Dei mihi* [*est*] *bona*. *Posui in Domino* Jehovi refugium meum -

74: 3 - Ad vastitates - corrupit.

5 - *Velut afferens* supernè in perplexum arboris secures. Dies L. 6 - Et nunc cælaturas *pariter* vecte & tuditibus tundunt.

8 - Opprimamus eos - incenderunt *omnes synagogas Dei* -

75: 9 - *Plenum est* misto - feces ejus exugent -

77: 5 - *Tenuisti* palpebras *oculorum meorum*: contritus sum.

18 - Exundaverunt *aquas* nubes -

20 - Semita tua - & vestigia tua *non sunt agnita*.

78: 24 - Et pluerat Man - & triticum cœli -

---

r עֵץ: r קַרְדּוּם
6 עַתָּה r עָתַת
פִּתּוּחַ r פָּתַח
כַּשִּׁיל r כָּשַׁל
כֵּלַפּוֹת r כלף: r הָלַם
8 r יָנָה: r שָׂרַף
75: 9 מֶסֶךְ r מָסַךְ
שְׁמָרִים r שָׁמַר: r מָצָה

77: 5 שְׁמֻרוֹת r שָׁמַר
r פעם
18 r זֶרֶם: עָב r עוּב
20 שְׁבִיל r שבל: r עָקֵב
78: 24 נַמְטֵר r מָטַר
מָן r מָנָה
r דָּגָן
שָׁמַיִם r שָׁם

25 — צידה

25 — צֵידָה שָׁלַח לָשֹׂבַע׃ 46 וַיִּתֵּן לֶחָסִיל יְבוּלָם
וִיגִיעָם לָאַרְבֶּה׃ 47 יַהֲרֹג בַּבָּרָד גַּפְנָם וְשִׁקְמוֹתָם
a בַּחֲנָמַל׃ 65 וַיִּקַץ כְּיָשֵׁן —

79: 11 — אֶנְקַת אָסִיר כְּגֹדֶל זְרוֹעֲךָ הוֹתֵר בְּנֵי
תְמוּתָה׃

80: 13 — וְאָרוּהָ — 14 a יְכַרְסְמֶנָּה חֲזִיר — 16 a
וְכַנָּה — אִמַּצְתָּה לָּךְ׃

81: 4 תִּקְעוּ — a בַּכֵּסֶה לְיוֹם חַגֵּנוּ׃ 7
הֲסִירוֹתִי מִסֵּבֶל שִׁכְמוֹ — 13 — בִּשְׁרִירוּת לִבָּם
יֵלְכוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם׃

83: 2 — אַל דֳּמִי לָךְ אַל תֶּחֱרַשׁ = 4 — יַעֲרִימוּ
סוֹד וְיִתְיָעֲצוּ עַל צְפוּנֶיךָ׃

84: 11 — בָּחַרְתִּי a הִסְתּוֹפֵף בְּבֵית אֱלֹהַי מִדּוּר
בְּאָהֳלֵי רֶשַׁע׃

---

25 צֵידָה r צוּד
שֹׂבַע r שָׂבַע
46 חָסִיל r חָסַל
יְבוּל r יבל
אַרְבֶּה r רָבָה
47 בָּרָד r בָּרַד
שִׁקְמוֹת r שקם

r חֲנָמַל
65 r יָקַץ -
79: 11 אֲנָקָה r אָנַק
גֹּדֶל r גָּדַל
זְרוֹעַ r זָרַע: r יתר
תְמוּתָה r מוּת
80: 13 r אָרָה

25 - Com-

25 - Commeatum *miſerat* ad ſaturitatem.
46 - *Et dedit* brucho proventum eorum, & *laborem eorum* locuſtæ.
47 - *Perdidit* grandine *vitem illorum*, & ſycomoros eorum grandine majore.
65 - Et evigilavit *tanquam dormiens* -
79: 11 - Gemitus *vincti*, ſecundum magnitudinem brachii tui fac reſiduos *filios* mortis -
80: 13 - Et carpſerunt eam -
14 - Suffodit eam aper -
16 - Et ſtirpem - fortificaſti *tibi*.
81: 4 - Clangite - in tempore conſtituto, *in die* feſti noſtri.
7 - *Subduxi* ab onere humerum ejus -
13 - In obfirmatione *cordis ſui* : *abeant* in conſiliis ſuis.
83: 2 - *Ne* [*ſit*] ſilentium *tibi*, *ne* taceas -
4 - Callide inierunt *conſilium*, & conſultaverunt *adverſus* abſconditos tuos.
84: 11 - *Elegi* limen ſervare *in domo Dei mei*, potius quam habitare *in tentoriis* improbitatis.

14 r כִּרְסְמֶם	מוֹעֲצוֹת r יָעַץ
חֲזִיר r חזר	83: 2 דֳּמִי r דָּמָה
16 כַּנָּה כּוּן: r אָמַץ	r חָרַשׁ
81: 4 r תָּקַע: כֵּסֶה r כָּסַס.	4 r עָרַם: r יָעַץ
חַג r חָגַג	צְפוּן r צָפַן
7 סֵבֶל r סָבַל	84: 11 הִסְתּוֹפֵף r ספף
שְׁכֶם r שכם	r דור
13 שְׁרִירוּת r שרר	רֶשַׁע r רָשַׁע

86:5 — טוֹב a וְסַלָּח —

87:1 a יְסוּדָתוֹ בְּהַרְרֵי קֹדֶשׁ׃

88:5 — אֵין אֱיָל׃ 13 הֲיִוָּדַע בַּחֹשֶׁךְ פִּלְאֶךָ
וְצִדְקָתְךָ בְּאֶרֶץ a נְשִׁיָּה׃ 16 — אֲנִי גֹוֵעַ — נָשָׂאתִי
אֵמֶיךָ a אָפוּנָה׃

89:9 — a חֲסִין יָהּ וֶאֱמוּנָתְךָ סְבִיבוֹתֶיךָ׃ 11 —
כֶחָלָל רָהַב — פִּזַּרְתָּ — 45 הִשְׁבַּתָּ a מִטְּהָרוֹ וְכִסְאוֹ
לָאָרֶץ מִגַּרְתָּה׃

90:10 — וְאִם בִּגְבוּרֹת שְׁמוֹנִים שָׁנָה a וְרָהְבָּם
עָמָל וָאָוֶן כִּי גָז חִישׁ —

91:4 — תֶּחְסֶה צִנָּה a וְסֹחֵרָה אֲמִתּוֹ׃ 8 רַק
a — שִׁלֻּמַת רְשָׁעִים תִּרְאֶה׃

92:15 — בְּשֵׂיבָה דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים —

93:3 — יִשְׂאוּ נְהָרוֹת a דָּכְיָם׃

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

86:5 סַלָּח r סָלַח	נְשִׁיָּה r נָשָׁה
87:1 יְסוּדָה r יָסַד	16 גָּוַע r
88:5 r אֱיָל	אֵימָה r אוּם׃ r פוּן
13 חֹשֶׁךְ r חָשַׁךְ	89:9 חֲסִין r חָסַן
פֶּלֶא r פלא	אֱמוּנָה r אָמַן
צְדָקָה r צָדַק	סְבִיבוֹת r סָבַב

86: 5 - *Bonus* [*es*] & condonans -

87: 1 - Fundamentum ejus *in montibus ſanctitatis.*

88: 5 - *Non* [*eſt*] fortitudo.

13 - *An cognoſcetur* in tenebris mirabile tuum, & juſtitia *in terra* oblivionis.

16 - *Ego* expirans - *portavi* terrores tuos, animo linquor.

89: 9 - Robuſtus [*eſt*] *Deus*, & veritas tua [*eſt*] circa te.

11 - Inſtar vulnerati, Rahab - diſperſiſti -

45 - *Ceſſare feciſti* munditiam ejus, & ſolium ejus *in terram* detruſiſti : -

90: 10 - *Et ſi* in fortitudinibus octoginta anni, & eximium illorum labor & iniquitas: *quia reſecatur* citò -

91: 4 - Receptum habebis : ſcutum & clypeus [*eſt*] *veritas ejus.*

8 - Tantum - retributionem *improborum videbit.*

92: 15 - In ſenectute pingues & virides -

93: 3 - *Elevabunt* flumina illiſionem ſuam.

---

11 חָלָל r חָלַל

רַהַב r רָהַב: r פָּזַר

45 מִטְּהָר r טָהֵר

r כִּסֵּא: r מָגַר

90: 10 גְּבוּרָה r גָּבַר

שְׁמוֹנִים r שָׁמַן

שָׁנָה r שָׁנָה

רֹהַב r רָהַב

עָמָל r עָמַל

r אָוֶן: חִישׁ r חוּשׁ

91: 4 r חָסָה: צִנָּה r צנן

סֹחֵרָה r סָחַר

8 רַק r רָקַק

שִׁלֻּמָה r שָׁלַם

92: 15 שֵׂיבָה r שׂוּב

דָּשֵׁן r דָּשֵׁן: רַעֲנָן r רען

93: 3 נָהָר r נָהַר

דָּכִי r דָּכָה

Dies L.I. continet voces 90.

95: 4 — a מֶחְקְרֵי אָרֶץ וְתוֹעֲפוֹת הָרִים לוֹ׃

5 — וַיַּבֶּשֶׁת —

99: 1 — מָלָךְ — a תָּנוּט הָאָרֶץ׃

101: 3 — דְּבַר בְּלִיָּעַל עֲשֹׂה סֵטִים שָׂנֵאתִי — 5

מְלָוֹשְׁנִי — אַצְמִית גְּבַהּ עֵינַיִם וּרְחַב לֵבָב —

102: 8 שָׁקַדְתִּי וָאֶהְיֶה כְּצִפּוֹר בּוֹדֵד עַל גָּג׃ 10

— שִׁקּוּי בִּבְכִי מָסָכְתִּי׃

103: 5 — תִּתְחַדֵּשׁ כַּנֶּשֶׁר נְעוּרָיְכִי׃

104: 3 — עֲלִיּוֹתָיו — a וּרְכוּבוֹ — 12 — עוֹף — מִבֵּין a

עֳפָאיִם יִתְּנוּ קוֹל׃ 18 הָרִים — לַיְּעֵלִים —

וְלַשְׁפַנִּים׃

105: 43 וַיּוֹצִא בְשָׂשׂוֹן — בְּחִירָיו׃

107: 30 — יִשְׁתֹּקוּ וַיַּנְחֵם אֶל a מְחוֹז חֶפְצָם׃ 39

וַיִּמְעֲטוּ — מֵעֹצֶר —

109: 4 — יִשְׂטְנוּנִי — 11 יְנַקֵּשׁ נוֹשֶׁה — וְיָבֹזּוּ זָרִים

יְגִיעוֹ׃ 16 — וַיִּרְדֹּף —

95: 4 מֶחְקְרִים r חָקַר

תּוֹעֲפוֹת r יָעַף

5 יַבֶּשֶׁת r יָבֵשׁ

99: 1 r מָלָךְ׃ r נוּט

101: 3 בְּלִיַּעַל r עלל vel r יעל

סֵטִים r שָׂטָה

5 לוֹשֵׁן r לשן

גָּבֹהַּ r גָּבַהּ

רָחָב r רָחַב

102: 8 r שָׁקַד׃ צִפּוֹר r צָפַר

r בָּדַד׃ r גָּג

10 שִׁקּוּי r שקה

Dies LI. 95: 4 - Perveſtigationes *terræ*, & cacumina *montium* [*ſunt*] *ei*. 5 - Et arida -
99: 1 - Regnavit - nutet *terra*.
101: 3 - *Res* Belial, *facere* declinationes *odi* -
5 - Obtrectantem - *exſcindam*, altum *oculis* & latum *corde* -
102: 1 - Pervigilavi, *& fui* ſicut paſſer ſolitarius *ſuper* tectum. 10 - Potus meos cum fletu miſcui.
103: 5 - Renovatur, *inſtar aquilæ*, juventus tua.
104: 3 - Cœnacula ejus - & currus ejus -
12 - Volucres - *ex inter* frondes *dabunt vocem*.
18 - *Montes* - pro rupicapris - & cuniculis.
105: 43 - *Et eduxit* cum gaudio - electos ſuos.
107: 30 - Conticeſcent: & deduxit eos *ad* terminum voluntatis ſuæ.
39 - Et diminuti ſunt - præ coarctatione -
109: 4 - Adverſati ſunt mihi -
11 - Illaqueet fœnerator - & diripiant alieni *laborem ejus* - 16 - Et perſequutus eſt -

---

בְּכִי r בָּכָה: r מָסַךְ
103: 5 r חָדֵשׁ
כְּעוּרִים r נָעַר
104: 3 עֲלִיָּה r עָלָה
רְכוּב r רָכַב
12 עוֹף r עוּף
עֳפָאִים r עפה
18 יְעֵלִים r יעל: r שָׁפָן
105: 43 שָׂשׂוֹן r שׂוּשׂ

בָּחִיר r בָּחַר
107: 30 r שָׁתַק: r נָחָה
מָחוֹז r חוז
חֵפֶץ r חָפֵץ
39 r מָעַט: עֹצֶר r עָצַר
109: 4 r שָׂטַן
11 r נָקַשׁ r נָשָׁה
r בָּזַז: זָר r זור
16 r רָדַף

כְּכֹאֵה לֵבָב — 19 — יַעֲטֶה וּלְמֵזַח תָּמִיד יַחְגְּרֶהָ׃
110: 3 עַמְּךָ נְדָבֹת — מֵרֶחֶם a מִשְׁחָר לְךָ טַל
יַלְדֻתֶךָ׃
111: 1 הַלְלוּ יָהּ אוֹדֶה, יְהוָֹה —
114: 1 בְּצֵאת — מֵעַם a לֹעֵז׃
115: 17 — כָּל־יֹרְדֵי דוּמָה׃
116: 3 אֲפָפוּנִי חֶבְלֵי מָוֶת וּמְצָרֵי שְׁאוֹל —
וְצָרָה — 4 — אָנָּה יְהוָֹה — 8 כִּי חִלַּצְתָּ — אֶת־
רַגְלִי מִדֶּחִי׃ 12 — כָּל־ a תַּגְמוּלוֹהִי עָלָי׃
119: 20 — a לְתַאֲבָה — 22 גַּל חֶרְפָּה — כִּי
עֵדֹתֶיךָ נָצָרְתִּי׃ 28 דָּלְפָה נַפְשִׁי מִתּוּגָה —
45 וְאֶתְהַלְּכָה a בָרְחָבָה כִּי פִקֻּדֶיךָ דָרָשְׁתִּי׃
61 — a עִוְּדֻנִי תּוֹרָתְךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃ 69 טָפְלוּ עָלַי
שֶׁקֶר — 70 a טָפַשׁ כַּחֵלֶב לִבָּם — 85 כָּרוּ

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

r כאה
19 r עָטָה; r מֵזַח
תָּמִיד r תמד
110: 9 נְדָבָה r נָדַב
רֶחֶם r רָחַם
מִשְׁחָר r שָׁחַר

יַלְדוּת r יָלַד
111: 1 r הַלְלוּיָהּ r הָלַל r יָהּ
r יָדָה
114: 1 עַם r עָמַם; r לָעַז
115: 17 דוּמָה r דוּם
116: 3 r אָפַף

contritum

contritum *corde* - - 19 - Operiet se, & in cingulum sempiternum *cingat se illo.*

110: 3 - *Populus tuus* spontaneus [*erit*] - ex utero auroræ *tibi* [*erit*] *ros* nativitatis tuæ.

111: 1 - Celebrate Jah. Confitebor *Jehova* -

114: 1 - *Quum exiret* - è populo barbaro.

115: 17 - *Omnes descendentes* [*in*] silentium,

116: 3 - Circumdederant me dolores *mortis*, & angustiæ *inferni* - & angustia - 4 - Quæso *Jehova* -

8 - *Quia* eripuisti - *pedem meum* ab impulsione.

12 - *Omnes* retributiones ejus [*sunt*] *super me.*

119: 20 - Præ desiderio -

22 - Devolve opprobrium - *quia* testimonia tua *custodivi.*

28 - *Stillat anima mea* præ tristitia -

45 - *Et ambulabo* in latitudine : *quia* mandata tua *exquisivi.*

61 - Prædatæ sunt me - *legis tuæ non* sum oblitus

69 - Concinnaverunt *adversum me mendacium* -

70 - Obesatum est sicut adeps *cor eorum* -

85 - *Foderunt*

חֵבֶל r חָבַל
מֵצַר r צָרַר
צָרָה r צוּר
4 אָנָּה r אָן
8 r חֶלֶץ : דְּחִי r דָּחָה
12 תַּגְמוּל r גָּמַל
119: 20 תַּאֲבָה r תָּאַב
22 r גָּלַל

חֶרְפָּה r. חָרַף
עֵדָה r עוּד
28 תּוּגָה r. יָגָה
45 רְחָבָה r רָחַב
פִּקּוּדִים r פָּקַד
61 r עִוֵּד : r שָׁכַח
69 r טָפַל
70 r טָפַשׁ : חֵלֶב r חָלַב

לִי זֵדִים שִׂיחוֹת — 96 לְכָל a תִּכְלָה רָאִיתִי
קֵץ רְחָבָה מִצְוָתְךָ מְאֹד : 99 — הִשְׂכַּלְתִּי כִּי
עֵדְוֹתֶיךָ שִׂיחָה לִי : 103 מַה a נִּמְלְצוּ לְחִכִּי
אִמְרָתֶךָ מִדְּבַשׁ לְפִי : 113 a סֵעֲפִים שָׂנֵאתִי
וְתוֹרָתְךָ אָהָבְתִּי : 118 סָלִיתָ כָּל־שׁוֹגִים מֵחֻקֶּיךָ
כִּי שֶׁקֶר תַּרְמִיתָם : 131 פִּי פָעַרְתִּי וָאֶשְׁאָפָה
כִּי לְמִצְוֹתֶיךָ a יָאָבְתִּי :

Dies LII. continet voces 83.

148 — אַשְׁמֻרוֹת לָשִׂיחַ — 174 תָּאַבְתִּי —
תוֹרָתְךָ שַׁעֲשֻׁעָי :
123: 4 רַבַּת — בּוּז a לַגְּאֵיוֹנִים :
124: 5 אֲזַי עָבַר — הַמַּיִם a הַזֵּידוֹנִים : 7 —
פַּח a יוֹקְשִׁים — נִשְׁבָּר —
126: 1 — בְּשׁוּב יְהוָה אֶת a שִׁיבַת צִיּוֹן הָיִינוּ
כְּחֹלְמִים : 4 שׁוּבָה אֶת־שְׁבוּתֵנוּ כַּאֲפִיקִים
בַּנֶּגֶב : —

---

85 זֵד r זוּד
שִׂיחָה r שׂוּחַ
96 תִּכְלָה r כָּלָה
קֵץ r קָצַץ
רְחָבָה r רָחַב
מִצְוָה r צִוָּה: r מְאֹד

99 r שָׂכַל: שִׂיחָה r שׂוּחַ
103 r מלץ
חֵךְ r חכך: r דְּבַשׁ
113 סֵעֲפִים r סעף
r אָהַב
118 r סָלָה: r שָׁגָה

mihi

mihi ſuperbi foveas -

96 - *Omni* perfectioni *vidi* finem : latum præceptum tuum valde.

99 - Intellexi : *quia teſtimonia tua* meditatio *mihi* [*ſunt.*]

103 - *Quam* dulcia ſunt palato meo *eloquia tua* : præ melle [*ſunt*] *ori meo.*

113 - Cogitationes *odi*, *&* *legem tuam* dilexi.

118 - Conculcaſti *omnes* errantes à ſtatutis tuis : *quia mendacium* [*eſt,*] dolus eorum.

131 - *Os meum* aperui, & aſpiravi : *quia præcepta tua* deſideravi.

Dies LII. 148 - Vigiliæ ad meditandum -

174 - Deſideravi-*lex tua* delectationes meæ [*ſunt*]

123: 4 - Multa - *deſpectio* ſuperborum opprimentium.

124: 5 - Tunc *tranſiverunt* - *aquæ illæ* ſuperbæ.

7 - *Laqueus* aucupum contritus eſt -

126: 1 - *Cum reſtitueret Jehova* captivitatem *Tzijonis*, *fuimus* veluti ſomniantes.

4 - *Reduc* captivitatem noſtram, *ſicut torrentes* in auſtro.

חֹק r חָקַק

תַּרְמִית r רָמָה

131 פָּעַר r

r שָׁאַף : r יָאַב

148 אַשְׁמוּרָה r שָׁמַר

r שׂוּחַ

174 תָּאַב r

שַׁעֲשֻׁעִים r שָׁעָה

123: 4 רַבַּת r רָבַב

גְּאֵיוֹנִים r גָּאָה

124: 5 אֲזַי r אָז

זֵידוֹנִים r זוּד

7 יוֹקֵשׁ r יָקַשׁ : r שָׁבַר

126: 1 שִׁיבָה r שָׁבָה

r חָלַם

4 שְׁבִית r שָׁבָה : r נֶגֶב

6 נֹשֵׂא מֶשֶׁךְ הַזָּרַע — וַאֲלֻמֹּתָיו :

128: 3 אֶשְׁתְּךָ כְּגֶפֶן פֹּרִיָּה — a כִּשְׁתִלֵי זֵיתִים —

129: 3 עַל גַּבִּי — הֶאֱרִיכוּ a לְמַעֲנִוֹתָם : 7 —
קוֹצֵר וְחִצְנוֹ מְעַמֵּר :

130: 2 — תִּהְיֶינָה אָזְנֶיךָ קַשֻּׁבוֹת — 7 יַחֵל — כִּי
פְּדוּת :

132: 2 אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַיהוָה נָדַר לַאֲבִיר יַעֲקֹב :

137: 3 — שְׁאֵלוּנוּ שׁוֹבֵינוּ — a וְתוֹלָלֵינוּ שִׂמְחָה —

139: 6 פְּלִאָיה דַעַת — נִשְׂגְּבָה — 8 אִם a אֶסַּק
16 a גָּלְמִי רָאוּ עֵינֶיךָ — 20 — נָשׂוּא לַשָּׁוְא עָרֶיךָ :
23 חָקְרֵנִי אֵל — בְּחָנֵנִי וְדַע שַׂרְעַפָּי : 24 — אִם
דֶּרֶךְ עֹצֶב בִּי —

140: 4 שָׁנְנוּ לְשׁוֹנָם — חֲמַת a

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

9 מֶשֶׁךְ r מָשַׁךְ
זֶרַע r זָרַע
אֲלֻמָּה r אלם
128: 3 r פָּרָה
שְׁתִילִים r שָׁתַל
129: 4 גַּב r גבב

r אָרַךְ : מַעֲנִית r עָנָה
7 r קָצַר
r חֹצֶן : r עָמַר
130: 2 קַשֻּׁבוֹת r קָשַׁב
7 r יָחַל : פְּדוּת r פָּדָה
132: 2 נִשְׁבַּע r שָׁבַע

6 *Portans*

6 - *Portans* sementem seminis - & manipulos suos.

128: 3 - *Uxor tua sicut vitis* fructifera - sicut plantæ *olearum* -

129: 3 - *Super* dorsum meum - prolongarunt sulcum suum.

7 - Messor, & sinum suum manipulos faciens.

130: 2 - *Sint aures tuæ* attentæ -

7 Spera - *quia* [*est*] redemptio.

132; 2 - Petiverant nos captivatores nostri - & contumulatores nostri *lætitiam* -

139: 6 - Mirabilis [*est*] *scientia* - excelsa est -

8 - *Si* ascendero -

16 - Massam meam *viderunt oculi tui* -

20 - *Extollunt* vanè inimicos tuos.

23 - Investiga me *Deus* - explora me, *& cognosce* cogitationes meas.

24 - *An via* doloris [*sit*] *in me.*

140: 4 - Acuerunt *linguam suam* - *venenum*

ר נָדַר :	19 גֹּלֶם ר גָּלַם
אָבִיר ר אבר	20 ר שָׁוְא
137: 3 ר שָׁאַל : ר שָׁבָה	עָר ר עור
תוֹלָלִים ר תָּלַל	23 ר חָקַר
139: 6 פְּלִיאָה ר פלא	ר בָּחַן : ר שַׂרְעַף
שָׂגַב	24 עֹצֶב ר עָצַב
8 ר נָסַק	140: 4 ר שָׁנַן

a עַכְשׁוּב — 9 — a מַאֲוַיֵּי רָשָׁע a זְמָמוֹ אַל תָּפֵק —
11 — גֶּחָלִים — a בְּמַהֲמֹרוֹת — 12 — יְצוּדֶנּוּ a
לְמַדְחֵפֹת :

141: 3 שִׁיתָה a שָׁמְרָה — עַל a דַּל שְׂפָתָי :
4 — לְהִתְעוֹלֵל — בַּל אֶלְחַם a בְּמַנְעַמֵּיהֶם :
10 יִפְּלוּ a בְמַכְמֹרָיו —

144: 2 — מְצוּדָתִי מִשְׂגַּבִּי — מָגִנִּי — הָרוֹדֵד עַמִּי
תַחְתָּי : 6 a בְּרוֹק בָּרָק וּתְפִיצֵם שְׁלַח חִצֶּיךָ
— 12 — בָּנֵינוּ a כִּנְטִעִים — בְּנוֹתֵינוּ כְזָוִיֹּת
מְחֻטָּבוֹת תַּבְנִית הֵיכָל : 13 a מְזָוֵינוּ —
מְפִיקִים מִזַּן אֶל זַן צֹאונֵנוּ a מַאֲלִיפוֹת מְרֻבָּבוֹת
— 14 אַלּוּפֵינוּ מְסֻבָּלִים אֵין פֶּרֶץ — וְאֵין צְוָחָה
בִּרְחֹבֹתֵינוּ :

146: 4 — אָבְדוּ a עֶשְׁתֹּנֹתָיו :

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes; & Romanis literis translatæ.

r עַכְשׁוּב
9 מַאֲוַיִּים r אָוָה
זָמָם r זָמַם
r פּוּק
11 r גֶּחָל
מַהֲמֹרוֹת r המר
aſpidis

12 r צוּד
מַדְחֵפוֹת r דָּחַף
141: 3 שָׁמְרָה r שָׁמַר
דַּל r דָּלָה vel דֶּלֶת
4 r עלל: r לָחַם
מַנְעַמִּים r נָעַם

aſpidis -

9 - Cupiditates *improbi*; propoſitum ejus *ne* provehas -

11 - Prunæ - in foveis profundis -

12 - Venabitur eum ad præcipitia.

141: 3 - *Pone* cuſtodiam - *ſuper* janua *labiorum meorum*.

4 - Ad operandum - *ne* veſcar de cupediis eorum.

10 - *Cadant* in retia ſua -

144: 2 - Arx mea, ſublimatio mea - clypeus meus - qui ſubſternit *populum meum ſub me.*

6 - Fulgura fulgure, & diſperge eos: *mitte* ſagittas tuas -

12 - *Filii noſtri* ut plantæ - *filiæ noſtræ ut angulares lapides* inciſi [*in*] ſimilitudinem *palatii.*

13 - Anguli noſtri - *proferentes* de cibo *in cibum*: *oves noſtræ* parientes mille, myriadibus auctæ -

14 - Boves noſtri onerati [*carne:*] *non* (*eſt*) ruptura - *neque* clamor in plateis noſtris.

146: 4 - *Pereunt* ſplendidæ cogitationes ejus.

---

10 מַכְמוֹר r כמר

144: 2 מְצוּדָה r מְצַד

מִשְׂגָּב r שָׂגַב

מָגֵן r גָּנַן: r רָדַד

6 r בָּרַק: בָּרָק r בָּרַק

r פּוּץ: חֵץ r חָצַץ

12 נְטִעִים r נָטַע: r חָטַב

תַּבְנִית r בָּנָה

13 מְזָוֵים r זוה

זַן r זוּן

הָאֲלִיפִ r אָלַף: r רָבַב

14 אַלּוּף r אָלַף: r סָבַל

פֶּרֶץ r פָּרַץ

צְוָחָה r צָוַח

רְחֹב r רָחַב

146: 4 עֶשְׁתֹּנוֹת r עָשַׁת

Dies LIII. continet voces 89.

5 — שִׁבְרוֹ עַל יְהוָה — 8 פֹּקֵחַ עִוְרִים — זֹקֵף כְּפוּפִים
— 9 — יָתוֹם וְאַלְמָנָה יְעוֹדֵד —
147: 17 מַשְׁלִיךְ 2 קַרְחוֹ —
148: 8 — קִיטוֹר וְרוּחַ סְעָרָה —
149: 6 רוֹמְמוֹת אֵל בִּגְרוֹנָם וְחֶרֶב פִּיפִיּוֹת — 8
לֶאְסֹר — בְּזִקִּים וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי בַרְזֶל :
150: 3 — 2 בְּתֵקַע שׁוֹפָר הַלְלוּהוּ בְּנֵבֶל וְכִנּוֹר :
4 — בְּמָחוֹל 2 בְּמִנִּים וְעֻגָב :

משלי

CAPUT I. *Verf.*

5 יִשְׁמַע חָכָם וְיוֹסֶף לֶקַח וְנָבוֹן תַּחְבֻּלוֹת יִקְנֶה :
22 — פְּתָיִם תְּאֵהֲבוּ פֶתִי — וְלָצוֹן —
2: 18 שָׁחָה — בֵּיתָהּ אֶל רְפָאִים —

---

5 שֶׁבֶר r שָׁבַר
8 r פָּקַח: עִוֵּר r עוּר
r זָקַף: r כָּפַף
9 r עדד
147: 17 קֹרַח r קָרַח
148: 8 קִיטוֹר r קָטַר
סְעָרָה r סָעַר

149: 6 רוֹמֵמָה r רוּם
גָּרוֹן r גָּרַר
פִּיפִיּוֹת r פֶּה
8 זִקִּים r זָקַק
נִכְבָּד r כָּבַד: r כָּבַל
150: 3 תֵּקַע r תָּקַע
שׁוֹפָר r שָׁפַר

Dies

Dies LIII. 5 - Spes ejus *super Jehova* -

8 - Aperiens[*oculos*] cœcorum-erigens incurvatos-

9 - *Pupillum & viduam* erigit -

147: 17 - *Projicit* glaciem suam -

148: 8 - Vapor *& ventus* turbinis -

149: 6 - Exaltationes *Dei* in gutture eorum, & *gladius* anceps -

8 - *Ad vinciendum* - catenis, & honoratos ipsorum compedibus *ferreis*.

150: 3 - Cum clangore tubæ celebrate eum in nablio & cithara.

4 - In chorea - in fidibus & organo.

PROVERBIORUM.

CAPUT I.

Vers.

5 - *Audiet* sapiens, & addet doctrinam : *& intelligens* consilia solertia *possidebit*.

22 - Simplices *diligetis* simplicitatem - & derisionem -

2: 18 - Incurvata est - *domus ejus ad* manes.

---

r הָלַל: נֵבֶל r נָבֶל

כִּנּוֹר r כנר

4 מָחוֹל r חָלַל

מִנִּים r מנן

עֻגָּב r עָגַב

PROVERBIA.

1: 1 חָכָם r חָכַם

r יָסַף: לֶקַח r לָקַח

תַּחְבֻּלוֹת r חָבַל

22 פְּתָיִם } r פתה

פְּתִי } r פתה

לָצוֹן r לוּץ

2:18 שׁוּחַ r

רְפָאִים r רָפָה

3: 8 a רִפְאוּת תְּהִי — לְעַצְמוֹתֶיךָ ; 10 וְיִמָּלְאוּ
אֲסָמֶיךָ שָׂבָע וְתִירוֹשׁ — 21 בְּנִי אַל יָלֻזוּ מֵעֵינֶיךָ —
נְצֹר — מְזִמָּה : 26 — וְשָׁמַר רַגְלְךָ a מִלָּכֶד :
4: 9 — לִוְיַת חֵן עֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת תְּמַגְּנֶךָּ : 24
הָסֵר עִקְּשׁוּת פֶּה a וּלְזוּת שְׂפָתַיִם —
5: 3 כִּי נֹפֶת תִּטֹּפְנָה שִׂפְתֵי זָרָה וְחָלָק מִשֶּׁמֶן
חִכָּהּ : 19 אַיֶּלֶת אֲהָבִים a וְיַעֲלַת חֵן דַּדֶּיהָ יְרַוֻּךָ —
6: 6 לֵךְ אֶל נְמָלָה עָצֵל — 8 — אָגְרָה בַקָּצִיר
מַאֲכָלָהּ : 10 מְעַט שֵׁנוֹת תְּנוּמוֹת וְחִבֻּק יָדַיִם — 19
יָפִיחַ — מְדָנִים — 21 — עָנְדֵם עַל גַּרְגְּרֹתֶךָ ;
28 — רַגְלָיו לֹא תִכָּוֶינָה ;
7: 4 — מֹדָע לַבִּינָה תִקְרָא ; 16 מַרְבַדִּים a
רָבַדְתִּי — a וְאֵטוּן —

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

3: 8 רִפְאוּת r רָפָא   עֲטָרָה r עָטַר
עַצְמוֹת r עָצַם   תִּפְאֶרֶת r פֵּאֵר : r מָגֵן
10 r אָסָם : שָׂבָע r שָׂבַע   24 עִקְּשׁוּת r עָקַשׁ
תִּירוֹשׁ r יָרַשׁ   לְזוּת r לוּז
21 r לוּז ; מְזִמָּה r זָמַם   5: 3 נֹפֶת r נוּף : r נָטַף
26 לֶכֶד r לָכַד   חָלָק r חָלַק
4: 9 לִוְיָה r לָוָה : חֵן r חָנַן   19 אַיֶּלֶת r אַיָּל

3: 8 - Sanitas *erit* - offibus tuis.

10 - *Et implebuntur* horrea tua faturitate & musto.

21 - *Fili mi, ne recedant ab oculis tuis - custodi* - cogitationem.

26 - *Et custodiet pedem tuum* à captura.

4: 9 - Copulam gratiæ, & coronam decoris tradet tibi. 24 - *Remove* perverſitatem *oris*, & pravitatem *labiorum* -

5: 3 - *Quia* favum ſtillabunt *labia extraneæ*; & lene eſt *præ oleo palatum ejus.*

19 - Cerva amorum, & rupicapra *gratiæ*, ubera ejus inebrient te -

6: 6 - *Vade ad* formicam piger -

8 - Congregat in meſſe eſcam ſuam.

10 - *Parum* ſomnorum, dormitationum, & complicationis *manuum.*

19 - Efflabit - diſſidia -

21 - Annecte ea *ſuper* gutturibus tuis.

28 - *Pedes ejus non* adurentur.

7: 4 - Affinem *intelligentiam voca.*

16 - Tapetibus adornavi - & fune -

אהבים r אהב
יעלה r יעל: r דד
r רוה
6:6 נמלה r נמל: r עצל
8 r אגר: קציר r קצר
מאכל r אכל
10 שנה r ישן
תנומה r נום

חבוק r חבק
12 r פוח: מדנים r דון
21 r ענד
גרגרה r גרר
28 r כוה
7:4 מודע r ידע
16 מרבדים r רבד
r רבד: אטון r אטן

6:8 — נְגִידִים אֲדַבֵּר ² וּמִפְתַּח שְׂפָתַי מֵישָׁרִים׃
13 — גֵּאָה וְגָאוֹן — וּפִי תַהְפֻּכוֹת שָׂנֵאתִי׃ 18
עֹשֶׁר — אִתִּי וְהוֹן ² עָתֵק — 30 וָאֶהְיֶה אֶצְלוֹ ² אָמוֹן —
9: 3 — עַל־ גַּפֵּי מְרֹמֵי קָרֶת׃ 13 אֵשֶׁת ² כְּסִילוּת
הוֹמִיָּה ² פְּתַיּוּת — 17 מַיִם גְּנוּבִים יִמְתָּקוּ וְלֶחֶם
סְתָרִים יִנְעָם׃

Dies LIV. continet voces 92.

10: 10 קֹרֵץ עַיִן יִתֵּן עַצָּבֶת — וֶאֱוִיל שְׂפָתַיִם יִלָּבֵט׃ 21 —
בַּחֲסַר לֵב — 24 ² מְגוֹרַת רָשָׁע —
11: 2 בָּא זָדוֹן — אֶת־ ² צְנוּעִים חָכְמָה׃ 3
תֻּמַּת יְשָׁרִים תַּנְחֵם וְסֶלֶף בֹּגְדִים וְשָׁדֵּם׃ 22
— אִשָּׁה סָרַת טָעַם׃
12: 1 אֹהֵב מוּסָר אֹהֵב דָּעַת וְשֹׂנֵא תוֹכַחַת בָּעַר׃
12 — מְצוֹד רָעִים

8: 6 נָגִיד ر נָגַד
מִפְתָּח ر פָּתַח
13 גֵּאָה } ر גָּאָה
גָּאוֹן }
תַּהְפֻּכָה ر הָפַךְ
18 עֹשֶׁר ر עָשַׁר: ر הוֹן
עָתֵק ر עָתַק

30 ר אֵצֶל: אָמוֹן ר אָמַן
9: 3 ר גַּף ר גֹּפֶף
קֶרֶת ר קָרָה
13 כְּסִילוּת ר כָּסַל
ר הָמָה: פְּתַיּוּת ר פָּתָה
17 ר גָּנַב: ר נָעַם
10: 10 ר קָרַץ

8: 6 - Præstantia *eloquar*, & apertio *labiorum meorum rectitudines.*

13 - Superbiam & elationem - *& os* perversitatum *odi.*

18 - Divitiæ - *mecum*, & substantia perdurans -

30 - *Et sim* apud eum nutritius -

9: 3 - *Super* alas *excelsorum* civitatis.

13 - *Mulier* stultitiæ tumultuans [*est*] fatuitas -

17 - *Aqua* furto subductæ *suaves sunt*; *& panis absconsionum* jucundus est.

Dies LIV. 10: 10 - Annuens *oculo*, *dabit* dolorem - & conturbabitur.

21 - In defectu *cordis* - 24 - Formido *impii* -

11: 2 - *Veniet* superbia - *cum* modestis [*est*] *sapientia.*

3 - Integritas *rectorum ducit eos*; & perversitas prævaricatorum devastabit eos.

22 - *Mulier* aversans rationem.

12: 1 - [*Qui*] *amat* correctionem, *amat* scientiam; & [*qui*] odit increpationem, brutus [*est.*]

12 - Rete *malorum*,

עַצֶּבֶת r עָצַב
r לבט
21 חֲסַר r חָסֵר
24 מְגוֹרָה r גוּר
11: 2 זָדוֹן r זוּד
צְנוּעִים r צנע
3 תֻּמַּת r תָּמַם
סֶלֶף r סָלַף

r בָּגַד: r שָׁדַד
22 סָרָה r סוּר
טַעַם r טָעַם
12: 1 מוּסָר r יָסַר
דַּעַת r יָדַע: r שָׂנֵא
תּוֹכַחַת r יכח
בַּעַר r בָּעַר
12 מָצוֹד r צוּד

וְשֹׁרֶשׁ צַדִּיקִים — 18 יֵשׁ בּוֹטֶה a כְּמַדְקְרוֹת
חָרֶב — 26 a יָתֵר — תַּתְעֵם ׃ 27 לֹא a יַחֲרֹךְ
רְמִיָּה צֵידוֹ —
13: 3 — פֹּשֵׂק שְׂפָתָיו מְחִתָּה לוֹ ׃ 12 תּוֹחֶלֶת
מְמֻשָּׁכָה — 18 רֵישׁ וְקָלוֹן פּוֹרֵעַ מוּסָר —
14: 4 — אֲבוּס בָּר וְרָב־תְּבוּאוֹת — 9 — יָלִיץ אָשָׁם
וּבֵין יְשָׁרִים רָצוֹן ׃ 10 לֵב יוֹדֵעַ a מָרַּת נַפְשׁוֹ
וּבְשִׂמְחָתוֹ לֹא יִתְעָרַב זָר ׃ 28 בְּרָב־עָם הַדְרַת
מֶלֶךְ וּבְאֶפֶס לְאֹם מְחִתַּת רָזוֹן ׃
15: 17 טוֹב אֲרֻחַת יָרָק — מִשּׁוֹר אָבוּס וְשִׂנְאָה
בוֹ ׃ 19 — מְשֻׂכַת חָדֶק וְאֹרַח — סְלֻלָה ׃
16: 1 לְאָדָם מַעַרְכֵי לֵב וּמֵיְהוָה מַעֲנֵה לָשׁוֹן ׃
18 — לִפְנֵי a כִשָּׁלוֹן גֹּבַהּ רוּחַ ׃ 21 — מֶתֶק שְׂפָתַיִם —

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes & Romanis literis translatæ.

r שֹׁרֶשׁ	מְחִתָּה r חָתַת
18 r בָּטָא	12 תּוֹחֶלֶת r יָחַל
מַדְקֵרָה r דָּקַר	18 רֵישׁ r רוּשׁ ׃ r פָּרַע
26 יָתֵר r יתר ׃ r תָּעָה	4:14 אֵבוּס r אָבַס
27 r חָרַךְ ׃ רְמִיָּה r רָמָה	בַּר r בָּרַר
צַיִד r צוּד	תְּבוּאָה r בּוֹא
13: 3 r פָּשַׂק	9 r לוּץ ׃ אָשָׁם r אָשֵׁם

& ra-

& radix *justorum* -

18 - *Est* [*qui*] pronunciat sicut transfossiones *gladii*-
26 - Abundans [*est*] - errare faciet eos.
27 - *Non* aduret [*vir*] fraudulentiæ venationem suam -.

13: 3 - Aperient *labia sua* [*erit*] contritio *ei*.
12 - Spes *protracta* - 18 - Paupertas & *ignominia* rejicienti *castigationem* -

14: 4 - Præsepe purum, & *multitudo* proventuum-
9 - Deridebit reatum: & *inter rectos* [*est*] benevolentia
10 - *Cor cognoscit* amaritudinem *animæ suæ* & *in lætitia ejus non* miscebitur *alienus*.
28 - *In multitudine populi* [*est*] gloria *regis*: & cum non fuerit *populus*, [*est*] *contritio* principis.

15: 17 - *Bonum est* viaticum oleris - *præ bove* saginato, & odium *in eo*.
19 - Sepes spinæ & *semita* - strata-

16: 1 - *Hominis* [*sunt*] dispositiones *cordis*; *sed à Jehova* [*est*] responsio *linguæ*. 18. *Ante* ruinam [*est*] elatio *spiritus*. 21 - Dulcedo *labiorum* -

---

רָצוֹן ר רָצָה	שִׂנְאָה ר שָׂנֵא
10 מָרָה ר מָרַר ! ר עָרַב	19 מְשׂוּכָה ר שׂוּךְ
28 הֲדָרָה ר הָדַר	ר חֵדֶק: ר סָלַל
אֶפֶס ר אָפֵס	16: 1 מַעֲרָכָה ר עָרַךְ
רָזוֹן ר רזן	מַעֲנֶה ר עָנָה
15: 17 אֲרֻחָה ר אָרַח	18 כִּשָּׁלוֹן ר כָּשַׁל
יָרָק ר יָרַק	גֹּבַהּ ר גָּבַהּ
ר אָבַס	21 מֶתֶק ר מָתַק
22 מקור	

22 מְקוֹר חַיִּים שֵׂכֶל בְּעָלָיו — 24 צוּף דְּבַשׁ אִמְרֵי
נֹעַם מָתוֹק לַנֶּפֶשׁ וּמַרְפֵּא — 26 נֶפֶשׁ עָמֵל
עָמְלָה לּוֹ כִּי a אָכַף — 30 a עֹצֶה עֵינָיו —
17: 3 מַצְרֵף לַכֶּסֶף וְכוּר לַזָּהָב וּבֹחֵן לִבּוֹת —
18 — חֲסַר לֵב — עֹרֵב עֲרֻבָּה — 22 לֵב שָׂמֵחַ
יֵיטִב a גֵּהָה וְרוּחַ נְכֵאָה — 25 — a מֶמֶר לְיוֹלַדְתּוֹ:
18: 1 לְתַאֲוָה יְבַקֵּשׁ נִפְרָד בְּכָל־ תּוּשִׁיָּה
יִתְגַּלָּע: 8 דִּבְרֵי נִרְגָּן כְּמִתְלַהֲמִים — 14 —
מַחֲלֵהוּ — 24 — דָּבֵק מֵאָח:
19: 12 נַהַם כַּכְּפִיר זַעַף מֶלֶךְ — 18 — יֵשׁ תִּקְוָה
וְאֶל a הֲמִיתוֹ אַל תִּשָּׂא נַפְשֶׁךָ: 19 — נֹשֵׂא עֹנֶשׁ —
20 שְׁמַע עֵצָה וְקַבֵּל מוּסָר — בְּאַחֲרִיתֶךָ:
29 נָכוֹנוּ לַלֵּצִים

---

22 מָקוֹר r קוּר
שֵׂכֶל r שָׂכַל
24 צוּף r צוּף
נֹעַם r נָעַם
מָתוֹק r מָתַק
מַרְפֵּא r רָפָא
26 עָמֵל r עָמַל
r עָמַל r אָכַף
30 r עָצָה

17: 3 מַצְרֵף r צָרַף
r כּוּר: לִבָּה r לֵבָב
18 חֲסֵר r חָסַר
עֲרֻבָּה r עָרַב
22 שָׂמֵחַ r שָׂמַח
r יָטַב: גֵּהָה r גָּהָה
נְכֵאָה r כאה
25 מֶמֶר r מָרַר: r יָלַד
18: 1 r בִּקֵּשׁ

22 - Scaturigo *vitæ* [*eſt*] intelligentia *domini ſui* -

24 - Favus *mellis* [*ſunt*] *eloquia* jucunditatis: dulcis *anima* & medela -

26 - *Anima* laborantis laboravit *ſibi*; *quia* incurvavit ſe -

30 - Claudens *oculos ſuos* -

17: 3 - Fuſorium vas *argento*, & catinus *auro*, *&* *probat* corda -

18 - Carens *corde* - *ſpondens* ſponſionem -

22 - *Cor* lætum bonam faciet medicinam; *&* *ſpiritus* contritus -

25 - Amaritudo genetrici ſuæ.

18: 1 - *Deſiderium* quæret ſeparatus; *in omni exiſtentia* miſcebit ſe.

8 - *Verba* ſuſurratoris [*ſunt*] ſicut contuſorum -

14 - Infirmitas ejus - 24 - Conjunctior *fratre*.

19: 12 - Rugitus *veluti catuli leonis* [*eſt*] indignatio *regis* -

18 - *Eſt* ſpes: *ſed ad* ſtrepitum ejus *ne eleves animam tuam*

19 - *Suſtinet* pœnam -

20 - *Audi* conſilium, & ſuſcipe *correctionem* - in noviſſimo tuo, 29 - *Parata ſunt* deluſoribus

---

r פָּרַד : r גלע
8 r רָגַן : r להם
14 מַחֲלֶה r חָלָה
24 דָּבֵק r דָּבַק
19: 12 נַהַם r נָהַם
זַעַף r זָעַף

18 תִּקְוָה r קָוָה
הֵמִית r הָמָה
19 עֹנֶשׁ r עָנַשׁ
20 עֵצָה r יָעַץ : r קִבֵּל
אַחֲרִית r אַחַר
29 לֵץ r לוּץ

Dies LV. continet voces 98.

שְׁפָטִים וּמַהֲלֻמוֹת לְגֵו כְּסִילִים׃
20: 19 — הוֹלֵךְ רָכִיל וּפֹתֶה — 20 מְקַלֵּל
אָבִיו, וְאִמּוֹ יִדְעַךְ נֵרוֹ a בֶּאֱשׁוּן חֹשֶׁךְ׃ 25 מוֹקֵשׁ
אָדָם יָלַע קֹדֶשׁ וְאַחַר נְדָרִים לְבַקֵּר׃
21: 5 מַחְשְׁבוֹת חָרוּץ אַךְ לְמוֹתָר וְכָל־ אָץ אַךְ
לְמַחְסוֹר׃ 8 a הֲפַכְפַּךְ דֶּרֶךְ אִישׁ — 14 מַתָּן בַּחֵק
a יִכְפֶּה חֵמָה עַזָּה׃
22: 4 עֵקֶב עֲנָוָה יִרְאַת יְהוָה — 29 — כַּל
יִתְיַצֵּב לִפְנֵי a חֲשֻׁכִּים׃
23: 2 וְשַׂמְתָּ a שַׂכִּין a בְּלֹעֶךָ — 7 — a שָׁעַר בְּנַפְשׁוֹ
— 21 כִּי סֹבֵא וְזוֹלֵל יִוָּרֵשׁ וּקְרָעִים תַּלְבִּישׁ a
נוּמָה׃ 27 שׁוּחָה עֲמֻקָּה זוֹנָה — נָכְרִיָּה׃ 28 אַף
הִיא a כְּחֶתֶף תֶּאֱרֹב — 29 לְמִי אוֹי לְמִי אֲבוֹי
— לְמִי שִׂיחַ לְמִי פְּצָעִים חִנָּם לְמִי a חַכְלִלוּת

שְׁפָטִים r שָׁפַט
מַהֲלֻמוֹת r הָלַם
גֵו r גוה
20: 19 רָכִיל r רֹכֵל
פֹּתֶה r פָּתָה
20 r קַלֵּל: r דָּעַךְ
נֵר r נור: אֱשׁוּן r אִישׁ
25 מוֹקֵשׁ r יָקַשׁ: r לוּעַ
נֶדֶר r נָדַר
21: 5 מוֹתָר r יתר
אָץ r אוּץ
מַחְסוֹר r חָסַר

Dies LV. judicia: & percussiones corpori *stultorum*.
20: 19 - *Ambulat* [*ut*] delator, & pelliciens -
20 - Maledicentis *patri suo aut matri sua*, exstinguetur lucerna ejus in nigrore *tenebrarum*. 25 - Laqueus [*est*] *homini* deglutire *sacrum*, & *post* vota *requirere*.
21: 5 - *Cogitationes* [*viri*] *soliciti verè* [*sunt*] ad superabundantiam: *omnes autem* præcipitis, *verè* ad egestatem. 8 - Volubilis [*est*] *via viri* -
14 - Donum in sinu teget *iram* fortem.
22: 4 - Prœmium mansuetudinis [*cum*] reverentia *Jehovæ* - 29 - *Non* consistet *ante* obscuros.
23: 2 - *Et pones* cultrum in gutture tuo.
7 - Æstimavit *cum animo suo* -
21 - *Nam* ebriosus & comessator pauper fiet, & vestibus scissis *induere faciet* dormitatio.
27 - Fossa *profunda* [*est*] meretrix - aliena.
28 - *Etiam ipsa* ut [*vir*] prædæ *insidiabitur* -
29 - *Cui* væ? *cui* eheu? - *cui* loquacitas? *cui* vulnera gratis? *cui* rubor

8 הֲפַכְפַּךְ r הָפַךְ	נוֹמָה r נוּם
14 מַתָּן r נָתַן: חֵק r חִיק	27 שׁוּחָה r שׁוּחַ
r כָּפָה: עַזָּה r עָזַז	זוֹנָה r זָנָה
22: 4 עֵקֶב r עָקַב	נָכְרִיָּה r נָכַר
עֲנָוָה r עָנָה: יִרְאָה r יָרֵא	28 חֶתֶף r חָתַף
29 r יצב: חֲשֻׁכִּים r חָשַׁךְ	29 r אוֹי: אֲבוֹי r אָבָה
23: 2 שַׂכִּין r שָׂכַן: לוֹעַ r לוּעַ	שִׂיחַ r שׂוּחַ
7 r שָׁעַר	פֶּצַע r פָּצַע
21 r סָבָא: זוֹלֵל r זלל	חִנָּם r חָנַן
r יָרַשׁ: קְרָעִים r קָרַע	חַכְלִלוּת r חכל

בְּיוֹם ³ סַגְרִיר וְאֵשֶׁת מִדְוָנִים נִשְׁתָּוָה׃ 20
שְׁאוֹל ³ וַאֲבַדֹּה לֹא תִשְׂבַּעְנָה — 21 — לְפִי ³
מַהֲלָלוֹ׃ 22 אִם ³ תִּכְתּוֹשׁ אֶת־הָאֱוִיל
בַּמַּכְתֵּשׁ בְּתוֹךְ הָרִיפוֹת ³ בַּעֱלִי —
28: 8 מַרְבֶּה הוֹנוֹ בְּנֶשֶׁךְ וּבְתַרְבִּית לְחוֹנֵן דַּלִּים
יִקְבְּצֶנּוּ׃ 10 — ³ בְּשַׁחוּתוֹ הוּא יִפּוֹל וּתְמִימִים
יִנְחֲלוּ טוֹב׃ 15 אֲרִי נֹהֵם וְדֹב שׁוֹקֵק —

Dies LVI. continet voces 89.

16 — רַב מַעֲשַׁקּוֹת שֹׂנֵא בֶצַע —
29: 13 רָשׁ וְאִישׁ ³ תְּכָכִים נִפְגָּשׁוּ מֵאִיר —
21 ³ מְפַנֵּק — ³ מָנוֹן׃
30: 14 — וּמַאֲכָלוֹת מְתַלְּעֹתָיו — 15 ³ לַעֲלוּקָה
שְׁתֵּי בָנוֹת — 23 — כִּי תִבָּעֵל וְשִׁפְחָה כִּי
תִירַשׁ גְּבִרְתָּהּ׃ 28 ³ שְׂמָמִית — בְּהֵיכְלֵי
מֶלֶךְ׃ 31 ³ זַרְזִיר מָתְנַיִם אוֹ תַיִשׁ וּמֶלֶךְ ³
אַלְקוּם עִמּוֹ׃ 33 כִּי ³ מִיץ

סַגְרִיר ² סָגַר	רִיפוֹת ² רוּף
מִדְוָנִים ² דוּן׃ ² שָׁוָה	עֱלִי ² עָלָה
20 אֲבַדֹּה ² אָבַד׃ ² שָׂבַע	28: 8 נֶשֶׁךְ ² נָשַׁךְ
21 מַהֲלָל ² הָלַל	תַרְבִּית ² רָבָה
22 ² כָּתַשׁ׃ אֱוִיל ² אוּל	² חָנַן׃ דַּל ² דָּלַל
מַכְתֵּשׁ ² כָּתַשׁ	10 שְׁחוּת ² שָׁחָה׃ ² נָחַל

in die imbris : *& mulier* contentionum æquatur.

20 - *Sepulchrum* & perditio *non* ſaturabuntur -

21 - *Juxta* laudem ſuam.

22 - *Si* contuderis ſtultum in mortario *in media* triticorum contuſorum in piſtillo -

28: 8 - [*Qui*] *auget ſubſtantiam ſuam* uſurâ & fœnore, gratioſe largituro tenuibus *congregaverit eam*

10 - In foveam ſuam *ipſe cadet*; *integri verò* poſſidebunt *bonum*. 15 - Leo rugiens & urſus diſcurſans-

Dies LVI. 16 - *Multus* oppreſſionibus, *odit* quæſtum -

29: 13 - Pauper *& vir* induſtriarum obviaverunt ſibi : illuminans - 21 - Delicatè educans - filium.

30: 14 - Et cultri dentes molares ejus -

15 - Sanguiſugæ [*ſunt*] *duæ filiæ* -

23 - *Cum* maritata fuerit; & ancilla, *cum hæres fuerit* heræ ſuæ.

28 - Arena [*eſt*] *in palatiis regis*.

31 - Accinctus *lumbis, aut* caper; *& rex* invictus *cum ipſo*. 33 - *Nam* preſſura

---

15 אֲרִי r אָרָה: r נָהַם
דּוֹב r דָּבַב: r שָׁקַק
16 מַעֲשַׁקּוֹת r עָשַׁק
בֶּצַע r בָּצַע
29: 13 רָשׁ r רוּשׁ
תְּכָכִים r תכך
r פָּגַשׁ: r אוֹר
21 r פִּנֵּק: מָנוֹן r נִין
30: 14 מַאֲכָלֶת r אָכַל
מְתַלְּעוֹת r תלע vel לתע
15 עֲלוּקָה r עלק
23 r בָּעַל
שִׁפְחָה r שפח
גְּבִרְתָּהּ r גָּבַר
28 שְׂמָמִית r שׂמם
31 r זַרְזִיר: r תַּיִשׁ
אַלְקוּם r קוּם
33 r מִיץ

חָלָב יוֹצִיא חֶמְאָה — וּמִיץ אַפַּיִם — רִיב׃
31: 8 פְּתַח פִּיךָ לְאִלֵּם אֶל דִּין כָּל־בְּנֵי a
חֲלוֹף׃ 19 יָדֶיהָ שִׁלְּחָה a בַכִּישׁוֹר וְכַפֶּיהָ תָּמְכוּ
פָלֶךְ׃ 27 צוֹפִיָּה הֲלִיכוֹת בֵּיתָהּ וְלֶחֶם a עַצְלוּת
לֹא תֹאכֵל׃

איוב

CAPUT II. *Verſ.*

8 — חֶרֶשׂ a לְהִתְגָּרֵד —
3: 4 — אַל תּוֹפַע a נְהָרָה׃ 5 יִגְאָלֻהוּ —
עֲנָנָה — a כִּמְרִירֵי יוֹם׃ 17 שָׁם — רֹגֶז וְשָׁם יָנוּחוּ
a יְגִיעֵי כֹחַ׃ 18 יַחַד אֲסִירִים שַׁאֲנָנוּ לֹא שָׁמְעוּ
קוֹל נֹגֵשׂ׃ 21 הַמְחַכִּים — מַטְמוֹנִים׃
4: 6 — כִּסְלָתֶךָ — וְתֹם דְּרָכֶיךָ׃ 10 שַׁאֲגַת —
שַׁחַל וְשִׁנֵּי כְפִירִים

---

r חָלָב׃ חֶמְאָה r חמא
רִיב r רוב
31: 8 אִלֵּם r אלם
דִּין r דּוּן
חֲלוֹף r חָלַף
19 כִּישׁוֹר r כָּשַׁר

r תָּמַךְ׃ r פֶּלֶךְ
27 הֲלִיכָה r הָלַךְ
עַצְלוּת r עָצֵל

J O B.

8 r חֶרֶשׂ׃ r גרד
3: 4 נְהָרָה r נָהַר

Jactis *educit* butyrum - *& pressura irarum* - litem.

31: 8 - *Aperi os tuum* pro muto, *ad* judicium *omnium filiorum* excisionis.

19 - *Manus suas misit* ad verticulum : *& volæ ejus* apprehenderunt colum.

27 - *Speculatur* vias *domus suæ* : *& panem* pigritiæ *non edit.*

J O B.

Vers. CAPUT II.

8 - Testa ad scalpendum se -

3: 4 - *Ne illuceat* splendor.

5 - Polluant eum - nubes - atrores *diei.*

17 -*illic*-commotio,*& tibi* quiescunt defessi *robore.*

18 - Pariter vincti tranquillè agunt; *non audiunt vocem* exactoris.

21 - Qui exspectant - præ thesauris absconditis.

4: 6 - Spes tua - & integritas *viarum tuarum.*

10 -Rugitus-ferocis leonis; *& dentes leunculorum.*

---

5 r גָּאַל
עֲנָנָה r עָנָן
כִּמְרִירִים r כמר
17 רֹגֶז r רָגַז : r נוּחַ
יְגִיעַ r יָגַע
יַחַד r יָחַד
אָסִיר r אָסַר

r שאן : r נָגַשׁ
22 r חָכָה
מַטְמֹן r טָמַן
4: 6 כִּסְלָה r כָּסַל
תֹּם r תָּמַם
10 שְׁאָגָה r שָׁאַג
r שַׁחַל

[30]

a נִתָּעוּ: 15 — תְּסַמֵּר שַׂעֲרַת בְּשָׂרִי: 16 —
תְּמוּנָה — דְּמָמָה — 18 — לֹא יַאֲמִין וּבְמַלְאָכָיו
יָשִׂים a תָּהֳלָה:

5: 5 — רָעֵב — מִצִּנִּים יִקָּחֵהוּ וְשָׁאַף צַמִּים
חֵילָם: 14 — וְכַלַּיְלָה יְמַשְׁשׁוּ בַצָּהֳרָיִם: 26 תָּבוֹא
בְכֶלַח אֱלֵי קָבֶר כַּעֲלוֹת גָּדִישׁ בְּעִתּוֹ:

6: 4 חִצֵּי שַׁדַּי עִמָּדִי — בִּעוּתֵי אֱלוֹהַּ — 6 —
הֲיֵאָכֵל תָּפֵל מִבְּלִי מֶלַח אִם יֶשׁ — טַעַם בְּרִיר a
חַלָּמוּת: 10 וּתְהִי עוֹד נֶחָמָתִי a וַאֲסַלְּדָה
a בְחִילָה לֹא יַחְמוֹל כִּי לֹא כִחַדְתִּי אִמְרֵי קָדוֹשׁ:
14 a לַמָּס מֵרֵעֵהוּ חָסֶד — 16 הַקֹּדְרִים מִנִּי קָרַח —
17 בְּעֵת a יְזֹרְבוּ נִצְמָתוּ — מִמְּקוֹמָם: 21 — תִּרְאוּ a
חֲתַת — 25 מַה נִּמְרְצוּ אִמְרֵי יֹשֶׁר וּמַה יּוֹכִיחַ —

---

r לתע
15 r סַמֵּר: שַׂעֲרָה r שֵׂעָר
16 תְּמוּנָה r מוּן
דְּמָמָה r דָּמַם
18 r אָמַן: מַלְאָךְ r לאך
תְּהָלָה r הָלַל
5: 5 רָעֵב r רָעֵב
צִנִּים r צנן

צַמִּים r צמם
14 r לַיִל: r מָשַׁשׁ
צָהֳרַיִם r צֹהַר
26 r כֶּלַח: אֱלֵי r אֶל
קֶבֶר r קָבַר
גָּדִישׁ r גדש
6: 4 עִמָּדִי r עָמַד
בִּעוּתִים r בְּעַת

commo-

commoluntur,
15 - Horrificabit pilos *carnis meæ.*
19 - Imago - & silentium -
18 - *Non* credet, & in angelis suis *ponet* lucem.
5: 5 - Famelicus - de spinis *accipiet eam*; *& absorbebit* horridus *facultatem eorum.*
14 - Et veluti nocte palpabunt in meridie.
26 - *Ingredieris* in senectute ad sepulchrum, *sicut ascendit* acervus tritici *tempore suo.*
6: 4 - *Sagittæ Omnipotentis* [*sunt*] mecum - & terrores *Dei* -
6 - *Num comedetur* insipidum *absque sale*? *An est sapor* in albumine vitelli?
10 - *Et erit adhuc* consolatio mea, & exæstuabo in dolore, *non* parcet: *quia non* abscondi *eloquia* Sancti.
14 - Contra [*eum*] cujus liquescit erga socium suum *misericordia.*
16 - Qui tetri sunt *à* glacie -
17 - *Quo tempore* æstu diffluunt, exscinduntur
de loco suo. 21 - *Videbitis* fractionem -
25 - *Quam* roboratà sunt *eloquia* rectitudinis?
Et quid increpabit -

---

6 r תָּפֵל: רִיר r רִיר
חַלָּמוּת r חֲלַם
10 נֶחָמָה r נחַם
r סִלֵּד: חִילָה r חוּל
r חָמַל: r כִּחֵד
קָדוֹשׁ r קָדַשׁ
14 מָס r מָסַס

מֵרֵעַ r רָעָה
16 r קֹדֵר: קֶרַח r קָרַח
17 r זָרַב: r צָמַת
מָקוֹם r קוּם
21 חֲתַת r חָתַת
25 r מרץ
ישֶׁר r יָשַׁר: r יכח

Dies LVII. continet voces 101.

4:7 — וּמִדַּד עָרֶב וְשָׂבַעְתִּי [a] נְדֻדִים עֲדֵי נָשֶׁף׃
5 — רִמָּה [a] וְגִישׁ עָפָר עוֹרִי רָגַע — 15 וַתִּבְחַר [a]
מַחֲנָק נַפְשִׁי — 19 כַּמָּה לֹא תִשְׁעֶה — עַד בִּלְעִי
רֻקִּי׃ 20 — נֹצֵר הָאָדָם — שַׂמְתַּנִי [a] לְמִפְגָּע —
לְמַשָּׂא׃

2:8 עַד אָן — 11 הֲיִגְאֶה גֹּמֶא בְּלֹא בִצָּה יִשְׂגֶּא [a]
אָחוּ בְלִי מָיִם׃ 14 אֲשֶׁר יָקוֹט כִּסְלוֹ — וּמִבְטַחוֹ׃
16 [a] רָטֹב הוּא — וְעַל גַּנָּתוֹ יֹנַקְתּוֹ תֵצֵא׃
6:9 — עַמּוּדֶיהָ [a] יִתְפַּלָּצוּן׃ 12 הֵן [a] יַחְתֹּף — 17 —
יְשׁוּפֵנִי — 18 — יַשְׂבִּעַנִי [a] מַמְּרֹרִים׃ 20 אִם אֶצְדָּק
פִּי יַרְשִׁיעֵנִי תָּם אָנִי וַיַּעְקְשֵׁנִי׃ 26 חָלְפוּ עִם
אֳנִיּוֹת [a] אֵבֶה כְּנֶשֶׁר יָטוּשׂ עֲלֵי אֹכֶל׃
10:10 הֲלֹא כֶחָלָב תַּתִּיכֵנִי [a] וְכַגְּבִנָּה

4:7 r מָדַד
נְדֻדִים r נָדַד
עֲדֵי r עָדָה
נֶשֶׁף r נָשַׁף
5 רִמָּה r רָמַם
r גּוּשׁ: r רָגַע
15 r בָּחַר: מַחֲנָק r חָנַק
19 r שָׁעָה: r בָּלַע

רֹק r רָקַק
20 נֹצֵר r נָצַר
מִפְגָּע r פָּגַע
מַשָּׂא r נָשָׂא
2:8 r אָן
11 r גָּאָה: בִּצָּה r בצץ
r שָׂגָה: אָחוּ r אחה
14 r קוּט: כֶּסֶל r כָּסַל

Dies

Dies LVII. 7: 4 - Et emenſus fuerit *veſperam*: *& ſaturatus ſum* evagationibus uſque ad crepuſculū.
5 - Vermis & ramentum *pulveris*: *cutis mea* diſrumpit ſe -
15 - Et elegit ſtrangulationem *anima mea* -
19 - *Quamdiu non* reſpicies *uſque ad* abſorbere me ſalivam meam. 20 - Cuſtos *hominum poſuiſti me* in occurſum - in onus. 8: 2 - *Uſque* quo -
11 - Num attollet ſe *juncus abſque* luto? creſcet gramen *abſque aqua?*
14 - *Quem* faſtidit ſpes ſua - & fiducia ſua.
16 - Succoſus *ipſe* - *& ſuper* horto ejus ramus ejus tener *egredietur*.
9: 6 - Columnæ ejus contremiſcent.
12 - *Ecce* rapuerit - 17 - Conteret me -
18 - *Saturabit me* amaritudinibus.
20 - *Si* juſtificavero me, *os meum* condemnabit me: integer *ego*, & perverſum faciet me.
26 - *Tranſierunt cum navibus* deſiderii; ſicut aquila involat ad eſcam.
10: 10 - *Nonne ſicut lac* fudiſti me? Et ſicut caſeum.

מִבְטָח r בָּטַח
16 רָטוֹב r רָטַב
גַּנָּה r גָּנַן
יוֹנֶקֶת r יָנַק
9:6 עַמּוּד r עָמַד: r פלץ
12 חָתַף r
17 שׁוּף r
18 מַמְּרֹרִים r מָרַר
תקפיאני

20 צֶדֶק: r רָשַׁע
תָּם r תָּמַם: r עָקַשׁ
26 אֵבֶה r אָבָה
r כֶּשֶׁר: r טוּשׂ
עֱלֵי r עָלָה
אֹכֶל r אָכַל
10:10 r נָתַךְ
גְּבִינָה r גָּבַן

תְּקַפִּיאֵנִי׃ 15 — אַלְלַי לִי — שְׂבַע קָלוֹן וּרְאֵה עָנְיִי׃
22 אֶרֶץ a עֵיפָתָה כְּמוֹ אֹפֶל צַלְמָוֶת וְלֹא סְדָרִים —
11: 6 וְיַגֶּד לְךָ תַּעֲלֻמוֹת חָכְמָה כִּי כִפְלַיִם
לְתוּשִׁיָּה — 20 a מָנוֹס — a וּמַפַּח נָפֶשׁ׃
12: 5 לַפִּיד בּוּז a לְעַשְׁתּוּת שַׁאֲנָן — 6 יִשְׁלָיוּ — a
וּבַטֻּחוֹת לְמַרְגִּיזֵי אֵל — 19 מוֹלִיךְ כֹּהֲנִים שׁוֹלָל
וְאֵתָנִים יְסַלֵּף׃ 21 שׁוֹפֵךְ בּוּז עַל נְדִיבִים a
וּמְזִיחַ אֲפִיקִים רִפָּה׃
13: 17 שִׁמְעוּ — a אַחֲוָתִי — 27 — בַּסַּד — תִּתְחַקֶּה׃
15: 5 כִּי יְאַלֵּף — לְשׁוֹן עֲרוּמִים׃ 10 גַּם a שָׂב
גַּם יָשִׁישׁ בָּנוּ כַּבִּיר — 11 — תַּנְחֻמוֹת אֵל וְדָבָר
לָאַט — 12 — מַה a יִּרְזְמוּן עֵינֶיךָ׃ 16 אַף כִּי
נִתְעָב וְנֶאֱלָח — 24 יְבַעֲתֻהוּ צַר

---

r קָפָא
15 אַלְלַי r ילל
שְׂבַע r שָׂבַע
קָלוֹן r קָלָה; עֳנִי r עָנָה
22 עֵיפָתָה r עוּף; r אֹפֶל
צַלְמָוֶת r צֵלֶל & מוּת
r סֵדֶר
11: 5 תַּעֲלוּמָה r עלם
כֶּפֶל r כָּפַל

תּוּשִׁיָּה r ישה
20 מָנוֹס r נוּס
מַפַּח r נָפַח
12: 5 לַפִּיד r לפד; r בוּז
עַשְׁתּוּת r עָשַׁת
6 r שָׁלָה; בַּטֻּחָה r בָּטַח
r רָגַז
19 שׁוֹלָל r שָׁלַל
אֵיתָן r אית; r סָלַף

coagu-

coagulasti me? 15 - Hei *mihi* - satur ignominia, & *vide* afflictionem meam.

22 - [*Ad*] *terram* obscuritatis maximæ, *sicut* caligo umbræ mortis, & *non* ordines -

11: 6 - Et *indicabit tibi* occulta *sapientiæ, quia* duplicia [*sunt*] in essentia -

20 - Refugium - & exhalatio *animæ*.

12: 5 - Lampas contempta est secundum cogitionem *tranquilli* -

6 - Tranquilla sunt - & confidentiæ provocantibus ad iram *Deum* -

19 - *Ambulare facit principes* spoliatos, & fortes pervertit..

21 - *Effundit despectionem super* principes: & zonam fortium debilitat.

13: 17 - *Audite* - enunciationem meam -

27 - In compede - imprimeris.

15: 5 - *Nam* docet - *linguam* astutorum. 10 - *Etiam* canus, *etiam* decrepitus [*est*] *inter nos* validus.

11 - Consolationes *Dei*, & *verbum* obvolvit -

12 - *Quid* collimant *oculi tui*?

16 - *Quanto magis* abominabilis & fœtidus - 24 - *Terrebunt eum tribulatio*

---

21 נָדִיב r נָדַב
מְזִיחַ r מֵזַח
אָפִיק r אפק: r רָפָה
13:17 אַחֲוָה r חָוָה
27 r סַר: r חָקָה
15:5 r אָלַף
עָרוּם r עָרַם

10 שָׂב r שׂוּב
יָשִׁישׁ r יָשֵׁשׁ
כַּבִּיר r כבר
11 תַּנְחוּמוֹת r נָחַם
r לָאַט
12 r רָזַם
16 r תעב: r אלח

וּמְצוּקָה תְּתַקְּפֵהוּ כְּמֶלֶךְ עָתִיד ª לַכִּידוֹר׃
26 — בַּעֲבִי גַּבֵּי מָגִנָּיו׃ 27 — וַיַּעַשׂ ª פִּימָה — 28 —
הִתְעַתְּדוּ לְגַלִּים׃ 29 לֹא יֶעְשַׁר — ª מִנְלָם׃
32 — כִּפָּתוֹ לֹא ª רַעֲנָנָה׃
16: 11 — ª נִיד שְׂפָתַי יַחְשֹׂךְ׃ 11 — אֶל עֲוִיל —
וְרָטֵנִי׃ 12 — וַיְקִימֵנִי לוֹ לְמַטָּרָה׃ 13 — יְפַלַּח
כִּלְיוֹתַי — יִשְׁפֹּךְ ª מְרֵרָתִי׃

Dies LVIII. continet voces 90.

15 שַׂק תָּפַרְתִּי עֲלֵי ª גִלְדִּי — 19 — ª שָׂהֲדַי בַּמְּרוֹמִים׃
17: 1 רוּחִי חֻבָּלָה יָמַי ª נִזְעָכוּ — 2 — אִם לֹא ª
הֲתֻלִים — 6 וְהִצִּגַנִי — ª וְתֹפֶת לְפָנִים אֶהְיֶה׃ 7
וַתֵּכַהּ מִכַּעַשׂ עֵינִי ª וִיצֻרַי כַּצֵּל כֻּלָּם׃ 9 — יֹסִיף ª
אֹמֶץ׃
18: 5 — לֹא יִגַּהּ ª שְׁבִיב אִשּׁוֹ׃ 10 טָמוּן — חַבְלוֹ ª
וּמַלְכֻּדְתּוֹ עֲלֵי נָתִיב׃ 11 — בִּעֲתֻהוּ בַלָּהוֹת —

---

14 מְצוּקָה r צוּק
r תְּקַף׃ עָתִיד r עָתַד
כִּידוֹר r כדר
26 עֲבִי r עָבָה
27 פִּימָה r פִּים
28 r עָתַד

29 r עָשַׁר׃ מִנְלָה r כלה
32 כִּפָּה r כָּפַף׃ r רען
16: 5 נִיד r נוּד׃ r חָשַׂךְ
11 עֲוִיל r עֲוִל׃ r יָרַט
12 מַטָּרָה r נָטַר
13 r פָּלַח׃ כְּלָיוֹת r כָּלָה

& angustia: prævalebit ei *sicut rex* paratus ad aciem.
26 - In densitate *eminentiarum scutorum ejus*.
27 - *Et effecit* strigas - 28 - Parant se *in acervos*.
29 - *Non* ditescet - perfectio eorum.
32 - Ramus ejus *non* viruit.
16: 5 - Motio *labiorum meorum* prohibebit.
11 - *Ad* iniquum - inclinabit me.
12 - *Et erexit me sibi* in scopum.
13 - Dissecat renes meos - *effundit* fel meum.
LVIII. 15 - Saccum consui *super* cutem meam -
19 - Testificator meus [*est*] *in excelsis*.
17: - 1 - *Spiritus meus* corruptus est, *dies mei*
exstinguuntur. - 2 - *An non* [*sunt*] ludificationes -
6 - Et statuit me - & tympanizatio *antea fui*.
7 - Et caligavit præ indignatione *oculus meus*; &
membra mea, *veluti umbra, omnia illa* [*sunt*.]
9 - *Addet* fortitudinem.
18: 5 *Non* splendebit scintilla *ignis ejus*. 10 -
Absconditus - *funis ejus*; & decipula ejus *super* semitam. 11 - Terrebunt eum terrores -

---

מְרֵרָה r מָרַר
15 r שַׂק: r תָּפַר
r גֶּלֶד
19 r שָׂהֵד
17: 1 r חָבַל: r זעך
2 הֲתֻלִים r הָתַל
6 r יצג: תֹּפֶת r תפף
7 r כָּהָה: כַּעַשׂ r כָּעַס

וְצֻרִים r יָצַר
9 אֹמֶץ r אָמַץ
18: 5 r נָגַהּ: שְׁבִיב r שָׁבַב
10 טָמוּן r טָמַן
מַלְכֹּדֶת r לָכַד
נָתִיב r נתב
11 r בִּעֵת
בַּלָּהָה r בָּלָה vel בהל

19: 2 — תְּגִיוּן נַפְשִׁי — 3 זֶה עֶשֶׂר פְּעָמִים
תַּכְלִימוּנִי — a תַּהְכְּרוּ לִי: 4 וְאַף אָמְנָם — תָּלִין
a מְשׁוּגָתִי: 6 דְּעוּ אֵפוֹ כִּי אֱלוֹהַּ עִוְּתָנִי a וּמְצוּדוֹ
עָלַי הִקִּיף: 29 — כִּי חֵמָה עֲוֺנוֹת חֶרֶב לְמַעַן
תֵּדְעוּן a שַׁדִּין*:

20: 5 כִּי רִנְנַת רְשָׁעִים מִקָּרוֹב — עֲדֵי רָגַע: 6
— אִם יַעֲלֶה — a שִׂיאוֹ — 15 — וִיקִאֶנּוּ — 18 מֵשִׁיב
a יָגָע — כְּחֵיל תְּמוּרָתוֹ — 22 בִּמְלֹאות* a
סִפְקוֹ — 25 שָׁלַף — מִמְּרֹרָתוֹ —

21: 20 יִרְאוּ עֵינָו* a כִּידוֹ — 23 — כֻּלּוֹ a שַׁלְאֲנַן
וְשָׁלֵיו: 24 a עֲטִינָיו מָלְאוּ חָלָב a וּמֹחַ — 34
וְאֵיךְ תְּנַחֲמוּנִי הָבֶל וּתְשׁוּבֹתֵיכֶם נִשְׁאַר מָעַל:
22: 16 אֲשֶׁר קֻמְּטוּ — נָהָר יוּצַק

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

19: 2 r יגה	מָצוּד r צוד
3 פַּעַם r פעם	29 עֲוֺנוֹת r עָוָה
r כלם: r הָכַר	לְמַעַן r מען
4 אָמְנָם r אָמַן: r לון	דון r דון
מְשׁוּגָה r שָׁגַג	20: 5 רְנָנָה r רָנַן
6 אֵפוֹ r פה: r עוּת	קָרוֹב r קָרַב

19: 2 - Dolore afficietis *animam meam* -

3 *Jam decem* vicibus pudore affeciſtis me - obfirmatis vos *contra me.*

4 *Et etiam* vere - morabitur error meus.

6 *Scitote* nunc *quod* Deus pervertit me ; & rete ſuum *ſuper me circumegit.*

29 - *Quia ira* [*eſt ob*] iniquitates *gladij* : ut *ſciatis* quod [*ſit*] judicium.

20: 5 *Quod* cantus *improborum* [*ſit*] de propinquo - *uſque ad* momentum.

6 - *Si aſcenderit* - excellentia ejus -

15 - Et evomuit eam -

18 *Reſtituens* laborem - *velut facultatem* permutationis ejus - 22 *In replendo* ſufficientiam ſuam -

25 Eduxit - de felle ejus -

21: 20 *Videbunt oculi ejus* perniciem ſuam -

23 *Totus ipſe* quietus & pacificus.

24 Mulctralia ejus *plena ſunt lacte* & medulla -

34 *Et quomodo* conſolabimini me *vanitate* ; & reſponſionibus veſtris *reliqua eſt* prævaricatio

22: 16 *Qui* corrugati ſunt - fluvius *diffuſus eſt.*

רֶגַע r רָגַע

6 שִׂיא r כָּשָׂא

15 r קוֹא

18 יָגָע r יָגַע

תְּמוּרָה r מוּר

22 סֵפֶק r סָפַק

25 r שָׁלַף; מְרֹרָה r מָרַר

21: 20 r כִּיר

23 שַׁלְאֲנָן r שאן

שָׁלֵיו r שָׁלָה

24 עֲטִין r עטן; r מוּחַ

34 r נִחַם

תְּשׁוּבָה r שׁוּב

מַעַל r מָעַל

22: 16 r קָמַט

נָהָר r נָהַר

יְסוֹדָם: 20 — לֹא נִכְחַד a קִימָנוּ — 24 וְשִׁירַת —
בֶּצֶר — וְאוֹפִיר: 29 — גֵּוָה a וְשַׁח עֵינַיִם:
24: 6 — בְּלִילוֹ יִקְצוֹרוּ וְכֶרֶם — a יְלַקֵּשׁוּ:
מִזֶּרֶם הָרִים a יִרְטָבוּ — חִבְּקוּ צוּר: 10 עָרוֹם
הִלְּכוּ — נָשְׂאוּ עֹמֶר: 11 בֵּין שׁוּרֹתָם a יַצְהִירוּ
יְקָבִים דָּרְכוּ — 12 — מְתִים יִנְאָקוּ — לֹא יָשִׂים
תִּפְלָה: 14 — יִקְטָל־עָנִי — כַּגַּנָּב: 16 חָתַר בַּחֹשֶׁךְ —
26: 7 — עַל תֹּהוּ — עַל a בְּלִימָה: 9 — עַד
כִּסֵּה a פַּרְשֵׁז עֲנָנוֹ: 10 חֹק a חָג — עַד תַּכְלִית
אוֹר — 11 — a יְרוֹפָפוּ וְיִתְמְהוּ — 14 — קְצוֹת
דְּרָכָו וּמַה שֵּׁמֶץ — רַעַם —
27: 5 חָלִילָה לִּי —
28: 4 — מֵעִם גָּר — דַּלּוּ —

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

יְסוֹד r יָסַד	r כֶּרֶם: r לָקַשׁ
20 קִים r קוּם	8 זֶרֶם r זָרַם
24 בֶּצֶר r בָּצַר	r רָטֹב: r חָבַק
אוֹפִיר r אֹפֶר	10 עָרוֹם r עָרַם
29 גֵּוָה r גָּאָה	עֹמֶר r עָמַר
שַׁח r שָׁחַח	11 שׁוּרוֹת r שׁוּר
24: 6 בְּלִיל r בָּלַל	הִצְהִיר r צֹהַר: r דָּרַךְ

[in]

[*in*] fundamento eorum.

20 - *Non exſcinditur* ſubſiſtentia noſtra -

24 - *Et pone* - lectiſſimum aurum - & Ophirinum,

29 - Exaltatio & demiſſus *oculis* -

24: 16 - Farraginem ejus *demetent*, & vineam - vindemiabunt. 8 Ab inundatione *montium* madefient - amplexati ſunt *petram*.

10 Nudum *ambulare fecerunt* - *portant* manipulum.

11 *Inter* muros ſuos exprimentoleum : *torcularia* calcaverunt -

12 - *Homines* gement - *non ponet* inſulſum.

14 - Interficiet *pauperem* - inſtar furis.

16 Perfodit *in tenebris* -

26: 7 - *Super* vacuum - *ſuper* nihilum.

9 - *Super* ſolium expandit nubem ſuam.

10 *Statutum* circinavit - *uſque ad* conſummationem *lucis* -

11 - Concutientur & admirabuntur -

14 - Partes *viarum ejus*, *&* *quàm* puſillum - tonitru - 27: 5 Abſit *à me* -

28: 4 - *Ab* incola - exhauriuntur -

---

12 r נָאַק

תְּפִלָּה r תָּפֵל

14 r קָטַל: גַּנָּב r גָּנַב

16 r חָתַר

26: 7 תֹּהוּ r תהה

בְּלִימָה r בַּל מָה

9 כִּסֵּה r כִּסֵּא

r פַּרְשֵׁז: r עָנָן

10 r חוּג

תַּכְלִית r כָּלָה

11 r רוּפ: r תָּמַהּ

14 קְצָה r קָצָה

r שֶׁמֶץ

רַעַם r רָעַם

27: 5 חָלִילָה r חָלַל

28: 4 r גּוּר: r דָּלַל

Dies LIX. continet voces 98.

8 — בְנֵי שָׁחַץ — 15 לֹא יֻתַּן סְגוֹר — וְלֹא יִשָּׁקֵל
כֶּסֶף מְחִירָהּ : 17 — a זְכוֹכִית — 18 רָאמוֹת a
וְגָבִישׁ — 22 אֲבַדּוֹן וָמָוֶת אָמְרוּ — שָׁמַעְנוּ שִׁמְעָהּ :
29: 6 בִּרְחֹץ a הֲלִיכַי בְּחֵמָה — וּפַלְגֵי שָׁמֶן :
11 אֹזֶן — תְּאַשְּׁרֵנִי — וַתְּעִידֵנִי :

30: 3 בְּחֶסֶר וּבְכָפָן גַּלְמוּד a הָעֹרְקִים צִיָּה אֶמֶשׁ
שׁוֹאָה וּמְשֹׁאָה : 4 הַקֹּטְפִים a מַלּוּחַ — וְשֹׁרֶשׁ
רְתָמִים לַחְמָם : 6 a בַּעֲרוּץ נְחָלִים לִשְׁכֹּן
חֹרֵי עָפָר וְכֵפִים : 7 בֵּין שִׂיחִים יִנְהָקוּ — וְיִסָּפֵחוּ :
12 — a פִּרְחַח יָקוּמוּ — 13 a נָתְסוּ נְתִיבָתִי לְהַוָּתִי
יֹעִילוּ — 17 — עֲצָמַי נִקַּר — a וְעֹרְקַי לֹא יִשְׁכָּבוּן : 21
תֵּהָפֵךְ לְאַכְזָר לִי בְּעֹצֶם — 24 אַךְ לֹא a בְעִי

---

r שַׁחַץ
15 סְגוֹר r סָגַר : r שָׁקַל
מְחִיר r מָחַר
17 זְכוֹכִית r זָכַךְ
18 רָאמוֹת r רוּם
גָּבִישׁ r גבשׁ
22 אֲבַדּוֹן r אָבַד
שֵׁמַע r שָׁמַע
29: 6 הֲלִיךְ r הָלַךְ

חֵמָה r חמא
פֶּלֶג r פָּלַג
11 r אָשַׁר : r עוּד
30: 3 חֶסֶר r חָסַר
כָּפָן r כָּפַן
גַּלְמוּד r גָּלַם
r עָרַק : r אֶמֶשׁ
שׁוֹאָה / מְשׁוֹאָה } r שָׁאָה

Dies

Dies LIX. 8 - *Juvenes* feræ -

15 *Non dabitur* aurum aſſervatum - *neque* ponderabitur *argento* pretium ejus.

17 Gemma nitidiſſima - 18 Coralia & unio -

22 Perditio *& mors dixerunt* - *audivimus* famam ejus.

29: 6 *In lavando* vias meas butyro - & rivos *olei*.

11 *Auris* - beatificabat me - & teſtificabatur mihi.

30: 3 In penuria, & in eſurie ſolitarius, fugientes [*per*] *ſiccum*, heſternâ nocte vaſtatum & pervaſtatum [*locum*.]

4 Qui decerpebant herbam ſalſilaginoſam - *& radix* juniperorum ad calefaciendum.

6 In concavitate *vallium*] *habitando*, foraminibus *pulveris* & petrarum.

7 Inter ſtirpes rudebant - & congregabantur.

12 Puberes *inſurgent* -

13 Diruerunt ſemitam meam, ad contritionem meam profecerunt - 17 - *Oſſa mea* perforavit - & arteriæ meæ *non conſident*.

21 *Converſus es* in crudelem *mihi*: in fortitudine-

24 *Veruntamen non* in tumulum

---

4 r קָטַף: מַלּוּחַ r מֶלַח
רֹתֶם r רָתַם; r חָמַם
6 עָרוּץ r עָרַץ
חֹר r חָרַר
כֵּיפָא r כֵּיף
7 r בֵּין: r שִׂיחַ
r נָהַק: r סָפַח

12 פִּרְחַח r פָּרַח
13 r נָתַס: נְתִיבָה r נתב
הַיָּה r הָוָה: r יעל
17 r נָקַר: עֹרְקִים r עָרַק
21 אַכְזָר r כזר
עֹצֶם r עָצַם
24 עִי r עוה

יִשְׁלַח יָד אִם בְּפִידוֹ לָהֶן שׁוּעַ׃ 25 — לִקְשֵׁה
יוֹם a עָגְמָה נַפְשִׁי —
31: 3 הֲלֹא אֵיד לְעַוָּל a וְנֶכֶר — 7 אִם תִּטֶּה
אַשֻּׁרִי — דָּבַק מאום׃ 11 כִּי הוּא זִמָּה וְהִיא
עָוֹן פְּלִילִים׃ 40 — יֵצֵא חוֹחַ — a וּבָאְשָׁה —
32: 21 — אֶל אָדָם לֹא אֲכַנֶּה׃
33: 7 הִנֵּה אֵימָתִי — a וְאַכְפִּי — 9 זַךְ אֲנִי בְּלִי
פֶשַׁע a חַף אָנֹכִי — 10 הֵן תְּנוּאוֹת עָלַי יִמְצָא —
16 — a בְּמֹסָרָם יַחְתֹּם׃ 20 a וְזִהֲמַתּוּ חַיָּתוֹ — 21
יִכֶל בְּשָׂרוֹ מֵרֹאִי וְשֻׁפּוּ עַצְמוֹתָיו — 23 — מֵלִיץ
אֶחָד — 24 — a פְּדָעֵהוּ — 25 a רֻטֲפַשׁ בְּשָׂרוֹ מִנֹּעַר
יָשׁוּב לִימֵי עֲלוּמָיו׃
34: 8 a וְאָרַח a לְחֶבְרָה — 20 — חֲצוֹת לָיְלָה
יְגֹעֲשׁוּ עָם —

---

r פִּיד: שׁוּעַ r שׁוּעַ
25 קָשֶׁה r קָשָׁה: r עָגַם
31: 3 r אֵיד: עַוָּל r עָוֵל
נֶכֶר r נָכַר
7 אַשּׁוּר r אָשַׁר
מאום r מאם
11 זִמָּה r זָמַם

עָוֹן r עָוָה
פְּלִילִי r פָּלֵל
40 r חוֹחַ: בָּאְשָׁה r בָּאַשׁ
32: 21 r כָּנָה
33: 7 אֵימָה r אִים
אֶכֶף r אָכַף
9 זַךְ r זָכַךְ

mittet

mittet manum: *an* in oppressione ejus *illis* [*est*] clamor?

25 - *Super* [*habentem*] durum *diem* anxia erat *anima mea* -

31: 3 - *Nonne* exitium [*est*] iniquo, & alienatio -

7 - *Si declinavit* gressus meus - *adhæsit* quicquam.

11 *Nam hoc* scelus [*est*] *&* *ea* [*est*] iniquitas [*apud*] judices.

40 - *Egreditur* spina - & herba fœtens -

32: 21 - *Ad hominem non* utar cognomine.

33: 7 *Ecce* formido mea - & manus mea -

9 Mundus *sum* absque prævaricatione, nitidus *sum* -

10 - *Ecce* occasiones *adversum me inveniet* -

16 - In vinculo suo obsignabit.

20 Et fastidivit ipsum *vita ejus* -

21 *Consumatur caro ejus* à conspectu: & promineant *ossa ejus* -

23 Interpres *unus* - 24 Redime eum -

25 Recreatur *caro ejus* plus quam [*in*] pueritia, *revertitur ad dies* adolescentiæ suæ.

34: 8 Et iter faceret in sodalitio -

20 - Mediâ *nocte* commovebuntur *populi* -

בְּלִי r כַּל

פֶּשַׁע r פָּשַׁע

חַף r חָפַף

10 תְּנוּאָה r נוא

16 מוּסָר r יָסַר : r חָתַם

20 r זָהֵם

21 רֳאִי r רָאָה : r שפה

25 לָכֵן

23 מֵלִיץ r לוּץ

24 r פְּדַע

25 r רֻטְפַשׁ : נֹעַר r נָעַר

עֲלוּמִים r עלם

34: 8 r אֹרַח

חֶבְרָה r חָבַר

20 חֲצוֹת r חָצָה : r גָּעַשׁ

25 לָכֵן יַכִּיר a מַעְבָּדֵיהֶם — וְיִדַּכָּאוּ׃
35: 15 — a בַּפַּשׁ — 16 — מִלִּין יַכְבִּר׃
36: 16 — a רַחַב — וְנַחַת שֻׁלְחָנְךָ מָלֵא דָשֶׁן׃
18 כִּי חֵמָה פֶּן יְסִיתְךָ a בְּשָׂפֶק וְרָב־כֹּפֶר — 19
— לֹא בְצָר וְכֹל a מַאֲמַצֵּי כֹחַ׃ 29 — a מִפְרְשֵׂי
עָב תְּשֻׁאוֹת סֻכָּתוֹ׃
37: 3 a יְשָׁרֵהוּ — 8 — כְּמוֹ אָרֶב —

Dies LX continet voces 109.

9 — תָּבוֹא סוּפָה a מִמְּזָרִים קָרָה׃ 11 אַף
a בְּרִי a יַטְרִיחַ — 16 — a מִפְלְשֵׂי עָב a מִפְלְאוֹת
תְּמִים דֵּעִים׃ 18 תַּרְקִיעַ עִמּוֹ לִשְׁחָקִים
חֲזָקִים a כִּרְאִי מוּצָק׃ 21 — לֹא רָאוּ אוֹר
a בָּהִיר — וַתְּטַהֲרֵם׃
38: 5 מִי שָׂם a מְמַדֶּיהָ — אוֹ קָו׃ 9 בְּשׂוּמִי
— עֲרָפֶל a חֲתֻלָּתוֹ׃

---

25 r נָכַר: מַעְבָּדִים r עָבַד	r סוּת: שֶׂפֶק r סָפַק
r דָּכָא	רֹב r רָבַב
35: 15 פַּשׁ r פּוּשׁ	19 בְּצָר r בָּצַר
16 r כבר	מַאֲמַצִּים r אָמַץ
36: 16 רַחַב r רָחַב	29 מִפְרָשׂ r פָּרַשׂ
נַחַת r ינח	תְּשֻׁאוֹת r שָׁאָה
דֶּשֶׁן r דָּשֵׁן	סֻכָּה r סָכַךְ
18 חֵמָה r יָחַם ו פֶּן r פּוּן	37: 3 r שָׁרָה

25 – *Ideo.*

25 *Ideo* recognoſcet opera eorum - & conterentur.

35: 15 - In abundantia -

16 - *Sermones* multiplicat.

36: 16 - Latitudo - & ferculum *menſæ tuæ plenum erat* pinguedine.

18 *Quia* ira [*eſt*,] ne forte avertat te exploſione, & magnitudine *redemptionis*.

19 *Non* aurum, *&* *omnes* fortitudines *potentiæ*.

29 - Extenſiones *nubis denſæ*, fragores tabernaculi ſui.

37: 3 Solvet illud - 8 *In* latibulo -

Dies LX. 9 - *Veniet* turbo à diſpergentibus frigus.

11 Etiam ſerenitate fatigat -

16 Pondera *denſæ nubis*, mirabilia perfecti ſcientijs.

18 [*An*] expanderes *cum eo* æthera, fortia ſicut ſpeculum fuſum. 21 - *Non viderunt* lumen lucidum - & purificavit eos.

38: 5 *Quis diſpoſuit* menſuras ejus - *aut* lineam?

9 *In ponenda me* - caliginem [*ut*] faſciam ejus.

8 אֶרֶב r אָרַב

9 סוּפָה r סוּף: r זָרָה

קָרָה r קָרַר

11 r אַף: בְּרִי r בָּרָה

r טָרַח

16 מִפְלְשֵׂי r פָּלַס

מִפְלְאוֹת r פלא

תְּמִים r תָּמַם

דֵעַ r יָדַע

18 r רָקַע: שְׁחָק r שָׁחַק

חָזָק r חָזַק

רְאִי r רָאָה: r יָצַק

21 אוֹר r אוֹר

בָּהִיר r בהר: r טָהֵר

38: r מְמַדֶּיהָ r מָדַד

קָו r קָוָה

9 r עֲרָפֶל

חֲתֻלָּה r חָתַל

25 מִי פִּלַּג לַשֶּׁטֶף תְּעָלָה וְדֶרֶךְ לַחֲזִיז קֹלוֹת:
28 — מִי הוֹלִיד a אֶגְלֵי טָל: 31 הַתְקַשֵּׁר מַעֲדַנּוֹת
כִּימָה אוֹ מוֹשְׁכוֹת כְּסִיל תְּפַתֵּחַ: 32 הֲתֹצִיא a
מַזָּרוֹת בְּעִתּוֹ a וְעַיִשׁ — 33 — אִם תָּשִׂים a
מִשְׁטָרוֹ — 36 — בַּטֻּחוֹת — מִי נָתַן a לַשֶּׂכְוִי
בִינָה: 38 — לְמוּצָק וּרְגָבִים יְדֻבָּקוּ:
39: 5 מִי שִׁלַּח פֶּרֶא חָפְשִׁי וּמֹסְרוֹת a
עָרוֹד — 8 a יְתוּר הָרִים מִרְעֵהוּ וְאַחַר כָּל־ a יָרוֹק
יִדְרוֹשׁ: 10 הֲתִקְשַׁר־ רֵים בְּתֶלֶם עֲבֹתוֹ
אִם יְשַׂדֵּד — 13 כְּנַף a רְנָנִים נֶעֱלָסָה אִם אֶבְרָה
חֲסִידָה וְנֹצָה: 16 הִקְשִׁיחַ בָּנֶיהָ — לְרִיק יְגִיעָהּ
בְּלִי פָחַד: 18 — בַּמָּרוֹם a תַּמְרִיא תִּשְׂחַק — 19 —
הֲתַלְבִּישׁ צַוָּארוֹ a רַעְמָה: 20 — הוֹד a נַחְרוֹ אֵימָה:

---

25 r פִּלַּג: שֶׁטֶף r שָׁטַף
תְּעָלָה r עָלָה
חֲזִיז r חזז
28 r אֶגֶל: טַל r טָלַל
31 r קָשַׁר: מַעֲדַנּוֹת r עדן
כִּימָה r כים
כְּסִיל r כָּסַל: r פָּתַח
32 מַזָּרוֹת r נָזַר
עַיִשׁ r עוּשׁ

33 מִשְׁטָר r שָׁטַר
36 טֻחוֹת r טוּחַ
שֶׂכְוִי r שָׂכָה
בִּינָה r בּוּן
38 מוּצָק r יָצַק
r רֶגֶב: r דָּבַק
39: 5 r פֶּרֶא
חָפְשִׁי r חֹפֶשׁ
מֹסֵרוֹת r יָסַר

25 *Quis* divisit inundationi aquæductum; *&* *viam* coruscationi *tonitruum*?

28 - *Quis genuit* stillas roris?

31 An ligabis delicias Plejadum, *aut lora* Orionis dissolves? 32 *An educes* signa cœlestia *in tempore suo*, & Arcturum -

33 - *An dispones* dominatum ejus -

36 - In renibus - *quis dedit* menti intelligentiam?

38 - Ad soliditatem glebæ conglutinabuntur.

39: 5 *Quis dimisit* ferum animal liberum, & vincula onagri -

8 Exploratio *montium* [*est*] pascuum ejus: *&* *postea omnem* viriditatem perquiret.

10 *An ligabis* unicornem ad arationem denso fune suo? *an* occaret -

13 [*An*] *alam* pavonum exsultabundam; *an* pennam ciconiæ aut struthiocamelo [*dares*?]

16 Duriter tractat *pullos suos* - in vanum [*est*] labor ejus *absque* pavore.

18 - *In altum* extollet se, deridebit -

19 - *An indues collum ejus* tonitru?

20 - Gloria ronchi ejus [*est*] *terror*

עָרוֹד r ערד
8 יְתוּר r תור
מִרְעֶה r רָעָה
יָרוֹק r יָרַק: r דָּרַשׁ
10 רֵים r רְאֵם: r תֶּלֶם
עֲבוֹת r עָבֹת: r שִׂדֵּד
13 רְנָנִים r רָנַן: r עָלַס
אֶבְרָה r אבר

חֲסִידָה r חָסַד
נֹצָה r נָצָה
16 r קשח: רִיק r ריק
יְגִיעַ r יָגַע
פַּחַד r פָּחַד
18 r מרא: r שָׂחַק
19 רַעְמָה r רָעַם
20 r הוד: נַחַר r נחר

(46)

23 עליו

23 עָלָיו ᵃ תִּרְנֶה אַשְׁפָּה לַהַב חֲנִית וְכִידוֹן׃
26 — ᵃ יַאֲבֶר־ נֵץ יִפְרֹשׂ כְּנָפָו* לְתֵימָן׃ 30 וְאֶפְרֹחָו*
ᵃ יְעַלְעוּ דָם —

40: 2 ᵃ הֲרֹב עִם שַׁדַּי ᵃ יִסּוֹר — 12 — הַכְנִיעֵהוּ ᵃ
וַהֲדֹךְ רְשָׁעִים — 16 הִנֵּה נָא — אוֹנוֹ ᵃ בִּשְׁרִירֵי
בִטְנוֹ׃ 18 עֲצָמָיו אֲפִיקֵי נְחוּשָׁה גְּרָמָיו ᵃ כִּמְטִיל
בַּרְזֶל׃ 22 יְסֻכֻּהוּ צֶאֱלִים צִלְלוֹ יְסֻבּוּהוּ עַרְבֵי
נָחַל׃ 25 תִּמְשֹׁךְ לִוְיָתָן בְּחַכָּה וּבְחֶבֶל תַּשְׁקִיעַ
לְשׁוֹנוֹ׃ 30 — ᵃ חַבָּרִים יֶחֱצוּהוּ בֵּין כְּנַעֲנִים׃
41: 10 ᵃ עֲטִישֹׁתָיו תָּהֶל אוֹר וְעֵינָיו כְּעַפְעַפֵּי
שָׁחַר׃ 11 — ᵃ כִּידוֹדֵי אֵשׁ יִתְמַלָּטוּ׃ 12 ᵃ
מִנְּחִירָיו — אַגְמֹן׃ 14 — ᵃ תָּדוּץ ᵃ דְאָבָה׃
15 מַפְּלֵי בְשָׂרוֹ דָבֵקוּ יָצוּק — 18

---

23 r רָנָה: אַשְׁפָּה r אָשַׁף
r לַהַב: חֲנִית r חָנָה
כִידוֹן r כִּיד
26 הֶאֱבִיר r אבר
r נֵץ: r פָּרַשׂ
תֵּימָן r ימן
30 אֶפְרֹחִים r פָּרַח
r עָלַע: r דָּם

40: 2 יִסּוֹר r יָסַר
12 r כנע: r הָדַךְ
16 r נָא: שְׁרִירִים r שרר
18 נְחוּשָׁה r נָחַשׁ
r גֶּרֶם: מְטִיל r מטל
22 r סָכַךְ: צֶאֱלִים r צאל
צֶלֶל r צָלַל: r סָבַב
עֲרָבִים r עָרַב ~

23 - *Con-*

32 *Contra ipsum* sonabit pharetra, lamina hastæ & lancea.

26 - Volabit accipiter; pandet *alas suas* versus austrum.

30 Et pulli ejus absorbebunt sanguinem -

44:2 -*An contendere cum Omnipotente* [*est*] eruditio-

12 - Deprime illum, & contunde *improbos* -

16 Ecce nunc - *fortitudo ejus* in umbilicis *ventris ejus*.

18 *Ossa ejus* [*sunt*] *robusta* æris: artus ejus sicut vectis *ferreus*.

22 Tegent eum umbrosæ arbores umbrâ suâ: circumdabunt eum salices *torrentis*.

25 [*An*] *extrahes* balænam hamo, *aut fune* demerges *linguam ejus*?

30 Socii divident eum *inter* mercatores.

41:10 Sternutationibus ejus *splendet lux*: *& oculi ejus* velut palpebræ *auroræ*.

11 - Scintillæ *ignis* proripiunt sese.

12 E naribus ejus - ahenum maius.

14 - Exsiliet mæror.

15 Decidentiæ *carnis ejus cohærent*, firma est-

---

25 לִוְיָתָן r לָוָה

חַכָּה r חכך r שָׁקַע

30 חַבָּר r חָבַר : r חָצָה

כְּנַעֲנִי r כנע

41: 10 עֲטִישָׁה r עטש

עַפְעַפַּיִם r עוף

11 כִּידוֹד r כדד

r מלט

12 נְחִירָיו r נחר

אַגְמוֹן r אגם

14 r דוץ

דְּאָבָה r דָּאַב

15 מַפַּל r נָפַל

יָצוּק r יָצַק

אִיּוֹב

Dies LXI. continet voces 98.

18 מַשִׂיגֵהוּ — מַסָּע a וְשִׁרְיָה׃ 19 — עֵץ a רִקָּבוֹן
21 כְּקַשׁ נֶחְשְׁבוּ a תּוֹתָח וְיִשְׂחַק לְרַעַשׁ כִּידוֹן׃
23 — a חַדּוּדֵי חָרֶשׂ יִרְפַּד חָרוּץ —

שִׁיר הַשִּׁירִים

CAPUT I.

Vers.
6 — שֶׁאֲנִי a שְׁחַרְחֹרֶת שֶׁשְּׁזָפַתְנִי הַשָּׁמֶשׁ — שָׂמֻנִי
נֹטֵרָה — 8 — רְעִי אֶת־ a גְּדִיֹּתַיִךְ — 9 a לְסֻסָתִי
— דִּמִּיתִיךְ רַעְיָתִי׃ 10 נָאווּ לְחָיַיִךְ בַּתֹּרִים צַוָּארֵךְ
a בַּחֲרוּזִים׃ 17 קֹרוֹת — a רַהִיטֵנוּ a בְּרוֹתִים׃
2: 1 אֲנִי חֲבַצֶּלֶת הַשָּׁרוֹן שׁוֹשַׁנַּת הָעֲמָקִים׃
4 — וְדִגְלוֹ עָלַי אַהֲבָה׃ 8 — מְדַלֵּג עַל־הֶהָרִים
מְקַפֵּץ עַל הַגְּבָעוֹת׃ 9 — זֶה עוֹמֵד אַחַר a
כָּתְלֵנוּ מַשְׁגִּיחַ מִן הַחַלֹּנוֹת

---

18 r כשג׃ מַסָּע r נָסַע
שִׁרְיָה r שָׁרָה
19 רִקָּבוֹן r רָקַב
21 קַשׁ r קָשַׁשׁ
r תּוֹתָח׃ רַעַשׁ r רָעַשׁ
23 חַדּוּדִים r חָדַד
r רָפַד

Canticum Canticorum.

6 שְׁחַרְחֹרֶת r שָׁחַר
r שָׁזַף׃ r נָטַר
8 גְּדִיּוֹת r גדה
9 סוּסָה r סוּס
רַעְיָה r רָעָה
10 r נָאָה׃ לְחִי r לחה

Dies LXI. 18 Attingit eum - telum aut lorica.
19 - *Lignum* putre -
21 Sicut ſtipula *reputantur* lapides balliſtæ, & *ridet* ad vibrationem *lanceæ*.
22 [*Sunt*] acumina *teſtæ*: ſubſternit *exciſum* -

CANTICUM CANTICORUM.

Verſ. — CAPUT I.

6 - *Quod ego* ſubnigra, quod contuitus ſit me
ſol - *poſuerunt me* cuſtodientem -
8 - *Paſce* capellas tuas -
9 Equitio meo - *aſſimilavi te*, amica mea.
10 Decoræ ſunt maxillæ tuæ inter ordines, col-
lum tuum inter torques.
17 Tigna - ambulacra noſtra cypreſſi.
2: 1 Ego roſa Scharonis, lilium convallium.
4 - Et vexillum ejus *ſuper me* amor.
8 - Tranſiliens *ſuper* iſtos montes, ſubſaltans *ſu-
per* iſtos colles 9 - *Iſte ſtat* poſt parietem no-
ſtrum, proſpiciens *è feneſtris*,

תּוֹר r תּוּר
צַוָּאר r צוּר
חֲרוּזִים r חרז
17 קֹרָה r קָרָה
רָהִיט r רהט
בְּרוֹת r ברת
ב: 1 r אֲנִי
חֲבַצֶּלֶת r חבץ

שָׁרוֹן r שָׁרָה
שׁוֹשַׁנָּה r שֵׁשׁ
עֵמֶק r עָמַק
4 r דֶּגֶל
אַהֲבָה r אָהַב
8 r דָּלַג: הָר r הָרַר
r קָפַץ: גִּבְעָה r גבע
9 r אַחַר: r כֹּתֶל: r שגח

מֵצִיץ מִן a הַחֲרַכִּים׃ 11 כִּי הִנֵּה a הַסְּתָו — עָבָר
הַגֶּשֶׁם חָלַף הָלַךְ לוֹ׃ 12 a הַנִּצָּנִים נִרְאוּ —
עֵת הַזָּמִיר הִגִּיעַ — 13 הַתְּאֵנָה חָנְטָה a פַגֶּיהָ
וְהַגְּפָנִים סְמָדַר נָתְנוּ רֵיחַ — 14 — הַמַּדְרֵגָה —
קוֹלֵךְ עָרֵב —

3: 4 — חֶדֶר הוֹרָתִי׃ 6 — כְּתִימְרוֹת עָשָׁן — מִכֹּל
a אַבְקַת רוֹכֵל׃ 9 a אַפִּרְיוֹן עָשָׂה לוֹ — 10 —
a רְפִידָתוֹ זָהָב מֶרְכָּבוֹ אַרְגָּמָן תּוֹכוֹ a רָצוּף —
11 — בְּיוֹם a חֲתֻנָּתוֹ —

4: 2 שִׁנַּיִךְ כְּעֵדֶר הַקְּצוּבוֹת שֶׁעָלוּ מִן הָרַחְצָה
שֶׁכֻּלָּם מַתְאִימוֹת וְשַׁכֻּלָה אֵין בָּהֶם׃ 4 — כְּבְנוּי
a לְתַלְפִּיּוֹת — 5 — תְּאוֹמֵי צְבִיָּה — 9 לִבַּבְתִּנִי אֲחֹתִי
— בְּאַחַד עֲנָק a מִצַּוְּרֹנָיִךְ׃ 13 — פַּרְדֵּס — כְּפָרִים

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrente, & Romanis literis translatæ.

r צִיץ׃ חֲרַכִּים r חָרַךְ	13 r חָנַט׃ פַּגִּים r פגג
11 r כִּי׃ הִנֵּה r הֵן	r גֶּפֶן׃ r סְמָדַר
סְתָו r סתה׃ r עָבַר	14 מַדְרֵגָה r דרג
r חָלַף׃ r הָלַךְ	עָרֵב r עָרַב
12 נִצָּנִים r נוץ	3: 4 r חֶדֶר׃ הוֹרָה r הָרָה
עֵת r עָנָה	6 תִּמְרוֹת r תָּמַר
זָמִיר r זָמַר׃ r נָגַע	אֲבָקָה r אָבַק

emicans è cancellis.

11 Quia ecce hyems tranfiit, *pluvia* pertranfivit, abiit *fibi*.

12 Flores *vifi funt* - tempus cantus advenit -

13 *Ficus ipfa* protulit groffulos fuos, & vites ipfæ uvâ primâ *dederunt odorem* -

14 - Gradus - *vox tua* dulcis -

3: 4 - Cubiculum genitricis meæ.

6 - Sicut columnæ *fumi - ex omni* pulvere *aromatarij*.

9 Thalamum conjugalem *paravit fibi* -

10 - Stratum ejus *aureum*, ftragula ejus *purpurea : interius ejus* ftratum -

11 - *In die* defponfationis fuæ -

4: 2 Dentes tui *ut grex* præcifarum [*ovium*;] *quæ afcenderunt ex* lavacro, *quæ omnes ipfæ* gemellos pariunt, & orba *nulla inter eas*.

4 - Ædificata ad armaria -

5 Gemelli *capreæ* -

9 Rapuifti cor meum *foror mea* - in uno torque è faucibus tuis.

13 - Paradifus - cypri

---

9 אַפִּרְיוֹן r פָּרָה
10 רְפִידָה r רָפַד
מֶרְכָּב r רָכַב: r רָצַף
11 חֲתֻנָּה r חתן
4: 2 שֵׁן r שָׁנַן: r קָצַב
רַחְצָה r רָחַץ
תָּאַם r תאם

שִׁכְּלָה r שָׁכַל
4 בָּנָה: תַלְפִּי: ת r תלה פֶּה
5 תְאוֹמִים r תאם
9 לִבַּב r לֵבָב
אַחַד r אֶחָד: r עֲנָק
צַוְּרוֹן r צוּר
13 r פַּרְדֵּס: כֹּפֶר r כָּפַר

עִם נְרָדִים: 14 נֵרְדְּ a וְכַרְכֹּם קָנֶה וְקִנָּמוֹן —
:5 2 — לְבִי עֵר — דוֹפֵק — 3 — אֵיכָכָה a
אֲטַנְּפֵם: 5 — כַּפּוֹת הַמַּנְעוּל: 10 דּוֹדִי צַח
וְאָדוֹם דָּגוּל מֵרְבָבָה: 11 רֹאשׁוֹ כֶּתֶם פָּז
קְוֻצּוֹתָיו a תַּלְתַּלִּים שְׁחֹרוֹת כָּעוֹרֵב: 12 —
יֹשְׁבוֹת עַל־ a מִלֵּאת:

Dies LXII. continet voces 86.

14 יָדָיו גְּלִילֵי זָהָב — מֵעָיו a עֶשֶׁת שֵׁן —
4:6 — אָיֻמָּה — 5 — שֶׁהֵם הִרְהִיבֻנִי שַׂעְרֵךְ כְּעֵדֶר
הָעִזִּים שֶׁגָּלְשׁוּ — 6 שִׁנַּיִךְ כְּעֵדֶר הָרְחֵלִים — 11
אֶל־ גִּנַּת a אֱגוֹז יָרַדְתִּי לִרְאוֹת בְּאִבֵּי הַנָּחַל
— הֵנֵצוּ הָרִמֹּנִים:
:7 1 — כִּמְחֹלַת הַמַּחֲנָיִם: 2 — 3 חַמּוּקֵי
יְרֵכַיִךְ כְּמוֹ חֲלָאִים מַעֲשֵׂה יְדֵי a אָמָּן: 3 שָׁרְרֵךְ
אַגַּן a הַסַּהַר

עִם r עָמַם: r נֵרְדְּ
14 r כַּרְכֹּם
קִנָּמוֹן r קָנַם
:5 2 עֵר r עוּר: r דָּפַק
3 אֵיכָכָה r אֵיךְ: r טָנַף
5 מַנְעוּל r נָעַל
10 r דּוֹד: צַח r צָחַח
אָדוֹם r אָדַם

דָּגַל r דֶּגֶל
רְבָבָה r רָבַב
11 r כֶּתֶם: פָּז r פָּזַז
קְוֻצּוֹת r קוּץ
תַּלְתַּלִּים r תָּלַל
שְׁחֹרָה r שָׁחַר
12 מִלֵּאת r מָלֵא
14 גְּלִיל r גָּלַל

cum

cum nardis. 14 *Nardus* & crocus, *calamus odoratus* & cinnamomum -

5: 2 *Cor meum* vigilans - pulſans -

3 - Quomodo inquinarem eos.

5 *Manubria* ſeræ.

10 Dilectus meus candidus & rubicundus, vexillatus è myriade.

11 *Caput ejus* inſigne aurum, ſolidum aurum: cincinni ejus criſpi, nigri *veluti corvus*.

12 - *Manentes ſuper* impletionem.

Dies LXII. 14 *Manus ejus* circuli *auri* - viſcera ejus nitor *eboris* - 6: 4 - Terribilis -

5 - *Quia ipſi* extulerunt me: pilus tuus *ut gregis caprarum*, quæ detondent -

6 - *Dentes tui ut gregis* ovium -

11 *Ad* hortum nucis *deſcendi*, *ad videndum* virentia vallis - floruiſſent *mala punica*.

7: 1 - Sicut chorus *duorum caſtrorum*.

2 - Ambitus *femorum tuorum* ſicut monilia, opus *manuum* artificis.

3 Umbilicus tuus [*ut*] *crater* rotundus,

מֵעַיִם r מעה — כַּחַל r כָּחַל: r כוץ

עֶשֶׁת r עָשַׁת — 7: 1 מְחוֹלָה r חָלַל

6: 4 אֲיֻמָּה r אָיֹם — 2 חַמּוּק r חָמַק

5 r רָהַב: שַׂעַר r שָׂעַר — כְּמוֹ r מו

r גָּלַשׁ — חֲלִי r חָלָה

6 r רָחֵל — מַעֲשֵׂה r עָשָׂה

11 גִּנָּה r גָּנַן: אֱגוֹז r אגז — אָמָּן r אָמַן

אֵב r אבב — 3 שֹׁרֶר r שרר: r סַהַר

שיר השירים

אַל יֶחְסַר a הַמָּזֶג — 4 שִׁנַּיִךְ כְּשְׁנֵי עֳפָרִים

a תְּאֳמֵי צְבִיָּה : 9 — אֶעֱלֶה בְתָמָר אֹחֲזָה a

בְּסַנְסִנָּיו — וְרֵיחַ אַפֵּךְ כַּתַּפּוּחִים : 10 —

a דּוֹבֵב שִׂפְתֵי יְשֵׁנִים : 12 — נָלִינָה בַּכְּפָרִים :

8: 2 — אַשְׁקְךָ מִיַּיִן a הָרֶקַח מֵעֲסִיס רִמֹּנִי : 5 —

a מִתְרַפֶּקֶת עַל דּוֹדָהּ —

רוּת
CAPUT I.

Verſ.

13 הֲלָהֵן תְּשַׂבֵּרְנָה — הֲלָהֵן a תֵּעָגֵנָה —

2: 3 — וַיִּקֶר מִקְרֶהָ — 14 — גֹּשִׁי הֲלֹם — a

וַיִּצְבָּט לָהּ קָלִי — 16 — מִן a הַצְּבָתִים —

3: 2 — הֲלֹא בֹעַז a מֹדַעְתָּנוּ — 6 — חֲמוֹתָהּ : 8 —

וַיִּלָּפֵת וְהִנֵּה אִשָּׁה

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

r חָסֵר : r מֶזֶג	אַף r אָנַף
4 r שַׁד : עֹפֶר r עָפָר	תַּפּוּחַ r תפח
תְּאֹם r תאם	10 r דָּבַב : r שָׂפָה
צְבִיָּה r צָבָה	יָשֵׁן r יָשַׁן
9 r תָּמָר : r אָחַז	12 כֹּפֶר r כָּפַר
r סַנְסִן	8: 2 רֶקַח r רָקַח

non

non indigebit mixtione -

4 *Duo* ubera tua *ſicut duo* hinnuli, gemelli capreæ.

9 - *Aſcendam* in palmam, apprehendam palmites ejus - *& odor* naſi tui ſicut malorum.

10 - Loquitur labiis dormientium.

12 - *Pernoctabimus* in pagis.

8: 2 - *Faciam bibere te de vino* condituræ, de ſucco *malogranati mei.*

5 - Aſſocians ſe *dilecto ſuo* -

R U T H.

Verſ. CAPUT I.

13 *An propter hæc* exſpectaretis - *An propter hæc* differretis -

2: 3 - Et accidit caſus ejus -

14 - *Accede* huc - & porrexit *ei* toſtum [*triticum*] -

16 - De manipulis -

3: 2 - *Nonne Bohaz* [*eſt*] cognationis noſtræ -

6 - Socrus ſua.

8 - Et huc illuc vertit ſe, *& ecce* mulier

---

2 עָסִיס r עָסַס

5 רָפַּק r

R U T H.

13 שׁבר r: עגן r

2: 3 קָרָה r

מִקְרֶה r קָרָה

14 הָלוֹם r הָלַם

צָבַט r

קָלִי r קָלָה

16 צָבַת r

3: 2 מוֹדַעַת r יָדַע

6 חָמוֹת r חמה

8 לָפַת r

אִשָּׁה r אִישׁ

שְׁכֶבֶת מַרְגְּלֹתָיו ׃
4: 7 וְזֹאת לְפָנִים בְּיִשְׂרָאֵל עַל הַגְּאֻלָּה —
וְזֹאת הַתְּעוּדָה —

איכה

CAPUT I. *Verſ.*

1 — יָשְׁבָה בָדָד הָעִיר — כְּאַלְמָנָה — שָׂרָתִי — 7
זָכְרָה — מְרוּדֶיהָ כֹּל מַחֲמֻדֶיהָ — שָׂחֲקוּ עַל a
מִשְׁבַּתֶּהָ ׃ 8 — a לְנִידָה הָיָתָה — הִזִּילוּהָ כִּי
רָאוּ עֶרְוָתָהּ גַּם הִיא נֶאֶנְחָה וַתָּשָׁב אָחוֹר ׃
14 a נִשְׂקַד עֹל — יִשְׂתָּרְגוּ —
2: 1 אֵיכָה a יָעִיב — לֹא זָכַר הֲדֹם — 5 —
שִׁחֵת מִבְצָרָיו וַיֶּרֶב — תַּאֲנִיָּה וַאֲנִיָּה ׃ 7 זָנַח — נִאֵר
מִקְדָּשׁוֹ הִסְגִּיר בְּיַד אוֹיֵב חוֹמֹת אַרְמְנוֹתֶיהָ —
כְּיוֹם מוֹעֵד ׃ 14 — שְׁבִיתֵךְ — a וּמַדּוּחִים ׃ 18 צָעַק

---

r שָׁכַב ׃ מַרְגְּלוֹת r רָגַל
4: 7 גְּאֻלָּה r גָּאַל
תְּעוּדָה r עוּד

THRENI.

בָּדָד r בָּדַד
אַלְמָנָה r אלם
שָׂרָה r שׂוּר

7 מָרוֹד r רוּד vel מָרַד
מַחֲמוּדִים r חָמַד
מִשְׁבַּתִּים r שָׁבַת
8 נִידָה r נוּד ׃ r זוּל
עֶרְוָה r עָרָה ׃ r אנח
אָחוֹר r אָחַר
14 r שׂקד

cubans

cubans ad ſtragulas pedales ejus.

4: 7 *Et hoc antea* [*erat*] *in Iſraële ſuper* redem-
ptione - *& hoc* teſtimonium -.

THRENI.

Verſ. CAPUT I.

1 - *Sedet* ſolitaria *civitas* - veluti vidua - domina-
7 *Recordata eſt* - rebellionum ſuarum, *omnium*
deſiderabilium ſuorum - *riſerunt ſuper* ſabbatha ejus.
8 - In commotionem *fuit* - vilifecerunt eam;
quia viderunt nuditatem ejus: *etiam ipſa* ſuſpiravit,
& converſa eſt retrorſum.
14 Ligatum eſt jugum - perplexi ſunt.
2: 1 Quomodo obnubilavit? *Non recordatus eſt*
ſcabelli -.
5 - Corrupit munitiones ejus, *& multiplicavit* -
mœſtitiam & mœrorem.
7 Abjecit - deteſtatus eſt *ſanctuarium ſuum*, tra-
didit *in manum* inimici muros palatiorum ejus - *ſicut*
in die ſolemnitatis.
14 - Captivitas tua - & expulſiones.
18 Clamavit

עוֹל r עלל: r שׂרג
ב: 1 אֵיכָה r איך
r עוּב: r הֲדֹם
5 r שִׁחֵת: מִבְצָר r בָּצַר
תַּאֲנִיָּה / אֲנִיָּה } r אָנָה
7 r זָנַח: r נֵאֵר: r סָגַר

אוֹיֵב r אָיַב
חוֹמָה r חמת
אַרְמוֹן r אָרַם
מוֹעֵד r יָעַד
14 שְׁבוּת r שָׁבָה
מַדּוּחִים r נָדַח
18 r צָעַק

Dies LXIII. continet voces 89.

לְבָּם — אַל תִּתְּנִי a פּוּגַת לָךְ — 20 — עֹלְלֵי a
טִפֻּחִים 22 — מְגוּרַי מִסָּבִיב — פָּלִיט וְשָׂרִיד אֲשֶׁר
טִפַּחְתִּי —
3: 5 — וַיַּקִּף רֹאשׁ וּתְלָאָה: 11 — a וַיְפַשְּׁחֵנִי
שָׂמַנִי שֹׁמֵם: 14 הָיִיתִי שְׂחֹק — נְגִינָתָם — 16
וַיַּגְרֵס בֶּחָצָץ שִׁנָּי a הִכְפִּישַׁנִי בָּאֵפֶר: 26 טוֹב
a וְיָחִיל וְדוּמָם לִתְשׁוּעַת יְהוָה: 39 יִתְאוֹנֵן — גֶּבֶר
עַל חֲטָאָו: 45 a סְחִי וּמָאוֹס — 47 פַּחַד וָפַחַת
הָיָה לָנוּ a הַשֵּׁאת וְהַשָּׁבֶר: 49 — אֵין a הֲפֻגוֹת:
54 צָפוּ מַיִם — 56 — אַל תַּעְלֵם אָזְנְךָ לְרַוְחָתִי
לְשַׁוְעָתִי: 59 רָאִיתָה a עַוָּתָתִי — 63 — a
קִימָתָם הַבִּיטָה אֲנִי a מַנְגִּינָתָם: 65 תִּתֵּן
לָהֶם a מְגִנַּת לֵב a תַּאֲלָתְךָ לָהֶם:

פּוּגָה r פוּג
20 טִפֻּחִים r טפח
22 מָגוֹר r גוּר
פָּלִיט r פָּלַט
שָׂרִיד r שָׂרַד
טִפַּח r טפח
3: 5 r יקף: תְּלָאָה r לָאָה

11 r פִּשֵּׁחַ: שֹׁמֵם r שָׁמַם
14 שְׂחֹק r שָׂחַק
נְגִינָה r נָגַן
16 r גָּרַס: חָצָץ r חָצַץ
r כפשׁ: r אֵפֶר
26 טוֹב r טוּב: r חוּל
דּוּמָם r דּוּם

Dies

Dies LXIII. *cor eorum* - *ne permittas* intermissionem *tibi* - 20 - *Parvuli* educationum -

22 - Timores mei *circumquaque* - evasor & superstes, *quos* palmis gestavi -

3: 5 - Et circumdedit *felle* & defatigatione.

11 - Et discerpsit me, *posuit me* desolatam.

14 *Fui* risus - canticum eorum -

16 Et confringere fecit in lapillo *dentes meos*, depressit me in pulvere. 26 Bonum [*est*] quòd expectet, & sit silens in salute *Jehova*.

39 Quiritabitur - *vir super* peccatis suis.

45 Abrasio & abjectio -

47 *Formido* & fovea *fuit nobis*, vastatio & contritio.

49 *Non* [*sint*] intermissiones.

54 Exundaverunt *aqua* -

56 - Ne abscondas *aurem tuam* ad respirationem meam, ad clamorem meum.

59 *Vidisti* perversitatem meam -

63 - Resurrectionem eorum *aspice*; *ego* [*sum*] canticum eorum.

65 *Dabis eis* tegumentum *cordis*, execrationem tuam *eis*.

תְּשׁוּעָה r ישע

39 r אָנַן: חֵטְא r חָטָא

43 סְחִי r כָּחָה: r מָאַס

47 r פַּחַת: שֵׁאת r שָׁאָה

שֶׁבֶר r שָׁבַר

49 הֲפֻגוֹת r פוּג

54 r צוּף

56 r עלם: רְוָחָה r רָוַח

שַׁוְעָה r שׁוּעַ

59 עַוָּתָה r עָוַת

63 קִימָה r קוּם

מַנְגִּינָה r נָגַן

65 מְגִנָּה r גָּנַן

תַּאֲלָה r אָלָה

איכה

4:2 בְּנֵי צִיּוֹן הַיְקָרִים a הַמְסֻלָּאִים בַּפָּז — מַעֲשֵׂה
יְדֵי יוֹצֵר׃ 7 a זַכּוּ נְזִירֶיהָ מִשֶּׁלֶג צַחוּ מֵחָלָ
אָדְמוּ עֶצֶם מִפְּנִינִים סַפִּיר גִּזְרָתָם׃ 8 a חָשַׁ
a מִשְּׁחוֹר תָּאֳרָם — a צָפַד עוֹרָם — יָבֵשׁ — 10 יְ
נָשִׁים a רַחֲמָנִיּוֹת בִּשְּׁלוּ יַלְדֵיהֶן הָיוּ a לְבָרוֹ
— 17 — עֵזְרָתֵנוּ הָבֶל a בְּצִפִּיָּתֵנוּ צִפִּינוּ — ○
— מְשִׁיחַ יְהֹוָה נִלְכַּד בִּשְׁחִיתוֹתָם —
5: 10 עוֹרֵנוּ כְּתַנּוּר נִכְמָרוּ מִפְּנֵי זַלְעֲפוֹת רָעָ
17 — a דָּוֶה לִבֵּנוּ —

קהלת

CAPUT I. *Verf.*

15 מְעֻוָּת לֹא יוּכַל לִתְקֹן a וְחֶסְרוֹן — 17 — הֹלֵלוֹ
וְשִׂכְלוּת — זֶה הוּא a רַעְיוֹן רוּחַ׃
2: 8 — סְגֻלַּת מְלָכִים — תַּעֲנֻגוֹת —

4: 2 r יָקָר r יָקַר
r סֻלָּא׃ יוֹצֵר r יָצַר
7 r זָכַךְ׃ נָזִיר r נָזַר
r שֶׁלֶג׃ r צָחַח
r אָדָם׃ פְּנִינִים r פנן
סַפִּיר r סָפַר
גִּזְרָה r גָּזַר

8 r חָשַׁךְ׃ שְׁחוֹר r שָׁחַ
תֹּאַר r תָּאַר
r צָפַד׃ r יָבֵשׁ
10 רַחֲמָנִיּוֹת r רָחַם
בָּרוֹת r בָּרָה
17 עֶזְרָה r עָזַר
צִפִּיָּה r צָפָה

2: 4

4: 2 *Filii Sijonis* pretiosi, taxati *auro puro* - *opere manuum* figuli

7 Mundiores fuerunt Nasiræi ejus nive, canduerunt *præ lacte*: rubicundiores fuerunt *aspectu* præ margaritis, Sapphir excisio eorum

8 Obscurata est præ nigredine forma eorum - concreta est *cutis ipsorum* - aruit -

10 *Manus mulierum* misericordium *coxerunt natos suos* : *fuerunt* in alimentum -

17 - Auxilium nostrum *vanum*, in speculatione nostra *speculamur* -

20 - Unctus *Jehovæ captus est* in voveis eorum -

5: 10 *Pelles nostræ* tanquam clibanus atratæ sunt *propter* procellas famis.

17 - Languidum [*fuit*] *cor nostrum* -

ECCLESIASTES

Vers. CAPUT I.

15 *Perversum non* poterit dirigi, & defectus -

17 - Insaniæ, & stultitia - *hoc ipsum* afflictio *spiritus*.

2: 8 - Peculium regum - deliciæ -

---

20 מָשִׁיחַ r מָשַׁח
שְׁחִית r שָׁחָה
5: 10 תַּנּוּר r תנר
r כמר : r זַלְעָפָה
רָעָב r רָעֵב
17 דָּוֶה r

ECCLESIASTES.

15 יָכֹל r
a שדם

תִּקּוּן r
חֶסְרוֹן r חָסֵר
17 הוֹלֵלָה r הָלַל
שִׂכְלוּת r סָכַל
רַעְיוֹן r רָעָה
2: 8 סְגֻלָּה r סגל
מֶלֶךְ r מָלַךְ
תַּעֲנוּג r ענג

4 שִׁדָּה וְשִׁדּוֹת :
3: 2 — עֵת לַעֲקוֹר נָטוּעַ : 18 — עַל דִּבְרַת
בְּנֵי הָאָדָם לְבָרָם —
4: 2 a וְשַׁבֵּחַ אֲנִי שֶׁכְּבָר מֵתוּ — 13 — יֶלֶד מִסְכֵּן
5: 10 — וּמַה כִּשְׁרוֹן לִבְעָלֶיהָ כִּי אִם a רְאוּת
עֵינָיו : 13 — עִנְיַן רָע — 18 — נָתַן לוֹ — נְכָסִים
וְהִשְׁלִיטוֹ — זֹה מַתַּת אֱלֹהִים הִיא :

Dies LXIV. continet voces 91.

6: 10 — עִם a שֶׁהַתַּקִּיף מִמֶּנּוּ :
7: 27 — לִמְצֹא חֶשְׁבּוֹן : 29 — חִשְּׁבֹנוֹת רַבִּים
8: 1 — מִי יוֹדֵעַ a פֵּשֶׁר דָּבָר — 8 אֵין אָדָם
שַׁלִּיט בָּרוּחַ — וְאֵין שִׁלְטוֹן בְּיוֹם הַמָּוֶת וְאֵ
מִשְׁלַחַת בַּמִּלְחָמָה —
9: 4 — יֵשׁ בִּטָּחוֹן — 11 — לֹא לַקַּלִּים
הַמֵּרוֹץ — וָפֶגַע —

שִׁדָּה r שָׁדַד	13 מִסְכֵּן r סָכַן
3: 2 r עָקַר : r נָטַע	5: 10 כִּשְׁרוֹן r כָּשַׁר
18 דִּבְרָה r דָּבַר	בַּעַל r בָּעַל
r בָּרַר	רְאוּת r רָאָה
4: 2 שַׁבֵּחַ r שִׁבֵּחַ	13 עִנְיָן r עָנָה
כְּבָר r כבר	18 נְכָסִים r נכס

ſymphonia & *ſymphoniæ.*

3: 2 - *Tempus* evellendi plantatum.

18 *Secundum* rationem *filiorum hominis* ad decl-
randum eis -

4: 2 Et laudans *ego* - qui jam *mortui ſunt* -

13 - *Puer* indigus -

5: 10 - *Et quid* commodi dominis ejus, *ni*
aſpectus *oculorum ipſius* ?

13 Occupatio *mali* -

18 - *Dedit ei* - opes, & dominium conceſſit *ei*
hoc donum *Dei eſt.*

Dies LXIV. 6: 10 - *Cum* eo qui fortis eſt *præ ipſ*

7: 27 - Ad inveniendum ſupputationem.

29 - Ratiocinia plurima -

8: 1 - Quis *ſcit* interpretationem verbi -

8 *Nullus homo* [*eſt*] dominator *in ſpiritum* - &
nulla [*eſt*] dominatio *in die* mortis, *nullaque* dimi-
ſio *in prælio* -

9: 4 - Eſt fiducia -

11 - *Non* [*eſt*] *levium* curſus - & occurſus -

---

r שָׁלַט : זה r זֶה

מַתָּת r נָתַן

10 תַּקִּיף r תָּקַף

27 r מָצָא

חֶשְׁבּוֹן } r חָשַׁב

חִשְּׁבֹנוֹת } r חָשַׁב

רַב r רָבַב

1 r מִי

פֵּשֶׁר r פָּשַׁר

כדגים

דָּבָר r דָּבַר

8 שַׁלִּיט } r שָׁלַט

שִׁלְטוֹן } r שָׁלַט

מָוֶת r מוּת

מִשְׁלַחַת r שָׁלַח

4:9 יֵשׁ r ישה

בִּטָּחוֹן r בָּטַח

11 מֵרוֹץ r רוּץ

פֶּגַע r פָּגַע

12 כַּדָּגִים שֶׁנֶּאֱחָזִים בִּמְצוֹדָה — כָּהֵם a יוּקָשִׁים
— פִּתְאֹם ׃
10: 1 — יַבִּיעַ שֶׁמֶן רוֹקֵחַ — 3 — סָכָל הוּא ׃
6 נִתַּן a הַסֶּכֶל — בַּשֵּׁפֶל — 8 חֹפֵר a גּוּמָּץ בּוֹ יִפּוֹל
וּפֹרֵץ גָּדֵר יִשְּׁכֶנּוּ נָחָשׁ ׃ 9 — יִסָּכֶן בָּם ׃ 10 אִם־
קֵהָה הַבַּרְזֶל — וְיִתְרוֹן הַכְשֵׁיר חָכְמָה ׃ 11 — בְּלוֹא
לָחַשׁ — 13 — a הוֹלֵלוּת רָעָה ׃ 18 בַּעֲצַלְתַּיִם
יִמַּךְ a הַמְּקָרֶה a וּבְשִׁפְלוּת יָדַיִם יִדְלֹף הַבָּיִת ׃
11:9 — בִּימֵי בְחוּרוֹתֶיךָ — 10 — a הַשַּׁחֲרוּת הָבֶל ׃
12: 3 בַּיּוֹם שֶׁיָּזֻעוּ — a וּבָטְלוּ a הַטֹּחֲנוֹת
— 4 — בַּשּׁוּק — קוֹל a הַטַּחֲנָה — 5 — a
חַתְחַתִּים בַּדֶּרֶךְ — וְתָפֵר — הָאֲבִיּוֹנָה — 6
עַד אֲשֶׁר לֹא יֵרָחֵק חֶבֶל —

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

12 מְצוֹדָה r צוד
יוּקָשִׁים r יָקֹשׁ
פִּתְאֹם r פתא
10: 1 r נָבַע ׃ שֶׁמֶן r שָׁמַן
3 סָכָל
6 סֶכֶל } r סָכַל
שֵׁפֶל r שָׁפֵל

8 r חָפַר ׃ גּוּמָּץ r גמץ
r נָפַל ׃ r פָּרַץ
גָּדֵר r גָּדַר ׃ r נָשַׁךְ
נָחָשׁ r נָחַשׁ
9 r סָכַן
10 r קָהָה ׃ יִתְרוֹן r יתר
r כָּשַׁר ׃ חָכְמָה r חָכַם

12 - *Sicut pisces qui capiuntur* reti - *sicut ipsi* irretiti - repentè.

10: 1 - Eructare facit unguentum *pigmentarum*

3 - Stultus *est*.

Data est stultitia - in humilitàte -

8 Fodiens foveam, *in eam* incidet: & perrumpens spem, mordebit eum serpens.

9 - Periclitabitur *in eis*.

10 Si hebetatum fuerit *ferrum* - & præstantia rectificandi [*est*] sapientia.

11 - *Sine* incantatione -

13 - Insania *mala*.

18 Pigritiâ duplici attenuatur contignatio, & demissione *manuum* perstillat *domus*.

11: 9 - *In diebus* juventutis tuæ -

10 - Juventa [*est*] vanitas.

12: 3 *In die* qua commovebunt - & cessabunt molitrices - 4 - In platea - *sonitus* molæ -

5 - Contritiones *in via* - *& irritum faciet* concupiscentia -

6 *Donec non* elongetur *funis* -

---

11 לַחַשׁ r לָחַשׁ
13 הוֹלֵלוֹת r הָלַל
18 עֲצָלָה r עָצֵל : r מָכַךְ
מְקָרֶה r קָרָה
שִׁפְלוּת r שָׁפֵל : r דָּלַף
11: 9 בְּחוּרוֹת r בָּחַר
10 שַׁחֲרוּת r שָׁחַר : r הֶבֶל
11 — בעלי

12: 3 r זוּעַ : r בָּטַר
טֹחֲנוֹת r טָחַן
4 שׁוּק r שׁוּק
טַחֲנָה r טָחַן
5 חַתְחַתִּים r חָתַת
אֲבִיּוֹנָה r אָבָה
6 r רָחַק

11 — בַּעֲלָיו ª אֲסֻפּוֹת — 12 וְיֹתֵר מֵהֵמָּה בְּנִי הִזָּהֵר
— ª וְלַהַג הַרְבֵּה יְגִעַת בָּשָׂר׃

אסתר

CAPUT I.

Vers.
6 חוּר ª כַּרְפַּס — עַל רִצְפַת ª בַּהַט וָשֵׁשׁ
ª וְדַר ª וְסֹחָרֶת׃ 8 ª וְהַשְּׁתִיָּה כַדָּת ª אֵין ª
אֹנֵס כִּי כֵן יִסַּד הַמֶּלֶךְ — 18 — דְּבַר הַמַּלְכָּה —
וּכְדַי ª בִּזָּיוֹן וָקָצֶף׃
2: 12 — וִימֵי ª מְרוּקֵיהֶן — כְּתַמְרוּקֵי הַנָּשִׁים׃
16 — בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי — ª טֵבֵת — 18 — ª וַהֲנָחָה
לַמְּדִינוֹת עָשָׂה וַיִּתֵּן מַשְׂאֵת —
3: 7 — בְּנִיסָן — הִפִּיל פּוּר = חֹדֶשׁ אֲדָר׃ 14
פַּתְשֶׁגֶן הַכְּתָב — 15 הָרָצִים יָצְאוּ דְחוּפִים —
בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה — וְהָעִיר — נָבוֹכָה׃

---

11 אֲסֻפּוֹת r אָסַף
12 יוֹתֵר r יתר
זהר׃ r לַהַג
הַרְבֵּה r רָבָה
יְגִיעָה r יָגַע׃ r בָּשָׂר

ESTHERA.

6 חוּר r חָוַר׃ r כַּרְפַּס
רִצְפָּה r רָצַף׃ r בַּהַט
שֵׁשׁ r שִׁישׁ׃ r דַּר
סֹחֶרֶת r סָחַר
8 שְׁתִיָּה r שָׁתָה׃ r דָּת
r אָנַס׃ r יָסַד
18 מַלְכָּה r מָלַךְ׃ r דַּי
בִּזָּיוֹן r בָּזָה

11 - *Auctores* collectionum -

12 Et amplius *ab illis fili mi* monitus sis - & lectio multa fatigatio carnis [*est.*]

ESTHERA.

Vers. CAPUT I.

6 Candidum, viride - *super* pavimentum prophyritis & marmoris & parij lapidis & lapidis mercatorum.

8 Et potus secundum legem, *nullus* urgebat: *nam sic* constituerat *Rex* -

18 - *Verbum* reginæ - & quantum satis [*est*,] contemptus *& ira.*

2: 12 - *Dies* mundationum ipsarum - in purificationibus *mulierum*.

16 - *In mense* decimo - Tebeth [*Decemb.*] -

18 - Et requiem provinciis, *fecit, & dedit* munus-

3: 7 - *In* Nisan [*Martio*] - *fecit proijcere* pur - *mensis* Adar [*Februar.*] 14 Exemplar scripturæ -

15 Cursores *egressi sunt* impulsi - *Susis* in urbe regia *& civitas* - perplexa erat.

2: 12 מְרוּקִים } r מָרַק
תַּמְרוּק
16 עֲשִׂירִי r עָשַׂר
r טֵבֵת
18 הֲנָחָה r נוּחַ
מַתָּנָה r דון
מַשְׂאֵת r נָשָׂא

3: 7 נִיסָן r נסן
פּוּר r פּוּר
אֲדָר r אדר
14 פַּתְשֶׁגֶן r
כְּתָב r כָּתַב
15 רָץ r רוּץ : r רָחַף
בִּירָה r בּוּר : r בּוּק

Dies LXV. continet voces 92.

14:4 — רוח ª והצלה יעמוד — ממקום אחר —
7 :5 — שאלתי ובקשתי :
8 :6 — כתר מלכות —
4:7 — ואלו — ª נזק המלך : 7 — גנת הביתן —
4:8 וישט — ארת שרביט — 5 — אם ª — כשר
הדבר — 6 — ª אבדן מולדתי : 9 — חדש ª סיון
ב ויכתב — אל האחשדרפנים — אשר מהדו
ועד כוש — 10 — רכבי הרכש האחשתרנים
בני ª הרמכים : 14 — ª תכריך בוץ — 17 — רבים
— ª מתיהדים —
9:2 ויכו — מכת — הרג ª ואבדן — 22 —
משלוח מנות — ומתנות לאביונים : 26 —
האגרת הזאת — 32 ומאמר אסתר —

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

14:4 רוח r רוח — בקשה r בקש
הצלה r נצל — 8 :6 כתר r כתר
אחר r אחר — 4 :7 r אלו : נזק r נזק
7:5 שאלה r שאל — 7 ביתן r בית

Dies

Dies LXV. 4: 14-Respiratio & liberatio *constabit ex loco* alio -

5: 7 - Petitio mea, & postulatio mea.

6: 8 - Diadema *regni* -

7: 4 Et si - damnum *regis*.

7 - *Hortus* palatii -

8: 4 Et extendit - sceptrum -

5 - *Si* - rectum [*est*] *verbum* -

6 - Perditio *progeniei meæ*.

9 *Mensis* Sivan [*Maij*] - & scriptum est - *ad* Satrapas - *qui* ab India & *usque ad* Æthiopiam -

10 - Equitantes *in equis angariis*, cursores regii, *nati* equarum. 15 - Stola byssi -

17 - *Multi* - Judæi fiebant -

9: 5 *Et percusserunt-plaga* occisionis & perditionis.

22 - Missio partium - & donorum egenis.

26 - Epistola *hæc* -

32 - Et sermo *Esthera*

8: 4 r ישט: r שרביט
5 כשר r כשר
6 אבדן r אבד
9 סיון r סון: r כתב
אחשדרפנים r אחש
הדו r ידה: r כוש
10 r רכב
אחשתרנים r אחש
רמך:
15 תכריך: r כרך

r בוץ
17 מתיהדים r ידה
9: 5 הרג r הרג
אבדן r אבד
22 משלח r שלח
מנה r מנה
מתנה r נתן
אביון r אבה
26 אגרת r אגר
32 מאמר r אמר

10: 2 וְכָל־ מַעֲשֵׂה תָקְפּוֹ — וּפָרָשַׁת גְּדֻלַּת
מָרְדֳּכַי —

דניאל

CAPUT I.

Verſ.

3 — רַב סָרִיסָיו — מִן הַפַּרְתְּמִים: 10 — זַעֲפִים מִן
הַיְלָדִים אֲשֶׁר ² כְּגִילְכֶם ² וְחִיַּבְתֶּם אֶת־רֹאשִׁי —
12 — וְיִתְּנוּ לָנוּ מִן ² הַזֵּרֹעִים — 16 וַיְהִי הַמֶּלְצַר
נֹשֵׂא אֶת־פַּתְבָּגָם — ² וְזֵרְעֹנִים: 17 — מַדָּע
וְהַשְׂכֵּל —

2: 2 — לִקְרֹא — לָאַשָּׁפִים — 7 * עֲנוֹ ² תִנְיָנוּת —
מַלְכָּא חֶלְמָא יֵאמַר לְעַבְדוֹהִי וּפִשְׁרָה נְהַחֲוֵה:
8 * — מִן יַצִּיב — עִדָּנָא אַנְתּוּן ² זָבְנִין
כָּל־קֳבֵל דִּי חֲזֵיתוֹן דִּי אַזְדָּא מִנִּי מִלְּתָא: 9
* — מִלָּה ² כִדְבָה וּשְׁחִיתָה הִזְדְּמִנְתּוּן — 12
* — מַלְכָּא ² בְּנַס וּקְצַף שַׂגִּיא —

10: 2 תֹּקֶף ² תָּקַף
פָּרָשָׁה ² פָּרַשׁ
גְּדֻלָּה ² גָּדַל

DANIEL.

3 ² סָרִיס: ² מִן
פַּרְתְּמִים ² פֶּרֶת

10 זָעֵף: יֶלֶד ² יָלַד
² גִּיל: חַיָּב ² חוֹב
12 זֵרֹעִים ² זָרַע
16 ² מֶלְצַר
פַּתְבַּג ² פַּתַּת ² בַּג
זֵרְעֹנִים ² זָרַע

10: 2 *Et omne opus* fortitudinis ejus - & expositio magnitudinis *Mordechaij* -

DANIEL.

CAPUT I. *Vers.*

3 - *Magister* eunuchorum suorum- de Principibus.

10 - Mœsti *præ* pueris *qui* [*sunt*] secundum simi-
litudinem vestram , & reum efficietis *caput meum* -

12 - *Et dent nobis de* leguminibus -

16 *Et fuit* ipse promus *tollens* portionem cibi eo-
rum - & legumina.

17 Scientia & intellectus -

2: 2 *Ad vocandum* - astrologos -

7 *Responderunt* secundò - *Rex* somnium *dicat ser-
vis suis*, & interpretationem indicabimus.

8 - Revera - tempus *vos redimitis*; *quandoqui-
dem* videtis, *quod* effluxerit *à me verbum*.

9 - Verbum mendax & corruptum præparastis -

12 - *Rex* sævit & iratus est multum -

17 מרע r ידע	r עדנ r זבן
השכל r שכל	r חוה r אנה
2:2 אשף r אשף vel כשף	9 מלה r מלל
7 r תכונות r תכן	כדבה r כדב
חלמא r חלם	שחיתה r שחת
פשרה r פשר	r זמן
r חוא	12 r כנס ; r קצף
8 תציב r יצב	שגיא r שנא
14 באדין	

* 14 בֵּאדַיִן דָּנִיֵּאל הֲתִיב a עֵטָא וּטְעֵם — לְרַב
טַבָּחַיָּא — דִּי נְפַק לְקַטָּלָה — * 19 אֱדַיִן לְדָנִיֵּאל
בְּחֶזְוָא — רָזָא גְּלִי — * 22 הוּא גָּלֵא a עַמִּיקָתָא
וּמְסַתְּרָתָא — a וּנְהוֹרָא עִמֵּהּ שְׁרֵא: * 31 —
וַאֲלוּ — צְלֵם חַד שַׂגִּיא — צַלְמָא דִּכֵּן רַב וְזִיוֵהּ יַתִּיר — וְרֵוֵהּ דְּחִיל:
* 32 — רֵאשֵׁהּ דִּי דְהַב טָב a חֲדוֹהִי a
וּדְרָעוֹהִי דִּי כְסַף — מְעוֹהִי — דִּי נְחָשׁ:

Dies LXVI. continet voces 99.

* 33 a שָׁקוֹהִי דִּי פַרְזֶל — * 35 — וַהֲווֹ כְּעוּר
מִן a אִדְּרֵי a קַיִט — וְכָל אֲתַר לָא הִשְׁתְּכַח —
לְטוּר — * 37 — חִסְנָא — יְהַב לָךְ: * 39 וּבָתְרָךְ
תְּקוּם מַלְכוּ אָחֳרִי a אֲרַעא מִנָּךְ — * 40 — תַּדִּק
a וְתָרֹעַ: * 41 — אֶצְבְּעָתָא מִנְּהוֹן חֲסַף דִּי a
פֶחָר — מַלְכוּ a פְלִיגָה תֶּהֱוֵה וּמִן a נִצְבְּתָא דִי
פַרְזְלָא —

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

14 אֱדַיִן r אדן: r תּוּב	19 חֶזְוָא r חֲזָה: r רָז
עֵטָא r יְעַט	22 עֲמִיקָן r עֲמַק
טְעֵם r טְעַם	מְסַתְּרָן r סְתַר
רַב r רְבַב: r דִּי	נְהוֹרָא r נְהַר: r שְׁרֵא
r נְפַק: r קְטַל	31 r אֲלוּ: r צְלֵם

14 Tunc *Danieli* redire fecit consilium & statutum - & ad præfectum *satellitum* - qui exiverat ad interficiendum -

19 *Tum Daniel* in visione - arcanum *revelatum est* -

22 *Ipse revelat* profunda & abscondita - & lux *cum eo* habitat.

31 - Et ecce - imago hæc *ampla*, & splendor ejus excellens - & forma ejus terribilis.

32 - *Caput ejus ex* auro bono, - pectus ejus & brachia ejus *ex argento* - venter ejus - *ex* ære.

Dies LXVI. 33 Crura ejus *ex* ferro -

35 - *Et fuerunt* sicut gluma *ex* areis æstatis - *&* *omnis* locus non inventus est - in montem -

37 - Potentiam - *dedit tibi.*

39 Et post te *consurget regnum* aliud inferius *præ te* -

40 - *Comminuet* & confringet.

41 - *Digiti, partim ex* luto figuli - *regnum* divisum *erit, & de* firmitate *ferri* -

---

דִּכֵּן r דִּךְ : r זִיו

יַתִּיר r יְתַר : r רֵוָא

דְּחִיל r דְּחַל

32 r דְּהַב : טָב r טוב

חֲדִי r חֲדָא : r דְּרַע

מְעָא r מֵעָא

נְחָשׁ r נְחַשׁ

33 שָׁק r שׁוק : r פַּרְזֶל

35 עוּר r עוּר : r אִדַּר

r קַיִט : r אֲתַר

r לָא : r שְׁכַח : r טוּר

37 חִסְנָא r חֲסַן

39 r בָּתַר

אָחֳרִית r אֲחַר

אֲרַע r רַע

40 r רְעַע

41 r חֲסַף

r פֶּחָר

פְּלִיגָה r פְּלַג

נִצְבָּא r נְצַב

וְטִינָא: * 42 — מִן קְצָת מַלְכוּתָא — תֶּהֱוֵה ׀
תְבִירָה: * 45 — מְהֵימַן פִּשְׁרֵהּ — * 49 — וּמַנִּי עַל
עֲבִידְתָּא — בִּתְרַע מַלְכָּא:
3: * 2 — שְׁלַח לְמִכְנַשׁ — לַאֲדַרְגָּזְרַיָּא גְדָבְרַיָּא
דְּתָבְרַיָּא תִּפְתָּיֵא — 4 * a וְכָרוֹזָא קָרֵא —
* 12 אִיתַי גֻּבְרִין — דִּי מַנִּיתָ a יָתְהוֹן — לֵאלָהָיךְ
לָא פָלְחִין — * 13 — a בִּרְגַז — אֲמַר — * 15 כְּעַן הֵן
— תִשְׁמְעוּן קָל קַרְנָא מַשְׁרוֹקִיתָא קִיתָרֹס
שַׂבְּכָא פְּסַנְתֵּרִין וְסוּמְפֹּנְיָה וְכֹל זְנֵי זְמָרָא
תִּפְּלוּן — בַּהּ שַׁעֲתָא תִתְרְמוֹן לְגוֹא אַתּוּן נוּרָא
יָקִדְתָּא וּמַן הוּא אֱלָהּ — * 21 — כְּפִתוּ בְּסַרְבָּלֵיהוֹן
פַּטִּישֵׁיהוֹן a וְכַרְבְּלָתְהוֹן — * 22 — מִלַּת מַלְכָּא
מַחְצְפָה וְאַתּוּנָא אֵזֵה — * 24 — מַלְכָּא a תְּוַהּ
וְקָם

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes & Romanis literis translatæ.

r טִין	אֲדַרְגָּזְרַיָּא r אדר
42 קְצָת r קצה; r תְּבַר	r גְּדָבַר
45 הֵימִין r אֲמַן	דְּתָבְרַיָּא r דָּת
49 עֲבִידְתָּא r עֲבַד	תִּפְתָּיֵא r תפת
r תְּרַע	4 כָּרוֹזָא r כְּרַז
3: 2 r כְּנַשׁ	12 r אִית: גֻּבְרָא r גְּבַר

&c

& luti, 42 - *Ex* parte *regnum* - *erit* fragile.

45 - Fidelis *interpretatio ejus* -

49 - *Et constituit super* negotium in porta *regis*.

3: 2 - *Misit* ad congregandum senatores, præfectos thesauris, legisperitos, exactores -

4 Et præco *proclamabat* -

12 Sunt viri - *quos constituisti eos* - *Deos tuos non colunt* -

13 - In furore - *dixit*.

15 Nunc si - *audiveritis* sonitum *cornu*, fistulæ, citharæ, sambucæ, psalteriorum, & symphoniæ, *& omnium* specierum cantus *cadatis* - eâdem horâ *projiciemini* in medium fornacis ignis ardentis. Et quis *est* Deus -

21 - Ligati sunt in chlamydibus suis, femoralibus suis, & cucullis suis -

22 - *Verbum regis* accelerabat, *& fornax* succensa -

24 - *Rex* obstupuit, *& surrexit*

---

r יָת: r פְּלַח
12 רְגַז r רְגַז
15 r כְּעַן: r הֵן
קָל r קוֹל
מַשְׁרוֹקִיתָא r שְׁרַק
r קִיתְרוֹס
שַׂבְּכָא r סְבַךְ
r פְּסַנְתֵּרִין
סוּמְפּוֹנְיָה r סמף
r זַן: זְמָרָא r זמר

שַׁעֲתָה r שעה
גּוֹא r גו
אַתּוּן r אתן: r נוּר
יָקִידְתָּא r יקד
r מַן: r אֱלָהּ
21 r כְּפַת: r סַרְבָּלִים
פַּטִּישׁ r פטש
כַּרְבְּלָה r כרבל
22 r חֲצַף: r אַזָּא
24 r תְּוַהּ

בְּהִתְבְּהָלָה — אָמַר לְהַדָּבְרוֹהִי — * 25 — הָא
— חֲבָל — לְבַר אֱלָהִין * 28 — דִּי a הִתְרְחִצוּ
עֲלוֹהִי — וְיַהֲבוּ גֶשְׁמֵיהוֹן —* 29 — דִּי יֵאמַר שָׁלָה —
הַדָּמִין יִתְעֲבֵד וּבַיְתֵהּ נְוָלִי יִשְׁתַּוֵּה — * 33 אָתוֹהִי
כְּמָה רַבְרְבִין — וְשָׁלְטָנֵהּ עִם דָּר וְדָר
:4 * 1 אֲנָה — a שְׁלֵה הֲוֵית — * 2 a הַרְהֹרִין
— יְבַהֲלֻנַּנִי: * 9 עָפְיֵהּ שַׁפִּיר — וּמָזוֹנֵהּ a יִתְּזִין כָּל־
בִּשְׂרָא : * 11 — גֹּדּוּ אִילָנָא — a אַתַּרוּ עָפְיֵהּ
a וּבַדַּרוּ אִנְבֵּהּ תְּנֻד חֵיוְתָא —* 19 — רְבוּתָךְ רְבָת
וּמְטָת לִשְׁמַיָּא — * 20 וְדִי חֲזָא מַלְכָּא עִיר
וְקַדִּישׁ — בְּרַם עִקַּר שָׁרְשׁוֹהִי בְּאַרְעָא שְׁבֻקוּ
וּבֶאֱסוּר — בְּדִתְאָה דִּי בָרָא — * 23 — מַלְכוּתָךְ
לָךְ קַיָּמָא — * 24 — מִלְכִּי —

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes & Romanis literis translatæ.

הִתְבְּהָלָה r בהל	נְוָלִית r נול: r שָׁוָת
הַדָּבְרַיָּא r דְּבַר	33 אָת r אות
25 הָא r הֵא	רַבְרְבִין r רבב
חֲבָל r חַבֵּל : r בַּר	שָׁלְטָן r שְׁלַט
28 r רְחַץ: r גְּשֵׁם	דָּר r דוּר
29 שָׁלָה r שְׁלָה : r הַדָּם	1:4 r אֲנָה: שְׁלֵה r שְׁלָה

cum

cum festinatione - *dixit* gubernatoribus suis-

25 - Ecce - corruptio - filio *Dei*.

28 - *Qui* speraverunt *super ea* - & *tradiderunt* corpora sua -

29 - *Qui dixerit* errorem - membra *efficiatur*, & *domus ejus* sterquilinium ponatur -

33 Signa ejus *quam* magna - & potestas ejus *cum generatione* & generatione.

4. 1 Ego - quietus *eram* -

2 - Cogitationes - *conturbabant me*.

9 Ramus ejus pulcher, & *ex ea* vescebatur *omnis caro*.

11 - Succidite arborem - excutite *frondem ejus*, & dispergite fructum ejus; *vagetur* bestia -

19 - Magnitudo tua *crevit*, & perveniet *ad cœlum* -

20 *Et quod vidit rex* vigilem; & sanctum - attamen stirpem radicum ejus *in terra* relinquite, & cum vinculo - in tenera herba agri -

23 - *Regnum tuum tibi* constans -

24 - Consilium meum -

---

2 הַרְהֹרִין r הַרְהֵר

9 עָפְיֵהּ r עפה

שַׁפִּיר r שְׁפַר : r זון

11 r גֹּדּוּ : אִילָנָא r אלן

r נַתַּר : r בַּדַּר

אִנְבֵּהּ r אנב

חֵיוְתָא r חֵיוָה

19 רְבוּ r רְבָה : r מְטָא

20 עִיר r עור

קַדִּישׁ r קַדֵּשׁ : r בְּרַם

עִקַּר r עֲקַר : r שֹׁרֶשׁ

r שְׁבַק : אֱסוּר r אֱסַר

דִּתְאָה r דתא

r בָּרָא

23 קַיָּם r קום

24 מַלְכָּא r מְלַךְ

Dies LXVII, continet voces 85.

בְּרָק a עֲוָיָתָךְ — הֵן תֶּהֱוֵה אַרְכָא לִשְׁלֵוְתָךְ: *
ל: 10 — מִן אֲנָשָׁא טְרִיד וְעִשְׂבָּא כְתוֹרִין יְאַכְּל
— טִפְרוֹהִי כְצִפְּרִין:
ה: 1 * — מַלְכָּא עֲבַד a לְחֶם — * 2 — לְקֳבֵל
a נֶבְרַשְׁתָּא — פַּס יְדָא — * 6 — קִטְרֵי a חַרְצֵהּ
מִשְׁתָּרַיִן a וְאַרְכֻבָּתֵהּ דָּא לְדָא a נָקְשָׁן:
* 9 — רַבְרְבָנוֹהִי a מִשְׁתַּבְּשִׁין: * 11 — נַהִירוּ — וְרַב
חַרְטֻמִּין אָשְׁפִין כַּשְׂדָּאִין גָּזְרִין הֲקִימֵהּ אֲבוּךְ — *
12 — מַנְדַּע וְשָׂכְלְתָנוּ מְפַשַּׁר חֶלְמִין וְאַחֲוָיַת a
אֲחִידָן — * 15 וּכְעַן הֻעַלּוּ — וְלָא כָהֲלִין — לְהַחֲוָיָה:
* 17 — נְבִזְבְּיָתָךְ לְאָחֳרָן הַב — * 21 — עִם עֲרָדַיָּא
מְדוֹרֵהּ — אֱלָהָא עִלָּאָ* — לְמַן דִּי יִצְבֵּא יְהָקֵים
עֲלַיַהּ*: * 23 וְעַל מָרֵא שְׁמַיָּא — הִתְרוֹמַמְתָּ

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

עֲוָיָה r עֲוָה
אַרְכָה r אָרַךְ
שְׁלֵוָה r שָׁלָה
10 r אֱנָשׁ : r טְרַד
תּוֹר r תּוּר : r טְפַר

ה: 1 לְחֶם r לְחַם
2 קֳבֵל r קְבַל
r נֶבְרְשָׁא
פַּס r פְּסַס
6 קִטְרִין r קְטַר

Dies

Dies LXVII. *abrumpe* iniquitates tuas - *ecce erit* prolongatio paci tuæ.

30 - *Ex* homine detrusus; *& herbam* ut boves *comedebat* - ungues ejus *sicut avium*.

5: 1 *Rex fecit* convivium -

5 - E regione candelabri - pars *manus* -

6 - Cingula lumborum ejus *fuerunt soluta*, & genua ejus, hoc *ad illud*, collidentia erant.

9 - *Principes eius* perplexi sunt

11 - Illuminatio - *& Principem Magorum*, Astrologorum, Chaldæorum, Haruspicum *constituit eum pater tuus* -

12 - Scientia, & intelligentia, interpretans *somnia*, & indicatio ænigmatum -

15 - *Et nunc* introducti sunt - *& non* potuerunt *indicare*. 17 Dona tua alteri da -

21 Cum onagris habitatio ejus - *Deus* altissimus *eum quem* voluerit, *constituet super illud*.

23 *Et contra* Dominum *cœlorum extulisti te*,

חַרְצֵהּ r חֲרַץ
אַרְכֻבָּה r רְכַב
r דָּא: r נְקַשׁ
9 r שְׁבַשׁ
11 נַהִירוּ r נְהַר
r אָשַׁף: r כַּשְׂדִּי
גָּזְרִין r גְּזַר
12 מַנְדַּע r יְדַע
שָׂכְלְתָנוּ r שְׂכַל

r פְּשַׁר: אַחֲוָיַת r חֲוָא
אֲחִידָן r חוד
15 r עֲלַל: r כְּהַל
17 נְבִזְבָּה r בְּזָא
אָחֳרָן r אֲחַר: r יְהַב
21 r עֲרַד: מְדוֹר r דּוּר
עֶלְיָא r עלה
r צְבָא
23 r מְרֵא

 ולמאניא

וּלְמָאנַיָּא — הַיְתִיו — וּלְחֵנָתָךְ חַמְרָא שָׁתַיִן בְּהוֹן
וְלֵאלָהֵי — אָעָא — שַׁבַּחְתָּ — * 27 — תְּקִלְתָּא —
וְהִשְׁתְּכַחַתְּ a חַסִּיר: * 29 — וְהַלְבִּשׁוּ — אַרְגְּוָנָא
וְהַמְנִיכָא — a וְהַכְרִזוּ דִּי לֶהֱוֵא שַׁלִּיט תַּלְתָּא —
* 6 ; 3 וְעֵלָּא מִנְּהוֹן סָרְכִין תְּלָתָה — אֱלֵין — וּמַלְכָּא
לָא לֶהֱוֵא נָזִק: * 4 — וּמַלְכָּא a עֲשִׁית — * 6 —
כָּל־עִלָּה — * a,8 אִתְיָעַטוּ — לְקַיָּמָה קְיָם — וְאֱסָר
דִּי כָל־דִּי יִבְעֵא בָעוּ מִן כָּל־אֱלָהּ — לָהֵן מִנָּךְ —
יִתְרְמֵא לְגֹב אַרְיָוָתָא: * 11 — רְשִׁים כְּתָבָא — a
וְכַוִּין פְּתִיחָן לֵהּ a בְּעִלִּיתֵהּ — וּמְצַלֵּא — * 15 — שַׂגִּיא
a בְּאֵשׁ עֲלוֹהִי — שָׂם a בָּל לְשֵׁיזָבוּתֵהּ — וַהֲוָא a
מִשְׁתַּדַּר — * 18 — וְחַתְמַהּ — a בְּעִזְקְתֵהּ — דִּי לָא

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

r מָאן: לְחֵנָה r לחן
חֲמַר r חֲמַר: n אָע
27 תְּקַל
חַסִּיר r חֲסַר
29 אַרְגְּוָנָא r אָרַג
הַמְנִיכָא r מנך
r כְּרַז

תַּלְתָּא r תְּלָת
6 ; 3 עֵלָּא r עלה
סָרְכִין r סרך
r תְּלָת
אֱלֵין r אלן: r נְזִק
4 עֲשִׁית r עֲשַׁת
6 עִלָּה r עלל

& vasa - *attulerunt* - & concubinæ tuæ vinum *biberunt ex eis*, *& Deos* - ligneos - *laudasti* -

27 - Appensus es, *& inventus es* deficiens.

29 - *Et induerunt* - purpuram, & torquem - & proclamaverunt *quod esset dominator* tertius -

6: 3 *Et supraistos* Eparchos tres - illi - *& rex non esset* damno affectus.

4 - *Et rex* cogitabat -

6 - *Ulla* occasio -

8 Consilium inierunt - *de statuendo* statuto - & interdicto: *ut omnis qui* petierit petitionem *ab ullo Deo* - præterquam *à te* - *projiciatur* - in foveam *leonum*.

11 - Exarata est *scriptura* - & fenestræ *apertæ sibi* in cœnaculo suo orabat -

15 - *Multum* displicuit *ei* - *posuit* cor ad liberandum eum - *& fuit* satagens -

18 - *Et obsignavit eum* - annulo suo - *ut non*

---

8 , יְעַט

קְיָם , קוּם

אֱסָר , אֱסַר

, בְּעָא

בָּעוּת , בְּעָא

, לְהֵן

, גֹּב

12 , רְשַׁם

, כְּוָא

עִלִּית , עלה

, צְלָא

15 , בְּאֵשׁ

, כֹּל

, שֵׁיזָב

, שְׁדַר

18 עִזְקָא , עזק

תְּשְׁנֵא a צְבוֹ — * 19 — a וּבָרַת a טְוָת a וְדַחֲוָן לָא
הַנְעֵל — וְשִׁנְתֵּהּ a נַדַּת — * 20 — a בִּשְׁפַּרְפָּרָא
יְקוּם — * 21 — כְּקָל a עֲצִיב זְעַק — בְּתְדִירָא —
* 23 — a זָכוּ הִשְׁתְּכַחַת — a חֲבוּלָה לָא עַבְדֵת:
* 25 — גֻּבְרַיָּא אִלֵּךְ — אֲכַלוּ קַרְצוֹהִי — רְמוֹ אִנּוּן —
a לְאַרְעִית גֻּבָּא —

Dies LXVIII, continet voces 95.

:7 * 5 וַאֲרוּ חֵיוָה אָחֳרִי a תִנְיָנָה — a לְשְׂטַר חַד
הֳקִמַת וּתְלָת a עִלְעִין בְּפֻמַּהּ — * 7 — חֵיוָה —
הַחִילָה a וְאֵמְתָנִי — * 8 — וַאֲלוּ קֶרֶן — a זְעֵירָה
סִלְקַת — * 9 — כָּרְסָוָן רְמִיו וְעַתִּיק יוֹמִין יְתִב לְבוּשֵׁהּ
— כִּתְלַג a חִוָּר וּשְׂעַר רֵאשֵׁהּ a כַּעֲמַר נְקֵא — * 10
נְהַר דִּי נוּר a נָגֵד — אֶלֶף אַלְפִים יְשַׁמְּשׁוּנֵּהּ — דִּינָא
יְתִב — 11 * — וִיהִיבַת a לִיקֵדַת a אֶשָּׁא: 13 * —

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

r שְׁנָה: צְבוֹ r צְבָא
19 r בַּיִת: r טְוָת
דַּחֲוָן r דְּחָה: r נְדַד
18 שְׁפַרְפָּרָא r שְׁפַר

21 עֲצִיב r עֲצַב
תְּדִירָא r תדר
23 זָכוּ r זָכָה
חֲבוּלָה r חֲבַל

mutare.

mutaretur voluntas -
19 - Et pernoctavit jejunus, & exhilarantia *non jussit afferri* - *& somnus ejus* recessit -
20 - In diluculo *surrexit* -
21 - *Voce* tristi *vocavit* - jugiter -
23 - Puritas *inventa est* - maleficium *non feci.*
25 - *Viri* illi-*proclamaverunt* obtrectationes ejus-*projecerunt* eos - ad imum foveæ -
Dies LXVIII. 7: 5 Et ecce *bestia alia* secunda - ad latus unum *erexit. & tres* costæ in ore ejus -
7 - *Bestia* - *formidolosa* & terribilis -
8 - *Et ecce cornu* - parvum ascendebat -
9 - Throni *projecerunt*, & antiquus *dierum* sedit: *vestimentum ejus*, sicut nix, candidum, *& pilus* capitis ejus sicut lana pura -
10 *Fluvius ignis* manabat - *mille millium* ministrabant ei-[*ad*] judicium *sedit* -
11 - *Et traditum est* ad combustionem ignis 15-

---

25 r אִלֵּךְ : r קְרַץ
אִנּוּן r אן
אַרְעִית r רַע
גַּבָּא r גוב
7: 5 r אֲרוּ : r תִּנְיָן
r שְׁטַר : r חַד
עִלְעִין r עלע
פֻּם r פום
r אֶמְתָנִי r אים
8 וְעֵירָה r זְעַר : r סְלֵק

9 כָּרְסֵא r כרס
עַתִּיק r עֲתַק : r יְתֵב
r תְּלַג : חִוָּר r חֲוַר
r רֵאשׁ : עֲמַר r עמר
נְקֵא r נְקָה
10 r נְגַד
r שַׁמֵּשׁ
דִּין r דון
11 יְקֵדָה r יְקַד
אֶשָּׁא r אֵשׁ

בגן — ׳ נדנה — ׳ 22 — ומלכותא החסנו — ׳
25 — ולקדישי עליונין ׳ יבלא ׳ ויסבר להשניה
— ׳ פלג עדן׃
6:8 — עמד לפני האבל — ׳ וצפיר העזים הגדיל
— ובעצמו — ותעלינה חזות ארבע תחתיה — 9 —
יצא קרן אחת ׳ מצעירה — אל המזרח —
9:21 — אני מדבר בתפלה — מעף ׳ ביעף — 24
שבעים שבעים ׳ נחתך — 25 — ׳ ובצוק העתים ׃
26 — ׳ נחרצת שממות ׃
10:5 — כתם אופז׃ 6 וגויתו — כעין נחשת
קלל — 21 — אבל אגיד לך את ׳ הרשום —
11:5 — ממשל רב ממשלתו ׃ 15 — ולכד עיר ׳
מבצרות — 20 — ׳ הדר מלכות — 23 ומן ׳ התחברות
— 24 — בזה ושלל — 34 — יבזור — ועזרו עזר

בדנה ׳ נדן	9 ׳ קרן׃ מצעירה ׳ צער
22 אחסן ׳ חסן	מזרח ׳ זרח
25 ׳ בלא׃ ׳ סבר	9:21 תפלה ׳ פלל
פלג ׳ פלג	׳ עוף׃ יעף ׳ יעף
8:6 אובל ׳ יבל	24 שבוע } ׳ שבע
8 צפיר ׳ צפר׃ ׳ גדל	שבעים
׳ עצם׃ חזות ׳ חזה	׳ חתך
ארבע ׳ רבע	25 צוק ׳ צוק

In

In medio vaginæ - 22 - *Et regnum* possidebant -
25 - *Et sanctos excelsorum* deteret: & putabit *mutare* - dimidium *temporis*.
8: 6 - *Stans ante* fluvium -
8 Et hircus *caprarum* magnus evasit - & secundum roborari illum - *& ascenderunt* apparentia quatuor [*cornuum*] pro eo -
9 - *Egressum est* cornu unum perparvum - *ad* orientem - 9: 21 - *Ego loquor* in oratione - volare jussus in lassitudine -
24 Hebdomadæ septuaginta decisæ sunt -
25 Et in angustia *temporum*.
26 - Decisæ sunt *desolationes*.
10: 5 - *Insigne aurum* Uphazi:
6 Et corpus ejus - *sicut color æris* politi -
21 Sed *annunciabo tibi* exaratum -
11: 5 - Dominatio *multa* dominatio ejus.
15 - Et capiet *civitatem* munitionum -
20 - Gloria *regni* -
23 Et ex consociatione -
24 - Prædam *& spolium* disperget -
34 - Juvabuntur auxilio

---

26 r חָרֻץ
10: r אוּפָז r פָּז
6 גְוִיָּה r גוה
קְלָל r קָלַל
21 אֲכָל r אֲבַל: r רשם
11: 5 מִמְשָׁל / מֶמְשָׁלָה r מְשַׁל

15 r לְכַד
מִבְצָרָה r בָּצַר
20 הֶדֶר r הָדַר
23 הִתְחַבְּרוּת r חָבַר
24 בִּזָּה r בָּזַז; r בָּזַר
34 r עָזַר
עֵזֶר r עָזַר

דניאל

מְעַט וְנִלְווּ — בַּחֲלַקְלַקּוֹת ׃ 43 וּמָשַׁל a בְּמִכְמַנֵּי
הַזָּהָב — וּבְכֹל חֲמֻדוֹת — בְּמִצְעָדָיו ׃ 44 וְיִטַּע
אָהֳלֵי a אַפַּדְנוֹ —
12: 3 וְהַמַּשְׂכִּלִים יַזְהִרוּ כְּזֹהַר הָרָקִיעַ —

עזרא

CAPUT I. *Vers.*

9 — a אֲגַרְטְלֵי כֶסֶף אֶלֶף a מַחֲלָפִים תִּשְׁעָה —
2: 69 — מָנִים — וְכָתְנֹת כֹּהֲנִים —
3: 7 — a כִּרְשְׁיוֹן כּוֹרֶשׁ —
4: 6 — כָּתְבוּ a שִׂטְנָה — 7 — a וּמְתֻרְגָּם אֲרָמִית ׃
* 12 — סְלִקוּ מִן a לְוָתָךְ — קִרְיְתָא — a בְּאוּשַׁיָּא
בָּנַיִן וְשׁוּרַיָּא שַׁכְלִלוּ וְאֻשַּׁיָּא a יַחִיטוּ ׃ * 13 — דִּי הֵן
קִרְיְתָא דָךְ תִּתְבְּנֵא — מִנְדָּה בְלוֹ וַהֲלָךְ לָא יִנְתְּנוּן
a וְאַפְּתֹם מַלְכִים תְּהַנְזִק ׃ * 14 — לָא a אֲרִיךְ —

מְעַט r מָעַט ׃ r לָוָה
חֲלַקְלַקּוֹת r חָלַק
43 r מָשַׁל
מִכְמַנִּים r כמן
חֲמוּד r חָמַד
מִצְעָדִים r צָעַד
45 r אֹהֶל ׃ אַפֶּדֶן r פָּדַן
12: 3 מַשְׂכִּיל r שָׂכַל

זֹהַר r זהר
רָקִיעַ r רָקַע

E Z R A.

9 אֲגַרְטָל r אָגַר
אֶלֶף r אָלַף
מַחֲלָפִים r חָלַף
תִּשְׁעָה r תֵּשַׁע
2: 69 מָנֶה r מָנָה

parvo ;

parvo; & adjungunt se - blanditiis.

43 Et dominabitur in recondita *auri* - *& in omnia* desiderabilia - ingressus ejus.

45 *Et plantabit* tentoria palatij sui -

12: 3 Et intelligentes *fulgebunt* sicut splendor expansi -

EZRA.

Vers. CAPUT 1.

9 - Pelves *argenti* mille, cultri novem -

2: 69 - Minæ - & tunicæ sacerdotum -

3: 7 Secundum permissionem *Cyri*.

4: 6 - *Scripserunt* accusationem -

7 - Et expositum Syriacè.

12 - *Ascenderunt de* apud te - civitatem - pessimam *ædificantes* - & muros perfecerunt, & fundamenta consuerunt.

13 - *Quod si civitas* illa *ædificata fuerit* - tributum, censum & vectigal *non dabunt*, & ærarium *Regum afficies detrimento*. 14 - *Non* conveniens [*est*] -

---

כְּתֻנוֹת r כתן

כֹּהֵן r כְּהֵן

3: 7 רִשְׁיוֹן r רשה

4: 6 שִׂטְנָה r שְׂטַן

7 r תִּרְגֵּם

אֲרָמִית r אֲרַם

12 r לוּת: קִרְיָה r קְרָה

בְּאוּשְׁתָּא r בְּאֵשׁ

שׁוּרַיָּא r שׁוּר

r שַׁכְלֵל

אֻשַּׁיָּא r אשש

אֲחִיט r חוט

13 דְּךְ r דֵּךְ

מִנְדָּה r מְדַד

בְּלוֹ r בְּלָא

הֲלָךְ r הֲלַךְ

אַפְּתֹם r אפת

14 אֲרִיךְ r אֲרַךְ

Dies LXIX. continet voces 87.

* 15 די יבקר בספר a דכרניא — ואשתדור עבדין
בגוה מן יומת עלמא — * 17 פתגמא שלח מלכא
על — שאר עבר נהרה שלם וכעת : * 22 a וזהירין
הוו — למה ישגא חבלא — * 23 — מן די פרשגן
כשתונא — קרי קדם — כנותהון אזלו a בבהילו —
a באדרע —

5: * 9 — כנמא אמרנא — אשרנא דנה —
6: * 1 — תמה בבבל : * 3 והשתכח a באחמתא
— a דכרונה : * 3 — a דבחין דבחין — פתיה אמין
שתין : * 4 a נדבכין די אבן גלל — די אע a חדת
ונפקתא — תתיהב : * 5 — ויהך להיכלא — * 9
ומה חשחן ובני תורין ודכרין ואמרין לעלון —
ומשח — * 15 a ושיציא ביתא דנה — בשנת שת
— * 17 — תרי עשר

---

15 r בקר : ספר r ספר עת r עתת
דכרניא r דכר 22 זהירין r זהר : r שגא
אשתדור r שדר 23 r פרשגן : כשתון r כשת
עלמא r עלם כנוה r כנה
17 r פתגם : עבר r עבר בהילו r בהל
נהרה r נהר אדרע r דרע
שלם r שלם 5: 9 r כנמא

Dies

Dies LXIX. 15 *Ut* perquirat in libro historiarum - & conspiciat. one *facientes in medio ejus à diebus* sæculi -

17 Verbum *misit rex ad-reliquos* [*in*] regione transfluviali: Pax, & tali tempore,

22 Et cauti *estote* - *quare* crescet *corruptio* -

23 - *Ex quo* exemplar epistolæ - *lectum coram* - societate eorum, *abierunt* cum celeritate-in brachio -

5: 9 - Hujuscemodi *diximus* - murus hic -

6: 1 - Ibi *in Babel*.

2 *Et inventum est* in scrinio - memoriale.

3 - Immolantes - victimas - latitudo ejus *cubitorum* sexaginta.

4 Ordines murorum *ex lapidibus* magnis - *ex ligno* novo: & impensæ - *dabuntur*.

5 - Et vadat *ad templum* -

9 *Et quæ* opus sunt, *& filii boum*, & arietes, & agni in holocausta - & oleum -

15 Et perfecta est *domus ista* - *in anno* sexto -

17 - Duodecim

אֻשַּׁרְנָא ר אֻשַּׁר

דְּנָה ר דֵּן

ו: 1 תַּמָּה ר תָּם

2 אַחְמְתָא ר אחם

דִּכְרוֹנָה ר דְּכַר

3 ר דָּבַח

דָּבְחִין ר דְּבַח

פְּתָא ר פְּתָא

שִׁתִּין ר שֵׁת

4 נִדְבָּךְ ר דבך

2 למנין

גְּלָלנּ גְּלָל

חֲדַת ר חֲדַת

נִפְקָא ר נְפַק

6 ר הוּךְ

8 ר חֲשַׁח: דְּכַר ר דְּכַר

ר אִמַּר: עֲלָוָן ר עֲלָת

מְשַׁח ר מְשַׁח

15 ר שֵׁיצִיא: שֵׁת ר שֵׁת

17 תְּרֵי ר תְּרֵה

עֲשַׂר ר עֲשַׂר

3 לְמִנְיַן שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל :
7:9 — 11 יְסֻד הַמַּעֲלָה — בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי
— * 12 — a גְּמִיר וּכְעֶנֶת : * 15 — יַעֲטוֹהִי הִתְנַדַּבוּ —
* 16 — a הִתְנַדָּבוּת עַמָּא — * 17 — אָסְפַּרְנָא
תִּקְנֵא — עַל — מַדְבְּחָה — * 19 — a לְפָלְחַן בֵּית
אֱלָהָךְ — * 20 וּשְׁאָר a חַשְׁחוּת — * 21 — שִׂים טְעֵם
לְכֹל a גִּזַּבְרַיָּא — * 23 — יִתְעֲבֵד a אַדְרַזְדָּא —
לְמָה לֶהֱוֵא a קְצַף — * 24 — a זַמָּרַיָּא a תָרָעַיָּא — * 25 —
מַנִּי a שָׁפְטִין — * 26 — הֵן לְמוֹת הֵן a לִשְׁרֹשׁוּ —
8:27 — אֲדַרְכֹנִים — וּנְחֹשֶׁת a מֻצְהָב —
9:5 — קַמְתִּי a מִתַּעֲנִיתִי — 8 — הָיְתָה תְחִנָּה —
לְהַשְׁאִיר לָנוּ פְּלֵיטָה — וּלְתִתֵּנוּ מִחְיָה מְעַט
בְּעַבְדֻתֵנוּ : 14 הֲנָשׁוּב — לְהִתְחַתֵּן — הֲלוֹא תֶאֱנַף
בָּנוּ —

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

מִנְיָן r מְנָה	15 יַעֲטוֹן r יְעַט : r נדב
7:9 יְסוּד r יָסַד	16 הִתְנַדָּבוּת r נָדַב
מַעֲלָה r עָלָה	17 אָסְפַּרְנָא r סָפַר
חֲמִישִׁי r חָמֵשׁ	מַדְבְּחָא r דְּבַח
12 גְּמִיר r גְּמַר : r עֶנֶת	19 פָּלְחָן r פְּלַח

ſecundum

ſecundum numerum *tribuum Iſrael.*

7: - 9 Fundamentum aſcenſionis - *in primo menſis* quinti -

12 - Perfectio, & tali tempore,

15 - Conſiliarii ejus ſponte obtulerunt -

16 - Spontanea oblatio *populi* -

17 - Celeriter *emes* - *ſuper* altare -

19 - In cultum *domus Dei* -

20 *Et reſiduum* neceſſarium -

21 - *Poſitum eſt decretum omnibus* theſaurariis -

23 - *Fiat* diligenter - *quare eſſet* ira -

24 - Cantores, janitores -

25 - *Conſtitue* judices -

26 - *Sive ad mortem*, *ſive* ad eradicationem -

8: 27 - Drachmæ - *&* *as* fulgens -

9: 5 - *Surrexi* de afflictione mea -

8 - *Fuit* deprecatio - ad derelinquendum *nobis* evaſionem - *&* *ad dandum nobis* vitalitatem *aliquantulam* in ſervitute noſtra.

14 *An convertemur* - ad affinitatem contrahendam - *Annon* iraſcereris *in nos*

---

20 חַשְׁחוּת r חָשַׁח

21 גִּזְבַּר r

23 אַדְרַזְדָּא r אדר

קְצַף r קְצַף

24 זַמָּר r זמר

תָּרָעַיָּא r תְּרַע

25 שָׁפְטִ r שָׁפַט

26 שְׁרֹשִׁי r שֹׁרֶשׁ

8: 27 אֲדַרְכֹּן r אדר

מֻצְהָב r צהב

9: 5 תַּעֲנִית r עָנָה

8 תְּחִנָּה r חָנַן: r שָׁאַר

פְּלֵיטָה r פָּלַט

מִחְיָה r חָיָה

עַבְדוּת r עָבַד

14 r חתן: r אָנַף

10: 1 — בָּכוּ הָעָם הַרְבֵּה a בֶכֶה: 9 — בַּחֹדֶשׁ
הַתְּשִׁיעִי מַרְעִידִים — 19 — וַאֲשֵׁמִים אֵיל צֹאן
עַל אַשְׁמָתָם:

נחמיה

CAPUT I. *Verf.*

1 — חֹדֶשׁ כִּסְלֵו — 11 — קַשֶּׁבֶת אֶל תְּפִלַּת
— עֲבָדֶיךָ הַחֲפֵצִים —
2: 6 — וְהַשֵּׁגַל — עַד מָתַי יִהְיֶה מַהֲלָכְךָ —
וָאֶתְּנָה לוֹ זְמָן:
3: 31 — בֵּית הַנְּתִינִים — נֶגֶד שַׁעַר הַמִּפְקָד —

Dies LXX. continet voces 78.

34 — מָה הַיְּהוּדִים — הָאֲמֵלָלִים עֹשִׂים — 36 —
הָיִינוּ a בוּזָה — 4: 4 — כָּשַׁל כֹּחַ הַסַּבָּל —
6: 2 — וְנִוָּעֲדָה — a בַּכְּפִירִים — 15 בְּעֶשְׂרִים
וַחֲמִשָּׁה a לֶאֱלוּל —
7: 3 — a יָגִיפוּ הַדְּלָתוֹת — אִישׁ בְּמִשְׁמָרוֹ — 5
— וָאֶקְבְּצָה אֶת־הַחֹרִים — לְהִתְיַחֵשׂ וָאֶמְצָא סֵפֶר
a הַיַּחַשׂ — 70

NEHEMIA.
10: 1 r בָּכָה! בֶּכֶה r בָּכָה
9 תְּשִׁיעִי r תֵּשַׁע: r רָעַד 1 כִּסְלֵו r כָּסַל
19 אָשֵׁם / אַשְׁמָה } r אָשַׁם 11 קַשֶּׁבֶת r קָשַׁב
עֶבֶד r עָבַד

10: 1 - Fle-

10: 1 - Flevit *populus multo* fletu. 9 - *In mense*
nono trementes. 19 - Et delinquentes, [*obtulerunt*]
arietem pecoris pro reatu suo:

NEHEMIA.

Vers. CAPUT I.

1 *Mensis* Cisleu [*Novemb.*] - 11 - Attendens
adorationem - servorum tuorum volentium -
2: 6 - Et conjux - usque quo *erit* iter tuum - &
constitui ei tempus.
3: 31 - *Domus* Nethinæorum - *è regione portæ*
præcepti - Dies LXX. 34 - Quid *Judæi* imbe-
cilles *faciunt?* - 36 - *Fuimus* despecti -
4: 4 - Debilitata est vis bajuli -
6: 2 - Et conveniamus - in vicis -
15 - *In vigesimo* & quinto [*die*] Elulis [*Augusti*] -
7: 3 - Occludent *valvas* - *unusquisque* in custodia sua -
5 *Et congregavi* optimates - ut fieret generis re-
censio: & *inveni* librum genealogiæ - 70.

חָפֵץ r חֵפֶץ
2: 6 שֵׁגָל r שָׁגַל
עַד r עָדָה: r מָתַי
מַהֲלָךְ r הָלַךְ
זְמָן r זְמַן
3: 11 נְתִינִים r נָתַן
מִפְקָד r פָּקַד
34 r מָה
אֻמְלָלִים r אמל
19 בּוּזָה r בּוּז
וּמִקְצָת

4: 4 r כָּשַׁל: r בּוֹחַ
סַבָּל r סָבַל
6: 2 r יַעַד: כְּפִר r כָּפַר
15 חֲמִשָּׁה r חָמֵשׁ
אֱלוּל r אלל
7: 3 r גּוּף: מִשְׁמָר r שָׁמַר
5 חֹרִים r חָרַר
הִתְיַחֵשׂ r יָחַשׂ
סֵפֶר r סָפַר
r יָחַשׂ

(12)

וּמִקְצָת רָאשֵׁי הָאָבוֹת נָתְנוּ — דַּרְכְּמֹנִים אֶלֶף —
8: 6 a — בְּמַעַל יְדֵיהֶם וַיִּקְדוּ — 10 — אִכְלוּ a
מַשְׁמַנִּים וּשְׁתוּ מַמְתַּקִּים — כִּי חֶדְוַת יְהוָה —
9: 17 — לֹא זָכְרוּ נִפְלְאֹתֶיךָ — וַיַּקְשׁוּ אֶת — עָרְפָּם
— וְאַתָּה אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת חַנּוּן וְרַחוּם אֶרֶךְ אַפַּיִם
— 21 — וְרַגְלֵיהֶם לֹא בָצֵקוּ׃ 25 — a וַיִּתְעַדְּנוּ
בְּטוּבְךָ הַגָּדוֹל׃ 26 וַיַּמְרוּ וַיִּמְרְדוּ בָּךְ וַיַּשְׁלִכוּ —
אַחֲרֵי גֵוָּם —

10: 32 — הַמְּבִיאִים אֶת־ a הַמַּקָּחוֹת — 38 וְאֶת־
רֵאשִׁית עֲרִיסֹתֵינוּ — הַמְעַשְּׂרִים —
11: 23 — וַאֲמָנָה עַל הַמְשֹׁרְרִים —
12: 8 — עַל a הֻיְּדוֹת הוּא — 25 — שׁוֹעֲרִים —
בַּאֲסֻפֵּי הַשְּׁעָרִים׃ 31 — a תַּהֲלֻכֹת 44 — אֲנָשִׁים עַל
הַנְּשָׁכוֹת —
13: 21 — מַדּוּעַ אַתֶּם a לֵנִים — 24

---

70 מִקְצָת r קָצָה
אָב r אָבָה
דַּרְכְּמוֹן r דָּרַךְ
8: 6 מַעַל r עָלָה
r קָדַר
10 מַשְׁמַנִּים r שָׁמַן
מַמְתַּקִּים r מָתַק

חֶדְוָה r חָדָה
9: 17 r זָכַר׃ r פלא
r קָשָׁה׃ r עֹרֶף
סְלִיחָה r סָלַח
חַנּוּן r חָנַן
רַחוּם r רָחַם
אֶרֶךְ r אָרַךְ

Et

Et pars *capitum* patrum *dederunt* - drachmas *mille* -
8: 6 - In exaltatione *manuum ſuarum*. Et verticem flexerunt -
10 - *Comedite* pinguia, *& bibite* dulcia - *quia* gaudium *Jehova* -
9: 17 - *Non* recordati ſunt mirabilium tuorum - & induraverunt cervicem ſuam - *& tu Deus* propitiationum gratioſus & miſericors, tardus *ad iram* -
21 - *Et pedes eorum non* tumuerunt.
25 - Et oblectarunt ſe bonitate tua *magna*.
26 *Et irritaverunt te* & rebellaverunt *contra te*, *& projecerunt* - poſt tergum ſuum -
10: 32 - *Afferentes* merces -
38 *Et primitias* maſſarum noſtrarum - decimaturi ſunt -
11: 23 - Et fidelitas *ſuper* cantores -
12: 8 - *Super* celebrationes *ipſe* -
25 - Ianitores - in congregationibus *portarum*.
31 - Progreſſiones -
44 - *Viri ſuper* cubicula -
13: 21 - *Quare vos* pernoctantes -

---

21 r בָּצֵק
25 r עדן: טוּב r טוּב
26 r מָרַד
אַחֲרֵי r אַחַר
גַּו r גוה
10: 32 מַקָּחוֹת r לָקַח
38 עֲרִיסוֹת r ערס
r עָשַׂר

11: 23 אֲמָנָה r אָמַן
r שׁוּר
12: 8 הֻיְּדוֹת r יָדָה
25 שֹׁעֵר r שָׁעַר
אֲסֻפִּים r אָסַף
31 תַּהֲלֻכוֹת r הָלַךְ
44 נִשְׁכָּה r נָשַׁךְ
13: 21 לֵן r לוּן

דברי הימים א

דַּבֵּר יְהוּדִית — אַשְׁדּוֹדִית — 29 — 3 גְּאָלֵי הַכְּהֻנָּה —

דברי הימים א

CAPUT V. *Vers.*

18 — a וּלְמוּדֵי מִלְחָמָה — 9: 31 — מַעֲשֵׂה

a הַחֲבִתִּים ׃ 10: 12 — a גּוּפַת שָׁאוּל —

12: 2 נֹשְׁקֵי קֶשֶׁת מַיְמִינִים וּמַשְׂמִאלִים — 15

— מְמַלֵּא עַל כָּל־גְּדֹתָיו — 38 — בְּלֵבָב שָׁלֵם בָּאוּ —

13: 12 — הֵיךְ אָבִיא אֵלָיו —

15: 27 — a מִכַּרְבָּל בִּמְעִיל —

16: 3 וַיְחַלֵּק — אֶשְׁפָּר וַאֲשִׁישָׁה ׃ 32 יִרְעַם הַיָּם

— וְעָלֵץ הַשָּׂדֶה — 19: 4 — עַד a הַמִּפְשָׁעָה —

20: 3 — a וַיָּשַׂר בַּמְּגֵרָה — 21: 27 — חַרְבּוֹ

אֶל — נְדָנָהּ ׃ 22: 9 — שָׁלוֹם a וָשֶׁקֶט —

25: 8 — מֵבִין עִם a תַּלְמִיד ׃

26: 18 — שְׁנַיִם a לַפַּרְבָּר ׃

---

24 יְהוּדִית r יָדָה	12: 2 נוֹשֵׁק r נָשַׁק
אַשְׁדּוֹדִית r אָשַׁר	הֵימִין r ימן
29 גֹּאֵל r גָּאַל	הִשְׂמִיל r שמל
I. CHRONICORUM	15 מְמַלֵּא r מָלֵא
18 לָמוּד r לָמַד	גְּדוֹת r גדה
9: 31 חֲבִתִּים r חבת	38 שָׁלֵם r שָׁלַם
10: 12 גּוּפָה r גוף	13: 12 הֵיךְ r

Loqui

Loqui Judaicè - Asdodicè - 29 - Pollutiones *sacerdotii*-

I. CHRONICORUM
Verf. CAPUT V.

18 - Et docti *bellum* -

9: 31 - *Opus* sartaginum -

10: 12 - Corpus *Saulis* -

22 2 Armati *arcu* dexteram petentes & sinistram petentes - 15 Repletus *supra omnes* ripas

38: - *In corde* perfecto *venerunt* -

13: 12 - Quomodo *introducam ad me* -

15: 27 Amictus *pallio* -

16: 3 Et divisit - frustum carnis pulchrum & lagenam. 23 Tonet *mare* - exultet ager -

19: 4 - *Usque ad* coxendices -

20: 3 - Et serravit *serrâ* -

21: 27 - Gladius suus *in* vagina sua.

22: 9 Pax & quies

25: 8 : Intelligere faciens *cum* discipulo :

26: 18 - *Bini* ad partem exteriorem.

15: 27 ׳ כרבל

16: 3 ׳ חלק

אשפר ׳ שפר

אשישה ׳ אשש

23 ׳ רעם ; ׳ ערץ ; ׳ שדה

19: 4 מפשעה ׳ פשע

20: 3 השור ׳ בשר

21: 27 חרב ׳ חרב

׳ גרן

22: 9 שלום ׳ שלם

שקט ׳ שקט

25: 8 ׳ בון

תלמיד ׳ למד

26: 18 ׳ פרבר

Dies LXXI. continet voces 57.

28: 11 — תַּבְנִית — ² גַּנְזַכָּיו — וּבֵית הַכַּפֹּרֶת:
12 — וְהַקְּשָׂוֹת זָהָב טָהוֹר —
29: 2 — וּמִלּוּאִים אַבְנֵי פוּךְ — וְשַׁיִשׁ —

דברי הימים ב

CAPUT II. *Vers.*

6 — ² בְּאַרְגְּוָן וְכַרְמִיל — 15 — כְּכָל־ ² צָרְכֶּךָ
וּנְבִיאֵם לְךָ ² רַפְסֹדוֹת — 16 וַיִּסְפֹּר — אַחֲרֵי ² הַסְּפָר —
3:10 — מַעֲשֵׂה ² צַעֲצֻעִים — 15 — ² הַצֶּפֶת —
4:3 — יְצוּקִים ² בְּמֻצַקְתּוֹ: 9 וַיַּעַשׂ — הָעֲזָרָה —
21 — ² מִכְלוֹת זָהָב:
5:12 — בִּמְצִלְתַּיִם — מַחְצְרִים בַּחֲצֹצְרוֹת:
6:41 — קוּמָה — ² לְנוּחֶךָ —
7:7 וַיַּעֲשׂוּ — עֲצֶרֶת — וַחֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ —
9:10 — עֲצֵי אַלְגּוּמִּים — 18 — ² וְכֶבֶשׁ — 29
— נְבוּאַת אֲחִיָּה — ² וּבַחֲזוֹת — הַחֹזֶה —

28: 11 גִּנְזַךְ ² גנז	II. CHRONICORUM.
כַּפֹּרֶת ² כָּפַר	6 אַרְגְּוָן ² אָרַג
12 קְשָׂוֹת ² קָשַׂת	כַּרְמִיל ² כַּרְמֶל
טָהוֹר ² טָהֵר	15 ² צֹרֶךְ: ² רַפְסֹד
29: 2 מִלּוּאִים ² מָלֵא	16 ² סָפַר
² פוּךְ: ² שַׁיִשׁ	סְפָר ² סָפַר

Dies

Dies LXXI. 28: 11 - Structura - cellariorum ejus - *& domus* propitiatorii. 17 - Et [*pro*] scutellis *aurum* purum - 29: 2 - Et impletionum *lapides* ornamenti - & marmoris -

---

II. CHRONICORUM

Verſ. CAPUT II.

6 - In purpura & coccino - 15 - *Secundum omnem* neceſſitatem tuam, *& afferemus ea tibi* ratibus -
16 - Et numeravit - *poſt* numerationem -
3: 10 - *Opus* puerorum - 15 - Coronamentum -
4: - 3 *Fuſa* in fuſura ejus. 9 *Et fecit* - atrium -
21 - Perfectiones *auri.*
5: 12 - Cum cymbalis - clangentes tubis,
6: 41 - *Surge* - ad requiem tuam -
7: 9 *Et celebrarunt* - interdictum - & dedicationem *altaris* -
9: 10 - *Ligna* thyina - 18 - Et ſcabellum -
29 - Prophetia *Achija* & in viſione videntis -

3: 10 צעצעים r צעה
15 צפת r צפה
4: 3 מוצקת r יצק
9 עזרה r עזר
21 מכלות r כלה
5: 12 מצלות r צלל
מחצרים / חצצרה } r חצר

6: 41 נוח r נוח
7: 9 עצרת r עצר
חנכה r חנך
9: 10 אלגומים r אלג
כבש r כבש
29 נבואה r נבא
חזות / חזה } r חזה

10: 15 ‏— הָיְתָה ‏a נְסִבָּה —
17: 12 ‏— וַיִּבֶן — בִּירָנִיּוֹת —
19: 7 ‏— ‏a מַשֹּׂא פָנִים ‏a וּמִקַּח שֹׁחַד׃
20: 24 ‏— בָּאוּ עַל הַמִּצְפֶּה —
22: 7 ‏— ‏a תְּבוּסַת אֲחַזְיָהוּ —
23: 8 ‏— לֹא פָטַר — אֶת הַמַּחְלְקוֹת׃
24: 7 ‏— עֲתַלְיָהוּ ‏a הַמִּרְשַׁעַת — 14 — כְּלֵי שָׁרֵת ‏a וְהַעֲלוֹת — 25 — עָזְבוּ אֹתוֹ ‏a בְּמַחֲלָיִים — 27 — עַל מִדְרַשׁ סֵפֶר —
26: 5 ‏a רְאֹת הָאֱלֹהִים — 14 וַיָּכֶן — שִׁרְיֹנוֹת —
28: 15 ‏— ‏a מֵעֲרֻמֵּיהֶם הִלְבִּישׁוּ —
30: 14 ‏— ‏a הַמְקַטְּרוֹת הֵסִירוּ — 17 — ‏a שְׁחִיטַת הַפְּסָחִים —
32: 21 ‏— ‏a מִיצִיאֵו מֵעָיו — 28 — וְאֻרָוֹת לְכָל־ בְּהֵמָה —
33: 6 ‏— וְעוֹנֵן וְנִחֵשׁ ‏a וְכִשֵּׁף — לְהַכְעִיסוֹ׃ 7 — ‏a לְעֵילוֹם׃

10: 15 נְסִבָּה ‏r סָבַב — 20: 24 מִצְפֶּה ‏r צָפָה
17: 12 בִּירָנִיּוֹת ‏r בִּיר — 22: 7 תְּבוּסָה ‏r בּוּס
19: 7 מַשֹּׂא ‏r נָשָׂא — 23: 8 ‏r פָּטַר
מִקַּח ‏r לָקַח — מַחְלֹקֶת ‏r חָלַק
שֹׁחַד ‏r שָׁחַד — 24: 7 מִרְשַׁעַת ‏r רָשַׁע
- 15: 10

10: 15 - *Erat* Subverſio -
17: 12 *Et ædificavit* - arces -
19: 7 - Acceptio *perſonarum*, aut ſumptio muneris.
20: 24 - *Venit ad* ipſam ſpeculam -
22: 7 - Proculcatio *Achaziæ* -
23: 8 - *Non* dimiſerat - diſtributiones.
24: 7 - *Hataljæ* impia -
14 - *Vaſa* miniſtrandi, & mortaria -
25 - Dereliquerunt *eum* in languoribus -
27 - *In* commentario *libri* -
26: 5 - Viſiones *Dei* -
14 Et præparavit - loricas -
28: 15 Nudos eorum veſtierunt -
30: 14 - Aras thurarias *removerunt* -
17 - Immolatio *Paſchatum* -
32: 21 - Egreſſi [*e*] *viſceribus ejus* -
28 - Et ſtabula *omni jumento* -
33: 6 - Et obſervabat tempora, *& augurabatur*, & præſtigiis utebatur - ad irritandum eum.
7 - In ſeculum.

---

14 שָׁרֵת r שָׁרֵת
עֲלוֹת r עָלָה
25 r עָזַב
מַחֲלֻיִים r חָלָה
27 מִדְרַשׁ r דָּרַשׁ
26: 5 רְאוֹת r רָאָת
14 r כּוּן: שִׁרְיוֹן r שָׁרָה
28: 15 מַעֲרֻמִּים r עָרַם

r לָבַשׁ
30: 14 מְקַטְּרוֹת r קָטַר
17 שְׁחִיטָה r שָׁחַט
32: 21 מִיצִיאֵים r יָצָא
28 אֻרָוֹת r אָרָה
33: 6 עוֹנֵן r עָנַן
r כִּשֵּׁף: r כָּעַס
7 עֵילוֹם r עלם

Dies LXXII. continet voces 12.

34:10 — a לְבְדּוֹק — הַבָּיִת׃ 11 — לִקְנוֹת אַבְנֵי
מַחְצֵב וְעֵצִים לַמְחַבְּרוֹת —
35:5 עִמְדוּ בַקֹּדֶשׁ a לִפְלֻגּוֹת — a וַחֲלֻקַּת
בֵּית אָב — 12 — a לְמִפְלַגּוֹת — 13 — בִּשְּׁלוּ —
בַּדְּוָדִים a וּבַצֵּלָחוֹת — 36:16 וַיִּהְיוּ a מַלְעִבִים —

Radices & voces derivatæ, in hac pagina occurrentes, & Romanis literis translatæ.

34:10 r בָּדַק — מְחַבְּרוֹת r חָבַר
11 r קָנָה; מַחְצֵב r חָצַב — 35:5 קֹדֶשׁ r קָדַשׁ

Doctissimo Linguæ Sanctæ Professori Ordinario.

Quis liber est melior, quàm Christi pagina Sancta?
Omnia nos Christi pagina Sancta docet,
Sancta est lingua Dei, cujus Præceptor & Auctor.
Qui solus sapiens, omnipotensque Deus.
Hac LEUSDEN Te causa movet cur impiger adsis,
Impendas vires ingeniumque Tuum,
Biblica sic facili methodo compendia tradis,
Atque ars Discipulis sit brevitate levis.
Vir pie perge modo, quem laudant cœpta, secundo
Flumine procedes, & modo tutus eris,
Æternum Numen det prospera fata labori!
Sit Tibi sic semper prosperus ille labor!
Critica ne cures Nasonis, Virgiliique,
Attamen in sacris critica sacra placent.

PETRUS MONTANUS;
V. D. M. in Eccl. Ultrajectina.

Dies LXXII. 34: 10 - Ad ſcrutandum - *domum.*
11 - Ad emendum *lapides* exciſionis, *& ligna* ad commiſſuras - 35: 5 *Conſiſtite* in ſanctuario ſecundum diviſiones - & partitionem *domus patris* - 12 - Secundum diviſiones -
13 - Coxerunt - in ahenis & in lebetibus -
36: 16 *Et fuerunt* ſubſannantes -

פְּלֻגָּה r פָּלַג
חֲלֻקָּה r חָלַק
12 מִפְלַגּוֹת r פָּלַג

13 r בָּשַׁל : r דוד
צֵלָחוֹת r צָלַח
36: 16 r לעב

[12]

In hac Tabella hæc ſex ſequentia continentur.

1. Numerus *paginæ*, quâ quilibet liber Veteris Teſt. incipit.

2. *Ordo librorum*, qui in Bibliis Hebraicis & in hoc Compendio, ſecundum triplicem Judaicam V. T. diviſionem, obſervatur.

3. Numerus *verſuum* ſingulorum librorum Veteris T. in genere.

4. Numerus *verſuum* in hoc Compendio annotatorum, continentium omnes & ſingulas totius V. T. voces primitivas & derivatas.

5. Numerus *Vocum* in ſingulis libris annotatarum.

6. Numerus 1490. vocum *rariorum* ſive *ſemel* tantum in toto V. T. occurrentium, quæ paſſim in Compendio per literam (a) deſignantur.

Pag.	Ordo libror.	*Versus sing. lib.*	Versus hic annotati.	*Voces annotat.*	Voces sem. ext.
2	Gen.	1533	97	282	58
11	Exod.	1209	93	283	33
19	Lév.	859	78	213	47
26	Num.	1288	54	118	28
31	Deut.	955	79	196	47
	Summa	5844	401		213
37	Jos.	656	16	29	8
39	Jud.	618	47	105	29
43	1. Sam.	811	46	100	30
47	2. Sam.	695	38	68	21
51	1. Reg.	817	45	94	22
54	2. Reg.	719	43	80	22
	Summa	4316	235		132
57	Jes.	1291	292	688	219
80	Jer.	1364	121	232	71
90	Ezech.	1273	161	367	125
102	Hos.	197	29	64	23
104	Joël.	73	11	37	9
105	Amos.	146	21	47	17
107	Obad.	21	3	7	3
107	Jona.	48	6	12	3
108	Mich.	105	16	43	10
109	Nah.	47	11	33	9
110	Hab.	56	16	46	21
111	Zeph.	53	9	20	5
112	Hag.	38	4	5	1

Pag.	Ordo libror.	*Versus sing. lib.*	Versus hic annotati.	*Voces annotat.*	Voces sem. ext.
112	Zach.	211	21	43	15
113	Mala.	55	8	11	5
	Summa	4978	729		527
114	Psalmi.	2527	253	722	139
132	Prov.	915	114	286	63
140	Job.	1070	188	466	132
152	Cant.	117	44	128	33
155	Ruth.	85	8	16	4
156	Threni.	154	33	95	26
158	Eccles.	222	35	86	22
161	Esth.	167	26	65	19
163	Dan.	357	97	312	86
171	Ezr.	280	40	101	38
174	Neh.	406	28	62	14
176	1Chron.	942	19	33	11
177	2Chron.	822	39	62	31
	Summa	8064	924		618
	In genere	23202	2289	5640	1490

Singuli Dies continent tot Voces.

Dies	Voces	Dies	Voces	Dies	Voces
1	75	25	77	49	100
2	77	26	77	50	90
3	78	27	79	51	90
4	83	28	73	52	83
5	80	29	74	53	89
6	93	30	65	54	92
7	79	31	65	55	98
8	81	32	60	56	89
9	67	33	59	57	101
10	66	34	55	58	90
11	71	35	52	59	98
12	57	36	56	60	109
13	73	37	56	61	98
14	85	38	62	62	86
15	59	39	104	63	89
16	69	40	92	64	94
17	58	41	76	65	92
18	61	42	88	66	99
19	53	43	76	67	85
20	60	44	90	68	95
21	66	45	64	69	87
22	64	46	113	70	78
23	68	47	114	71	57
24	88	48	104	72	12

Summa 5640.

F I N I S.

FRANCOFURTI AD MOENUM,
Typis MARTINI JACQUETI.
Anno cIↄ Iↄ ccIV.

